

第 30 期

第二組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成

二零一二年七月二十五日，星期三



Número 30

II

SÉRIE

do *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 25 de Julho de 2012

澳門特別行政區公報 BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

目 錄

澳門特別行政區

行政長官辦公室：

- 第188/2012號行政長官批示，任命若干公共實體的代表為澳門貿易投資促進局投資委員會成員。..... 8625
- 第189/2012號行政長官批示，委任及續任若干名環境諮詢委員會成員。..... 8625
- 第190/2012號行政長官批示，將政府駐澳門逸園賽狗股份有限公司代表的委任續期。..... 8627
- 第191/2012號行政長官批示，將政府駐澳門彩票有限公司代表的委任續期。..... 8627

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Gabinete do Chefe do Executivo:

- Despacho do Chefe do Executivo n.º 188/2012, que designa, em representação das entidades públicas que integram a Comissão de Investimentos do Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau. 8625
- Despacho do Chefe do Executivo n.º 189/2012, que nomeia e renova a nomeação dos membros do Conselho Consultivo do Ambiente. 8625
- Despacho do Chefe do Executivo n.º 190/2012, que renova a nomeação do delegado do Governo junto da Companhia de Corridas de Galgos Macau (Yat Yuen), S.A. 8627
- Despacho do Chefe do Executivo n.º 191/2012, que renova a nomeação do delegado do Governo junto da SLOT — Sociedade de Lotarias e Apostas Mútuas de Macau, Lda. 8627

印務局，澳門官印局街。電話：2857 3822 • 傳真：2859 6802 • 電子郵件：info@io.gov.mo

Imprensa Oficial, Rua da Imprensa Nacional — Macau. Tel.: 2857 3822 • Fax: 2859 6802 • E-mail: info@io.gov.mo
網址 Website: <http://www.io.gov.mo>

第192/2012號行政長官批示，委任一名難民事務委員會委員。.....	8627	Despacho do Chefe do Executivo n.º 192/2012, que nomeia um vogal da Comissão para os Refugiados.	8627
批示摘錄一份。.....	8628	Extracto de despacho.	8628
行政會：		Conselho Executivo:	
批示摘錄一份。.....	8628	Extracto de despacho.	8628
政府總部輔助部門：		Serviços de Apoio da Sede do Governo:	
批示摘錄一份。.....	8628	Extracto de despacho.	8628
聲明書一份。.....	8630	Declaração.	8630
行政法務司司長辦公室：		Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça:	
第21/2012號行政法務司司長批示，將若干權力轉授予民政總署管理委員會主席，作為簽署《民政總署化驗所購買檢測儀器及配套設備合同》的簽署人。.....	8630	Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 21/2012, que subdelega poderes no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, como outorgante, no contrato de «Aquisição de aparelhos para testes e respectivo equipamento de apoio para o Laboratório do IACM».	8630
經濟財政司司長辦公室：		Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças:	
第92/2012號經濟財政司司長批示，修改旅遊局常設基金行政委員會成員的組成。.....	8631	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 92/2012, que altera a composição da comissão administrativa do fundo permanente atribuído à Direcção dos Serviços de Turismo.	8631
批示摘錄數份。.....	8632	Extractos de despachos.	8632
保安司司長辦公室：		Gabinete do Secretário para a Segurança:	
第118/2012號保安司司長批示，將若干權力轉授予澳門監獄獄長，作為簽訂“購買培訓及保安測試用品”合同的簽署人。.....	8632	Despacho do Secretário para a Segurança n.º 118/2012, que subdelega poderes no director do Estabelecimento Prisional de Macau, como outorgante, no contrato para a aquisição de «materiais para a formação e o teste de segurança».	8632
社會文化司司長辦公室：		Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:	
第130/2012號社會文化司司長批示，委任旅遊危機處理辦公室一名成員，以取代另一名成員。.....	8633	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 130/2012, que designa um membro do Gabinete de Gestão de Crises do Turismo, em substituição do outro membro.	8633
第131/2012號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予文化基金行政管理委員會主席，作為簽訂為大炮台迴廊提供二零一二年七月一日至二零一三年十二月三十一日期間的保安服務合同的簽署人。.....	8633	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 131/2012, que subdelega poderes no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de segurança nas instalações de Acesso à Fortaleza, no período de 1 de Julho de 2012 a 31 de Dezembro de 2013.	8633
第134/2012號社會文化司司長批示，以兼任制度續任文化產業委員會秘書長。.....	8633	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 134/2012, que renova a nomeação, em regime de acumulação, da secretária-geral do Conselho para as Indústrias Culturais.	8633
第137/2012號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予旅遊基金行政管理委員會主席，作為簽訂提供優化旅遊指示標識系統的研究服務合同的簽署人。.....	8634	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 137/2012, que subdelega poderes no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Turismo, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de Estudo da Optimização da Sinalização Turística.	8634
運輸工務司司長辦公室：		Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas:	
第31/2012號運輸工務司司長批示，修改一幅以租賃制度批出，位於路氹填海區G300地段、G310地段及G400地段的土地的批給，以興建一五星級酒店綜合體及一座包括旅遊娛樂輔助設施的電影製作中心。.....	8634	Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 31/2012, que revê a concessão, por arrendamento, de um terreno situado na zona de aterro entre as ilhas da Taipa e de Coloane, lotes G300, G310 e G400, para ser aproveitado com a construção de um complexo de hotéis de cinco estrelas e um centro de produção cinematográfica com instalações de apoio para turismo e recreio.	8634

第32/2012號運輸工務司司長批示，宣告百利順發展有限公司放棄一幅以租賃制度批出，位於澳門半島，青洲大馬路的土地的批給，並將該無帶任何責任或負擔的土地歸還澳門特別行政區，以納入其私產。.....	8644	Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 32/2012, que declara a desistência pela sociedade «Companhia de Investimentos Panasonic, Limitada», da concessão, por arrendamento, de um terreno situado na península de Macau, na Avenida do Conselheiro Borja, que reverte à RAEM, livre de quaisquer ónus ou encargos, para integrar o seu domínio privado.	8644
審計署：		Comissariado da Auditoria:	
批示摘錄一份。.....	8653	Extracto de despacho.	8653
檢察長辦公室：		Gabinete do Procurador:	
批示摘錄數份。.....	8653	Extractos de despachos.	8653
新聞局：		Gabinete de Comunicação Social:	
批示摘錄數份。.....	8654	Extractos de despachos.	8654
醫療系統建設跟進委員會：		Comissão de Acompanhamento da Rede de Infra-Estruturas do Sistema de Saúde:	
批示摘錄一份。.....	8654	Extracto de despacho.	8654
行政公職局：		Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:	
批示摘錄數份。.....	8655	Extractos de despachos.	8655
聲明書一份。.....	8656	Declaração.	8656
法務局：		Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:	
批示摘錄數份。.....	8657	Extractos de despachos.	8657
身份證明局：		Direcção dos Serviços de Identificação:	
批示摘錄數份。.....	8659	Extractos de despachos.	8659
印務局：		Imprensa Oficial:	
批示摘錄數份。.....	8659	Extractos de despachos.	8659
法律改革及國際法事務局：		Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional:	
批示摘錄一份。.....	8660	Extracto de despacho.	8660
民政總署：		Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:	
批示摘錄一份。.....	8660	Extracto de despacho.	8660
准照摘錄一份。.....	8663	Extracto de licença.	8663
退休基金會：		Fundo de Pensões:	
批示摘錄數份。.....	8663	Extractos de despachos.	8663
財政局：		Direcção dos Serviços de Finanças:	
延長及修改組織及經營即發彩票及體育彩票—足球及籃球博彩特許公證合同。.....	8666	Prorrogação e alteração do contrato de concessão para a organização e exploração de lotarias instantâneas e lotarias desportivas — Apostas de futebol e basquetebol.	8666
批示摘錄數份。.....	8667	Extractos de despachos.	8667
勞工事務局：		Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:	
批示摘錄數份。.....	8669	Extractos de despachos.	8669
人力資源辦公室：		Gabinete para os Recursos Humanos:	
批示摘錄數份。.....	8670	Extractos de despachos.	8670
澳門保安部隊事務局：		Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:	
批示摘錄數份。.....	8671	Extractos de despachos.	8671

司法警察局：		Polícia Judiciária:	
批示摘錄數份。.....	8672	Extractos de despachos.	8672
澳門監獄：		Estabelecimento Prisional de Macau:	
批示摘錄數份。.....	8676	Extractos de despachos.	8676
消防局：		Corpo de Bombeiros:	
批示摘錄一份。.....	8677	Extracto de despacho.	8677
衛生局：		Serviços de Saúde:	
批示摘錄數份。.....	8678	Extractos de despachos.	8678
更正批示摘錄一份。.....	8680	Rectificação de extracto de despacho.	8680
教育暨青年局：		Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:	
批示摘錄數份。.....	8681	Extractos de despachos.	8681
文化局：		Instituto Cultural:	
批示摘錄一份。.....	8683	Extracto de despacho.	8683
旅遊局：		Direcção dos Serviços de Turismo:	
批示摘錄數份。.....	8684	Extractos de despachos.	8684
社會工作局：		Instituto de Acção Social:	
批示摘錄數份。.....	8685	Extractos de despachos.	8685
體育發展局：		Instituto do Desporto:	
批示摘錄數份。.....	8687	Extractos de despachos.	8687
更正批示摘錄一份。.....	8688	Rectificação de extracto de despacho.	8688
旅遊學院：		Instituto de Formação Turística:	
批示摘錄數份。.....	8688	Extractos de despachos.	8688
社會保障基金：		Fundo de Segurança Social:	
議決摘錄一份。.....	8689	Extracto de deliberação.	8689
旅遊基金：		Fundo de Turismo:	
批示摘錄一份。.....	8689	Extracto de despacho.	8689
土地工務運輸局：		Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:	
批示摘錄一份。.....	8690	Extracto de despacho.	8690
聲明書一份。.....	8691	Declaração.	8691
地圖繪製暨地籍局：		Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro:	
批示摘錄一份。.....	8691	Extracto de despacho.	8691
聲明書數份。.....	8691	Declarações.	8691
港務局：		Capitania dos Portos:	
批示摘錄數份。.....	8692	Extractos de despachos.	8692
郵政局：		Direcção dos Serviços de Correios:	
批示摘錄數份。.....	8693	Extractos de despachos.	8693
房屋局：		Instituto de Habitação:	
批示摘錄數份。.....	8694	Extractos de despachos.	8694

建設發展辦公室：

批示摘錄數份。..... 8695

電信管理局：

批示摘錄數份。..... 8696

能源業發展辦公室：

批示摘錄一份。..... 8697

政府機關通告及公告**海關佈告：**

公告一則，關於張貼為填補首席關員空缺開考的准考人臨時名單。..... 8698

科學技術發展基金佈告：

二零一二年第二季度獲財政資助的私人及私人機構名單。..... 8698

行政公職局佈告：

為填補首席高級技術員一缺開考的應考人成績表。..... 8709

公告一則，關於張貼為填補首席技術員一缺開考的准考人臨時名單。..... 8709

公告一則，關於張貼為填補首席技術輔導員一缺開考的通告。..... 8710

公告一則，關於張貼為填補首席特級技術員一缺開考的通告。..... 8710

公告一則，關於張貼為填補一等技術輔導員一缺開考的通告。..... 8711

法務局佈告：

公告一則，關於張貼為填補公眾接待範疇一等技術輔導員一缺、一等技術員兩缺及行政、財政及計劃範疇顧問高級技術員一缺開考的通告。..... 8711

商業及動產登記局佈告：

二零一二年六月份的商業登記名單。..... 8712

身份證明局佈告：

為填補首席高級技術員一缺開考的應考人成績表。..... 8794

公告一則，關於張貼為填補一等技術輔導員三十七缺及一等行政技術助理員兩缺開考的准考人臨時名單。..... 8795

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas:

Extractos de despachos. 8695

Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações:

Extractos de despachos. 8696

Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético:

Extracto de despacho. 8697

Avisos e anúncios oficiais**Serviços de Alfândega:**

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso para o preenchimento de vagas de verificador principal alfandegário. 8698

Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia:

Lista dos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares referente ao 2.º trimestre de 2012. 8698

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:

Lista classificativa do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal. 8709

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico principal. 8709

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico principal. 8710

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico especialista principal. 8710

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de 1.ª classe. 8711

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de 1.ª classe, área de atendimento público, duas de técnico de 1.ª classe e uma vaga de técnico superior assessor, área administrativa, financeira e planeamento. 8711

Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis:

Lista do registo comercial relativo ao mês de Junho de 2012. 8712

Direcção dos Serviços de Identificação:

Lista classificativa do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal. 8794

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos para o preenchimento de trinta e sete vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe e duas de assistente técnico administrativo de 1.ª classe. 8795

印務局佈告：

公告一則，關於張貼為填補一等技術員一缺及一等技術輔導員三缺的准考人臨時名單。..... 8795

法律改革及國際法事務局佈告：

二零一二年第二季度獲財政資助的私人及私人機構名單。..... 8796

公告一則，關於張貼為填補語言範疇首席高級技術員一缺、行政及財政範疇一等高級技術員一缺及行政及財政範疇一等技術輔導員一缺開考的通告。..... 8796

民政總署佈告：

為填補一等高級技術員（法律範疇）一缺開考的應考人成績表。..... 8797

為填補首席行政技術助理員四缺開考的應考人成績表。..... 8797

二零一二年第二季度獲財政資助的私人及私人機構名單。..... 8798

公告一則，關於張貼為填補特級行政技術助理員一缺、顧問高級技術員一缺及一等高級技術員一缺開考的通告。..... 8806

公告一則，關於“澳門文化中心綜合劇院音控台系統之數碼化工程”的公開競投。..... 8807

經濟局佈告：

公告一則，關於張貼為填補首席顧問高級技術員一缺及一等技術輔導員一缺開考的准考人臨時名單。..... 8808

財政局佈告：

為填補一等督察九缺開考的應考人成績表。..... 8808

為填補顧問高級技術員七缺開考的應考人成績表。..... 8809

為填補首席公關督導員一缺開考的應考人成績表。..... 8810

為填補一等技術員一缺開考的應考人成績表。... 8810

為填補一等行政技術助理員一缺開考的應考人成績表。..... 8811

為填補首席技術輔導員兩缺開考的應考人成績表。..... 8811

為填補顧問高級技術員四缺開考的應考人成績表。..... 8812

Imprensa Oficial:

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe e três de adjunto-técnico de 1.ª classe. 8795

Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional:

Lista dos apoios financeiros concedidos a particulares e a entidades particulares referente ao 2.º trimestre de 2012. 8796

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal, área linguística, uma de técnico superior de 1.ª classe, área administrativa e financeira, e uma de adjunto-técnico de 1.ª classe, área administrativa e financeira. 8796

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:

Lista classificativa do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe, área jurídica. 8797

Lista classificativa dos candidatos ao concurso para o preenchimento de quatro vagas de assistente técnico administrativo principal. 8797

Lista dos apoios financeiros concedidos a particulares e a entidades referente ao 2.º trimestre de 2012. 8798

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista, uma de técnico superior assessor e uma de técnico superior de 1.ª classe. 8806

Anúncio referente ao concurso público para a «Substituição, com consola, do controlo sonoro digital do Grande Auditório do Centro Cultural de Macau». ... 8807

Direcção dos Serviços de Economia:

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor principal e uma de adjunto-técnico de 1.ª classe. 8808

Direcção dos Serviços de Finanças:

Lista classificativa dos candidatos ao concurso para o preenchimento de nove vagas de inspector de 1.ª classe. 8808

Lista classificativa dos candidatos ao concurso para o preenchimento de sete vagas de técnico superior assessor. 8809

Lista classificativa do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de assistente de relações públicas principal. 8810

Lista classificativa do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe. 8810

Lista classificativa dos candidatos ao concurso para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo de 1.ª classe. 8811

Lista classificativa dos candidatos ao concurso para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico principal. 8811

Lista classificativa dos candidatos ao concurso para o preenchimento de quatro vagas de técnico superior assessor. 8812

為填補首席顧問高級技術員兩缺開考的應考人成績表。.....	8812	Lista classificativa dos candidatos ao concurso para o preenchimento de duas vagas de técnico superior assessor principal.	8812
公告一則，關於張貼為填補首席技術員三缺一等技術員（資訊範疇）兩缺開考的通告。.....	8813	Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos para o preenchimento de três vagas de técnico principal e duas vagas de técnico de 1.ª classe, área de informática.	8813
公告一則，關於張貼為填補首席技術員一缺開考的通告。.....	8813	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico principal.	8813
統計暨普查局佈告：		Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:	
公告一則，關於張貼為填補首席特級技術員一缺開考的准考人臨時名單。.....	8814	Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico especialista principal.	8814
公告一則，關於張貼為填補首席普查暨調查員一缺開考的准考人臨時名單。.....	8814	Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de agente de censos e inquéritos principal.	8814
勞工事務局佈告：		Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:	
二零一二年第二季度獲財政資助的私人機構名單。.....	8815	Lista dos apoios financeiros concedidos a instituições particulares referente ao 2.º trimestre de 2012.	8815
公告一則，關於張貼為填補首席特級行政技術助理員一缺開考的准考人臨時名單。.....	8816	Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista principal.	8816
博彩監察協調局佈告：		Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:	
為填補特級督察九缺開考的應考人最後成績表。.....	8817	Lista classificativa final dos candidatos ao concurso para o preenchimento de nove vagas de inspector especialista.	8817
公告一則，關於張貼為填補首席行政技術助理員十四缺開考的通告。.....	8818	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso para o preenchimento de catorze vagas de assistente técnico administrativo principal.	8818
消費者委員會佈告：		Conselho de Consumidores:	
為填補一等技術輔導員一缺開考的應考人成績表。.....	8818	Lista classificativa dos candidatos ao concurso para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de 1.ª classe.	8818
澳門金融管理局佈告：		Autoridade Monetária de Macau:	
二零一二年第二季度獲財政資助的私人及私人機構名單。.....	8819	Lista dos apoios financeiros concedidos a particulares e a entidades particulares referente ao 2.º trimestre de 2012.	8819
通告一則，關於獲許可在澳門特別行政區經營“離岸”業務的機構。.....	8819	Aviso referente às entidades que se encontram autorizadas a praticar as actividades «offshore» na Região Administrativa Especial de Macau.	8819
二零一二年五月三十一日的資產負債分析表。...	8822	Sinopse dos valores activos e passivos referente a 31 de Maio de 2012.	8822
金融情報辦公室佈告：		Gabinete de Informação Financeira:	
為填補一等技術輔導員一缺開考的應考人成績表。.....	8823	Lista classificativa do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de 1.ª classe.	8823
澳門保安部隊事務局佈告：		Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:	
為填補顧問翻譯員一缺開考的應考人成績表。...	8823	Lista classificativa do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor assessor.	8823
公告一則，關於張貼為填補一等技術輔導員三缺開考的准考人臨時名單。.....	8824	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso para o preenchimento de três vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe.	8824
公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員一缺開考的通告。.....	8824	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor.	8824

公告一則，關於為取得“影印機租賃服務”進行公開競投。.....	8825	Anúncio referente ao concurso público para a aquisição de «Serviços de aluguer de fotocopiadoras».	8825
公告一則，關於為取得“救生氣墊車連配備及排煙車連配備”進行公開競投。.....	8826	Anúncio referente ao concurso público para a aquisição de «Veículo de colchão de ar e seus apetrechos; veículo de evacuador de fumo e seus apetrechos».	8826
司法警察局佈告：		Polícia Judiciária:	
為填補二等技術輔導員（行政範疇）九缺開考的應考人最後評核成績表。.....	8826	Lista de classificação final dos candidatos ao concurso para o preenchimento de nove vagas de adjunto-técnico de 2.ª classe, área de administração.	8826
公告一則，關於張貼為填補二等技術輔導員（電腦系統及網絡技術支援範疇）五缺開考的知識筆試合格並獲准進入專業面試的准考人名單。.....	8829	Anúncio sobre a afixação da lista dos candidatos aprovados na prova escrita de conhecimentos e admitidos à entrevista profissional do concurso para o preenchimento de cinco vagas de adjunto-técnico de 2.ª classe, área de sistema informática e apoio técnico à rede. ..	8829
澳門監獄佈告：		Estabelecimento Prisional de Macau:	
公告一則，關於張貼為填補警員八十缺開考的體能測試及格之投考人名單、體格檢查（第二部份）、知識測試、心理測驗及專業面試通告。.....	8829	Anúncio sobre a afixação da lista dos candidatos aptos nas provas de aptidão física e o aviso do exame médico (fase II), da prova de conhecimentos, do exame psicológico e de entrevista profissional, do concurso para o preenchimento de oitenta vagas de guarda. ...	8829
衛生局佈告：		Serviços de Saúde:	
為填補二等藥劑師十八缺開考的應考人成績表。.....	8830	Lista classificativa dos candidatos ao concurso para o preenchimento de dezoito vagas de farmacêutico de 2.ª classe.	8830
為填補一等藥劑師三缺開考的應考人成績表。...	8832	Lista classificativa dos candidatos ao concurso para o preenchimento de três vagas de farmacêutico de 1.ª classe.	8832
為填補高級藥劑師兩缺開考的應考人成績表。...	8833	Lista classificativa dos candidatos ao concurso para o preenchimento de duas vagas de farmacêutico sénior.	8833
為填補顧問藥劑師四缺開考的應考人成績表。...	8834	Lista classificativa dos candidatos ao concurso para o preenchimento de quatro vagas de farmacêutico consultor.	8834
將若干職權授予及轉授予一名擔任領導層助理職務的護士。.....	8836	Delegação e subdelegação de competências numa enfermeira-adjunta da direcção.	8836
通告一則，關於為取得“向衛生局供應及安裝一套消化導內窺鏡系統”進行公開招標。.....	8836	Aviso referente ao concurso público para o «Fornecimento e instalação de um sistema de endoscopia digestiva aos Serviços de Saúde».	8836
教育暨青年局佈告：		Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:	
公告一則，關於張貼為填補二等翻譯員（中英翻譯）一缺開考的准考人確定名單。.....	8837	Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor de 2.ª classe, área de interpretação e tradução — línguas chinesa e inglesa.	8837
文化局佈告：		Instituto Cultural:	
公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員一缺、顧問高級技術員一缺、一等高級技術員兩缺、一等翻譯員一缺（中英翻譯範疇）、一等技術輔導員一缺及特級行政技術助理員一缺開考的通告。.....	8837	Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor, uma de técnico superior assessor, duas de técnico superior de 1.ª classe, uma de intérprete-tradutor de 1.ª classe, área de interpretação e tradução — línguas chinesa e inglesa, uma de adjunto-técnico de 1.ª classe e uma de assistente técnico administrativo especialista.	8837
旅遊局佈告：		Direcção dos Serviços de Turismo:	
公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員一缺、首席高級技術員三缺、一等文案一缺及首席技術輔導員一缺開考的通告。.....	8838	Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor, três de técnico superior principal, uma de letrado de 1.ª classe e uma de adjunto-técnico principal.	8838
社會工作局佈告：		Instituto de Acção Social:	
公告一則，關於張貼為填補康復治療範疇一等高級技術員兩缺開考的准考人臨時名單。.....	8839	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de 1.ª classe, área de reabilitação.	8839

公告一則，關於張貼為填補社會工作範疇特級技術員三缺開考的准考人臨時名單。.....	8840	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso para o preenchimento de três vagas de técnico especialista, área de serviço social. .	8840
體育發展局佈告：		Instituto do Desporto:	
公告一則，關於張貼為填補一等技術員九缺開考的准考人臨時名單。.....	8840	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso para o preenchimento de nove vagas de técnico de 1.ª classe.	8840
澳門大學佈告：		Universidade de Macau:	
二零一二年第二季度獲財政資助的私人及私人機構名單。.....	8841	Lista dos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares referente ao 2.º trimestre de 2012.	8841
公告一則，關於為橫琴島澳門大學新校區設計、供應及安裝廚櫃項目進行公開招標。.....	8843	Anúncio referente ao concurso público para a concepção, fornecimento e instalação de armários de cozinha para o novo campus da Universidade de Macau na Ilha da Montanha.	8843
公告一則，關於為橫琴島澳門大學新校區設計、供應及安裝活動間板項目進行公開招標。.....	8844	Anúncio referente ao concurso público para a concepção, fornecimento e instalação de divisórias móveis e dobráveis para o novo campus da Universidade de Macau na Ilha da Montanha.	8844
公告一則，關於為橫琴島澳門大學新校區設計、供應及安裝茶水間櫥櫃項目進行公開招標。...	8845	Anúncio referente ao concurso público para a concepção, fornecimento e instalação de armários para as cozinhas de escritório no novo campus da Universidade de Macau na Ilha da Montanha.	8845
澳門理工學院佈告：		Instituto Politécnico de Macau:	
二零一二年第二季度獲財政資助的私人及私人機構名單。.....	8846	Lista dos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares referente ao 2.º trimestre de 2012.	8846
通告一則，關於修正二零一二年第一季度向一名學生發放的資助金額。.....	8851	Aviso de revisão sobre o montante de apoios financeiros concedidos a uma aluna referente ao 1.º trimestre de 2012.	8851
旅遊學院佈告：		Instituto de Formação Turística:	
公告一則，關於張貼為填補一等技術員一缺、一等公關督導員一缺及一等行政技術助理員一缺開考的通告。.....	8852	Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe, uma de assistente de relações públicas de 1.ª classe e uma de assistente técnico administrativo de 1.ª classe.	8852
社會保障基金佈告：		Fundo de Segurança Social:	
為填補一等技術輔導員兩缺開考的應考人成績表。.....	8853	Lista classificativa dos candidatos ao concurso para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe.	8853
澳門格蘭披治大賽車委員會佈告：		Comissão do Grande Prémio de Macau:	
公告一則，關於就“第59屆澳門格蘭披治大賽車——賽道上工作人員提供飯盒的服務”的判給作公開招標。.....	8853	Anúncio referente ao concurso público para adjudicação dos serviços de «Fornecimento de “lunch boxes” aos trabalhadores em serviço ao longo do circuito do 59.º Grande Prémio de Macau».	8853
公告一則，關於“第5號工程——安裝水塘看台座位及頂蓋——第五十九屆澳門格蘭披治大賽車”的判給作公開招標。.....	8855	Anúncio referente ao concurso público para adjudicação da «Obra n.º 5 — Instalação de Bancadas e Coberturas junto ao reservatório para o 59.º Grande Prémio de Macau».	8855
公告一則，關於“第6號工程——賽車大樓維修及臨時車房安裝——第五十九屆澳門格蘭披治大賽車”的判給作公開招標。.....	8857	Anúncio referente ao concurso público para adjudicação da «Obra n.º 6 — Conservação do Edifício do Grande Prémio, Instalações nas coberturas e Instalações das garagens provisórias para o 59.º Grande Prémio de Macau».	8857
公告一則，關於“第E1號工程——安裝電氣、電話通訊、起步燈系統、壓縮空氣輸送及檢查/維修停車場內的通風系統工程——第五十九屆澳門格蘭披治大賽車”的判給作公開招標。.....	8858	Anúncio referente ao concurso público para adjudicação da «Obra n.º E1 — Instalação dos sistemas eléctricos, de comunicação telefónica, do sinal de partida, de distribuição de ar-comprimido e a verificação/ reparação do sistema de ventilação no silo de automóveis para o 59.º Grande Prémio de Macau».	8858

公告一則，關於“第E2號工程——東望洋賽道廣播系統安裝工程、賽道電視訊號系統及電視機安裝工程、閉路電視設備安裝工程及戶外顯示器安裝工程——第五十九屆澳門格蘭披治大賽車”的判給作公開招標。.....	8860	Anúncio referente ao oconcurso público para adjudicação da «Obra n.º E2 — Obras de instalação de sistemas de difusão sonora no Circuito da Guia, obras de instalação de cabos para sinal TV e monitores no Circuito da Guia, instalação de equipamento de vídeo em circuito fechado-CCTV e de instalação do «Day-night LED Display Screen» para o 59.º Grande Prémio de Macau».	8860
澳門特別行政區支持四川地震災後重建協調小組秘書處佈告：		Secretariado da Comissão Coordenadora da Região Administrativa Especial de Macau Para o Apoio à Reconstrução das Zonas Afetadas Pós Terramoto em Sichuan:	
為填補一等技術員一缺開考的應考人成績表。...	8862	Lista classificativa do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe.	8862
為填補一等技術輔導員一缺開考的應考人成績表。.....	8863	Lista classificativa do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de 1.ª classe.	8863
土地工務運輸局佈告：		Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:	
公告一則，關於“路環“崗頂”傳染病康復中心改建及擴建工程”公開招標的解答及補充說明。.....	8863	Anúncio referente à prestação de esclarecimentos e aclaração complementar relativos ao concurso público para a execução da «Empreitada de alteração e alargamento do Centro de Recuperação de Doenças Infecciosas no Alto da Montanha de Coloane».	8863
地圖繪製暨地籍局佈告：		Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro:	
公告一則，關於張貼為填補一等技術輔導員三缺開考的准考人臨時名單。.....	8864	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso para o preenchimento de três vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe.....	8864
港務局佈告：		Capitania dos Portos:	
公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員一缺開考的准考人臨時名單。.....	8864	Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal.	8864
公告一則，關於張貼為填補一等高級技術員一缺開考的通告。.....	8865	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe.	8865
公告一則，關於張貼為填補技術工人（水喉工範疇）兩缺、技術工人（泥水工範疇）兩缺、技術工人（木工範疇）三缺、技術工人（金屬工範疇）兩缺、技術工人（機械工範疇）三缺及勤雜人員（雜役範疇）十一缺開考的投考人專業面試名單。.....	8865	Anúncio sobre a afixação das listas dos candidatos para as entrevistas profissionais dos concursos para o preenchimento de duas vagas de operário qualificado, área de canalizador, duas de operário qualificado, área de pedreiro, três de operário qualificado, área de carpinteiro, duas de operário qualificado, área de serralheiro, três de operário qualificado, área de mecânico, onze de auxiliar, área de servente.	8865
郵政局佈告：		Direcção dos Serviços de Correios:	
為填補（儲金局）二等行政技術助理員一缺開考的應考人最後成績表。.....	8866	Lista de classificação final dos candidatos ao concurso para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo de 2.ª classe (Caixa Económica Postal).	8866
為填補（櫃台網絡範疇）二等行政技術助理員七缺開考的應考人最後成績表。.....	8867	Lista de classificação final dos candidatos ao concurso para o preenchimento de sete vagas de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, área de rede de balcões.	8867
通告一則，關於招聘（機電範疇）二等技術員一缺。.....	8870	Aviso sobre o concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de engenharia electromecânica.	8870
房屋局佈告：		Instituto de Habitação:	
公告一則，關於張貼為填補首席翻譯員一缺開考的准考人臨時名單。.....	8873	Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor principal.	8873
公告一則，關於張貼為填補一等技術輔導員七缺開考的准考人臨時名單。.....	8874	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso para o preenchimento de sete vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe.	8874

建設發展辦公室佈告：

公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員兩缺、首席高級技術員兩缺、一級高級技術員一缺、特級技術員一缺、首席技術輔導員一缺、一等技術輔導員一缺及特級行政技術助理員一缺開考的通告。..... 8874

環境保護局佈告：

二零一二年第二季度獲財政資助的私人及私人機構名單。..... 8875

公告一則，關於張貼為填補一級高級技術員一缺及一等技術輔導員十一缺開考的通告。..... 8876

環保與節能基金佈告：

二零一二年第二季度獲財政資助的私人及私人機構名單。..... 8877

公證署公告及其他公告

澳門廣西百色聯誼會——章程。..... 8884

澳門廣西北海聯誼會——章程。..... 8885

澳門廣西防城港聯誼會——章程。..... 8885

澳門廣西桂林聯誼會——章程。..... 8886

澳門廣西貴港聯誼會——章程。..... 8887

澳門廣西河池聯誼會——章程。..... 8888

澳門廣西賀州聯誼會——章程。..... 8889

澳門廣西梧州聯誼會——章程。..... 8890

澳門廣西玉林聯誼會——章程。..... 8891

澳門萬奎文娛體育會——章程。..... 8892

中華神農中醫藥研究會——章程。..... 8893

澳門斗門白蕉同鄉青年協會——章程。..... 8894

志豪體育會——章程。..... 8895

共晴軒社會服務協會——章程。..... 8896

澳門印度文化協會——章程。..... 8896

澳門湖南同鄉會——章程。..... 8897

廣發銀行股份有限公司澳門分行——試算表於二零一二年六月三十日。..... 8899

永隆銀行有限公司澳門分行——試算表於二零一二年六月三十日。..... 8900

新鴻基投資服務有限公司（澳門分行）——試算表於二零一二年六月三十日。..... 8901

澳門通股份有限公司——試算表於二零一二年六月三十日。..... 8902

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas:

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos para o preenchimento de duas vagas de técnico superior assessor, duas de técnico superior principal, uma de técnico superior de 1.ª classe, uma de técnico especialista, uma de adjunto-técnico principal, uma de adjunto-técnico de 1.ª classe e uma de assistente técnico administrativo especialista. 8874

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental:

Lista dos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares referente ao 2.º trimestre de 2012. 8875

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe e onze de adjunto-técnico de 1.ª classe. 8876

Fundo para a Protecção Ambiental e a Conservação Energética:

Lista dos apoios financeiros concedidos a particulares e a entidades particulares referente ao 2.º trimestre de 2012. 8877

Anúncios notariais e outros

澳門廣西百色聯誼會.— Estatutos..... 8884

澳門廣西北海聯誼會.— Estatutos..... 8885

澳門廣西防城港聯誼會.— Estatutos. 8885

澳門廣西桂林聯誼會.— Estatutos. 8886

澳門廣西貴港聯誼會.— Estatutos. 8887

澳門廣西河池聯誼會.— Estatutos. 8888

澳門廣西賀州聯誼會.— Estatutos. 8889

澳門廣西梧州聯誼會.— Estatutos. 8890

澳門廣西玉林聯誼會.— Estatutos. 8891

Man Fui Associação Desportiva e Recreativa de Macau.— Estatutos. 8892

中華神農中醫藥研究會.— Estatutos. 8893

Associação dos Jovens dos Conterrâneos de Tao Mun Pak Chio de Macau.— Estatutos. 8894

Associação Desporto Chi Hou.— Estatutos. 8895

共晴軒社會服務協會.— Estatutos. 8896

Indian Culture Association of Macau.— Estatutos. 8896

Associação dos Conterrâneos de Hunan em Macau.— Estatutos..... 8897

Banco de Guangfa da China, S.A., Sucursal de Macau.— Balancete do razão em 30 de Junho de 2012..... 8899

Wing Lung Bank Limited, Macau Branch.— Balancete do razão em 30 de Junho de 2012. 8900

Sun Hung Kai Investment Services Limited (Sucursal de Macau).— Balancete do razão em 30 de Junho de 2012. 8901

Macau Pass, S.A.— Balancete do razão em 30 de Junho de 2012. 8902

中國建設銀行（澳門）股份有限公司——試算表 於二零一二年六月三十日。.....	8903	Banco de Construção da China (Macau), S.A. — Balan- cete do razão em 30 de Junho de 2012.	8903
中信銀行國際有限公司——澳門分行——試算表 於二零一二年六月三十日。.....	8904	CITIC Bank International Limited — Sucursal de Ma- cau. — Balancete do razão em 30 de Junho de 2012.	8904
BPI銀行股份有限公司澳門離岸分支機構——試 算表於二零一二年六月三十日。.....	8905	Banco BPI, S.A. — Sucursal Offshore de Macau. — Ba- lancete do razão em 30 de Junho de 2012.	8905
必利勝銀行股份有限公司——試算表於二零一二 年六月三十日。.....	8906	Banco Espírito Santo do Oriente, S.A. — Balancete do razão em 30 de Junho de 2012.	8906
BPI銀行股份有限公司澳門離岸分支機構——二 零一一年度營業帳目報告。.....	8907	Banco BPI, S.A. — Sucursal Offshore de Macau. — Re- latório das contas do exercício de 2011.	8907
美國萬通保險亞洲有限公司——澳門分行——二 零一一年度營業帳目報告。.....	8912	MassMutual Asia Limited — Macau Branch. — Relató- rio das contas do exercício de 2011.	8912
宏利人壽保險（國際）有限公司——二零一一年 度營業帳目報告。.....	8919	Manulife (International) Limited. — Relatório das con- tas do exercício de 2011.	8919
安泰人壽保險（澳門）股份有限公司——二零 一一年度營業帳目報告。.....	8922	Seguradora Vida ING (Macau), S.A. — Relatório das contas do exercício de 2011.	8922

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第 188/2012 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 188/2012

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據經七月五日第29/99/M號法令修訂的七月十一日第33/94/M號法令核准的《澳門貿易投資促進局章程》第二十九條第一款及第三十條第一款，以及第170/2012號行政長官批示第一款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 1 do artigo 29.º e n.º 1 do artigo 30.º do Estatuto do Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 33/94/M, de 11 de Julho, na redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 29/99/M, de 5 de Julho, e do n.º 1 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 170/2012, o Chefe do Executivo manda:

一、任命下列公共實體的代表為澳門貿易投資促進局投資委員會組成成員，為期一年：

1. São designados, pelo período de um ano, em representação das entidades públicas que integram a Comissão de Investimentos do Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau:

(一) 常務委員：

1) Membros permanentes:

陳寶霞——土地工務運輸局；

Chan Pou Ha — Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes;

戴建業——經濟局；

Tai Kin Ip — Direcção dos Serviços de Economia;

黃志雄——勞工事務局；

Wong Chi Hong — Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais;

孫家雄——澳門生產力暨科技轉移中心。

Shuen Ka Hung — Centro de Produtividade e Transferência de Tecnologia de Macau.

(二) 非常務委員：

2) Membros não permanentes:

李偉農——民政總署；

Lei Wai Nong — Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais;

容光亮——財政局；

Iong Kong Leong — Direcção dos Serviços de Finanças;

何鈺珊——衛生局；

Ho Ioc San — Serviços de Saúde;

白文浩——旅遊局；

Manuel Gonçalves Pires Júnior — Direcção dos Serviços de Turismo;

余頌顯——消防局；

Iu Chong Hin — Corpo de Bombeiros;

張紹基——環境保護局；

Cheong Sio Kei — Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental;

盧瑞冰——人力資源辦公室。

Lou Soi Peng — Gabinete para os Recursos Humanos.

二、本批示自二零一二年七月十五日起生效。

2. O presente despacho produz efeitos desde dia 15 de Julho de 2012.

二零一二年七月十八日

18 de Julho de 2012.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 189/2012 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 189/2012

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第263/2009號行政長官批示第四款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 4 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 263/2009, o Chefe do Executivo manda:

一、根據第263/2009號行政長官批示第二款（三）項的規定，委任以下人士為環境諮詢委員會成員：

- （一）民政總署代表羅永德；
- （二）教育暨青年局代表黃健武；
- （三）交通事務局代表賈靖龍；
- （四）土地工務運輸局代表劉榕；
- （五）港務局代表黃穗文；
- （六）地球物理暨氣象局代表馮瑞權；
- （七）能源業發展辦公室代表山禮度。

二、根據第263/2009號行政長官批示第二款（四）項的規定，續任以下人士為環境諮詢委員會成員：

- （一）梁維特；
- （二）梁文耀；
- （三）馬若龍；
- （四）黃就順；
- （五）陳恩讚；
- （六）王志石；
- （七）陳錫僑；
- （八）吳小麗；
- （九）梁普宇；
- （十）黃麗卿；
- （十一）陳虹；
- （十二）龐秉輝；
- （十三）范曉軍；
- （十四）梁華權；
- （十五）麥瑞權；
- （十六）江美芬；
- （十七）林德華；
- （十八）何偉添。

三、本批示自公佈翌日起生效，其效力追溯至二零一一年十二月三日。

二零一二年七月十八日

行政長官 崔世安

1. São nomeados membros do Conselho Consultivo do Ambiente, ao abrigo da alínea 3) do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 263/2009:

- 1) Lo Veng Tak, em representação do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais;
- 2) Wong Kin Mou, em representação da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude;
- 3) Luís Correia Gageiro, em representação da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego;
- 4) Lao Iong, em representação da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes;
- 5) Wong Soi Man, em representação da Capitania dos Portos;
- 6) Fong Soi Kun, em representação da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos;
- 7) Arnaldo Ernesto dos Santos, em representação do Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético.

2. É renovada a nomeação das seguintes personalidades, como membros do Conselho Consultivo do Ambiente, ao abrigo da alínea 4) do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 263/2009:

- 1) Leong Vai Tac;
- 2) Leong Man Io;
- 3) Carlos Alberto dos Santos Marreiros;
- 4) Vong Chau Son;
- 5) Chan Ian Chan;
- 6) Wang Zhi Shi;
- 7) Chan Shek Kiu;
- 8) Ng Siu Lai;
- 9) Leong Pou U;
- 10) Wong Lai Heng;
- 11) Chan Hong;
- 12) Pong Ping Fai;
- 13) Fan Xiao Jun;
- 14) Leong Wa Kun;
- 15) Mak Soi Kun;
- 16) Kong Mei Fan;
- 17) Lam Tak Va;
- 18) Ho Wai Tim.

3. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação e os seus efeitos retroagem ao dia 3 de Dezembro de 2011.

18 de Julho de 2012.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 190/2012 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，根據現行《澳門賽狗專營批給合同》第十一條，並按照三月二日第13/92/M號法令第二條第一款及第二款和第十五條的規定，作出本批示。

一、羅志輝擔任政府駐澳門逸園賽狗股份有限公司代表的委任自二零一二年八月三日起續期一年。

二、執行上指職務的每月報酬為澳門幣六千六百元。

二零一二年七月十八日

行政長官 崔世安

第 191/2012 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，根據現行《即發彩票專營批給合同》第十一條，並按照三月二日第13/92/M號法令第二條第一款及第二款和第十五條的規定，作出本批示。

一、歐陽傑擔任政府駐澳門彩票有限公司代表的委任自二零一二年八月三日起續期一年。

二、執行上指職務的每月報酬為澳門幣六千六百元。

二零一二年七月十八日

行政長官 崔世安

第 192/2012 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第1/2004號法律《承認及喪失難民地位制度》第五條第三款（三）項及第四款的規定，作出本批示。

一、委任社會工作局家庭暨社區服務廳廳長區志強為難民事務委員會委員，代替何淑嫻女士。

二、本批示自公佈翌日起生效。

二零一二年七月十八日

行政長官 崔世安

Despacho do Chefe do Executivo n.º 190/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, ao abrigo do disposto no artigo 11.º do «Contrato para a concessão, em regime de exclusivo, da exploração de corridas de galgos em Macau», em vigor, e nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 2.º e do artigo 15.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Chefe do Executivo manda:

1. É renovada a nomeação, como delegado do Governo junto da Companhia de Corridas de Galgos Macau (Yat Yuen), S.A., de Lo Chi Fai, pelo período de um ano, a partir de 3 de Agosto de 2012.

2. O exercício das funções acima referidas é remunerado pela quantia mensal de 6 600 patacas.

18 de Julho de 2012.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Despacho do Chefe do Executivo n.º 191/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, ao abrigo do disposto no artigo 11.º do «Contrato de concessão da exploração de lotarias instantâneas», em vigor, e nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 2.º e do artigo 15.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Chefe do Executivo manda:

1. É renovada a nomeação, como delegado do Governo junto da SLOT — Sociedade de Lotarias e Apostas Mútuas de Macau, Lda., de Au Ieong Kit, pelo período de um ano, a partir de 3 de Agosto de 2012.

2. O exercício das funções acima referidas é remunerado pela quantia mensal de 6 600 patacas.

18 de Julho de 2012.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Despacho do Chefe do Executivo n.º 192/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 3) do n.º 3 e do n.º 4 do artigo 5.º da Lei n.º 1/2004 (Regime de reconhecimento e perda do estatuto de refugiado), o Chefe do Executivo manda:

1. É nomeado vogal da Comissão para os Refugiados Au Chi Keung, chefe do Departamento da Família e Comunidade do Instituto de Acção Social, em substituição de Isabel Maria Ho.

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

18 de Julho de 2012.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

批示摘錄

透過行政長官二零一二年七月十三日之批示：

根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第一款、第二款、第四款及第十九條第五款的規定，以定期委任方式委任盧麗卿為行政長官辦公室顧問，為期兩年，自二零一二年七月三十一日起生效。

二零一二年七月十八日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 13 de Julho de 2012:

Lo Lai Heng — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de dois anos, assessora do Gabinete do Chefe do Executivo, nos termos dos artigos 18.º, n.ºs 1, 2 e 4, e 19.º, n.º 5, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, em vigor, a partir de 31 de Julho de 2012.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 18 de Julho de 2012. — O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

行政會**批示摘錄**

摘錄自行政長官於二零一二年六月十六日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本秘書處法律及行政輔助廳廳長沈夷佳因具備合適的管理能力及專業經驗，故其定期委任續期一年，自二零一二年八月九日起生效。

二零一二年七月十二日於行政會秘書處

秘書長 柯嵐

CONSELHO EXECUTIVO**Extracto de despacho**

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 16 de Junho de 2012:

Sam I Kai — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Apoio Jurídico e Administrativo desta Secretaria, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 9 de Agosto de 2012.

Secretaria do Conselho Executivo, aos 12 de Julho de 2012. — A Secretária-geral, *O Lam*.

政府總部輔助部門**批示摘錄**

透過簽署人二零一二年六月五日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款及第二十八條第一款b)項規定，下列工作人員在政府總部輔助部門擔任如下職務的散位合同，由二零一二年七月一日起續期壹年：

輕型車輛司機

第八職階：朱耀華、梁迪森及唐照輝；

SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO**Extracto de despacho**

Por despachos do signatário, de 5 de Junho de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para o exercício das funções a seguir indicadas, nos SASG, nos termos dos artigos 27.º, n.º 5, e 28.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Julho de 2012:

Motorista de ligeiros

8.º escalão: Chu Io Wa, Leong Tek Sam e Tong Chio Fai;

第七職階：Roque Lau、曹耀鵬、黃達義、楊志銘、黃尚強、譚光華、談萬松、梁國洪、崔達銘及吳日勝；

第六職階：朱柏炎、區漢初、劉國強、謝少成、謝志強及龍玉強；

第五職階：古強生及羅起登；

第三職階：許仲泉、尹自強及Herculano da Conceição Fernandes Carvalho；

第二職階：伍煥章、梁志榮、陳允波、黃炳權、錢智麟、鄭健陽、李朝聲、歐陽文裕及林繼宗；

第一職階：梁樹根。

技術工人

第十職階：侯炳鑫；

第七職階：Elvira Teresa Tavares Dias；

第五職階：Fátima Manhão Jorge、Carla Idalina Sok Veiga、區潤新、陳景昌、何瑞煊、梁志強、梁德就、蘇旭文及黃偉文；

第四職階：張蘭芳；

第二職階：吳桂常、梁仲愛、盛麗嬋、甘鳳顏、簡瑞英、梁琮芬、楊艷芳、馮麗芳、黃惠蓮、周煥心、吳寶蓮、關要興、張碧霞、周月眉、樊惠英、歐陽秀琮、陳日群、梁群珍及黃少球；

第一職階：黃焯文、梁國慶、張惠怡、朱志敏、譚金月、霍務琮及梁雙儉。

勤雜人員

第八職階：鍾靜儀、Lucia Vong、Atajana Bibi、馮淑儀、譚為明及Hermes Valdez Lucas；

第七職階：李賜福、Carlos Manuel de Matos Duarte、廖炳楠、Maria Teresa Iong Choi Anok、何碧儀、賴麗金及卓妙仙；

第六職階：Leung Kam Chu de Andrade Lobo、張華、何淑儀、何嬌、梁健龍、Elena Rodriguez Valdez、黎秀蘭、倪雅麟、何玉風、Teresa Mio、麥柳銀、馮立仁、鄧惠英、關積均、馮美好、鄧麗荷、廖潤娣、陳玉卿、陳志光、張仲民、梁

7.º escalão: Roque Lau, Chou Io Pang, Wong Tat I, Jeong Chi Meng, Wong Seong Keong, Tam Kuong Wah, Tam Man Chong, Leong Koc Hong, Chu Tack Meng Claude e Ng Iat Seng;

6.º escalão: Chu Pak Im, Ao Hon Cho, Lao Kuok Keong, Che Siu Seng, Che Chi Keong e Long Iok Keong;

5.º escalão: Ku Keong Sang e Lo Hei Tang;

3.º escalão: Hoi Chong Chun, Van Chi Keong e Herculano da Conceição Fernandes Carvalho;

2.º escalão: Ng Wun Cheong, Leong Chi Weng, Chan Van Po, Vong Peng Kun, Chin Chi Lon Vitorino, Cheng Kin Yeung, Lei Chio Seng, Ao Jeong Man U e Lam Kai Chong;

1.º escalão: Leung Su Kan.

Operário qualificado

10.º escalão: Hau Peng Ham;

7.º escalão: Elvira Teresa Tavares Dias;

5.º escalão: Fátima Manhão Jorge, Carla Idalina Sok Veiga, Ao Ion San, Chan Keng Cheong, Ho Soi Hun, Leong Chi Keong, Leung Tak Chao, Sou Iok Man e Vong Vai Man;

4.º escalão: Cheong Lan Fon;

2.º escalão: Ng Kuai Seong, Leong Chong Oi, Seng Lai Sim Carvalho, Kam Fong Ngan, Kan Soi Ieng, Leong Keng Fan, Jeong Im Fong, Fong Lai Fong, Wong Wai Lin, Chao Wun Sam, Ng Pou Lin, Kuan Io Heng, Cheong Pek Ha, Chao Ut Mei, Fan Wai Ieng, Ao Jeong Sao Keng, Chan Iat Kuan, Leong Kuan Chan e Wong Sio Kao;

1.º escalão: Wong Cheok Man, Leong Kuok Heng, Cheong Wai I, Chu Chi Man, Tam Kam Ut, Fok Mou Keng e Leong Seong Kim.

Auxiliar

8.º escalão: Chung Cheng Iu Margarida, Lucia Vong, Atajana Bibi, Fong Sok I Rey, Tam Wai Meng e Hermes Valdez Lucas;

7.º escalão: Lei Chi Fok, Carlos Manuel de Matos Duarte, Lio Peng Nam, Maria Teresa Iong Choi Anok, Ho Pek I, Lai Lai Kam e Cheok Mio Sin;

6.º escalão: Leung Kam Chu de Andrade Lobo, Cheong Wa, Ho Sok I, Ho Kiu, Leong Kin Long, Elena Rodriguez Valdez, Lay Siu Lan Olinda, Ngai Nga Lon, Ho Iok Fong, Teresa Mio, Mak Lao Ngan, Fong Lap Ian, Tang Wai Ieng, Kuan Chek Kuan, Fong Mei Hou, Tang Lai Ho Pereira, Lio Ion Tai, Chan Iok Heng, Chan Chi Kuong, Cheong Chong Man, Leong In Ha,

燕霞、Adriano de Jesus Gomes da Silva、高雪梅、Rita Lai、劉登彪、邱秀敏及梁兆祥；

第五職階：崔燕群、周麗英、陳寶華、梁強旺、黃寶珠、陳巧嬌、馮香蘭、吳小薇、梁彩月、劉惠嫻、林秀美、馮玉蘭、羅碧君及吳炳釗；

第四職階：張志明及謝福安；

第三職階：鍾惠儀、蔣宇鶯、張景云及袁轉英；

第二職階：張艷桂、謝家榮、吳華喜、甘國威、謝啟文、梁銀英、邱顏玲、何金泉、關石明、陳達明、葉愛玲、高京甫、麥善雲、張少芳、郭美嫻、吳家樂、吳秀簪、鄧轉娣、陳超英、李翠玲及陳靜儀。

聲 明

為應有的效力，茲聲明，應政府總部輔助部門物料供應暨財產處供應科科長Maria Leong的請求，其主管定期委任到期屆滿而終止，自二零一二年八月二十一日起返回同一輔助部門人員編制第二職階首席特級行政技術助理員的原職位。

二零一二年七月十八日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

行 政 法 務 司 司 長 辦 公 室

第 21/2012 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（二）項及第七條，連同經第26/2011號行政命令修改的第120/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示：

轉授一切所需權力予民政總署管理委員會主席譚偉文或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“啟益

Adriano de Jesus Gomes da Silva, Kou Sut Mui, Rita Lai, Lao Tang Pio, Iao Sao Man e Leong Sio Cheong;

5.º escalão: Choi In Kuan, Chao Lai Ieng, Chan Pou Wa, Leong Keong Wong, Vong Pou Chu, Chan Hao Kio, Fong Heong Lan, Ung Sio Mei, Leong Choi Ut, Lao Wai Han, Lam Sao Mei, Fong Iok Lan, Lo Pec Kuan Jorge e Ng Peng Chio;

4.º escalão: Cheong Chi Meng e Che Fok On;

3.º escalão: Chong Vai I, Cheong U Ang, Cheong Keng Wan e Un Chun Ieng;

2.º escalão: Zhang Yangui, Che Ka Veng, Ng Wah Hei, Kam Kuok Wai, Che Kai Man, Leong Ngan Ieng, Iao Ngan Leng, Ho Kam Chun, Kuan Seak Meng, Chan Tat Meng, Ip Oi Leng, Kou Keng Pou, Mak Sin Wan, Cheong Sio Fong, Kuoc Mei Seong, Ng Ka Lok, Ng Sao Cham, Tang Chun Tai, Chan Chio Ieng, Lei Choi Leng e Chan Cheng I.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Maria Leong cessará, a seu pedido, as funções de chefe da Secção de Aprovisionamento da Divisão de Aprovisionamento e Património dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, aquando do termo do prazo da respectiva comissão de serviço, regressando ao lugar de origem como assistente técnico administrativo especialista principal, 2.º escalão, do quadro de pessoal dos mesmos Serviços de Apoio, a partir de 21 de Agosto de 2012.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 18 de Julho de 2012. — O Chefe do Gabinete, Alexis, Tam Chon Weng.

GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO E JUSTIÇA

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 21/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 120/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 26/2011, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, Tam Vai Man, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau,

進出口貿易”簽署《民政總署化驗所購買檢測儀器及配套設備合同》。

二零一二年七月十二日

行政法務司司長 陳麗敏

二零一二年七月十三日於行政法務司司長辦公室

辦公室代主任 辜美玲

como outorgante, no contrato de «Aquisição de aparelhos para testes e respectivo equipamento de apoio para o Laboratório do IACM», a celebrar com a «Agência Comercial Kai Iek».

12 de Julho de 2012.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 13 de Julho de 2012. — A Chefe do Gabinete, substituta, *Ku Mei Leng*.

經濟財政司司長辦公室

第 92/2012 號經濟財政司司長批示

經刊登於二零一二年二月八日第六期《澳門特別行政區公報》第二組的第26/2012號經濟財政司司長批示，撥予旅遊局一筆常設基金並指定其行政委員會的成員；

基於該常設基金行政委員會其中一名成員終止執行該委員會的職務，故有必要對組成該行政委員會的成員作出適當調整；

在該局的建議下，並經聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第121/2009號行政命令賦予的職權，作出本批示。

經第26/2012號經濟財政司司長批示撥予旅遊局的常設基金的行政委員會改由以下成員組成：

主席：副局長白文浩，當其出缺或因故不能視事時，由副局長文綺華代任；

委員：行政財政廳廳長方丹妮，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：一等技術輔導員鍾燕婷，當其出缺或因故不能視事時，由特級技術輔導員梁惠蓮代任。

本批示由二零一二年六月一日起生效。

二零一二年七月十七日

經濟財政司司長 譚伯源

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 92/2012

Pelo Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 26/2012, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 8 de Fevereiro, foi atribuído um fundo permanente à Direcção dos Serviços de Turismo e definida a composição da respectiva comissão administrativa;

Considerando que um elemento dessa mesma comissão deixará de exercer funções naquela comissão, torna-se necessário actualizar a composição da referida comissão administrativa;

Sob proposta da aludida Direcção e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

A comissão administrativa do fundo permanente atribuído pelo Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 26/2012, à Direcção dos Serviços de Turismo, passará a ter a seguinte composição:

Presidente: Manuel Gonçalves Pires Júnior, subdirector dos Serviços e, nas suas faltas ou impedimentos, Maria Helena de Senna Fernandes, subdirectora dos Serviços.

Vogal: Daniela de Souza Fão, chefe do Departamento Administrativo e Financeiro e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal;

Vogal: Chong In Teng, adjunto-técnico de 1.ª classe e, nas suas faltas ou impedimentos, Leong Wai Lin, adjunto-técnico especialista.

O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Junho de 2012.

17 de Julho de 2012.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一二年七月十二日作出的批示：

根據三月十一日第14/96/M號法令核准的《澳門金融管理局通則》第四條第二款a)項、第十四條及第十五條第一款及第四款的規定，澳門金融管理局行政委員會主席丁連星因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其委任由二零一二年八月二十六日起獲續期兩年。

根據三月十一日第14/96/M號法令核准的《澳門金融管理局通則》第四條第二款a)項、第十四條及第十五條第一款及第四款的規定，澳門金融管理局行政委員會委員António José Félix Pontes（潘志輝）因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其委任由二零一二年八月十六日起獲續期兩年。

根據三月十一日第14/96/M號法令核准的《澳門金融管理局通則》第四條第二款a)項、第十四條及第十五條第一款及第四款的規定，澳門金融管理局行政委員會委員尹先龍因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其委任由二零一二年九月一日起獲續期兩年。

二零一二年七月十八日於經濟財政司司長辦公室

辦公室代主任 林浩然

保 安 司 司 長 辦 公 室

第 118/2012 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第四條第二款及第七條，及經第28/2011號行政命令修改的第122/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予澳門監獄獄長李錦昌學士或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“澳門槍店”簽訂“購買培訓及保安測試用品”（直接磋商編號：00036-AQ/GA/2011）之合同。

二零一二年七月九日

保安司司長 張國華

二零一二年七月十七日於保安司司長辦公室

辦公室主任 黃傳發

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 12 de Julho de 2012:

Teng Lin Seng — renovada a nomeação, pelo prazo de dois anos, como presidente do Conselho de Administração da Autoridade Monetária de Macau, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, alínea a), 14.º e 15.º, n.ºs 1 e 4, do Estatuto da Autoridade Monetária de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 14/96/M, de 11 de Março, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das respectivas funções, a partir de 26 de Agosto de 2012.

António José Félix Pontes — renovada a nomeação, pelo prazo de dois anos, como administrador do Conselho de Administração da Autoridade Monetária de Macau, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, alínea a), 14.º e 15.º, n.ºs 1 e 4, do Estatuto da Autoridade Monetária de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 14/96/M, de 11 de Março, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das respectivas funções, a partir de 16 de Agosto de 2012.

Wan Sin Long — renovada a nomeação, pelo prazo de dois anos, como administrador do Conselho de Administração da Autoridade Monetária de Macau, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, alínea a), 14.º e 15.º, n.ºs 1 e 4, do Estatuto da Autoridade Monetária de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 14/96/M, de 11 de Março, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das respectivas funções, a partir de 1 de Setembro de 2012.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 18 de Julho de 2012. — O Chefe do Gabinete, substituto, *Lam Hou Iun*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 118/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 4.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com o n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 122/2009, com as alterações introduzidas pela Ordem Executiva n.º 28/2011, o Secretário para a Segurança manda:

São subdelegados no director do Estabelecimento Prisional de Macau (EPM), licenciado Lee Kam Cheong, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a aquisição de «materiais para a formação e o teste de segurança» (ajuste directo n.º 00036-AQ/GA/2011), a celebrar com a «Loja de Armas Macau».

9 de Julho de 2012.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 17 de Julho de 2012. — O Chefe do Gabinete, *Vong Chun Fat*.

社會文化司司長辦公室

第 130/2012 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據經第302/2008號及第62/2009號行政長官批示修改的第184/2007號行政長官批示第四款（三）項、第六及第七款的規定，作出本批示。

一、委任周惠強為旅遊危機處理辦公室成員，以取代 Francisco José de Paiva Ribeiro 為警察總局之代表，如其不在或因故不能視事時，由劉錫漳代任，任期至二零一三年六月三十日止。

二、本批示自公佈翌日起生效。

二零一二年七月十二日

社會文化司司長 張裕

第 131/2012 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，連同經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款（三）項和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予文化基金行政管理委員會主席吳衛鳴或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“澳門安全有限公司”簽訂為大炮台迴廊提供二零一二年七月一日至二零一三年十二月三十一日期間的保安服務合同。

二零一二年七月一日

社會文化司司長 張裕

第 134/2012 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據行政長官第123/2010號批示第十五款的規定，作出本批示。

一、以兼任制度續任王勁秋為文化產業委員會秘書長，自二零一二年八月一日起，為期一年。

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS
SOCIAIS E CULTURADespacho do Secretário para os Assuntos
Sociais e Cultura n.º 130/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto na alínea 3) do n.º 4 e nos n.ºs 6 e 7 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 184/2007, na redacção dada pelos Despachos do Chefe do Executivo n.ºs 302/2008 e 62/2009, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É designado como membro do Gabinete de Gestão de Crises do Turismo Chao Vai Keong, em representação dos Serviços de Polícia Unitários, em substituição de Francisco José de Paiva Ribeiro, até 30 de Junho de 2013, sendo substituído nas suas ausências e impedimentos por Lau Sek Cheong.

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

12 de Julho de 2012.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos
Sociais e Cultura n.º 131/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com o n.º 1, alínea 3) do n.º 2 e n.º 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, Ung Vai Meng, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de segurança nas instalações de Acesso à Fortaleza, no período de 1 de Julho de 2012 a 31 de Dezembro de 2013, a celebrar com a empresa «G4S Soluções de Segurança (Macau), Limitada».

1 de Julho de 2012.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos
Sociais e Cultura n.º 134/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 15 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 123/2010, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É renovada a nomeação de Wong Keng Chao para exercer, em regime de acumulação, as funções de secretária-geral do Conselho para as Indústrias Culturais, pelo período de um ano, a partir de 1 de Agosto de 2012.

二、擔任有關職務的報酬為每月澳門幣壹萬伍仟玖佰零伍元整。

二零一二年七月十三日

社會文化司司長 張裕

第 137/2012 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

一、轉授一切所需權力予旅遊基金行政管理委員會主席 João Manuel Costa Antunes（安棟樑）或其法定代任人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與“鼎漢國際工程顧問股份有限公司——澳門分公司”簽訂提供優化旅遊指示標識系統的研究服務合同。

二、本批示自公佈翌日起生效。

二零一二年七月十六日

社會文化司司長 張裕

二零一二年七月十八日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 張素梅

運輸工務司司長辦公室

第 31/2012 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據七月五日第6/80/M號法律第一百零七條及第一百二十九條的規定，作出本批示。

一、根據本批示組成部分的附件合同所載規定及條件，修改一幅以租賃制度批出，面積140,789平方米，位於路氹填海區G300地段、G310地段及G400地段，標示於物業登記局第23059號的土地的批給，以興建一五星級酒店綜合體及一座包括旅遊娛樂輔助設施的電影製作中心。

2. A remuneração mensal pelo exercício das referidas funções é de \$15 905,00 (quinze mil, novecentas e cinco patacas).

13 de Julho de 2012.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 137/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. São subdelegados no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Turismo, João Manuel Costa Antunes, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de Estudo da Optimização da Sinalização Turística, a celebrar com a empresa «THI Consultants Inc. Macau Branch».

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

16 de Julho de 2012.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 18 de Julho de 2012. — A Chefe do Gabinete, *Cheung So Mui Cecilia.*

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 31/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos artigos 107.º e 129.º ambos da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É revista, nos termos e condições constantes do contrato em anexo, que faz parte integrante do presente despacho, a concessão, por arrendamento, do terreno com a área de 140 789 m², situado na zona de aterro entre as ilhas da Taipa e de Coloane, lotes G300, G310 e G400, descrito na Conservatória do Registo Predial sob o n.º 23 059, para ser aproveitado com a construção de um complexo de hotéis de cinco estrelas e um centro de produção cinematográfica com instalações de apoio para turismo e recreio.

二、鑒於上述修改，根據對該地點所訂定的新街道準線，將一幅無帶任何責任或負擔，面積10,000平方米，將脫離上款所指土地的地塊歸還澳門特別行政區，以納入其私產，因此批出土地的面積改為130,789平方米。

三、本批示即時生效。

二零一二年七月十九日

運輸工務司司長 劉仕堯

附件

(土地工務運輸局第6396.02號案卷及
土地委員會第12/2012號案卷)

合同協議方：

甲方——澳門特別行政區；及

乙方——新濠影匯發展有限公司。

鑒於：

一、新濠影匯發展有限公司（前稱東亞衛視有限公司），總辦事處設於澳門蘇亞利斯博士大馬路25號互助會大廈1字樓13號室，登記於商業及動產登記局第14311（SO）號，根據以其名義作出的第26642F號登錄，該公司擁有一幅以租賃制度批出，面積140,789平方米，位於路氹填海區，以下稱路氹城，G300地段、G310地段及G400地段，標示於物業登記局第23059號的土地的批給所衍生的權利。

二、上述批給由以公佈於二零零一年十月十七日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組的第100/2001號運輸工務司司長批示作為憑證的合同規範。

三、根據批給合同第三條款及第五條款的規定，該土地供承批公司自用，以興建一座包括旅遊娛樂輔助設施的電影製作中心。

四、由於該公司於二零零五年遞交了一份新的利用計劃，除了電影製作中心外，該計劃還包括興建一五星級酒店綜合體，故展開修改批給合同的程序。

五、新計劃旨在使該項目能配合澳門特別行政區的發展，尤其是配合路氹城已執行及計劃中的投資項目的落實。

六、有關修改按一般程序進行，但因歸責於承批公司的原因，尤其是首先因該公司對二零零五年遞交的利用計劃提出修

2. No âmbito da mencionada revisão, por força dos novos alinhamentos definidos para o local, reverte, livre de quaisquer ónus ou encargos, à posse da Região Administrativa Especial de Macau, para integrar o domínio privado, uma parcela a desanexar do terreno identificado no número anterior, com a área de 10 000 m², passando o terreno concedido a ter área de 130 789 m².

3. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

19 de Julho de 2012.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Lau Si Io*.

ANEXO

(Processo n.º 6 396.02 da Direcção dos Serviços de Solos,
Obras Públicas e Transportes e Processo n.º 12/2012
da Comissão de Terras)

Contrato acordado entre:

A Região Administrativa Especial de Macau, como primeiro outorgante; e

A sociedade Studio City Desenvolvidos, Limitada, como segundo outorgante.

Considerando que:

1. A sociedade com a firma «Studio City Desenvolvidos, Limitada» (anteriormente designada por East Asia — Televisão por Satélite, Limitada), com sede em Macau, na Avenida Dr. Mário Soares, n.º 25, Edifício Montepio, 1.º andar, Sala 13, registada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis sob o n.º 14 311 (SO), é titular do direito resultante da concessão, por arrendamento, do terreno com a área de 140 789 m², situado na zona de aterro entre as ilhas da Taipa e de Coloane, adiante designada por COTAI, lotes G300, G310 e G400, descrito na Conservatória do Registo Predial, adiante designada por CRP, sob o n.º 23 059, conforme inscrição a seu favor sob o n.º 26 642F.

2. A aludida concessão rege-se pelo contrato titulado pelo despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 100/2001, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 17 de Outubro de 2001.

3. De acordo com o estabelecido nas cláusulas terceira e quinta do contrato de concessão, o terreno destina-se ao uso próprio da concessionária para construção de um centro de produção cinematográfica com instalações de apoio para turismo e recreio.

4. Em 2005, devido à apresentação de um novo plano de aproveitamento que, além do centro de produção cinematográfica, contempla a construção de um complexo hoteleiro de cinco estrelas, foi iniciado um procedimento de revisão do contrato de concessão.

5. Este novo plano visa ajustar o projecto ao desenvolvimento da Região Administrativa Especial de Macau, adiante designada por RAEM, especialmente com a concretização dos investimentos realizados e projectados para o COTAI.

6. O procedimento de revisão seguiu os seus trâmites, mas não chegou a concluir-se por razões imputáveis à concessionária relacionadas, nomeadamente e num primeiro momento, com

改，以及之後沒有按土地工務運輸局依土地委員會的建議而提出的要求，遞交該發展項目的經濟及財務可行性研究，故未完成修改程序。

七、承批公司於二零一一年八月八日遞交上述研究，其後，遞交了土地工務運輸局所要求的補充資料。

八、此外，與承批公司的代表舉行了多次會議，以釐清項目分段問題和調整合同擬本的條件。該公司透過於二零一二年二月八日遞交的聲明書，表示接納有關擬本。

九、有關土地的總面積為140,789平方米，在地圖繪製暨地籍局於二零一二年一月三日發出的第5899/2000號地籍圖中以字母“A”和“B”定界及標示，面積分別為130,789平方米和10,000平方米。

十、根據對該地點所訂定的新街道準線，將一幅在上述地籍圖中以字母“B”標示，將會脫離上款所指土地的地塊，納入澳門特別行政區的私產。

十一、案卷按一般程序送交土地委員會。該委員會於二零一二年三月二十九日和五月十日舉行會議，同意批准有關申請，而有關意見書已於二零一二年五月二十一日經行政長官的批示確認。

十二、根據並履行七月五日第6/80/M號法律第一百二十五條的規定，已將由本批示規範的合同條件通知承批公司。該公司透過於二零一二年六月十三日遞交由何猷龍，職業住所位於澳門洗星海大馬路金龍中心22字樓，以新濠影匯發展有限公司A組行政管理機關成員的身份代表該公司簽署的聲明書，明確表示接納有關條件。根據載於該聲明書上的確認，其身分及權力已經私人公證員Hugo Ribeiro Couto核實。

十三、承批公司已繳付由本批示規範的合同第四條2)項所規定的溢價金。

第一條——合同標的

1. 本合同標的為：

1) 修改一幅以租賃制度批出，面積140,789（拾肆萬零柒佰捌拾玖）平方米，位於路氹填海區G300、G310及G400地段，標示於物業登記局第23059號，其批給衍生的權利以乙方名義登錄於第26642F號，由公佈於二零零一年十月十七日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組的第100/2001號運輸工務司司長批示規範的土地的批給合同，以便修改該土地的用途及更改其利用。

a apresentação de uma alteração ao plano de aproveitamento submetido em 2005 e, posteriormente, com a falta de entrega do estudo de viabilidade económica e financeira do empreendimento proposto, solicitado pela Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, adiante designada por DSSOPT, em conformidade com o proposto pela Comissão de Terras.

7. O referido estudo foi apresentado em 8 de Agosto de 2011, tendo a concessionária entregue em datas posteriores dados complementares solicitados pela DSSOPT.

8. Entretanto foram realizadas reuniões com representantes da concessionária para esclarecimento do faseamento do projecto e ajustamento de condições da minuta de contrato, a qual viria a ser aceite pela concessionária mediante declaração apresentada em 8 de Fevereiro de 2012.

9. O terreno em apreço, com a área global de 140 789 m², encontra-se demarcado e assinalado com as letras «A» e «B», com a área de 130 789 m² e 10 000 m², na planta n.º 5 899/2000, emitida pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, adiante designada por DSCC, em 3 de Janeiro de 2012.

10. Por força dos novos alinhamentos definidos para o local, a parcela de terreno, assinalada com a letra «B» na referida planta, a desanexar do terreno identificado no número anterior, destina-se a integrar o domínio privado da RAEM.

11. O procedimento seguiu a sua tramitação normal, tendo o processo sido enviado à Comissão de Terras que, reunida em sessões de 29 de Março e 10 de Maio de 2012, emitiu parecer favorável ao deferimento do pedido, o qual foi homologado por despacho do Chefe do Executivo, de 21 de Maio de 2012.

12. Nos termos e para os efeitos previstos no artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, as condições do contrato titulado pelo presente despacho foram notificadas à concessionária e por esta expressamente aceites, conforme declaração apresentada em 13 de Junho de 2012, assinada por Ho, Lawrence Yau Lung, com domicílio profissional em Macau, na Avenida Xian Xing Hai, Edifício Golden Dragon Centre, 22.º andar, na qualidade de administrador do grupo A e em representação da sociedade «Studio City Desenvolvimentos, Limitada», qualidade e poderes verificados pelo notário privado Hugo Ribeiro Couto, conforme reconhecimento exarado naquela declaração.

13. A concessionária pagou a prestação de prémio estipulada na alínea 2) do artigo quarto do contrato titulado pelo presente despacho.

Artigo primeiro — Objecto do contrato

1. Constitui objecto do presente contrato:

1) A revisão do contrato de concessão, por arrendamento, em virtude da alteração da finalidade e modificação do aproveitamento, do terreno com a área de 140 789 m² (cento e quarenta mil, setecentos e oitenta e nove metros quadrados), situado na zona de aterro entre as ilhas da Taipa e de Coloane, lotes G300, G310 e G400, descrito na CRP sob o n.º 23 059 e cujo direito resultante da concessão se acha inscrito a favor do segundo outorgante sob o n.º 26 642F, titulado pelo Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 100/2001, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 17 de Outubro de 2001;

2) 將上項所指土地中一幅無帶任何責任或負擔，面積10,000（壹萬）平方米，在本合同組成部分的地圖繪製暨地籍局二零一二年一月三日發出的第5899/2000號地籍圖中以字母“B”標示，價值為\$10,000,000.00（澳門幣壹仟萬元整）的地塊歸還給甲方，以便納入澳門特別行政區私產。

2. 鑒於上款所述，土地的面積改為130,789（拾叁萬零柒佰捌拾玖）平方米，在上述地籍圖中以字母“A”定界及標示，其批給由公佈於二零零一年十月十七日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組的第100/2001號運輸工務司司長批示規範的合同條款約束，而該合同第二條款、第三條款、第四條款、第十條款及第十一條款修改如下：

“第二條款——租賃期限

1.
2. 上款訂定之租賃期限可按照適用法例連續期。

第三條款——土地的利用及用途

1. 土地用作興建一五星級酒店綜合體及一座包括旅遊娛樂輔助設施的電影製作中心，其用途分配如下：

- 1) 五星級酒店480,000平方米；
- 2) 電影製作業80,000平方米；
（包括旅遊娛樂輔助設施）
- 3) 停車場（五星級酒店）85,567平方米；
- 4) 停車場（電影製作業）13,568平方米；
- 5) 室外範圍（五星級酒店）39,962平方米；
- 6) 室外範圍（電影製作業）7,981平方米。

2. 上款所述的面積在為發出有關使用准照而作實地檢查時可作修改。

第四條款——租金

1. 在土地利用期間，乙方每年須繳付每平方米批出土地的租金為\$30.00（澳門幣叁拾元整），總金額為\$3,923,670.00（澳門幣叁佰玖拾貳萬叁仟陸佰柒拾元整）。

2. 土地利用完成後，乙方繳付的年租調整為\$9,064,584.00（澳門幣玖佰零陸萬肆仟伍佰捌拾肆元整），其計算方式如下：

- 1) 五星級酒店
480,000平方米 x \$15.00/平方米\$7,200,000.00；

2) A reversão, livre de quaisquer ónus ou encargos, a favor do primeiro outorgante, para ser integrada no domínio privado da RAEM, de uma parcela do terreno identificado na alínea anterior, com a área de 10 000 m² (dez mil metros quadrados), assinalada com a letra «B» na planta n.º 5 899/2000, emitida pela DSCC, em 3 de Janeiro de 2012, que faz parte integrante do presente contrato e à qual é atribuído o valor de \$ 10 000 000,00 (dez milhões de patacas).

2. Em consequência do referido no número anterior o terreno passa a ter a área de 130 789 m² (cento e trinta mil setecentos e oitenta e nove metros quadrados), demarcado e assinalado com a letra «A» na mencionada planta cadastral, cuja concessão se rege pelas cláusulas do contrato titulado pelo Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 100/2001, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 17 de Outubro, com as alterações ora introduzidas nas cláusulas segunda, terceira, quarta, décima e décima primeira, que passam a ter a seguinte redacção:

«Cláusula segunda — Prazo do Arrendamento

1.
2. O prazo do arrendamento, fixado no número anterior, pode, nos termos da legislação aplicável, ser sucessivamente renovado.

Cláusula terceira — Aproveitamento e finalidade do terreno

1. O terreno é aproveitado com a construção de um complexo de hotéis de cinco estrelas e um centro de produção cinematográfica com instalações de apoio para turismo e recreio com as seguintes áreas brutas de construção:

- 1) Hotel de cinco estrelas480 000 m²;
- 2) Indústria cinematográfica80 000 m²;
(incluindo instalações de apoio para turismo e recreio)
- 3) Estacionamento (hotel de cinco estrelas)85 567 m²;
- 4) Estacionamento (indústria cinematográfica) 13 568 m²;
- 5) Área livre (hotel de cinco estrelas)39 962 m²;
- 6) Área livre (indústria cinematográfica)7 981 m².

2. As áreas referidas no número anterior podem ser sujeitas a eventuais rectificações, a realizar no momento da vistoria, para efeito de emissão da licença de utilização respectiva.

Cláusula quarta — Renda

1. Durante o período de aproveitamento do terreno o segundo outorgante paga uma renda anual de \$ 3 923 670,00 (três milhões, novecentas e vinte e três mil, seiscentas e setenta patacas), correspondente a \$ 30,00 (trinta patacas) por metro quadrado do terreno concedido.

2. Após a conclusão da obra de aproveitamento do terreno a renda anual a pagar é actualizada para \$ 9 064 584,00 (nove milhões, sessenta e quatro mil, quinhentas e oitenta e quatro patacas), calculada da seguinte forma:

- 1) Hotel de 5 estrelas:
480 000 m² x \$ 15,00/m²\$ 7 200 000,00;

2) 電影製作業	
80,000平方米 x \$6.00/平方米.....	\$480,000.00 ;
3) 停車場 (五星級酒店)	
85,567平方米 x \$10.00/平方米.....	\$855,670.00 ;
4) 停車場 (電影製作業)	
13,568平方米 x \$6.00/平方米.....	\$81,408.00 ;
5) 室外範圍 (五星級酒店)	
39,962平方米 x \$10.00/平方米.....	\$399,620.00 ;
6) 室外範圍 (電影製作業)	
7,981平方米 x \$6.00/平方米.....	\$47,886.00 。

3. 租金每五年調整一次，由規範本合同的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計，但不妨礙在合同生效期間所公佈法例之新訂租金的即時實施。

第十條款——保證金

1. 根據七月五日第6/80/M號法律第一百二十六條的規定，乙方須透過存款或甲方接受的銀行擔保，提供保證金\$3,923,670.00（澳門幣叁佰玖拾貳萬叁仟陸佰柒拾元整）。

2.

3. 第1款所述的保證金在遞交土地工務運輸局發出的使用准照後，應乙方要求，由財政局退還。

第十一條款——轉讓

1. 鑒於本批給的性質，將批給所衍生的狀況轉讓，須事先獲得甲方批准，承讓人亦須受本合同修改後的條件約束，尤其有關溢價金方面。

2. 為保證建設所需的融資，乙方可按照十二月二十六日第51/83/M號法令第二條的規定，將現批出土地的租賃權向總行或分行設在澳門特別行政區的信貸機構作意定抵押。”

第二條——利用期限

1. 土地利用的總期限為72（柒拾貳）個月，由規範本合同的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計。

2. 上款所述的期限包括乙方遞交工程計劃、甲方審議該計劃及發出有關准照的時間。

2) Indústria cinematográfica:	
80 000 m ² x \$ 6,00/m ²	\$ 480 000,00;
3) Estacionamento (hotel de 5 estrelas):	
85 567 m ² x \$ 10,00/m ²	\$ 855 670,00;
4) Estacionamento (indústria cinematográfica):	
13 568 m ² x \$ 6,00/m ²	\$ 81 408,00;
5) Área livre (hotel de 5 estrelas):	
39 962 m ² x \$ 10,00/m ²	\$ 399 620,00;
6) Área livre (indústria cinematográfica):	
7 981 m ² x \$ 6,00/ m ²	\$ 47 886,00.

3. As rendas são revistas de cinco em cinco anos, contados a partir da data da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau do despacho que titula o presente contrato, sem prejuízo da aplicação imediata de novos montantes de renda estabelecidos em legislação que, durante a vigência do contrato, venha a ser publicada.

Cláusula décima — Caução

1. Nos termos do disposto no artigo 126.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, o segundo outorgante presta uma caução no valor de \$ 3 923 670,00 (três milhões, novecentas e vinte e três mil, seiscentas e setenta patacas), por meio de depósito ou garantia bancária aceite pelo primeiro outorgante.

2.

3. A caução referida no n.º 1 será devolvida ao segundo outorgante pela Direcção dos Serviços de Finanças, a pedido daquele, após a apresentação das licenças de utilização emitidas pela DSSOPT.

Cláusula décima primeira — Transmissão

1. A transmissão de situações decorrentes desta concessão, dada a sua natureza, depende de prévia autorização do primeiro outorgante e sujeita o transmissário à revisão das condições do presente contrato, designadamente da relativa ao prémio.

2. Para garantia do financiamento necessário ao empreendimento, o segundo outorgante pode constituir hipoteca voluntária sobre o direito ao arrendamento do terreno ora concedido, a favor de instituições de crédito sediadas ou com sucursal na RAEM, nos termos do disposto no artigo 2.º do Decreto-Lei n.º 51/83/M, de 26 de Dezembro.»

Artigo segundo — Prazo de Aproveitamento

1. O aproveitamento do terreno deve operar-se no prazo global de 72 (setenta e dois) meses, contados a partir da data da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau do despacho que titula o presente contrato.

2. O prazo referido no número anterior inclui os prazos para a apresentação, pelo segundo outorgante, e apreciação, pelo primeiro outorgante, do projecto de obra e para a emissão das respectivas licenças.

3. 乙方應依照下列期限遞交工程計劃及開始施工：

1) 由第1款所指的批示公佈之日起計60（陸拾）日內，編制和遞交工程計劃草案（建築計劃）；

2) 由通知工程計劃草案獲核准之日起計90（玖拾）日內，編制和遞交工程計劃（地基、結構、供水、排水、供電及其他專業計劃）；

3) 由通知工程計劃獲核准之日起計90（玖拾）日內，遞發發出工程准照的申請書；

4) 由發出工程准照之日起計15（拾伍）日內，開始施工。

4. 為遵守上款所指期限的效力，計劃須完整及適當備齊所有資料，方視為確實完成遞交。

第三條——罰款

1. 除有合理解釋且為甲方接受的特殊原因外，乙方不遵守本合同第二條訂定的任一期限，延遲不超過60（陸拾）日者，處以罰款每日可達\$1,000,000.00（澳門幣壹佰萬元整）；延遲超過60（陸拾）日，但在120（壹佰貳拾）日以內者，則罰款將加至雙倍。

2. 遇有不可抗力或發生被證實為非乙方所能控制的其他特殊情況，則免除乙方承擔上款所指的責任。

3. 僅因不可預見及不可抵抗事件而引發的情況，方視為不可抗力。

4. 為著第2款規定的效力，乙方必須儘快將發生上述事實的情況以書面通知甲方。

第四條——合同溢價金

除按照公佈於二零零一年十月十七日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組的第100/2001號運輸工務司司長批示規範的土地批給合同第九條款規定的條件繳付溢價金外，基於是次修改，乙方還須向甲方繳付溢價金，總金額為\$1,401,971,114.00（澳門幣拾肆億零壹佰玖拾柒萬壹仟壹佰壹拾肆元整），按如下方式繳付：

1) \$188,800,000.00（澳門幣壹億捌仟捌佰捌拾萬元整），已於財政局繳付（不定期收入憑單編號90/2006）；

2) 當乙方按照七月五日第6/80/M號法律第一百二十五條的規定接受本合同條件時，須向甲方繳付合同溢價金\$283,000,000.00（澳門幣貳億捌仟叁佰萬元整）；

3. Relativamente à apresentação dos projectos e início da obra, o segundo outorgante deve observar os seguintes prazos:

1) 60 (sessenta) dias, contados da data da publicação do despacho mencionado no n.º 1, para a elaboração e apresentação do anteprojecto de obra (projecto de arquitectura);

2) 90 (noventa) dias, contados da data da notificação da aprovação do projecto de arquitectura, para a elaboração e apresentação do projecto de obra (projecto de fundações, estruturas, águas, esgotos, electricidade e demais projectos de especialidade);

3) 90 (noventa) dias, contados da data da notificação da aprovação do projecto da obra, para a apresentação do pedido de emissão da licença da obra;

4) 15 (quinze) dias, contados da data de emissão da licença da obra, para o início da obra.

4. Para efeitos do cumprimento dos prazos referidos no número anterior, os projectos só se consideram efectivamente apresentados, quando completa e devidamente instruídos com todos os elementos.

Artigo terceiro — Multa

1. Pelo incumprimento de qualquer um dos prazos fixados no artigo anterior, o segundo outorgante fica sujeito a multa, que pode ir até \$ 1 000 000,00 (um milhão patacas), por cada dia de atraso, até 60 (sessenta) dias; para além desse período e até ao máximo global de 120 (cento e vinte) dias, fica sujeito a multa até ao dobro daquela importância, salvo motivos especiais devidamente justificados, aceites pelo primeiro outorgante.

2. O segundo outorgante fica exonerado da responsabilidade referida no número anterior em casos de força maior ou de outros factos relevantes que estejam, comprovadamente, fora do seu controlo.

3. Consideram-se casos de força maior os que resultem exclusivamente de eventos imprevisíveis e irresistíveis.

4. Para efeitos do disposto no n.º 2, o segundo outorgante obriga-se a comunicar, por escrito, ao primeiro outorgante, o mais rapidamente possível, a ocorrência dos referidos factos.

Artigo quarto — Prémio do contrato

Sem prejuízo do pagamento pelo segundo outorgante do prémio nas condições estipuladas na cláusula nona do contrato de concessão titulado pelo Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 100/2001, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 17 de Outubro, o segundo outorgante paga ainda ao primeiro outorgante, por força da presente revisão, a título de prémio do contrato, o montante global de \$ 1 401 971 114,00 (mil quatrocentos e um milhões, novecentas e setenta e uma mil, cento e catorze patacas), da seguinte forma:

1) \$ 188 800 000,00 (cento e oitenta e oito milhões e oitocentas mil de patacas), já liquidadas na Direcção dos Serviços de Finanças (Guia de Receita Eventual n.º 90/2006);

2) \$ 283 000 000,00 (duzentos e oitenta e três milhões de patacas), aquando da aceitação das condições do presente contrato, a que se refere o artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho;

3) 餘款\$930,171,114.00 (澳門幣玖億叁仟零壹拾柒萬壹仟壹佰壹拾肆元整), 連同利率5%的利息分5 (伍) 期繳付, 以半年為一期, 每期金額相等, 即本金連利息合計為\$200,216,412.00 (澳門幣貳億零貳拾壹萬陸仟肆佰壹拾貳元整)。第一期須於規範本合同的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計6 (陸) 個月內繳付。

第五條——使用准照

僅在遞交已全數繳付第四條所訂的溢價金的證明及履行第一條第1款1) 項所指合同第六條款所訂的義務後, 方發出使用准照。

第六條——失效

1. 本批給在下列情況下失效:

- 1) 第三條第1款規定的加重罰款期限屆滿;
- 2) 當土地利用未完成, 未經同意而更改批給用途;
- 3) 土地利用中斷超過90 (玖拾) 日, 但有合理解釋且為甲方接受的特殊原因除外。

2. 批給的失效由行政長官以批示宣告, 並在《澳門特別行政區公報》公佈。

3. 批給的失效導致土地連同其上的所有改善物歸甲方所有, 乙方無權要求任何賠償。

第七條——解除

1. 倘發生下列任一事實, 本批給可被解除:

- 1) 不準時繳付租金;
- 2) 當土地利用完成, 未經同意而更改土地的利用及/或批給用途;
- 3) 不履行第一條第1款1) 項所指合同第六條款及第四條規定的義務;
- 4) 違反第一條第1款1) 項所指合同第十一條款的規定, 將批給所衍生的狀況轉讓。

2. 批給的解除由行政長官以批示宣告, 並在《澳門特別行政區公報》公佈。

第八條——準用

所有在本次修改合同中沒有明確被刪除者, 於二零零一年十月十七日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的

3) O remanescente, no valor de \$ 930 171 114,00 (novecentos e trinta milhões, cento e setenta e uma mil, cento e catorze patacas), que vence juros à taxa anual de 5%, é pago em 5 (cinco) prestações semestrais, iguais de capital e juros, no montante de \$ 200 216 412,00 (duzentos milhões, duzentas e dezasseis mil, quatrocentas e doze patacas), cada uma, vencendo-se a primeira 6 (seis) meses após a publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau do despacho que titula o presente contrato.

Artigo quinto — Licença de utilização

A licença de utilização apenas é emitida após a apresentação do comprovativo de que o prémio fixado no artigo quarto se encontra pago na sua totalidade, e desde que se mostrem cumpridas as obrigações previstas na cláusula sexta do contrato referido na alínea 1) do n.º 1 do artigo primeiro.

Artigo sexto — Caducidade

1. A concessão caduca nos seguintes casos:

- 1) Findo o prazo da multa agravada, previsto no n.º 1 do artigo terceiro;
- 2) Alteração não consentida, da finalidade da concessão, enquanto o aproveitamento do terreno não estiver concluído;
- 3) Interrupção do aproveitamento do terreno por um prazo superior a 90 (noventa) dias, salvo motivos especiais devidamente justificados e aceites pelo primeiro outorgante.

2. A caducidade da concessão é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

3. A caducidade da concessão determina a reversão do terreno, à posse do primeiro outorgante com todas as benfeitorias aí introduzidas, sem direito a qualquer indemnização por parte do segundo outorgante.

Artigo sétimo — Rescisão

1. A concessão pode ser rescindida quando se verifique qualquer dos seguintes factos:

- 1) Falta do pagamento pontual da renda;
- 2) Alteração não consentida do aproveitamento do terreno e/ou da finalidade da concessão, no caso de já estar concluído o aproveitamento do terreno;
- 3) Incumprimento das obrigações estabelecidas na cláusula sexta do contrato referido na alínea 1) do n.º 1 do artigo primeiro e no artigo quarto;
- 4) Transmissão de situações decorrentes da concessão, com violação do disposto na cláusula décima primeira do contrato referido na alínea 1) do n.º 1 do artigo primeiro.

2. A rescisão da concessão é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Artigo oitavo — Remissão

Em tudo o que não foi expressamente afastado pela presente revisão, mantém-se a vigência do contrato inicial, titulado pelo

第100/2001號運輸工務司司長批示規範的最初合同條款繼續生效。

第九條——有權限法院

澳門特別行政區法院為有權解決由本合同所產生任何爭訟的法院。

第十條——適用法例

如有遺漏，本合同由七月五日第6/80/M號法律和其他適用法例規範。

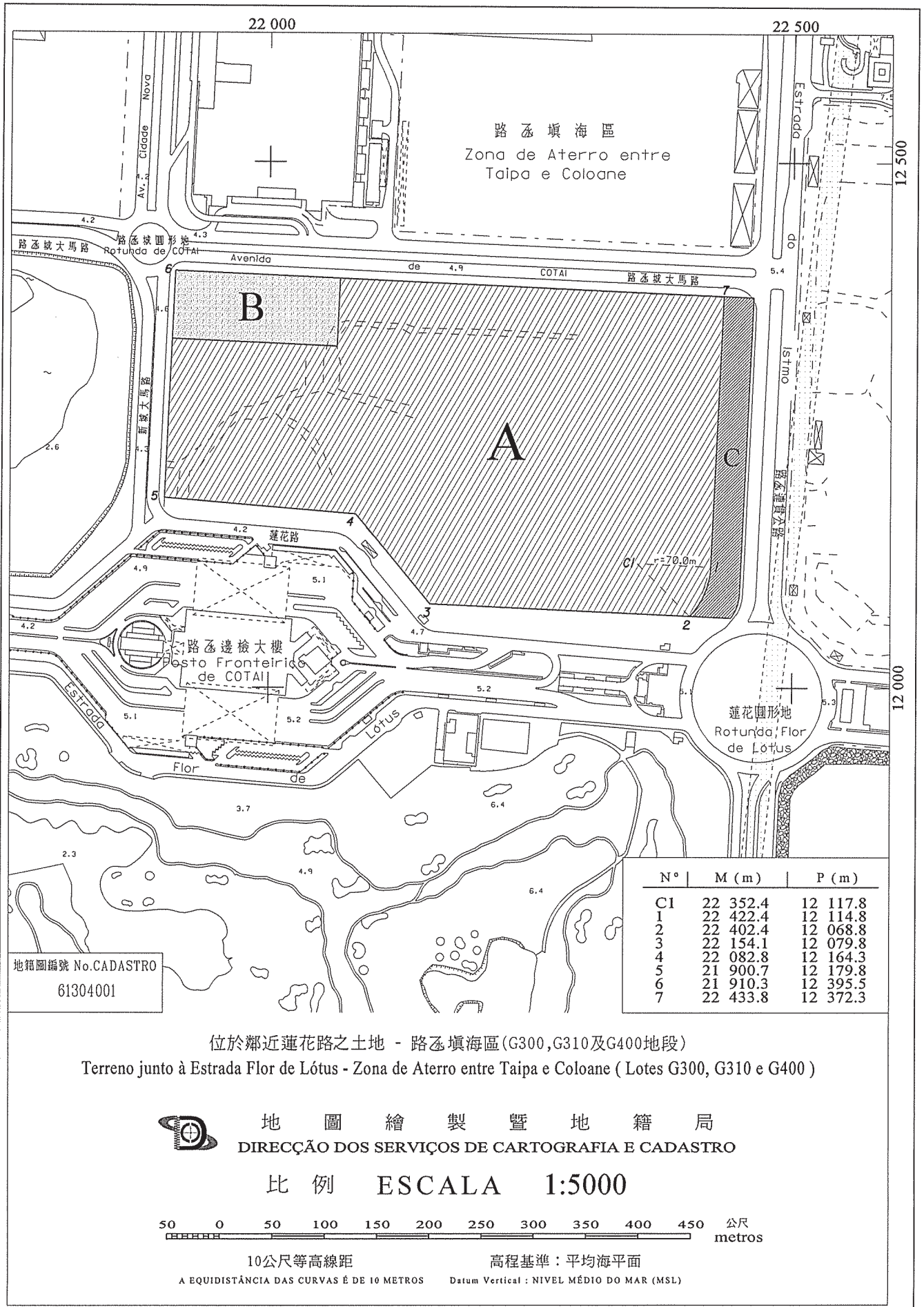
Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 100/2001, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 17 de Outubro de 2001.




Artigo nono — Foro competente

Para efeitos de resolução de qualquer litígio emergente do presente contrato, o foro competente é o da Região Administrativa Especial de Macau.

Artigo décimo — Legislação aplicável

O presente contrato rege-se, nos casos omissos, pela Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, e demais legislação aplicável.



 面積 " A " = 130 789 平方米
 Área m²
 面積 " B " = 10 000 平方米
 Área m²
 面積 " C " = 8 864 平方米
 Área m²

四至 Confrontações actuais :

- 地塊 Parcela A :
 - 北 - 路氹城大馬路及B地塊;
 - N - Avenida de COTAI e parcela B;
 - 南 - 蓮花路;
 - S - Estrada Flor de Lótus;
 - 東 - 路氹連貫公路 (C地塊);
 - E - Estrada do Istmo(parcela C);
 - 西 - 新城大馬路及 B地塊;
 - W - Avenida Cidade Nova e parcela B;

- 地塊 Parcela B :
 - 北 - 路氹城大馬路;
 - N - Avenida de COTAI;
 - 南/東 - A地塊;
 - S/E - Parcela A;
 - 西 - 新城大馬路。
 - W - Avenida Cidade Nova.

備註: - "A+B"地塊相應為標示編號 23059。(AR)

OBS: As parcelas "A+B" correspondem à totalidade da descrição nº23059.(AR)

- "B"地塊, 為一幅將歸還澳門特別行政區之土地。

A parcela "B" é terreno a reverter à R.A.E.M..

- "C"地塊, 用作為公共道路, 由承批人負責清理及有關的基建工程, 並歸入澳門特別行政區公產及於物業登記局被推定為沒有登記的土地。

A parcela "C" é terreno destinado a via pública, devendo para o efeito ser desocupado e integrado no Domínio Público da Região Administrativa Especial de Macau, cuja desocupação e execução de infraestruturas são da responsabilidade do concessionário e presume-se omissa na C.R.P..



地 圖 繪 製 暨 地 籍 局
 DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

第 32/2012 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據七月五日第6/80/M號法律第一百零八條的規定，作出本批示。

一、宣告百利順發展有限公司放棄一幅以租賃制度批出，位於澳門半島，青洲大馬路，總面積16,463平方米，標示於物業登記局第22648號、第22649號和第22650號的土地的批給，並將該無帶任何責任或負擔的土地歸還澳門特別行政區，以納入其私產。

二、作為對上款所述放棄的回報，根據本批示組成部分的附件合同所載規定，簽訂一份批給承諾，承諾以租賃制度批出一幅將由雙方協定地點的土地。

三、本批示即時生效。

二零一二年七月十九日

運輸工務司司長 劉仕堯

附件

(土地工務運輸局第 650.03 號案卷及
土地委員會第 5/2012 號案卷)

合同協議方：

甲方——澳門特別行政區；及

乙方——百利順發展有限公司。

鑒於：

一、百利順發展有限公司，總辦事處設於澳門半島東北大馬路，無門牌編號，P地段，“I”大廈，登記於商業及動產登記局C6冊第142頁背頁第2221SO號，根據以其名義在F92M冊第116頁第17186號作出的登錄，該公司擁有一幅以租賃制度批出，總面積為16,463平方米，位於澳門半島，青洲大馬路，標示於物業登記局B159M冊第116頁第22648號、第117頁第22649頁和第118頁第22650號的土地的批給所衍生的權利。

二、上述批給由載於財政局第282號簿冊第30頁和續後數頁，按照公佈於一九八九年十二月二十九日第五十二期《澳門政府公報》第四副刊的第157/GM/89號批示訂立的一九九一年二月八日以公證書簽訂的合同規範，該合同經受公佈於一九九五年二月二十二日第八期《澳門政府公報》第二組的第16/SATOP/95號批示規範的合同修改。

Despacho do Secretário para os Transportes
e Obras Públicas n.º 32/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 108.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É declarada a desistência pela sociedade «Companhia de Investimentos Panasonic, Limitada», da concessão, por arrendamento, do terreno com a área global de 16 463 m², situado na península de Macau, na Avenida do Conselheiro Borja, descrito na Conservatória do Registo Predial, sob os n.ºs 22 648, 22 649 e 22 650, o qual reverte à Região Administrativa Especial de Macau, livre de quaisquer ónus ou encargos, para integrar o seu domínio privado.

2. Em contrapartida da desistência referida no número anterior, é celebrada a promessa de concessão, por arrendamento, de um terreno, em outro local a acordar entre as partes, nos termos do contrato em anexo, que faz parte integrante do presente despacho.

3. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

19 de Julho de 2012.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Lau Si Io*.

ANEXO

(Processo n.º 650.03 da Direcção dos Serviços de Solos,
Obras Públicas e Transportes e Processo n.º 5/2012 da
Comissão de Terras)

Contrato acordado entre:

A Região Administrativa Especial de Macau, como primeiro outorgante; e

A Companhia de Investimentos Panasonic, Limitada, como segundo outorgante.

Considerando que:

1. A sociedade com a firma «Companhia de Investimentos Panasonic, Limitada», com sede na península de Macau, na Avenida do Nordeste, s/n, Lote P, Edifício I, registada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis sob o n.º 2 221 SO a fls. 142V do livro C6, é titular do direito resultante da concessão, por arrendamento, do terreno com a área global de 16 463 m², situado na península de Macau, na Avenida do Conselheiro Borja, descrito na Conservatória do Registo Predial, adiante designada por CRP, sob os n.ºs 22 648, 22 649 e 22 650, respectivamente, a fls. 116, 117 e 118 do livro B159M, conforme inscrição a seu favor sob o n.º 17 186 a fls. 116 do livro F92M.

2. A aludida concessão rege-se pelo contrato celebrado por escritura pública de 8 de Fevereiro de 1991, lavrada a fls. 30 e seguintes do livro n.º 282, da Direcção dos Serviços de Finanças, adiante designada por DSF, em conformidade com o Despacho n.º 157/GM/89, publicado no 4.º suplemento ao *Boletim Oficial* de Macau n.º 52, de 29 de Dezembro de 1989, o qual foi revisto pelo contrato titulado pelo Despacho n.º 16/SATOP/95, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 8, II Série, de 22 de Fevereiro de 1995.

三、該土地是由三幅地段組成，分別稱為地段1、地段2和地段3，其面積分別為5,610平方米、7,507平方米和3,346平方米。當中地段1在地圖繪製暨地籍局於二零一一年一月三日發出的第790/1989號地籍圖中以字母“1a”及“1b”標示、地段2以數字“2”標示和地段3以字母“3a”及“3b”標示。

四、根據修改合同第三條款的規定，該土地是用作興建屬分層所有權制度，作住宅、商業和停車場用途的樓宇，而有關溢價金是透過在上述地籍圖中以字母“4a”、“4b”及“4c”定界和標示，總面積4,050平方米的土地上興建一幢屬分層所有權制度，作住宅、商業、停車場和社會設施用途，將交予澳門特別行政區的樓宇，以實物繳付。

五、為配合公共房屋政策，澳門特別行政區政府計劃在上述土地上興建公共房屋，已同意承批公司透過放棄有關批給，將該土地歸屬澳門特別行政區私產，而澳門特別行政區政府承諾以租賃制度向承批公司批出另一幅作住宅、商業和停車場用途的土地，以作回報。

六、在集齊組成案卷所需的文件後，土地工務運輸局計算了應得的回報並制訂放棄該批給和承諾以租賃制度批出另一幅土地的合同擬本。承批公司透過於二零一一年十二月十五日遞交的聲明書，表示接納。

七、案卷按一般程序送交土地委員會。該委員會於二零一二年四月十九日舉行會議，同意批准有關申請。該意見書於二零一二年五月十五日經行政長官的批示確認。

八、根據並履行七月五日第6/80/M號法律第一百二十五條的規定，已將由本批示規範的合同條件通知承批公司。該公司透過於二零一二年六月十五日遞交由柯為湘，職業住所位於澳門東北大馬路，無門牌編號，P地段，“I”大廈，以百利順發展有限公司經理身份代表該公司所簽署的聲明書，明確表示接納有關條件。根據載於該聲明書上的確認，其身分及權力已經第一公證署核實。

九、承批公司已繳付由本批示規範的合同第三條款第9款所述的金額。

第一條款——合同標的

本合同標的為：

1. 乙方放棄一幅以租賃制度批出，由公佈於一九八九年十二月二十九日第五十二期《澳門政府公報》第四副刊的第157/GM/89號批示規範，並經一九九五年二月二十二日第八期《澳門政府公報》第二組的第16/SATOP/95號批示修改，面積16,463（壹萬陸仟肆佰陸拾叁）平方米，位於澳門半島青洲大馬路，價值為\$334,518,019.00（澳門幣叁億叁仟肆佰伍拾壹萬

3. O terreno é composto por três lotes, designados por lotes 1, 2 e 3, com a área de 5 610 m², 7 507 m² e 3 346 m², sendo o lote 1 assinalado com as letras «1a» e «1b», o lote 2 com o número 2 e o lote 3 com as letras «3a» e «3b», na planta n.º 790/1989, emitida pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, adiante designada por DSCC, em 3 de Janeiro de 2011.

4. De acordo com o estabelecido na cláusula terceira do contrato de revisão, o terreno seria aproveitado com a construção de edifícios, em regime de propriedade horizontal, destinados a habitação, comércio e estacionamento, sendo o respectivo prémio pago em espécie mediante a construção, no terreno demarcado e assinalado na mesma planta com as letras «4a», «4b» e «4c», com a área global de 4 050 m², de um edifício, em regime de propriedade horizontal, destinado a habitação, comércio, estacionamento e equipamento social a ser entregue à Região Administrativa Especial de Macau, adiante designada por RAEM.

5. Tendo o Governo da RAEM planeado construir habitação pública no referido terreno, de acordo com os objectivos da política de habitação pública, acordou com a concessionária na reversão a favor do domínio privado da RAEM desse terreno mediante a desistência por parte da mesma da respectiva concessão, prometendo, em contrapartida, conceder-lhe, por arrendamento, um outro terreno a afectar às finalidades habitacional, comercial e de estacionamento.

6. Reunidos os documentos necessários à instrução do procedimento, a DSSOPT procedeu ao cálculo das contrapartidas devidas e elaborou a minuta do contrato de desistência da concessão e de promessa de concessão, por arrendamento, de um outro terreno, o que foi aceite pela concessionária, mediante declaração apresentada em 15 de Dezembro de 2011.

7. O procedimento seguiu a sua tramitação normal, tendo o processo sido enviado à Comissão de Terras que, reunida em 19 de Abril de 2012, emitiu parecer favorável ao deferimento do pedido, o qual foi homologado por despacho do Chefe do Executivo, de 15 de Maio de 2012.

8. Nos termos e para os efeitos previstos no artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, as condições do contrato titulado pelo presente despacho foram notificadas à concessionária e por esta expressamente aceites, conforme declaração apresentada em 15 de Junho de 2012, assinada por Or Wai Sheun, com domicílio profissional em Macau, na Avenida do Nordeste, s/n, Lote P, Edifício I, na qualidade de gerente e em representação da «Companhia de Investimentos Panasonic, Limitada», qualidade e poderes verificados pelo 1.º Cartório Notarial, conforme reconhecimento exarado naquela declaração.

9. A concessionária pagou o montante referido no n.º 9 da cláusula terceira do contrato titulado pelo presente contrato.

Cláusula primeira — Objecto do contrato

Constitui objecto do presente contrato:

1. A desistência pelo segundo outorgante, a favor do primeiro outorgante, da concessão por arrendamento, titulada pelo Despacho n.º 157/GM/89 publicado no 4.º suplemento ao *Boletim Oficial* de Macau n.º 52, de 29 de Dezembro de 1989, revista pelo Despacho n.º 16/SATOP/95, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 8, II Série, de 22 de Fevereiro de 1995, do terreno, com a área de 16 463 m² (dezas seis mil, quatrocentos e sessenta e três metros quadrados), situado na península de Macau, na Avenida do Conselheiro Borja, com o valor atribuído de

捌仟零壹拾玖圓整)的土地的批給,並將該幅無帶任何責任或負擔的土地歸還澳門特別行政區,以納入其私產。

2. 上款所述土地的組成如下:

1) 兩幅面積分別為5,426(伍仟肆佰貳拾陸)平方米及184(壹佰捌拾肆)平方米,在本合同組成部分的地圖繪製暨地籍局於二零一一年一月三日發出的第790/1989號地籍圖中以字母“1a”及“1b”定界和標示,並標示於物業登記局第22648號及其批給所衍生的權利以乙方名義登錄於第17186號的地塊;

2) 一幅面積7,507(柒仟伍佰零柒)平方米,在上述地籍圖中以數字“2”定界及標示,並標示於物業登記局第22649號及其批給所衍生的權利以乙方名義登錄於第17186號的地塊;

3) 兩幅面積分別為2,924(貳仟玖佰貳拾肆)平方米及422(肆佰貳拾貳)平方米,在同一地籍圖中以字母“3a”及“3b”定界及標示,並標示於物業登記局第22650號及其批給所衍生的權利以乙方名義登錄於第17186號的地塊。

3. 甲方承諾當具備批給條件時,以租賃制度將另一幅在澳門特別行政區的土地批予乙方,有關地點及其他識別資料將於其時透過甲乙雙方的協議確定。

第二條款——可建容量

1. 第一條款第3款所述的土地作住宅、商業及停車場用途,其可建容量相等於按下列各用途的建築面積計算得出的值:

- 1) 住宅:168,130平方米;
- 2) 商業:10,132平方米;
- 3) 停車場:33,027平方米;

和根據將在組成批給案卷當日已生效的,有關計算批地溢價金法例內訂定座落於青洲大馬路,何賢紳士大馬路,白朗古將軍大馬路及李寶椿街西面的延伸,其位置相關的建築成本及價值來計算。

2. 倘批出土地的建築面積和有關的價值高於第1款所述的建築面積及價值時,則額外的建築面積須繳付依法計算的溢價金。

第三條款——回報

1. 基於本合同,乙方須於二零一二年十二月三十一日前向甲方交付一幅屬分層所有權制度,在地圖繪製暨地籍局於二零一一年一月三日發出的第790/1989號地籍圖中以字母“4a”、

\$ 334 518 019,00 (trezentos e trinta e quatro milhões, quinhentas e dezoito mil e dezanove patacas), o qual reverte, livre de quaisquer ónus ou encargos, à posse da RAEM, para integrar o seu domínio privado.

2. O terreno a que se refere o número anterior, é constituído por:

1) Duas parcelas com as áreas de 5 426 m² (cinco mil, quatrocentos e vinte e seis metros quadrados) e 184 m² (cento e oitenta e quatro metros quadrados), respectivamente demarcadas e assinaladas com as letras «1a» e «1b» na planta n.º 790/1989, emitida pela DSCC em 3 de Janeiro de 2011, que faz parte integrante do presente contrato, descritas na CRP sob o n.º 22 648, e cujo direito resultante da concessão se encontra inscrito a favor do segundo outorgante sob o n.º 17 186;

2) Uma parcela com a área de 7 507 m² (sete mil, quinhentos e sete metros quadrados), demarcada e assinalada com o número «2» na planta acima referida, descrita na CRP sob o n.º 22 649, e cujo direito resultante da concessão se encontra inscrito a favor do segundo outorgante sob o n.º 17 186;

3) Duas parcelas com as áreas de 2 924 m² (dois mil, novecentos e vinte e quatro metros quadrados) e 422 m² (quatrocentos e vinte e dois metros quadrados), respectivamente demarcadas e assinaladas com as letras «3a» e «3b» na mesma planta, descritas na CRP sob o n.º 22 650, e cujo direito resultante da concessão se encontra inscrito a favor do segundo outorgante sob o n.º 17 186.

3. A promessa de concessão, por arrendamento, a favor do segundo outorgante, de um outro terreno na RAEM, cuja localização e demais elementos de identificação serão acordados pelos primeiro e segundo outorgantes, quando estiverem reunidas as condições para a sua concessão.

Cláusula segunda — Capacidade aedificandi

1. O terreno referido no n.º 3 da cláusula primeira, a afectar às finalidades habitacional, comercial e de estacionamento, terá uma capacidade *aedificandi* equivalente ao valor calculado com base nas seguintes áreas brutas de construção por finalidade:

- 1) Habitação 168 130 m²;
- 2) Comércio 10 132 m²;
- 3) Estacionamento 33 027 m²;

e nos valores de custo de construção e de valorização para a localização situada na Avenida do Conselheiro Borja, Avenida do Comendador Ho Yin, Avenida do General Castelo Branco e prolongamento do Oeste da Rua de Lei Pou Ch'on, estipulados na lei em vigor relativa ao método de determinação do montante do prémio de concessão à data da instrução do processo de concessão.

2. Caso as áreas brutas de construção e a respectiva valorização do terreno a conceder sejam superiores às referidas no n.º 1, as áreas brutas de construção adicionais ficarão sujeitas ao pagamento de um prémio a calcular, nos termos da lei.

Cláusula terceira — Contrapartidas

1. O segundo outorgante, por força do presente contrato, obriga-se a entregar ao primeiro outorgante, antes de 31 de Dezembro de 2012, a título de prémio, um edifício, em regime de propriedade horizontal, destinado a habitação económica, a construir no lote demarcado e assinalado com as letras «4a»,

“4b”及“4c”定界及標示的地段上，興建用作經濟房屋的樓宇，作為溢價金，其建築面積按用途分配如下：

1) 公共停車場、商業及辦公室：總建築面積不少於17,824平方米；

2) 住宅：總建築面積不少於36,270平方米。

2. 上款所述地段，總面積為4,050（肆仟零伍拾）平方米，價值為\$240,602,500.00（澳門幣貳億肆仟零陸拾萬零貳仟伍佰圓整），由下列地塊組成：

1) 面積2,777（貳仟柒佰柒拾柒）平方米，在上述地籍圖中以字母“4a”定界及標示，標示於物業登記局第11582號的地塊；

2) 面積778（柒佰柒拾捌）平方米，在同一地籍圖中以字母“4b”定界及標示，尚未在物業登記局標示的地塊；

3) 面積495（肆佰玖拾伍）平方米，在同一地籍圖中以字母“4c”定界及標示，並標示於物業登記局第23027號的地塊。

3. 為產生本條款第1款規定的效力，必須同時完成為著將興建樓宇在功能上的獨立性所需，位於上述地段周圍的基礎設施。

4. 乙方須進行為轉讓第1款所述樓宇所需的一切法律行為，包括向有關登記局辦理物業登記，以及在財稅廳作房屋紀錄登錄，並把該等登記的副本送交房屋局。

5. 上述第1款所指的經濟房屋的銷售必須受公佈於二零一一年八月二十九日第三十五期《澳門特別行政區公報》第一組的第10/2011號法律約束。

6. 乙方須在發出使用准照後立即交付上述樓宇的鑰匙。

7. 乙方必須在甲方臨時接收上述第1款所指樓宇之日起計兩年內，負責維修和更正所有可能出現的缺陷。

8. 僅在遵守本條款第1款所述的樓宇交付予甲方的條件下，才落實本合同第一條款第3款所述，有關以租賃制度批予乙方另一幅在澳門特別行政區的土地的承諾。

9. 基於本合同，當乙方按照七月五日第6/80/M號法律第一百二十五條的規定接受本合同的條件時，向甲方繳付總額為\$20,647,800.00（澳門幣貳仟零陸拾肆萬柒仟捌佰圓整），其計算方式如下：

1) 金額為\$27,692,800.00（澳門幣貳仟柒佰陸拾玖萬貳仟捌佰圓整），相當於下列工程的建造成本：

«4b» e «4c» na planta n.º 790/1989, emitida em 3 de Janeiro de 2011 pela DSCC, com as seguintes áreas brutas de construção por finalidade de utilização:

1) Estacionamento público, comércio e escritórios: com uma área bruta de construção global não inferior a 17 824 m²;

2) Habitação: com uma área bruta de construção não inferior a 36 270 m².

2. O lote identificado no número anterior, com a área global de 4 050 m² (quatro mil e cinquenta metros quadrados) e o valor de \$ 240 602 500,00 (duzentos e quarenta milhões, seiscentas e duas mil e quinhentas patacas), é formado pelas seguintes parcelas de terreno:

1) Parcela com a área de 2 777 m² (dois mil e setecentos e setenta e sete metros quadrados), descrita na CRP sob o n.º 11 582, demarcada e assinalada com a letra «4a» na planta supra-referida;

2) Parcela com a área de 778 m² (setecentos e setenta e oito metros quadrados), omissa na CRP, demarcada e assinalada com a letra «4b» na mesma planta;

3) Parcela com a área de 495 m² (quatrocentos e noventa e cinco metros quadrados), descrita na CRP sob o n.º 23 027, demarcada e assinalada com a letra «4c» na mesma planta.

3. Para efeitos do disposto no n.º 1 desta cláusula, as obras de infra-estrutura da área envolvente do lote acima referido, necessárias à autonomia funcional do edifício nele a construir, devem ficar concluídas em simultâneo.

4. O segundo outorgante obriga-se a proceder a todos os actos jurídicos necessários para a transmissão do edifício referido no n.º 1, incluindo o registo predial junto da respectiva Conservatória e inscrição matricial na Repartição de Finanças, devendo remeter a cópia dos actos de registo ao Instituto de Habitação.

5. A comercialização da habitação económica indicada no n.º 1, está sujeita à Lei n.º 10/2011, publicada no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 35, I Série, de 29 de Agosto de 2011.

6. O segundo outorgante fica obrigado a proceder à entrega, imediatamente após a emissão da licença de utilização, das chaves pertencentes ao edifício acima referido.

7. O segundo outorgante fica obrigado a reparar e a corrigir os defeitos que se venham a manifestar durante o período de dois anos contados da data da recepção provisória do prédio referido no n.º 1.

8. A concretização da promessa de concessão, por arrendamento, a favor do segundo outorgante, de um outro terreno na RAEM, referido no n.º 3 da cláusula primeira do presente contrato, fica condicionada ao cumprimento da entrega ao primeiro outorgante do edifício referido no n.º 1 desta cláusula.

9. O segundo outorgante paga ainda ao primeiro outorgante, por força do presente contrato, o montante global de \$ 20 647 800,00 (vinte milhões, seiscentas e quarenta e sete mil e oitocentas patacas), aquando da aceitação das condições do presente contrato, a que se refere o artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, calculado da seguinte forma:

1) O montante de \$ 27 692 800,00 (vinte e sete milhões, seiscentas e noventa e duas mil e oitocentas patacas), correspondente ao custo de construção das seguintes obras:

(1) \$13,891,300.00 (澳門幣壹仟叁佰捌拾玖萬壹仟叁佰圓整)，相當於由第16/SATOP/95號批示規範的批給合同第七條款第2款d)項所述，在地圖繪製暨地籍局於二零一一年一月三日發出的第790/1989號地籍圖中以字母“AX4a”、“AX4b”、“AX4c1”、“AX4c2”、“AX4d”、“AX5a”、“AX5b”、“AX5c”、“AX6a1”、“AX6a2”、“AX6a3”、“AX6b”、“AX6c”、“AX6d”、“AX6e1”、“AX6e2”、“AX6f1”、“AX6f2”、“AX6g1a”、“AX6g1b”、“AX6g2”、“AX6h1”、“AX6h2”、“AX6i”、“AX6j”、“AX6l”、“AX7”、“Pa”及“Pb”定界及標示的地塊上沒執行的基礎設施工程建造成本；

(2) \$13,801,500.00 (澳門幣壹仟叁佰捌拾萬零壹仟伍佰圓整)，相當於由第16/SATOP/95號批示規範的批給合同第七條款第2款c)項所述，在同一地籍圖中以字母“P1”定界和標示的地塊上沒執行的重建學校的成本；

2) 須從上項所述金額中扣減\$7,045,000.00 (澳門幣柒佰零肆萬伍仟圓整)，相當於本合同第三條款第1款所述，在地圖繪製暨地籍局於二零一一年一月三日發出的第790/1989號地籍圖中以字母“4a”、“4b”及“4c”定界及標示的地段上興建樓宇的增加面積的建造成本。

第四條款——罰款

1. 除有合理解釋且為甲方接受的特殊原因外，乙方不遵守第三條款第1款訂定的期限，延遲不超過60（陸拾）日者，處以罰款每日可達\$220,000.00（澳門幣貳拾貳萬圓整），延遲超過60（陸拾）日，但在120（壹佰貳拾）日以內者，則罰款將加至雙倍。

2. 遇有不可抗力或發生被證實為非乙方所能控制的其他特殊情況，則免除乙方承擔上款所指的責任。

3. 僅因不可預見及不可抵抗事件而引發的情況，方視為不可抗力。

4. 為著第2款規定的效力，乙方必須儘快將發生上述事實的情況以書面通知甲方。

第五條款——有權限法院

澳門特別行政區法院為有權解決由本合同所產生任何爭訟的法院。

第六條款——適用法例

如有遺漏，本合同以七月五日第6/80/M號法律和其他適用法例規範。

(1) \$ 13 891 300,00 (treze milhões, oitocentas e noventa e uma mil e trezentas patacas), correspondente ao custo de construção das obras de infra-estruturas referidas na alínea d) do n.º 2 da cláusula sétima do contrato de concessão titulado pelo Despacho n.º 16/SATOP/95, que não foram executadas nas parcelas «AX4a», «AX4b», «AX4c1», «AX4c2», «AX4d», «AX5a», «AX5b», «AX5c», «AX6a1», «AX6a2», «AX6a3», «AX6b», «AX6c», «AX6d», «AX6e1», «AX6e2», «AX6f1», «AX6f2», «AX6g1a», «AX6g1b», «AX6g2», «AX6h1», «AX6h2», «AX6i», «AX6j», «AX6l», «AX7», «Pa» e «Pb», demarcadas e assinaladas na planta n.º 790/1989, emitida em 3 de Janeiro de 2011 pela DSCC;

(2) \$ 13 801 500,00 (treze milhões, oitocentas e uma mil e quinhentas patacas), correspondentes ao custo de reconstrução da escola referida na alínea c) do n.º 2 da cláusula sétima do contrato de concessão titulado pelo Despacho n.º 16/SATOP/95, que não foi executada na parcela «P1», demarcada e assinalada na mesma planta;

2) Ao valor referido na alínea anterior é deduzido o montante de \$ 7 045 000,00 (sete milhões, quarenta e cinco mil patacas), correspondente ao custo de construção das áreas aumentadas do edifício a construir na área demarcada e assinalada com as letras «4a», «4b» e «4c» na planta n.º 790/1989, emitida em 3 de Janeiro de 2011 pela DSCC, referido no n.º 1 da cláusula terceira do presente contrato.

Cláusula quarta — Multa

1. Salvo motivos especiais devidamente justificados, aceites pelo primeiro outorgante, pelo incumprimento do prazo fixado no n.º 1 da cláusula terceira, o segundo outorgante fica sujeito a multa, que pode ir até \$ 220 000,00 (duzentas e vinte mil patacas), por cada dia de atraso, até 60 (sessenta) dias; para além desse período e até ao máximo global de 120 (cento e vinte) dias, fica sujeito a multa até ao dobro daquela importância.

2. O segundo outorgante fica exonerado da responsabilidade referida no número anterior em casos de força maior ou de outros factos relevantes que estejam, comprovadamente, fora do seu controlo.

3. Consideram-se casos de força maior os que resultem exclusivamente de eventos imprevisíveis e irresistíveis.

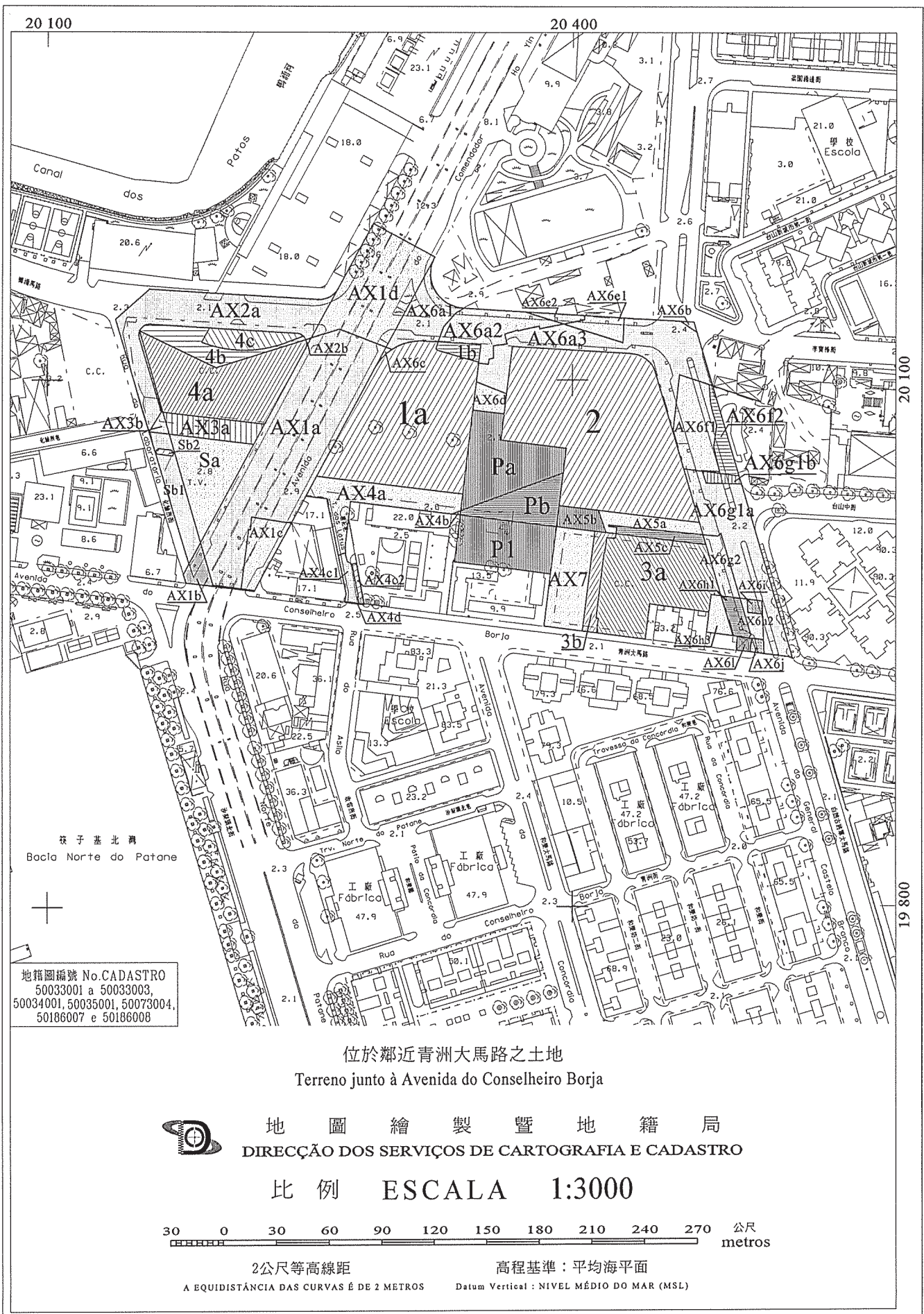
4. Para efeitos do disposto no n.º 2, o segundo outorgante obriga-se a comunicar, por escrito, ao primeiro outorgante, o mais rapidamente possível, a ocorrência dos referidos factos.

Cláusula quinta — Foro competente

Para efeitos de resolução de qualquer litígio emergente do presente contrato, o foro competente é o da Região Administrativa Especial de Macau.

Cláusula sexta — Legislação aplicável

O presente contrato rege-se, nos casos omissos, pela Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho e demais legislação aplicável.



地塊 Parcela 1a	=	5 426	m ²	地塊 Parcela AX6a3	=	2 521	m ²
地塊 Parcela 1b	=	184	m ²	地塊 Parcela AX6b	=	21	m ²
地塊 Parcela 3a	=	2 924	m ²	地塊 Parcela AX6c	=	16	m ²
地塊 Parcela 3b	=	422	m ²	地塊 Parcela AX6d	=	249	m ²
地塊 Parcela 4a	=	2 777	m ²	地塊 Parcela AX6e1	=	288	m ²
地塊 Parcela 4b	=	778	m ²	地塊 Parcela AX6e2	=	110	m ²
地塊 Parcela 4c	=	495	m ²	地塊 Parcela AX6f1	=	1 074	m ²
地塊 Parcela AX1a	=	5 567	m ²	地塊 Parcela AX6f2	=	332	m ²
地塊 Parcela AX1b	=	244	m ²	地塊 Parcela AX6g1a	=	2 042	m ²
地塊 Parcela AX1c	=	635	m ²	地塊 Parcela AX6g1b	=	112	m ²
地塊 Parcela AX1d	=	2 511	m ²	地塊 Parcela AX6g2	=	391	m ²
地塊 Parcela AX2a	=	2 807	m ²	地塊 Parcela AX6h1	=	236	m ²
地塊 Parcela AX2b	=	6	m ²	地塊 Parcela AX6h2	=	149	m ²
地塊 Parcela AX3a	=	639	m ²	地塊 Parcela AX6h3	=	225	m ²
地塊 Parcela AX3b	=	74	m ²	地塊 Parcela AX6i	=	64	m ²
地塊 Parcela AX4a	=	1 289	m ²	地塊 Parcela AX6j	=	59	m ²
地塊 Parcela AX4b	=	6	m ²	地塊 Parcela AX6l	=	64	m ²
地塊 Parcela AX4c1	=	177	m ²	地塊 Parcela AX7	=	1 262	m ²
地塊 Parcela AX4c2	=	58	m ²	地塊 Parcela P1	=	1 499	m ²
地塊 Parcela AX4d	=	5	m ²	地塊 Parcela Pa	=	1 842	m ²
地塊 Parcela AX5a	=	440	m ²	地塊 Parcela Pb	=	921	m ²
地塊 Parcela AX5b	=	305	m ²	地塊 Parcela Sa	=	1 421	m ²
地塊 Parcela AX5c	=	249	m ²	地塊 Parcela Sb1	=	696	m ²
地塊 Parcela AX6a1	=	824	m ²	地塊 Parcela Sb2	=	30	m ²
地塊 Parcela AX6a2	=	979	m ²	地段 Lote 2	=	7 507	m ²

四至 Confrontações actuais :

- 1地段(1a+1b地塊) :
- Lote 1(Parcelas 1a+1b) :
- 北 - 位於鄰近何賢紳士大馬路之土地，於物業登記局被推定沒有登記；
- N - Terreno que se presume omisso na C.R.P., junto à Avenida do Comendador Ho Yin;
- 南 - 位於鄰近何賢紳士大馬路之土地 (n°11582) (青洲東街)；
- S - Terreno junto à Avenida do Comendador Ho Yin(n°11582) (Rua Leste da Ilha Verde)；
- 東 - 位於鄰近青洲大馬路之土地 (n°11582) 及位於鄰近何賢紳士大馬路之土地，於物業登記局被推定沒有登記；



地 圖 繪 製 暨 地 籍 局
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

- E - Terreno junto à Avenida do Conselheiro Borja(nº11582) e terreno que se presume omissa na C.R.P., junto à Avenida do Comendador Ho Yin;
- 西 - 位於鄰近何賢紳士大馬路之土地(nº11582)及何賢紳士大馬路;
- W - Terreno junto à Avenida do Comendador Ho Yin(nº11582) e Avenida do Comendador Ho Yin;
- 2地段 :
Lote 2 :
- 北 - 位於鄰近何賢紳士大馬路之土地，於物業登記局被推定沒有登記;
- N - Terreno que se presume omissa na C.R.P., junto à Avenida do Comendador Ho Yin;
- 南 - 位於鄰近青洲大馬路之土地(nºs11582及 11583)及位於鄰近白朗古將軍大馬路之土地，於物業登記局被推定沒有登記;
- S - Terreno junto à Avenida do Conselheiro Borja(nºs11582 e 11583) e terreno que se presume omissa na C.R.P., junto à Avenida do General Castelo Branco;
- 東 - 位於鄰近白朗古將軍大馬路之土地(nº19194)及位於鄰近白朗古將軍大馬路之土地，於物業登記局被推定沒有登記;
- E - Terreno junto à Avenida do General Castelo Branco(nº19194) e terreno que se presume omissa na C.R.P., junto à Avenida do General Castelo Branco;
- 西 - 位於鄰近青洲大馬路之土地(nºs11582及 11583)及位於鄰近何賢紳士大馬路之土地，於物業登記局被推定沒有登記;
- W - Terreno junto à Avenida do Conselheiro Borja(nºs11582 e 11583) e terreno que se presume omissa na C.R.P., junto à Avenida do Comendador Ho Yin;
- 3a+3b 地塊 :
Parcelas 3a+3b :
- 北 - 位於鄰近青洲大馬路之土地(nº11583)及位於鄰近白朗古將軍大馬路之土地，於物業登記局被推定沒有登記;
- N - Terreno junto à Avenida do Conselheiro Borja(nº11583) e terreno que se presume omissa na C.R.P., junto à Avenida do General Castelo Branco;
- 南 - 青洲大馬路 332-338 號(nº19985), 340-346 號(nº19987), 348-358號(nº19989), 360-362號(nº19992), 位於鄰近青洲大馬路之土地(nº19939)及青洲大馬路;
- S - Avenida do Conselheiro Borja nºs332-338(nº19985), nºs340-346(nº19987), nºs348-358(nº19989), nºs360-362(nº19992), terreno junto à Avenida do Conselheiro Borja(nº19939) e Avenida do Conselheiro Borja;
- 東 - 青洲大馬路 360-362號(nº19992), 位於鄰近青洲大馬路之土地(nº19939)及位於鄰近白朗古將軍大馬路之土地，於物業登記局被推定沒有登記;
- E - Avenida do Conselheiro Borja nºs360-362(nº19992), terreno junto à Avenida do Conselheiro Borja(nº19939) e terreno que se presume omissa na C.R.P., junto à Avenida do General Castelo Branco;
- 西 - 位於鄰近青洲大馬路之土地(nº11583);
- W - Terreno junto à Avenida do Conselheiro Borja(nº11583);
- 4地段(4a+4b+4c 地塊) :
Lote 4(Parcelas 4a+4b+4c) :
- 北 - 鴨涌馬路;
- N - Estrada do Canal dos Patos;
- 南 - 位於鄰近化驗所街之土地(nº11582);
- S - Terreno junto à Rua do Laboratório(nº11582);
- 東 - 何賢紳士大馬路;
- E - Avenida do Comendador Ho Yin;
- 西 - 化驗所街。
- W - Rua do Laboratório.



地 圖 繪 製 暨 地 籍 局
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

- 備註: - "1a+1b"地塊相應為標示編號 22648 (AR)。
 OBS: - As parcelas "1a+1b" correspondem à totalidade da descrição n°22648 (AR).
 - "2"地段相應為標示編號 22649 (AR).
 - Lote "2" corresponde à totalidade da descrição n°22649 (AR).
 - "3a+3b"地塊相應為標示編號 22650 (AR).
 - As parcelas "3a+3b" correspondem à totalidade da descrição n°22650 (AR).
 - "4c"地塊相應為標示編號 23027。
 - A parcela "4c" corresponde à totalidade da descrição n°23027.
 - "4a+AX1a+AX2b+AX3a+AX4a+AX6c+AX6d+Pa+Sa"地塊, 為標示編號 11582的部分。
 - As parcelas "4a+AX1a+AX2b+AX3a+AX4a+AX6c+AX6d+Pa+Sa" são parte da descrição n°11582.
 - "4b+AX1b+AX1c+AX1d+AX2a+AX3b+AX4d+AX5a+AX5c+AX6a1+AX6a2+AX6a3+AX6g1a+AX6g1b+AX6g2+Sb1+Sb2"地塊, 於物業登記局被推定沒有登記的土地。
 - As parcelas "4b+AX1b+AX1c+AX1d+AX2a+AX3b+AX4d+AX5a+AX5c+AX6a1+AX6a2+AX6a3+AX6g1a+AX6g1b+AX6g2+Sb1+Sb2" são terreno que se presume omisso na C.R.P..
 - "AX4b+AX4c1+AX4c2+AX5b+AX7+Pb+P1"地塊為標示編號 11583的部分。
 - As parcelas "AX4b+AX4c1+AX4c2+AX5b+AX7+Pb+P1" são parte da descrição n°11583.
 - "AX6b"地塊為標示編號 22984的部分。
 - A parcela "AX6b" é parte da descrição n°22984.
 - "AX6e1+AX6e2"地塊為標示編號 12613的部分。
 - As parcelas "AX6e1+AX6e2" são parte da descrição n°12613.
 - "AX6f1+AX6f2"地塊為標示編號 19194的部分。
 - As parcelas "AX6f1+AX6f2" são parte da descrição n°19194.
 - "AX6h1+AX6h2+AX6h3"地塊為標示編號 19939 (AR)。
 - As parcelas "AX6h1+AX6h2+AX6h3" correspondem à totalidade da descrição n°19939 (AR).
 - "AX6i"地塊相應為標示編號 19940 (AR)。
 - A parcela "AX6i" corresponde à totalidade da descrição n°19940 (AR).
 - "AX6j"地塊相應為標示編號 19938 (AR)。
 - A parcela "AX6j" corresponde à totalidade da descrição n°19938 (AR).
 - "AX6l"地塊相應為標示編號 19937 (AR)。
 - A parcela "AX6l" corresponde à totalidade da descrição n°19937 (AR).
 - 根據刊登於一九九五年二月二十二日第 8期《政府公報》第二組第 16/SATOP/95號批示, 4地段用作興建一幢分層所有權制度的樓宇, 由承批人負責, 並於建成後交予澳門特別行政區。
 - No lote 4, conforme o Despacho n°16/SATOP/95, publicado no B.O. n°8, II Série de 22/02/1995, o concessionário deve construir um edifício em regime de propriedade horizontal a fim de entregar à R.A.E.M..
 - "AX1a+AX1b+AX1c+AX1d+AX2a+AX2b+AX6a1+AX6a2+AX6a3+AX6b+AX6c+AX6d+AX6e1+AX6e2+AX6f1+AX6f2+AX6g1a+AX6g1b+AX6g2+AX6h1+AX6h2+AX6i+AX6j+AX6l+AX7"地塊, 表示公共道路、行人道及車輛停泊的面積。
 - As parcelas "AX1a+AX1b+AX1c+AX1d+AX2a+AX2b+AX6a1+AX6a2+AX6a3+AX6b+AX6c+AX6d+AX6e1+AX6e2+AX6f1+AX6f2+AX6g1a+AX6g1b+AX6g2+AX6h1+AX6h2+AX6i+AX6j+AX6l+AX7" representam a área destinada a via pública, passeio e estacionamento.
 - "AX3a+AX3b+AX4a+AX4b+AX4c1+AX4c2+AX4d+AX5a+AX5b+AX5c"地塊, 表示作為行人道的面積, 該行人道可作為緊急行車通道。
 - As parcelas "AX3a+AX3b+AX4a+AX4b+AX4c1+AX4c2+AX4d+AX5a+AX5b+AX5c" representam a área destinada a via pedonal, condicionada ao acesso de veículos de emergência.
 - "Pa+Pb"地塊, 表示作為通往公共行人道及環境整治的面積。
 - As parcelas "Pa+Pb" destinam-se a área livre pública com tratamento paisagístico.
 - "P1"地塊, 表示作為社會設施之用。
 - A parcela "P1" destina-se a equipamento social.
 - "Sa+Sb1+Sb2"地塊屬澳門特別行政區留空的土地。
 - As parcelas "Sa+Sb1+Sb2" são terreno a deixar vago para a R.A.E.M..
 - "Sb2"地塊現為公廁。
 - A parcela "Sb2" actualmente é um sanitário público.
 - "3a+AX5c+AX6g2+AX6h1+AX6h3"地塊載於由地圖繪製暨地籍局於21/10/2010發出之地形圖。
 - As parcelas "3a+AX5c+AX6g2+AX6h1+AX6h3" estão incluídas na planta topográfica emitida pela D.S.C.C. de 21/10/2010.



地 圖 繪 製 暨 地 籍 局
 DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

屬本圖附件三 790/1989 於 03/01/2011
 Anexo 3 à Planta de

二零一二年七月二十日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 黃振東

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas,
 aos 20 de Julho de 2012. — O Chefe do Gabinete, Wong Chan
 Tong.

審計署**批示摘錄**

摘錄自審計長於二零一二年六月十四日的批示：

根據第11/1999號法律第二十五條及第12/2007號行政法規第二十九條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及二十八條之規定，以散位合同方式聘用Ana Maria Chan Noras、簡慧妍及吳惠芬，在本署擔任第一職階二等高級技術員，自二零一二年七月十六日起，為期六個月。

二零一二年七月二十日於審計署

審計長辦公室代主任 Brenda Cunha e Pires

檢察長辦公室**批示摘錄**

摘錄自檢察長於二零一二年六月二十一日的批示：

António Manuel de Araújo Barrias及Maria Manuela Barata Gonçalves Gorgueira——根據經第38/2011號行政法規修改之第13/1999號行政法規第十九條第三款，第1/1999號法律之附件二第二款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條之規定，其在本辦公室擔任第三職階檢察院首席書記員及第一職階檢察院助理書記員之編制外合同自二零一二年八月一日起續期一年。

摘錄自檢察長於二零一二年七月四日的批示：

李詠儀——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本辦公室第一職階一等技術員之編制外合同自二零一二年八月一日起續期一年。

柯倩、陳海燕、甘漢輝及鍾苑琪——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本辦公室第一職階首席技術輔導員之編制外合同自二零一二年八月一日起續期一年。

黎瑞蘭——根據經第38/2011號行政法規修改之第13/1999號行政法規第十九條第三款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a)項、第二款b)項之規定，其在本

COMISSARIADO DA AUDITORIA**Extracto de despacho**

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Comissário da Auditoria, de 14 de Junho de 2012:

Ana Maria Chan Noras, Kan Wai In e Ng Wai Fan — contratadas por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnicas superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Comissariado, nos termos dos artigos 25.º da Lei n.º 11/1999, 29.º do Regulamento Administrativo n.º 12/2007, e 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 16 de Julho de 2012.

Comissariado da Auditoria, aos 20 de Julho de 2012. — A Chefe do Gabinete do Comissário da Auditoria, substituta, Brenda Cunha e Pires.

GABINETE DO PROCURADOR**Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 21 de Junho de 2012:

António Manuel de Araújo Barrias e Maria Manuela Barata Gonçalves Gorgueira — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como escrivão do Ministério Público principal, 3.º escalão, e escrivã do Ministério Público adjunta, 1.º escalão, nos termos do artigo 19.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2011, n.º 2 do anexo II da Lei n.º 1/1999, e conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Agosto de 2012.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 4 de Julho de 2012:

Lei Weng I — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Agosto de 2012.

O Sin, Chan Hoi In, Kam Hon Fai e Chong Un Kei — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Agosto de 2012.

Lai Soi Lan — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, como técnica principal, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 19.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Admi-

本辦公室擔任第一職階首席技術員之定期委任自二零一二年八月十六日起續任一年。

方煥庭——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，其編制外合同自二零一二年八月十六日起續期一年，並由二零一二年八月十五日起轉為第二職階二等技術輔導員。

二零一二年七月十九日於檢察長辦公室

辦公室主任 黎建恩

nistrativo n.º 38/2011, e 23.º, n.ºs 1, alínea a), e 2, alínea b), do ETAPM, vigente, a partir de 16 de Agosto de 2012.

Fong Wun Teng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, a partir de 16 de Agosto de 2012, e alterada a categoria para adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 15 de Agosto de 2012.

Gabinete do Procurador, aos 19 de Julho de 2012. — O Chefe do Gabinete, *Lai Kin Ian*.

新聞局

批示摘錄

摘錄自局長於二零一二年七月二日作出的批示：

梅仲明——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，在本局擔任第一職階首席高級技術員職務的編制外合同自二零一二年八月九日起續期兩年。

鄭振威及蕭日狃——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，在本局擔任第一職階二等攝影師及視聽器材操作員職務的編制外合同自二零一二年八月三日起續期兩年。

二零一二年七月十三日於新聞局

局長 陳致平

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

Extractos de despachos

Por despachos do director do Gabinete, de 2 de Julho de 2012:

Mui Chong Meng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnico superior principal, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 9 de Agosto de 2012.

Kong Chan Wai Pedro e Siu Yat Chung — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, como fotógrafo e operador de meios audiovisuais de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Agosto de 2012.

Gabinete de Comunicação Social, aos 13 de Julho de 2012. — O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

醫療系統建設跟進委員會

批示摘錄

透過行政長官二零一二年五月二十一日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用湯國棟在醫療系統建

COMISSÃO DE ACOMPANHAMENTO DA REDE DE INFRA-ESTRUTURAS DO SISTEMA DE SAÚDE

Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 21 de Maio de 2012:

Tong Kuok Tong — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, no Secretariado

設跟進委員會秘書處擔任第一職階一等技術員，由二零一二年七月二日起，為期一年。

二零一二年七月十八日於醫療系統建設跟進委員會秘書處

秘書長 王慧嫻

da Comissão de Acompanhamento da Rede de Infra-estruturas do Sistema de Saúde, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Julho de 2012.

Secretariado da Comissão de Acompanhamento da Rede de Infra-estruturas do Sistema de Saúde, aos 18 de Julho de 2012. — A Secretária-geral, *Vong Wai Han*.

行政公職局

批示摘錄

按行政法務司司長於二零一二年四月二十四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第七條第三款、第十二條第一款及第三款的規定，以散位合同及實習方式聘用梁詠秋在本局擔任第一職階二等公關督導員職務，薪俸點為240，試用期六個月，自二零一二年六月十八日起生效。

按簽署人於二零一二年六月五日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同續期兩年，職級、職階及日期如下：

楊秀姬，第一職階顧問高級技術員，自二零一二年八月三十一日起生效；

曾莉莉，第一職階首席高級技術員，自二零一二年八月四日起生效；

林君凡，第一職階首席高級技術員，自二零一二年八月十五日起生效；

周騫盈，第一職階一等高級技術員，自二零一二年七月二日起生效；

趙詩雅及李悅明，第一職階二等高級技術員，自二零一二年七月十八日起生效；

黃錦全，第一職階二等高級技術員，自二零一二年七月十九日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律的規定，下列工作人員在本局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 24 de Abril de 2012:

Leong Weng Chao — contratada por assalariamento e em regime de estágio, pelo período experimental de seis meses, como assistente de relações públicas de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 240, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugado com os artigos 7.º, n.º 3, e 12.º, n.ºs 1 e 3, da Lei n.º 14/2009, a partir de 18 de Junho de 2012.

Por despachos do signatário, de 5 de Junho de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, nas categorias, escalões e datas a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Ieong Sao Kei, como técnica superior assessora, 1.º escalão, a partir de 31 de Agosto de 2012;

Chang Lei Lei, como técnica superior principal, 1.º escalão, a partir de 4 de Agosto de 2012;

Lam Kuan Fan, como técnico superior principal, 1.º escalão, a partir de 15 de Agosto de 2012;

Chao Hin Ieng, como técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 2 de Julho de 2012;

Chio Si Nga e Lei Ut Meng, como técnicas superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 18 de Julho de 2012;

Wong Kam Chun, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 19 de Julho de 2012.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nas categorias, escalões e datas a cada um indicados, para exercerem

擔任職務的散位合同續期一年，職級、職階及日期如下：

Filipe Nery Campos，第六職階技術工人，自二零一二年八月一日起生效；

郭茵，第六職階勤雜人員，自二零一二年七月二十八日起生效。

按行政法務司司長於二零一二年六月八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改朱嘉敏及羅芷菁在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階一等高級技術員職級的薪俸點485點，自二零一二年六月十二日起生效。

按行政法務司司長於二零一二年六月十二日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改周榮新及林曉瑩在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階一等高級技術員職級的薪俸點485點，自二零一二年六月十三日起生效。

按簽署人於二零一二年六月十二日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，李明怡在本局擔任第一職階一等高級技術員（資訊範疇）職務的編制外合同，自二零一二年八月四日起續期兩年。

按行政長官於二零一二年六月十五日作出的批示：

Rui Manuel Morais的個人勞動合同獲續期一年，並以附註形式修改該合同的第四條款，轉為收取相等於薪俸點660點，自二零一二年六月二十日起生效。

聲 明

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，本局編制外合同人員第一職階一等公關督導員梁詩敏，自二零一二年七月十日在高等教育輔助辦公室開始擔任職務之日起，終止在本局的職級。

特此聲明。

二零一二年七月十八日於行政公職局

局長 朱偉幹

funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.º 14/2009:

Filipe Nery Campos, como operário qualificado, 6.º escalão, a partir de 1 de Agosto de 2012;

Kuok Ian, como auxiliar, 6.º escalão, a partir de 28 de Julho de 2012.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 8 de Junho de 2012:

Chu Kaman Carmen e Lo Chi Ching — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 12 de Junho de 2012.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 12 de Junho de 2012:

Chao Weng San e Lam Hio Ieng Sandra — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 13 de Junho de 2012.

Por despacho do signatário, de 12 de Junho de 2012:

Lei Meng I — renovado o seu contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, área de informática, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.º 14/2009, a partir de 4 de Agosto de 2012.

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 15 de Junho de 2012:

Rui Manuel Morais — renovado o seu contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 4.ª do seu contrato com referência ao índice 660, a partir de 20 de Junho de 2012.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Leong Si Man, assistente de relações públicas de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, cessou as suas funções nestes Serviços, a partir de 10 de Julho de 2012, data em que iniciou funções no Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 18 de Julho de 2012. — O Director dos Serviços, José Chu.

法務局

批示摘錄

按行政法務司司長於二零一二年五月二十五日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條、第2/2001號行政法務司司長批示第六款以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第七條第三款的規定，以散位合同及實習方式聘用林春花及莫美娟在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為240，試用期六個月，分別自二零一二年七月九日及七月十六日起生效。

按行政法務司司長於二零一二年六月八日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，物業登記局第三職階首席助理員José Manuel Afonso de Jesus的編制外合同續期一年，自二零一二年八月一日起生效。

按本局副局長於二零一二年六月十一日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款、第14/2009號法律第十三條第二款（一）項及第四款之規定，本局第一職階勤雜人員梁美玲及袁興寶的散位合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點120，自二零一二年六月八日起生效。

按本局代局長於二零一二年六月十三日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第二職階輕型車輛司機區澤全及何潤堅的散位合同續期一年，分別自二零一二年七月二十三日及七月二十五日起生效。

按行政法務司司長於二零一二年六月十四日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，本局心理範疇第二職階一等技術員黃柏基及李詠妍的編制外合同第三條款修改為第一職階首席技術員，薪俸點450，自二零一二年六月十九日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，本局社會工作範疇第二職階一等技術員李康婷的編制外合同第三條款修改為第一職階首席技術員，薪俸點450，自二零一二年六月十九日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS
DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 25 de Maio de 2012:

Lam Chon Fa e Mok Mei Kun — contratadas por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como adjuntos-técnicos de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 240, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, vigente, conjugado com o n.^o 6 do Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.^o 2/2001 e o artigo 7.^o, n.^o 3, da Lei n.^o 14/2009, a partir de 9 e 16 de Julho de 2012, respectivamente.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 8 de Junho de 2012:

José Manuel Afonso de Jesus, ajudante principal, 3.^o escalão, contratado além do quadro, da CRP — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Agosto de 2012.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 11 de Junho de 2012:

Leong Mei Leng e Un Heng Pou, auxiliares, 1.^o escalão, assalariadas, destes Serviços — alterada a cláusula 3.^a contratual para a mesma categoria, 2.^o escalão, índice 120, nos termos do artigo 27.^o, n.^o 5, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.^o, n.^{os} 2, alínea 1), e 4, da Lei n.^o 14/2009, a partir de 8 de Junho de 2012.

Por despachos da directora dos Serviços, substituta, de 13 de Junho de 2012:

Ao Chak Chun e Ho Ion Kin, motorista de ligeiros, 2.^o escalão, assalariados, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, em vigor, respectivamente, a partir de 23 e 25 de Julho de 2012.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 14 de Junho de 2012:

Wong Pak Kei e Joana Lei, técnicos de 1.^a classe, 2.^o escalão, da área de psicologia, destes Serviços — alterada a cláusula 3.^a dos contratos além do quadro para técnicos principais, 1.^o escalão, índice 450, ao abrigo dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 14.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009, a partir de 19 de Junho de 2012.

Lei Hong Teng, técnica de 1.^a classe, 2.^o escalão, da área de serviço social, destes Serviços — alterada a cláusula 3.^a do contrato além do quadro para técnica principal, 1.^o escalão, índice 450, ao abrigo dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 14.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009, a partir de 19 de Junho de 2012.

按行政法務司司長於二零一二年六月十九日作出的批示：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備合適的專業能力及才幹履行職務，本局第一職階顧問高級技術員陳玉儀在本局擔任財政暨財產處處長的定期委任，自二零一二年九月二十二日起續期兩年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，本局輔導/監管範疇第二職階二等技術輔導員李麗珍的編制外合同第三條款修改為第一職階一等技術輔導員，薪俸點305，自二零一二年六月二十二日起生效。

按簽署人於二零一二年六月二十八日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，林潔茹、蔡妙琮在本局擔任第一職階首席技術輔導員的編制外合同自二零一二年七月二十六日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，鄧均杏、鄧兆聰及鄧詠詩在本局擔任第一職階首席技術輔導員的編制外合同分別自二零一二年八月二日、八月四日及八月五日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，黃嘉怡及張敏華在本局擔任第二職階一等技術輔導員的編制外合同分別自二零一二年八月十二日及八月十六日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款之規定，法律及司法培訓中心第一職階二等技術員劉敏芝的編制外合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點370，自二零一二年六月十七日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階二等行政技術助理員Júlia da Conceição Silva及梁凱莎的編制外合同續期一年，分別自二零一二年七月十日及八月七日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第二職階首席特級行政技術助理員Jane Maria Placé的散位合同續期六個月，自二零一二年八月一日起生效。

二零一二年七月十八日於法務局

局長 張永春

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 19 de Junho de 2012:

Chan Iok I, técnica superior assessora, 1.º escalão, destes Serviços — renovada a comissão de serviço, por mais dois anos, como chefe da Divisão Financeira e Patrimonial destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e aptidão adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 22 de Setembro de 2012.

Lei Lai Chan, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, área de monitor/vigilante, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato além do quadro para adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 22 de Junho de 2012.

Por despachos do signatário, de 28 de Junho de 2012:

Lam Kit U e Choi Mio Keng, adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, contratadas além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 26 de Julho de 2012.

Tang Kuan Hang, Tang Sio Chong e Tang Veng Si, adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 2, 4 e 5 de Agosto de 2012, respectivamente.

Wong Ka I e Cheung Man Wah, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, contratadas além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 12 e 16 de Agosto de 2012, respectivamente.

Lau Man Chi, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, do CFJJ — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 370, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 17 de Junho de 2012.

Júlia da Conceição Silva e Leong Hoi Sa, ambas assistentes técnicas administrativas de 2.ª classe, 1.º escalão, contratadas além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 10 de Julho e 7 de Agosto de 2012, respectivamente.

Jane Maria Placé, assistente técnica administrativa especialista principal, 2.º escalão, assalariada, destes Serviços — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de seis meses, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Agosto de 2012.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 18 de Julho de 2012. — O Director dos Serviços, Cheong Weng Chon.

身份證明局**批示摘錄**

按行政法務司司長於二零一二年六月十四日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局旅行證件廳廳長伍志明因具備合適的管理能力及專業經驗，故其定期委任續期兩年，自二零一二年九月十七日起生效。

按照本局副局長於二零一二年六月十八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，高建邦在本局擔任第一職階二等技術輔導員的編制外合同，自二零一二年八月一日起續期一年。

按照本局副局長於二零一二年六月十九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，劉可怡在本局擔任第一職階一等技術輔導員的編制外合同，自二零一二年七月二十八日起續期一年。

按照本局代局長於二零一二年六月二十八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，廖凱雯及鄭瑞敏在本局擔任第一職階一等技術輔導員的編制外合同，分別自二零一二年八月十一日及八月二十五日起續期一年。

按照本局代局長於二零一二年六月二十九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本局第一職階特級技術輔導員楊美珊、楊順東、梁惠娟，第一職階首席特級行政技術助理員Ana Felisberta Teixeira的編制外合同自二零一二年八月十三日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，趙汝樂在本局擔任第五職階勤雜人員的散位合同，自二零一二年八月十四日起續期一年。

二零一二年七月十九日於身份證明局

局長 黎英杰

印務局**批示摘錄**

按照行政法務司司長於二零一二年七月十一日之批示：

本局第一職階首席特級技術員Isabel Maria Martins Neto 學士，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO**Extractos de despachos**

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 14 de Junho de 2012:

Ng Chi Meng — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe do Departamento de Documentos de Viagens destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 17 de Setembro de 2012.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 18 de Junho de 2012:

Kou Kin Pong — renovado o seu contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Agosto de 2012.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 19 de Junho de 2012:

Lau Ho I — renovado o seu contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 28 de Julho de 2012.

Por despachos da directora dos Serviços, substituta, de 28 de Junho de 2012:

Lio Hoi Man e Kwong Shui Man — renovados os seus contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 11 e 25 de Agosto de 2012, respectivamente.

Por despachos da directora dos Serviços, substituta, de 29 de Junho de 2012:

Ieong Mei San, Ieong Son Tong e Leong Vai Kun, adjuntos-técnicos especialistas, 1.º escalão, e Ana Felisberta Teixeira, assistente técnica administrativa especialista principal, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 13 de Agosto de 2012.

Chio U Lok — renovado o seu contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 5.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 14 de Agosto de 2012.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 19 de Julho de 2012. — O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.

IMPrensa OFICIAL**Extractos de despachos**

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 11 de Julho de 2012:

Licenciada Isabel Maria Martins Neto, técnica especialista principal, 1.º escalão, contratada além do quadro, desta Imprensa

法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其有關合同獲續期一年，擔任同一職務並轉為高一職階，由二零一二年十月一日起生效。

根據第26/2009號行政法規第八條第二款的規定，本局照相排版中文科科長李麗珍學士，因具備合適的管理能力及專業經驗，故其有關職位的定期委任獲續期兩年，由二零一二年九月十六日起生效。

根據第26/2009號行政法規第八條第二款的規定，本局印刷前工場主管梁增森，因具備合適的管理能力及專業經驗，故其有關職位的定期委任獲續期兩年，由二零一二年九月十六日起生效。

二零一二年七月十六日於印務局

局長 杜志文

— renovado o respectivo contrato, pelo período de um ano, para exercer as mesmas funções, no escalão imediatamente superior, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Outubro de 2012.

Licenciada Lei Lai Chan, chefe da Secção Chinesa de Fotocomposição desta Imprensa — renovada a comissão de serviço, por mais dois anos, no referido cargo, nos termos do artigo 8.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 16 de Setembro de 2012.

Leong Chang Sam, chefe da Oficina de Pré-Impressão desta Imprensa — renovada a comissão de serviço, por mais dois anos, no referido cargo, nos termos do artigo 8.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 16 de Setembro de 2012.

Imprensa Oficial, aos 16 de Julho de 2012. — O Administrador, *Tou Chi Man*.

法律改革及國際法事務局

批示摘錄

摘錄自局長於二零一二年七月四日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，Júlio Miguel dos Anjos在本局擔任第一職階二等翻譯員的編制外合同自二零一二年八月二十二日起續期一年。

二零一二年七月二十日於法律改革及國際法事務局

局長 朱琳琳

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DA REFORMA JURÍDICA E DO DIREITO INTERNACIONAL

Extracto de despacho

Por despacho da directora dos Serviços, de 4 de Julho de 2012:

Júlio Miguel dos Anjos — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 22 de Agosto de 2012.

Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional, aos 20 de Julho de 2012. — A Directora dos Serviços, *Chu Lam Lam*.

民政總署

批示摘錄

根據十二月十七日第17/2001號法律核准的《民政總署章程》第二十九條第（一）項及經第28/2009號行政法規修改，以及經第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

Extracto de despacho

De acordo com o artigo 29.º, alínea 1), dos Estatutos do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aprovados pela Lei n.º 17/2001, de 17 de Dezembro, juntamente com o artigo 41.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, com as altera-

法規第四十一條第二款之規定，茲公佈經濟財政司司長於二零一二年五月三十一日批准之民政總署二零一二年度本身預算之第一次預算修改：

ções introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009 e republicado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 1.ª alteração orçamental do IACM para o ano de 2012, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, em 31 de Maio do corrente ano:

二零一二年度民政總署本身預算之第一次修改

1.ª alteração ao orçamento privativo do IACM do ano 2012

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

分類 Classificação						職能 Funcional	經濟 Económica	開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.						
經常開支 Despesas correntes										
1-01-3	01	01	01	01	00		薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários	4,282,000.00		
1-01-3	01	01	01	02	00		年資獎金 Prémio de antiguidade	220,000.00		
1-01-3	01	01	02	01	00		報酬 Remunerações	6,800,000.00		
1-01-3	01	01	03	01	00		報酬 Remunerações	41,021,000.00		
1-01-3	01	01	05	01	00		工資 Salários	3,990,000.00		
1-01-3	01	01	07	00	03		職務主管及秘書 Chefias funcionais e pessoal de secretariado	670,000.00		
1-01-3	01	01	09	00	00		聖誕津貼 Subsídio de Natal	6,188,000.00		
1-01-3	01	01	10	00	00		假期津貼 Subsídio de férias	4,493,000.00		
1-01-3	01	02	03	00	02		輪班工作 Trabalho por turnos	1,200,000.00		
1-01-3	01	02	06	00	00		房屋津貼 Subsídio de residência	1,226,000.00		
1-01-3	01	05	02	00	00		各項補助——社會福利金 Abonos diversos — Previdência social	200,000.00		
1-01-3	02	01	04	00	99		其他 Outros	500,000.00		
1-01-3	02	02	07	00	06		紀念品及獎品 Lembranças e ofertas	360,000.00		
1-01-3	02	02	07	00	99		其他 Outros	4,000,000.00		
1-01-3	02	03	01	00	05		各類資產 Diversos	8,000,000.00		
4-03-0	02	03	03	00	99		其他 Outros	60,000.00		
1-01-3	02	03	04	00	01		不動產 Bens imóveis		1,200,000.00	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

分類 Classificação						追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação	
職能 Funcional	經濟 Económica							開支名稱 Designação das despesas
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
1-01-3	02	03	04	00	02	動產 Bens móveis	1,100,000.00	
1-01-3	02	03	05	03	00	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	880,000.00	
1-01-3	02	03	07	00	01	廣告費用 Encargos com anúncios	1,500,000.00	
1-01-3	02	03	08	00	01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	6,000,000.00	
1-01-3	02	03	08	00	03	專業及技術書刊之製作 Publicações técnicas e especializadas	800,000.00	
1-01-3	02	03	08	00	99	其他 Outros	9,000,000.00	
1-01-3	02	03	09	00	99	其他 Outros	700,000.00	
1-01-3	05	02	02	00	00	物料 Material	560,000.00	
1-01-3	05	03	00	00	99	其他 Outras	100,000.00	
5-02-0	05	04	00	00	01	退休基金會——退休及撫卹制度（僱主方） F. Pensões — Reg. Apos. e Sobrev. (parte patronal)	880,000.00	
5-02-0	05	04	00	00	02	退休基金會——公積金制度（僱主方） F. Pensões — Reg. Previdência (parte patronal)	10,000,000.00	
1-01-3	05	04	00	00	90	備用撥款 Dotação provisional	126,790,000.00	
1-01-3	07	01	00	00	00	土地 Terrenos	500,000.00	
1-01-3	07	02	00	00	00	房屋 Habitações	1,400,000.00	
8-05-1	07	04	00	00	00	街道及橋樑 Estradas e pontes	5,000,000.00	
1-01-3	07	06	00	00	00	各項建設 Construções diversas	17,680,000.00	
1-01-3	07	09	00	00	00	運輸物料 Material de transporte	3,500,000.00	
1-01-3	07	11	00	00	00	動物 Animais	500,000.00	
						總額 Total	135,650,000.00	135,650,000.00

二零一二年六月二十六日於民政總署——管理委員會主席：

譚偉文

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 26 de Junho de 2012. — O Presidente do Conselho de Administração, Tam Vai Man.

准照摘錄

飲食場所“麥當勞”，於二零一二年六月十九日獲發給第39/2012號牌照，持牌人為麥澳有限公司。該場所位於Parcela 5 e 6, Zona A, Estrada do Istmo, Cotai, Macau, loja n.º 1029。

(是項刊登費用為 \$235.00)

二零一二年七月九日於民政總署

管理委員會代主席 李偉農

Extracto de licença

Foi emitida a licença n.º 39/2012, em 19 de Junho de 2012, em nome de MCMAC (Restaurantes) Companhia Limitada para o estabelecimento de comidas denominado por McDonald's, sito na Parcela 5 e 6, Zona A, Estrada do Istmo, Cotai, Macau, loja n.º 1029.

(Custo desta publicação \$ 235,00)

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 9 de Julho de 2012. — O Presidente do Conselho de Administração, substituto, *Lei Wai Nong*.

退休基金會**批示摘錄***退休/撫卹金的訂定*

按照行政法務司司長於二零一二年七月十日作出的批示：

(一) 民政總署第七職階技術工人胡志忠，退休及撫卹制度會員編號60097，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一二年七月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的240點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 港務局第三職階首席特級海上交通控制員Ali Akber，退休及撫卹制度會員編號22152，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一二年七月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的480點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

FUNDO DE PENSÕES**Extractos de despachos***Fixação de pensões*

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 10 de Julho de 2012:

1. Wu Chi Chong, operário qualificado, 7.º escalão, do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de subscritor 60097 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Julho de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 240 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.
2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.
1. Ali Akber, controlador de tráfego marítimo especialista principal, 3.º escalão, da Capitania dos Portos, com o número de subscritor 22152 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Julho de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 480 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.
2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

(一) 港務局第七職階勤雜人員何彩琼，退休及撫卹制度會員編號23744，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十一年工作年數作計算，由二零一二年七月二日開始以相等於現行薪俸索引表內的140點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 教育暨青年局第八職階勤雜人員Margarida Maria de Carvalho，退休及撫卹制度會員編號20761，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十一年工作年數作計算，由二零一二年七月二日開始以相等於現行薪俸索引表內的155點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 博彩監察協調局第三職階首席特級督察Manuel José do Nascimento da Luz，退休及撫卹制度會員編號20729，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零一二年七月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的390點訂出，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 教育暨青年局第九職階幼兒教育及小學教育一級教師梁妹妹，退休及撫卹制度會員編號139416，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a)項，即已屆服務年齡上限而離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其十六年工作年數作計算，由二零一二年七月五日開

1. Ho Choi Keng, auxiliar, 7.º escalão, da Capitania dos Portos, com o número de subscritor 23744 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 2 de Julho de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 140 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 31 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Margarida Maria de Carvalho, auxiliar, 8.º escalão, da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de subscritor 20761 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 2 de Julho de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 155 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 31 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Manuel José do Nascimento da Luz, inspector especialista principal, 3.º escalão, da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, com o número de subscritor 20729 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Julho de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 390 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Leong Mui Mui, docente dos ensinos infantil e primário de nível 1, 9.º escalão, da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de subscritor 139416 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação por limite de idade — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 5 de Julho de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 260 da tabela em vigor, cal-

始以相等於現行薪俸索引表內的260點訂出，並在有關金額上加上三個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零一二年七月十七日作出的批示：

(一) 土地工務運輸局第二職階首席特級行政技術助理員 Teresa Maria de Carvalho，退休及撫卹制度會員編號28371，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a) 項，即已屆服務年齡上限而離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其二十六年工作年數作計算，由二零一二年七月十一日開始以相等於現行薪俸索引表內的235點訂出，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一二年七月十二日發出的批示：

衛生局一般服務助理員劉美萍，供款人編號6002208，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零一二年六月二十九日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十一年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之八十八。

衛生局一般服務助理員周煜勤，供款人編號6026670，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零一二年六月二十七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十四年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之九十七。

culada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 16 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 3 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 17 de Julho de 2012:

1. Teresa Maria de Carvalho, assistente técnico administrativo especialista principal, 2.º escalão, da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, com o número de subscritor 28371 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação por limite de idade — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 11 de Julho de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 235 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 26 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fixação das taxas de reversão

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 12 de Julho de 2012:

Lao Mei Peng, auxiliar de serviços gerais dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6002208, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 29 de Junho de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 88% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 21 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Chau Iok Kan, auxiliar de serviços gerais dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6026670, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 27 de Junho de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 97% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 24 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

按照行政法務司司長於二零一二年七月十三日發出的批示：

下列海關實習關員，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一二年六月二十七日起註銷其等在公積金制度之登記。其等在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其等在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

供款人編號	姓名
6141038	呂斌斌
6141089	梁淑文
6141194	陳錦恩

按照行政法務司司長於二零一二年七月十七日發出的批示：

澳門監獄高級技術員林卓琮，供款人編號3015229，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一二年七月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之七十。

按照二零一二年七月十六日行政管理委員會主席的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，梁世威在本會擔任第一職階一等高級技術員的編制外合同，自二零一二年九月十七日起續期一年。

二零一二年七月十九日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

財 政 局

澳門特別行政區 與 澳門彩票有限公司簽署之公證合同摘錄

延長及修改組織及經營即發彩票及體育彩票——足球及籃球博彩特許公證合同

茲證明：1989年2月21日在財政局公證處第267號簿冊第100頁至105頁繕立之《澳門地區即發彩票經營批給特許公證合

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 13 de Julho de 2012:

Os verificadores alfandegários estagiários dos Serviços de Alfândega abaixo mencionados, canceladas as inscrições no Regime de Previdência em 27 de Junho de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que têm direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contarem menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

N.º Contribuinte	Nome
6141038	Loi Pan Pan
6141089	Leong Sok Man
6141194	Chan Kam Ian

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 17 de Julho de 2012:

Lam Cheok Keng, técnica superior do Estabelecimento Prisional de Macau, com o número de contribuinte 3015229, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Julho de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 70% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 15 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despacho da presidente do Conselho de Administração, de 16 de Julho de 2012:

Leong Sai Wai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, neste FP, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 17 de Setembro de 2012.

Fundo de Pensões, aos 19 de Julho de 2012. — A Presidente do Conselho de Administração, *leong Kim I.*

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extracto do Contrato entre a Região Administrativa Especial de Macau e SLOT – Sociedade de Lotarias e Apostas Mútuas de Macau, Limitada

Prorrogação e alteração do contrato de concessão para a organização e exploração de lotarias instantâneas e lotarias desportivas – Apostas de futebol e basquetebol

Certifico que por contrato de 17 de Julho de 2012, lavrado a folhas 53 a 54 do Livro 057A da Divisão de Notariado da Di-

同》，其最後的修訂合同繕立於2011年7月28日同一公證處第031A號簿冊第74頁至75頁內，現透過2012年7月17日財政局公證處第057A號簿冊第53頁至54頁繕立之公證合同對其再作出修訂，內容摘錄如下：

“第一條

澳門地區即發彩票專營批給合約第二條修改後的條文如下：

第二條——批給期限

一、批給期限延續三年，於二零一五年六月五日終止，並在雙方協定下可再續期。

二、是次延期自二零一二年六月六日開始生效。

第二條

合同其他條款維持不變。”

二零一二年七月十七日於財政局

專責公證員 華詩韻

批 示 摘 錄

按照本局副局長於二零一二年五月十五日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，何淑莊在本局擔任第二職階顧問高級技術員職務的編制外合同自二零一二年七月二十七日起獲續期一年。

按照經濟財政司司長於二零一二年五月二十一日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，Ondina Lurdes de Assis在本局擔任職務的編制外合同自二零一二年七月十六日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第二職階一等高級技術員的薪俸點510的薪俸。

按照經濟財政司司長於二零一二年五月二十九日之批示：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，何艷媚因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任公證處處長的定期委任自二零一二年七月二十九日起獲續期壹年。

按照本局代局長於二零一二年五月三十日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二

十六條的規定，何淑莊在本局擔任第二職階顧問高級技術員職務的編制外合同自二零一二年七月二十七日起獲續期一年。

recção dos Serviços de Finanças de Macau, foi alterado o Contrato de Concessão de Exploração no Território de Macau de Lotarias Instantâneas», do contrato de 21 de Fevereiro de 1989, lavrada a folhas 100 a 105 do Livro 267, com a última revisão do contrato de 28 de Julho de 2011, lavrado a folhas 74 a 75 do Livro 031A, todos da mesma Divisão de Notariado, passando a ter a seguinte redacção:

«Cláusula Primeira:

A cláusula segunda do Contrato de Concessão de Exploração de Lotarias Instantâneas no Território de Macau passa a ter a seguinte redacção:

Cláusula Segunda – Prazo de concessão

Um. O prazo da presente concessão é prorrogado por três anos, terminando em 5 de Junho de 2015, sendo renovável por acordo entre as partes.

Dois. A presente prorrogação produz efeitos desde 6 de Junho de 2012.

Cláusula segunda:

Em tudo o mais mantém-se o contrato ora alterado.»

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 17 de Julho de 2012.
— A Notária Privativa, *Cristina Luísa Joaquim Neto Valente*.

Extractos de despachos

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 15 de Maio de 2012:

Ho Sok Chong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior assessor, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 27 de Julho de 2012.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 21 de Maio de 2012:

Ondina Lurdes de Assis — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 16 de Julho de 2012.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 29 de Maio de 2012:

Ho Im Mei — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Notariado destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 29 de Julho de 2012, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das respectivas funções.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 30 de Maio de 2012:

Lok Kin Man — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior assessor, 2.º escalão,

十六條的規定，陸建敏在本局擔任第二職階顧問高級技術員職務的編制外合同自二零一二年七月二十六日起獲續期一年。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，曾翹珮在本局擔任第一職階二等技術員職務的編制外合同自二零一二年七月二十八日起獲續期一年。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，林敏儀在本局擔任第三職階特級技術輔導員職務的編制外合同自二零一二年七月二十七日起獲續期一年。

按照本局代局長於二零一二年六月一日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，吳瀚星在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的編制外合同自二零一二年七月二十七日起獲續期一年。

按照本局局長於二零一二年六月十三日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，楊婉儀、李淑媚及李少梅在本局擔任第二職階特級技術輔導員職務的編制外合同自二零一二年七月三十日起獲續期一年。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，李偉珏在本局擔任第三職階特級技術輔導員職務的編制外合同自二零一二年七月二十九日起獲續期一年。

按照經濟財政司司長於二零一二年六月十五日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，蘇配芝在本局擔任職務的編制外合同自二零一二年七月二十九日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第二職階首席高級技術員的薪俸點565的薪俸。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，黃秀嫻在本局擔任職務的編制外合同自二零一二年七月二十六日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等技術輔導員的薪俸點275的薪俸。

nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 26 de Julho de 2012.

Chang Cheong Pui — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 28 de Julho de 2012.

Lam Man I — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 27 de Julho de 2012.

Por despacho da directora dos Serviços, substituta, de 1 de Junho de 2012:

Ng Hon Seng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 27 de Julho de 2012.

Por despachos da directora dos Serviços, de 13 de Junho de 2012:

Ieong Un I, Lee Sok Mei e Lei Siu Mui — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos especialistas, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 30 de Julho de 2012.

Lei Wai Kok — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 29 de Julho de 2012.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 15 de Junho de 2012:

Rosa Sou — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 29 de Julho de 2012.

Wong Sao Wan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 26 de Julho de 2012.

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，廖喜迎在本局擔任職務的編制外合同自二零一二年七月一日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等技術輔導員的薪俸點275的薪俸。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，李心瑜在本局擔任職務的編制外合同自二零一二年七月二十日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等技術輔導員的薪俸點275的薪俸。

二零一二年七月十九日於財政局

局長 江麗莉

Lio Hei Ieng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.^a classe, 2.º escalão, índice 275, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Julho de 2012.

Lei Sam U — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.^a classe, 2.º escalão, índice 275, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 20 de Julho de 2012.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 19 de Julho de 2012.
— A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

勞工事務局

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一二年六月十一日及六月十二日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用下列工作人員在本局擔任職務，為期一年，職務和薪俸點分別如下：

曾文菊，自二零一二年七月三日起受聘擔任第一職階二等高級技術員職務，薪俸點為430點；

羅麗琪，自二零一二年八月八日起受聘擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260點。

摘錄自本局局長於二零一二年六月二十日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同續期一年，職務和薪俸點分別如下：

Miguel Luís Castilho，自二零一二年九月一日起續聘擔任第一職階二等高級技術員職務，薪俸點為430點；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 11 e 12 de Junho de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados além do quadro, pelo período de um ano, na categoria e índice a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Chang Man Kok, como técnico superior de 2.^a classe, 1.º escalão, índice 430, a partir de 3 de Julho de 2012;

Lo Lai Kei, como adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 8 de Agosto de 2012.

Por despachos do director, de 20 de Junho de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, na categoria e índice a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Miguel Luís Castilho, como técnico superior de 2.^a classe, 1.º escalão, índice 430, a partir de 1 de Setembro de 2012;

徐一燕，自二零一二年八月十六日起續聘擔任第一職階首席技術輔導員職務，薪俸點為350點。

Choi Iat In, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, a partir de 16 de Agosto de 2012.

二零一二年七月十二日於勞工事務局

代局長 Noémia Maria de Fátima Lameiras 副局長

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 12 de Julho de 2012. — A Directora, substituta, *Noémia Maria de Fátima Lameiras*, subdirectora.

人 力 資 源 辦 公 室

批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一二年六月一日作出的批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改陳嘉強在本辦公室擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等高級技術員的薪俸點455點，自二零一二年六月一日起生效。

摘錄自本辦公室主任於二零一二年六月二十日作出的批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，李珊珊在本辦公室擔任第一職階二等技術輔導員職務的編制外合同，自二零一二年七月三日起獲續期一年，薪俸點為260點。

摘錄自經濟財政司司長於二零一二年六月二十二日作出的批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五至第二十八條之規定，第一職階二等高級技術員陳俊宇及汪艷秋之散位合同屆滿後，分別自二零一二年七月三日及七月十六日起與其重新訂定為期一年之編制外合同，以擔任第一職階二等高級技術員之職務，薪俸點為430點。

摘錄自本辦公室主任於二零一二年七月三日作出的批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本辦公室擔任職務的編制外合同由二零一二年八月一日起獲續期一年，職務和薪俸點分別如下：

陳志偉，擔任第一職階一等技術員，薪俸點為400點；

Lam Celia，擔任第一職階二等技術員，薪俸點為350點；

鄭靄雯、張少萍、鍾志揚、鍾小珍、林婉儀、勞少菁及黃永富，擔任第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350點。

GABINETE PARA OS RECURSOS HUMANOS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 1 de Junho de 2012:

Chan Ka Keung — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Junho de 2012.

Por despacho da coordenadora deste Gabinete, de 20 de Junho de 2012:

Lei San San — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 3 de Julho de 2012.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 22 de Junho de 2012:

Chan Chon U e Wong Im Chao, técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão — cessam funções, nos termos dos prazos dos seus contratos de assalariamento e celebram novos contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º a 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 3 e 16 de Julho de 2012.

Por despachos da coordenadora deste Gabinete, de 3 de Julho de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de um ano, nas categorias, escalões e índices a cada um indicados, para exercerem funções neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Agosto de 2012:

Chan Chi Wai, como técnico de 1.º classe, 1.º escalão, índice 400;

Lam Celia, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350;

Cheang Oi Man, Cheung Sio Peng, Chong Chi Yeung, Chong Sio Chan, Lam Un I, Lou Sio Cheng e Wong Weng Fu, como adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, índice 350.

摘錄自本辦公室主任於二零一二年七月四日作出的批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，徐道文、余子添、李華峰、沈瑞英、黃劍慈在本辦公室擔任第一職階首席技術輔導員職務的編制外合同，自二零一二年八月一日起獲續期一年，薪俸點為350點。

二零一二年七月十七日於人力資源辦公室

代主任 劉偉明

Por despachos da coordenadora deste Gabinete, de 4 de Julho de 2012:

Choi Tou Man, Iu Chi Tim, Lei Wa Fong, Sam Soi Ieng Patricia e Vong Kim Chi, contratados além do quadro, deste Gabinete — renovados os contratos, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, índice 350, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Agosto de 2012.

Gabinete para os Recursos Humanos, aos 17 de Julho de 2012. — O Coordenador, substituto, *Lau Wai Meng*.

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一二年六月七日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，自二零一二年七月十六日起，與何家威簽訂為期六個月試用期之散位合同，以擔任第一職階二等技術員之職務，薪俸點為350。

摘錄自保安司司長於二零一二年六月二十一日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，自二零一二年七月十六日起，與周文聰簽訂為期六個月試用期之散位合同，以擔任第一職階二等技術輔導員之職務，薪俸點為260。

摘錄自保安司司長於二零一二年七月十三日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律之規定，自二零一二年七月二十五日起，以附註方式修改本局與第二職階首席高級技術員曹艷琼簽訂之編制外合同第三條款，轉為第一職階顧問高級技術員，並收取薪俸點600之薪酬。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律之規定，自二零一二年七月二十五日起，以附註方式修改本局與第二職階首席技術員李耀輝簽訂之編制外合同第三條款，轉為第一職階特級技術員，並收取薪俸點505之薪酬。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律之規定，自二零一二年七月

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 7 de Junho de 2012:

Ho Ka Wai — contratado por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 16 de Julho de 2012.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 21 de Junho de 2012:

Chau Man Chung — contratado por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 16 de Julho de 2012.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 13 de Julho de 2012:

Chou Im Keng, técnico superior principal, 2.º escalão, destes Serviços — alterada, por averbamento, a 3.ª cláusula do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.º 14/2009, a partir de 25 de Julho de 2012.

Lei Io Fai, técnico principal, 2.º escalão, destes Serviços — alterada, por averbamento, a 3.ª cláusula do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico especialista, 1.º escalão, índice 505, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.º 14/2009, a partir de 25 de Julho de 2012.

Lao Wai Lun, Cheong Hio Wa, U Choi Chai e Chong Sio Meng, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços — alterada, por averbamento, a 3.ª cláusula dos seus contratos

二十五日起，以附註方式修改本局與第二職階二等技術輔導員劉惠聯、張曉華、余翠齊及莊小萌簽訂之編制外合同第三條款，轉為第一職階一等技術輔導員，並收取薪俸點305之薪酬。

摘錄自保安司司長於二零一二年七月十六日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律之規定，自二零一二年七月二十五日起，以附註方式修改本局與第二職階首席資訊助理技術員李毅石簽訂之編制外合同第三條款，轉為第一職階特級資訊助理技術員，並收取薪俸點350之薪酬。

二零一二年七月十七日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.º 14/2009, a partir de 25 de Julho de 2012.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 16 de Julho de 2012:

Bernado da Conceição Dias, técnico auxiliar de informática principal, 2.º escalão, destes Serviços — alterada, por averbamento, a 3.ª cláusula do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico auxiliar de informática especialista, 1.º escalão, índice 350, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.º 14/2009, a partir de 25 de Julho de 2012.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 17 de Julho de 2012. — O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

司 法 警 察 局

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零一二年六月八日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，並聯同第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，陳永威與本局簽訂的編制外合同自二零一二年八月五日起續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，更改為第二職階一等高級技術員，薪俸為現行薪俸表之510點。

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，並聯同第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，嚴國樑與本局簽訂的編制外合同自二零一二年八月一日起續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，更改為第二職階二等行政技術助理員，薪俸為現行薪俸表之205點。

根據第14/2009號法律第十三條第二款（二）項及第四款，聯同第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a) 項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，以附註形式修改本局與梁偉文及袁麗嬋簽訂的散位合同第三條款，自二零一二年八月四日起，更改為第三職階勤雜人員，薪俸為現行薪俸表之130點。

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 8 de Junho de 2012:

Chan Weng Vai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato para técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugado com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 5 de Agosto de 2012.

Im Kuoc Leong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato para assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 205, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugado com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 1 de Agosto de 2012.

Leong Wai Man e Un Lai Sim — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos respectivos contratos de assalariamento para auxiliares, 3.º escalão, índice 130, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugado com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 4 de Agosto de 2012.

摘錄自保安司司長於二零一二年六月十四日作出的批示：

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，陳麗卿及李卓軒在本局擔任第一職階一等技術員職務的編制外合同，自二零一二年九月二日起續期一年。

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，並聯同第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，張慧敏與本局簽訂的編制外合同自二零一二年九月十八日起續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，更改為第二職階二等技術輔導員，薪俸為現行薪俸表之275點。

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，並聯同第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，郭家聰與本局簽訂的編制外合同自二零一二年九月十八日起續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，更改為第二職階二等技術輔導員，薪俸為現行薪俸表之275點。

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，梁美美在本局擔任第一職階首席行政技術助理員職務的編制外合同，自二零一二年九月十八日起續期一年。

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，黎婉儀在本局擔任第一職階一等行政技術助理員職務的編制外合同，自二零一二年九月十八日起續期一年。

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，黃少秋在本局擔任第三職階技術工人職務的散位合同，自二零一二年九月一日起續期一年。

根據第14/2009號法律第十三條第二款（二）項及第四款，聯同第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條及第九十七條第六款，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，以附註形式修改本局與李春賢簽訂的散位合同第三條款，自二零一二年八月二十七日起，更改為第三職階勤雜人員，薪俸為現行薪俸表之130點。

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 14 de Junho de 2012:

Chan Lai Heng e Lei Cheok Hin — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos de 1.^a classe, 1.^o escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugado com o artigo 11.^o, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 2 de Setembro de 2012.

Cheong Wai Man — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do respectivo contrato, para adjunto-técnico de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 275, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.^o, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 25.^o e 26.^o do ETPAM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugado com o artigo 11.^o, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 18 de Setembro de 2012.

Kuok Ka Chong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do respectivo contrato para adjunto-técnico de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 275, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.^o, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugado com o artigo 11.^o, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 18 de Setembro de 2012.

Leong Mei Mei — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnica administrativa principal, 1.^o escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugado com o artigo 11.^o, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 18 de Setembro de 2012.

Lai, Un I Isabel — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnica administrativa de 1.^a classe, 1.^o escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugado com o artigo 11.^o, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 18 de Setembro de 2012.

Wong Sio Chao — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operário qualificado, 3.^o escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.^o, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugado com o artigo 11.^o, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 1 de Setembro de 2012.

Lei Chon Iun — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do respectivo contrato de assalariamento para auxiliar, 3.^o escalão, índice 130, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.^o, n.ºs 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, 27.^o, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, 28.^o e 97.^o, n.º 6, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.^o, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 27 de Agosto de 2012.

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，馮燕琮在本局擔任第二職階動雜人員職務的散位合同，自二零一二年八月十六日起續期一年。

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，梁小燕在本局擔任第三職階特級技術輔導員職務的編制外合同，自二零一二年九月三日起續期一年。

根據第14/2009號法律第十三條第二款(三)項及第四款，聯同第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，以附註形式修改本局與盧兆洪簽訂的散位合同第三條款，自二零一二年八月十五日起，更改為第五職階動雜人員，薪俸為現行薪俸表之150點。

摘錄自保安司司長於二零一二年六月十五日作出的批示：

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，Ng, Napoleão Xavier在本局擔任第六職階技術工人職務的散位合同，自二零一二年九月十三日起續期一年。

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，李家麟在本局擔任第二職階技術工人職務的散位合同，自二零一二年九月十五日起續期一年。

根據第14/2009號法律第十三條第二款(二)項及第四款，聯同第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，梁仲文與本局簽訂的散位合同自二零一二年九月十四日起續期六個月，並以附註形式修改合同第三條款，更改為第三職階技術工人，薪俸為現行薪俸表170點。

摘錄自保安司司長於二零一二年六月十九日作出的批示：

葉健貞，於司法警察局以編制外合同形式擔任第二職階首席高級技術員，在刊登於二零一二年六月十三日第二十四期第二組《澳門特別行政區公報》的最後成績名單中唯一合格應考人——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項，

Fong In Keng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 2.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugado com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 16 de Agosto de 2012.

Leong Siu In — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugado com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 3 de Setembro de 2012.

Lou Sio Hong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato de assalariamento com referência à categoria de auxiliar, 5.º escalão, índice 150, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 3), e 4, da Lei n.º 14/2009, e 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugado com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 15 de Agosto de 2012.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 15 de Junho de 2012:

Ng, Napoleão Xavier — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operário qualificado, 6.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugado com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 13 de Setembro de 2012.

Lei Ka Lon — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operário qualificado, 2.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugado com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 15 de Setembro de 2012.

Leong Chong Man — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de seis meses, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato com referência à categoria de operário qualificado, 3.º escalão, índice 170, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, e 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugado com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 14 de Setembro de 2012.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 19 de Junho de 2012:

Ip Kin Cheng, técnica superior principal, 2.º escalão, contratada além do quadro, da Polícia Judiciária, única classificada no concurso a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* n.º 24/2012, II Série, de 13 de Junho — al-

第23/2011號行政法規第二十九條第一款及第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款a)項、第二十五條及第二十六條之規定，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條之規定，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十五條第一款之規定，以附註形式修改其編制外合同第三條款，改為第一職階顧問高級技術員，薪俸為現行薪俸表之600點。

摘錄自保安司司長於二零一二年六月二十日作出的批示：

李飛，於司法警察局以編制外合同形式擔任第二職階二等技術輔導員，在刊登於二零一二年五月三十日第二十二期第二組《澳門特別行政區公報》的最後成績名單中唯一合格應考人——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項，第23/2011號行政法規第二十九條第一款及第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款a)項、第二十五條及第二十六條之規定，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條之規定，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十五條第一款之規定，以附註形式修改其編制外合同第三條款，改為第一職階一等技術輔導員，薪俸為現行薪俸表之305點。

摘錄自保安司司長於二零一二年六月二十一日作出的批示：

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，羅致浩在本局擔任第一職階一等行政技術助理員職務的編制外合同，自二零一二年九月七日起續期一年。

根據第14/2009號法律第十三條第二款(二)項及第四款，並聯同第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，孔耀榮在本局擔任第二職階重型車輛司機職務的散位合同自二零一二年九月一日起續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，更改為第三職階重型車輛司機，薪俸為現行薪俸表之190點。

根據第14/2009號法律第十三條第二款(二)項及第四款，聯同第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，朱啟華及梁慶餘與本局簽訂的散位合同自二零一二年九月一日起續期一年，並以附註形式修改合同

terada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, 19.º, 21.º, n.º 1, alínea a), 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, e conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006 e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 20 de Junho de 2012:

Lei Fei, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, da Polícia Judiciária, único classificado no concurso a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* n.º 22/2012, II Série, de 30 de Maio — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, 19.º, 21.º, n.º 1, alínea a), 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 21 de Junho de 2012:

Lo Chi Hou — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugado com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 7 de Setembro de 2012.

Hong Io Weng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato com referência à categoria de motorista de pesados, 3.º escalão, índice 190, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, e 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugado com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 1 de Setembro de 2012.

Chu Kai Va e Leong Heng U — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos respectivos contratos com referência à categoria de operário qualificado, 3.º escalão, índice 170, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, e 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção

第三條款，更改為第三職階技術工人，薪俸為現行薪俸表170點。

do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugado com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 1 de Setembro de 2012.

二零一二年七月二十日於司法警察局

局長 黃少澤

Polícia Judiciária, aos 20 de Julho de 2012. — O Director, Wong Sio Chak.

澳門監獄

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一二年六月二十六日作出的批示：

劉遠程，澳門監獄第二職階警長之總警司之定期委任——根據第7/2006號法律第十條及第二十八條第二款（二）項，配合經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a) 項、第二款b) 項之規定，其定期委任獲得續期一年，由二零一二年十月一日起生效。

摘錄自保安司司長於二零一二年六月二十八日作出的批示：

吳銳安碩士，澳門監獄監務事務廳廳長及黃妙玲學士，組織、資訊及資源管理廳廳長，屬定期委任——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第七條及第八條之規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，其定期委任獲得續期一年，由二零一二年十月一日起生效。

何少薇碩士，澳門監獄社會援助、教育及培訓處處長及曾文威學士，組織及資訊處處長，屬定期委任——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第七條及第八條之規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，其定期委任獲得續期一年，由二零一二年十月一日起生效。

摘錄自澳門監獄組織、資訊及資源管理廳廳長於二零一二年七月五日作出的批示：

黃志偉，澳門監獄第一職階普通科醫生——根據第10/2010號法律第十七條及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項，配合經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，批准以附註方式修改其編制外合同第三條款，轉為所屬職級之第二職階，薪俸點為570點，根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a) 項的規定，追溯自二零一二年五月十六日起生效。

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 26 de Junho de 2012:

Lao Iun Cheng, chefe, 2.º escalão, do EPM — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como comissário-chefe, do mesmo EPM, nos termos dos artigos 10.º e 28.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 7/2006, conjugado com o artigo 23.º, n.ºs 1, alínea a), e 2, alínea b), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Outubro de 2012.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 28 de Junho de 2012:

Mestre Ng Ioi On e licenciada Wong Mio Leng — renovadas as comissões de serviço, por mais um ano, como chefes do Departamento de Assuntos Prisionais e do Departamento de Organização, Informática e Gestão de Recursos, respectivamente, do EPM, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 7.º e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Outubro de 2012.

Mestre Ho Sio Mei e licenciado Chang Man Wai — renovadas as comissões de serviço, por mais um ano, como chefes da Divisão de Apoio Social, Educação e Formação e da Divisão de Organização e Informática, respectivamente, do EPM, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 7.º e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Outubro de 2012.

Por despacho da chefe do Departamento de Organização, Informática e Gestão de Recursos do EPM, de 5 de Julho de 2012:

Wong Chi Wai, médico geral, 1.º escalão, contratado além do quadro, do EPM — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 570, nos termos dos artigos 17.º da Lei n.º 10/2010 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, com efeitos retroactivos reportados à data de 16 de Maio de 2012, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

摘錄自保安司司長於二零一二年七月九日作出的批示：

根據第14/2009號法律第二十七條第四款及第五款、第23/2011號行政法規第二十九條第一款及經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項之規定，及刊登於二零一二年六月二十七日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組內投考人最後成績名單，確定委任林瑞標及David Ritchie為澳門監獄編制內翻譯員職程第一職階顧問翻譯員，填補由經第13/2010號行政命令之附件表一設立及已被其本人填補之整體配備職程之職位。

楊忠仁，澳門監獄第二職階二等技術輔導員——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第23/2011號行政法規第二十九條第一款及根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，批准以附註方式修改其編制外合同第三條款，改為第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305點，自二零一二年七月十三日起(簽署附註之日)生效。

摘錄自澳門監獄組織、資訊及資源管理廳代廳長於二零一二年七月九日作出的批示：

林耀權，澳門監獄第一職階二等技術員——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項，配合經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，批准以附註方式修改其編制外合同第三條款，轉為所屬職級之第二職階，薪俸點為370點，自二零一二年八月三日起生效。

二零一二年七月十九日於澳門監獄

獄長 李錦昌

消防局

批示摘錄

按照二零一二年七月二日第097/2012號保安司司長批示：

由二零一二年七月二日起，根據經三月二十九日第9/2004號行政法規適當修改十二月三十日第66/94/M號法令核准之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百一十一

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 9 de Julho de 2012:

Lam Soi Piu e David Ritchie, classificados no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 26/2012, II Série, de 27 de Junho — nomeados, definitivamente, intérpretes-tradutores assessores, 1.º escalão, do quadro de pessoal do EPM, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 4 e 5, da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, conjugado com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, ocupando as vagas da carreira de dotação global criadas pelo Mapa I constante do Anexo à Ordem Executiva n.º 13/2010.

Yeong Chong Ian, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, do EPM — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 13 de Julho de 2012 (data de assinatura do averbamento).

Por despacho da chefe do Departamento de Organização, Informática e Gestão de Recursos, substituta, do EPM, de 9 de Julho de 2012:

Lam Io Kun, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, do EPM — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 370, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Agosto de 2012.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 19 de Julho de 2012.
— O Director, *Lee Kam Cheong*.

CORPO DE BOMBEIROS

Extracto de despacho

Por Despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança n.º 097/2012, de 2 de Julho de 2012:

Os militarizados abaixo indicados — promovidos ao posto de chefe de primeira do Corpo de Bombeiros, ao abrigo das disposições conjugadas dos artigos 111.º, 114.º a 117.º, 119.º, 122.º,

條、第一百一十四條至第一百一十七條、第一百一十九條、第一百二十二條、第一百二十三條、第一百三十三條、第一百三十四條及第一百三十六條之規定，將下列軍事化人員以年資晉升至消防局一等消防區長之職位：

副一等消防區長	編號	400981	陳志文
"	"	400091	張智宏
"	"	401091	陳志偉
"	"	403031	林俊生
"	"	404031	李龍傑

二零一二年七月十七日於消防局

局長 馬耀榮消防總監

123.º, 133.º, 134.º e 136.º, do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, e alterado apropriadamente pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2004, de 29 de Março, a partir de 2 de Julho de 2012:

Chefe assistente	n.º 400 981	Chan Chi Man
»	n.º 400 091	Cheong Chi Wang
»	n.º 401 091	Chan Chi Wai
»	n.º 403 031	Lam Chon Sang
»	n.º 404 031	Lei Long Kit

Corpo de Bombeiros, aos 17 de Julho de 2012. — O Comandante, *Ma Io Weng*, chefe-mor.

衛生局

批示摘錄

按照局長於二零一二年四月十日之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局以下人員，以試用期性質的散位合同方式獲聘用為第一職階一級護士，為期六個月：

鄭淑賢、劉碧儀、梁健毅、洪艷蓮、王嘉樂、梁倩雅和梁嘉欣，從二零一二年五月二日起；

張玉鈴、何嘉欣、林紅艷、吳艷明、張淑汶、陳鳳玲、莊嘉麗、黃燕玲、陳淑筠、鍾穎斯、廖美玲、駱燕芬、李嘉慧、冼嘉紋、夏靜文、李荔榕、梁燕萍、林倩儀、劉永華、蔡麗莎、吳國華、李詠詩和朱敏霞，從二零一二年五月十六日起。

按照局長於二零一二年四月十三日之批示：

梁穎恩——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，從二零一二年五月二十八日起，以試用期性質的散位合同方式獲聘用為第一職階二等技術員，為期六個月。

按照局長於二零一二年四月二十五日之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, de 10 de Abril de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como enfermeiros, grau 1, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Cheang Sok In, Lao Pek I, Leong Kin Ngai, Hong Im Lin, Wong Ka Lok, Leong Sin Nga e Leong Ka Ian, a partir de 2 de Maio de 2012;

Cheong Iok Leng, Ho Ka Ian, Lam Hong Im, Ng Im Meng, Cheong Sok Man, Chan Fong Leng, Chong Ka Lai, Wong In Leng, Chan Sok Kuan, Chong Weng Si, Lio Mei Leng, Lok In Fan, Lei Ka Wai, Sin Ka Man, Ha Cheng Man, Li Lirong, Leong In Peng, Lam Sin I, Lao Weng Wa, Choi Lai Sa, Ng Kuok Wa, Lei Weng Si e Chu Hun, Susy Manha, a partir de 16 de Maio de 2012.

Por despacho do director dos Serviços, de 13 de Abril de 2012:

Leong Weng Ian — contratado por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 28 de Maio de 2012.

Por despachos do director dos Serviços, de 25 de Abril de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como

二十七條及第二十八條之規定，本局以下人員，以試用期性質的散位合同方式獲聘用為第一職階一般服務助理員，為期六個月：

趙倚紅、鍾美珠、莫瑞花、陳金韶、歐淑琮、吳煥好、楊吟貞和馮月華，從二零一二年五月十五日起；

何玉明和譚炳華，從二零一二年五月十六日起；

陳玉安，從二零一二年五月二十八日起。

按局長於二零一二年五月九日之批示：

應林淑芬之要求，其在本局擔任第一職階一般服務助理員的散位合同，自二零一二年六月一日起予以解除。

按照局長於二零一二年五月十一日之批示：

黎佩儀——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，從二零一二年五月二十一日起，以試用期性質的散位合同方式獲聘用為第一職階二等高級技術員，為期六個月。

按局長於二零一二年六月一日之批示：

應王妙玲之要求，其在本局擔任第二職階一般服務助理員的散位合同，自二零一二年六月十一日起予以解除。

應袁詠琴之要求，其在本局擔任第一職階一般服務助理員的散位合同，自二零一二年六月十九日起予以解除。

按局長於二零一二年六月十四日之批示：

應阮小燕之要求，其在本局擔任第一職階一般服務助理員的散位合同，自二零一二年六月十七日起予以解除。

按局長於二零一二年六月十五日之批示：

應張妙蘭之要求，其在本局擔任第一職階一般服務助理員的散位合同，自二零一二年六月十八日起予以解除。

按社會文化司司長於二零一二年六月二十九日的批示：

根據第18/2009號法律第十一條第二款、第十四條第二款及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項規定，在二零一二年二月十五日第七期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈的評核成績排名第一、第三、第四、第五及第六名的合格投考人梁劍媚、鄭愷英、林淑琮、袁婉文及蘇敏兒，獲確定委任為本局人員編制護士職程第二職階專科護士。

auxiliares de serviços gerais, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Chio I Hong, Chong Mei Chu, Mok Soi Fa, Chan Kam Sio, Ao Sok Keng, Ng Wun Hou, Ieong Iam Cheng e Fong Ut Wa, a partir de 15 de Maio de 2012;

Ho Lok Meng e Tam Peng Wa, a partir de 16 de Maio de 2012;

Chan Lok On, a partir de 28 de Maio de 2012.

Por despacho do director dos Serviços, de 9 de Maio de 2012:

Lam Sok Fan — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como auxiliar de serviços gerais, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 1 de Junho de 2012.

Por despacho do director dos Serviços, de 11 de Maio de 2012:

Lai Pui I — contratado por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 21 de Maio de 2012.

Por despachos do director dos Serviços, de 1 de Junho de 2012:

Wong Mio Leng — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, nestes Serviços, a partir de 11 de Junho de 2012.

Un Weng Kam — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como auxiliar de serviços gerais, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 19 de Junho de 2012.

Por despacho do director dos Serviços, de 14 de Junho de 2012:

Un Sio In — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como auxiliar de serviços gerais, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 17 de Junho de 2012.

Por despacho do director dos Serviços, de 15 de Junho de 2012:

Cheong Mio Lan — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como auxiliar de serviços gerais, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 18 de Junho de 2012.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 29 de Junho de 2012:

Leong Kim Mei, Kuong Hoi Ieng, Lam Soc Keng, Un Un Man e Sou Man I, 1.º, 3.º, 4.º, 5.º e 6.º classificados, respectivamente, no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 7/2012, II Série, de 15 de Fevereiro — nomeados, definitivamente, enfermeiros-especialistas, 2.º escalão, da carreira de enfermagem do quadro destes Serviços, nos termos dos artigos 11.º, n.º 2, e 14.º, n.º 2, da Lei n.º 18/2009, e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

按照代副局長於二零一二年七月十二日之批示：

按照七月十九日第34/99/M號法令第十四條第一款a)項的規定，宣告“維康健藥房”(准照編號為129)從事七月十九日第34/99/M號法令第一條第一款所指之列入表一至表四的麻醉品及精神科物質及其製劑之買賣之許可失效，其營業地點為澳門大堂巷13-A號福運大廈B1座地下連閣樓。

(是項刊登費用為 \$392.00)

應准照持有人黃濠江先生的申請，取消編號為第93號以及商號名稱為“僑中藥房”的准照，營業地點為澳門李加祿街3-3A號地下。

(是項刊登費用為 \$304.00)

按照二零一二年七月十二日本局一般衛生護理代副局長的批示：

朱敏霞——恢復第E-1784號護士執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$264.00)

李淑僑、陳敏倩、梁興立、陳接明、周少玲、梁女寶、盧寶琮——獲准許從事護士職業，牌照編號分別是：E-1969、E-1970、E-1971、E-1972、E-1973、E-1974、E-1975。

(是項刊登費用為 \$314.00)

按照二零一二年七月十三日本局一般衛生護理代副局長的批示：

袁建鋒、林志輝——獲准許從事中醫師職業，牌照編號分別是：C-0509、C-0510。

(是項刊登費用為 \$284.00)

何浩斐、范正揚、丁奕、伍麗英、譚偉婷、Joana Maria Elma Villanueva——獲准許從事護士職業，牌照編號分別是：E-1976、E-1977、E-1978、E-1979、E-1980、E-1981。

(是項刊登費用為 304.00)

按照二零一二年七月十六日本局一般衛生護理代副局長的批示：

郭巧慧、李偉玲——應其要求，分別中止第E-1731號及第E-1805號護士執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$284.00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, de 12 de Julho de 2012:

De acordo com o disposto no artigo 14.º, n.º 1, alínea a), do Decreto-Lei n.º 34/99/M, de 19 de Julho, declaro caducada a autorização concedida à Farmácia «Health-Keen», alvará n.º 129, para o comércio de estupefacientes e substâncias psicotrópicas, compreendidos nas Tabelas I a IV referidas no artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 34/99/M, de 19 de Julho, com local de funcionamento na Travessa da Sé, n.º 13-A, Edifício Fok Wan «B1», r/c com sobreloja, Macau.

(Custo desta publicação \$ 392,00)

Conforme o pedido do portador da titularidade, Wong Hou Kong, é cancelado o alvará n.º 93 da farmácia chinesa «Kiu Hong», com local de funcionamento na Rua de João Lecáros, n.ºs 3-3A, r/c, Macau.

(Custo desta publicação \$ 304,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 12 de Julho de 2012:

Chu Hun Susy Manha — concedida autorização para o reinício da profissão de enfermeiro, licença n.º E-1784.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Lei Sok Kio, Chan Man Sin, Leong Heng Lap, Chan Chip Meng, Chao Sio Leng, Leong Noi Pou, Lou Pou Keng — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-1969, E-1970, E-1971, E-1972, E-1973, E-1974, E-1975.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 13 de Julho de 2012:

Un Kin Fong e Lam Chi Fai — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de mestre de medicina tradicional chinesa, licenças n.ºs C-0509 e C-0510.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Ho Hou Fei, Fan Cheng Ieong, Ding Yi, Ng Lai Ieng, Tam Wai Teng, Joana Maria Elma Villanueva — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-1976, E-1977, E-1978, E-1979, E-1980, E-1981.

(Custo desta publicação \$ 304,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 16 de Julho de 2012:

Kwok Hau Wai e Lei Wai Leng — suspenso, a seus pedidos, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-1731 e E-1805.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

更正

因本局文誤，使刊登於二零一二年七月十八日《澳門特別行政區公報》第二十九期第二組內第8403頁之批示摘錄文本有不正確之處，茲更正如下：

Rectificação

Por ter saído inexacto, por lapso destes Serviços, o extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 29/2012, II Série, de 18 de Julho de 2012, a páginas 8403, se rectifica:

原文：“金沙城中心員工診所——獲准許營業，准照編號：AL-0229，其營業地點位於澳門路氹金光大道金沙城中心，持牌人為東方威尼斯人有限公司，法人住所位於澳門氹仔望德聖母灣大馬路威尼斯人渡假酒店。”

應為：“金沙城中心員工診所——獲准許營業，准照編號：AL-0229，其營業地點位於澳門路氹金光大道金沙城中心LG層，持牌人為健滙醫療有限公司，法人住所位於澳門殷皇子大馬路43-53A澳門廣場10樓A座。”

(是項刊登費用為 \$646.00)

二零一二年七月十九日於衛生局

局長 李展潤

Onde se lê: Concedido o alvará para o funcionamento da Clínica Sands Cotai Central, situado na Sands Cotai Central, Cotai Strip, Taipa, Macau, alvará n.º AL-0229, cuja titularidade pertence a Venetian Oriente, Limitada, com sede na Estrada da Baía de Nossa Senhora da Esperança, The Venetian Macao Resort Hotel, Executive Offices – L2, Taipa, Macau.

deve ler-se: Concedido o alvará para o funcionamento de SCC Team Member Clinic, situado na Sands Cotai Central LG, Cotai Strip, Taipa, Macau, alvará n.º AL-0229, cuja titularidade pertence a Companhia de Tratamento de Saúde Genesis Lda., com sede na Av. do Infante D. Henrique, n.º 43-53A, The Macau Square, 10.º andar A, Macau.

(Custo desta publicação \$ 646,00)

Serviços de Saúde, aos 19 de Julho de 2012. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

教育暨青年局

批示摘錄

按照本局學校管理暨行政廳廳長二零一二年五月二十四日批示：

曾惠雯，根據第12/2010號法律第十一條和附件表六，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，其散位合同以附註方式更改合同第三條款，轉為教學助理員，第二職階，薪俸點為280，由二零一二年八月二十四日起生效。

根據第12/2010號法律第十一條和附件表六，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列人員的編制外合同以附註方式更改合同第三條款，有關職程、職階及薪俸點如下：

教學助理員，第四職階，薪俸點為320：何北榮，由二零一二年八月二十九日起生效；第二職階，薪俸點為280：馮秀娟，由二零一二年八月二十四日起生效。

按照本局學校管理暨行政廳廳長二零一二年五月二十九日批示：

根據第12/2010號法律第七條和附件表一至表五，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列人員的編制外合同以附註方式更改合同第三條款，有關職程、職階及薪俸點如下：

中學教育一級教師，第七職階，薪俸點為615：張志輝、張雪蓮及劉曉雲，由二零一二年八月二十七日起生效；第六職

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despachos da chefe do Departamento de Gestão e Administração Escolar, de 24 de Maio de 2012:

Zeng Hui Wen — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato de assalariamento com referência à carreira de auxiliares de ensino, 2.º escalão, índice 280, nos termos dos artigos 11.º e do mapa VI anexo à Lei n.º 12/2010, 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 24 de Agosto de 2012.

O seguinte pessoal — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos além do quadro com referência à carreira, escalão e índice a cada um indicados, nos termos dos artigos 11.º e do mapa VI anexo à Lei n.º 12/2010, 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Auxiliares de ensino, 4.º escalão, índice 320: Ho Pak Weng, a partir de 29 de Agosto de 2012; 2.º escalão, índice 280: Fong Sao Kun, a partir de 24 de Agosto de 2012.

Por despachos da chefe do Departamento de Gestão e Administração Escolar, de 29 de Maio de 2012:

O seguinte pessoal — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos além do quadro com referência à carreira, escalão e índice a cada um indicados, nos termos dos artigos 7.º e dos mapas I a V anexos à Lei n.º 12/2010, 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Docentes do ensino secundário de nível 1, 7.º escalão, índice 615: Cheong Chi Fai, Cheong Sut Lin e Lao Io Wan, a partir de 27 de Agosto de 2012; 6.º escalão, índice 575: Ao Sio Tim,

階，薪俸點為575：區兆添、陳艷華、曾少瑩、鄭衛星、張月麗、張煥漢、何慧莊、關雯貞、林有雄、林慧嫻、李志堯、李艷芬、廖智明、繆以玄、吳蔓丹、岑玉潔、譚可珍及黃月華，由二零一二年八月二十八日起生效及黃詠儀，由二零一二年八月二十九日起生效；第五職階，薪俸點為540：馬凱華、陳建邦、陳立峰、陳小詠、陳彥彤、朱雪儀、符瑞娃、何曉敏、高秀燕、凌永申、黃月棠及王雪茵，由二零一二年八月三十一日起生效；第四職階，薪俸點為515：歐美桂及黃雪瑩，由二零一二年八月三十日起生效；第二職階，薪俸點為455：高美玲及黃慧敏，由二零一二年八月二十二日起生效，蔡宗洋、羅惠琮及吳敏儀，由二零一二年八月三十一日起生效；

中學教育二級教師，第四職階，薪俸點為505：Aníbal Carlos Castro Ferreira de Mesquita Borges，由二零一二年八月三十日起生效；

中學教育三級教師，第六職階，薪俸點為440：Bruno Guterre Guerreiro da Conceição，由二零一二年八月二十八日起生效；

幼兒教育及小學教育一級教師（小學），第七職階，薪俸點為590：蔣麗榮、馮素慧、楊婉婷、李蓮香及鄧惠珍，由二零一二年八月二十七日起生效；第六職階，薪俸點為555：鄭智明，由二零一二年八月二十八日起生效；第二職階，薪俸點為455：梁虹珊、羅靜婷、譚靜妍、尹學明及黃嘉穎，由二零一二年八月二十二日起生效，高美兒及李少梅，由二零一二年八月三十一日起生效；

幼兒教育及小學教育二級教師（小學），第七職階，薪俸點為440：何綺玲，由二零一二年八月二十七日起生效；

幼兒教育及小學教育一級教師（幼兒），第七職階，薪俸點為590：何艷華，由二零一二年八月二十七日起生效及梁綺華，由二零一二年八月二十八日起生效；

幼兒教育及小學教育二級教師（幼兒），第七職階，薪俸點為440：黎就腳，由二零一二年八月二十七日起生效。

按照社會文化司司長二零一二年六月十二日批示：

Anabela Ribeiro Osório，中學教育一級教師，郭維緣、傅潔玉及黃懿蓮，幼兒教育及小學教育一級教師（小學），陳端儀及何詠華，幼兒教育及小學教育一級教師（幼兒），上述各人均為本局確定委任的人員，以及梁仲霞、鄧可心和黃錢孝，根據十二月二十一日第81/92/M號法令第三十一條，以及六月三十日第26/97/M號法令第八條的規定，其作為學校督導員的定期委任獲續期二年，由二零一二年九月一日起生效。

張貴新，本局編制外合同一等高級技術員，根據十二月二十一日第81/92/M號法令第二十七條第一款a)項和第三十條

Chan Im Wa, Chang Sio Ieng, Cheang Wai Seng, Cheong Ut Lai, Cheong Yun Hon, Ho Wai Chong, Kwan Man Cheng, Lam Iao Hong, Lam Wai Han, Lei Chi Io, Lei Im Fan, Lio Chi Meng, Mio I Un, Ng Man Tan, Shum Yuk Kit, Tam Ho Chan e Wong Ut Wa, a partir de 28 de Agosto de 2012 e Wong Weng I, a partir de 29 de Agosto de 2012; 5.º escalão, índice 540: Carlos Ma, Chan Kin Pong, Chan Lap Fong, Chan Sio Weng, Chan Yin Tung Janet, Chu Sut I, Fu Soi Wa, Ho Io Man, Kou Sao In, Leng Weng San, Vong Ut Tong e Wong Suet Yan, a partir de 31 de Agosto de 2012; 4.º escalão, índice 515: Ao Mei Kuai e Wong Sut Ieng, a partir de 30 de Agosto de 2012; 2.º escalão, índice 455: Kou Mei Leng e Wong Wai Man, a partir de 22 de Agosto de 2012, Choi Chong Ieong, Lo Wai Keng e Ng Man I, a partir de 31 de Agosto de 2012;

Docente do ensino secundário de nível 2, 4.º escalão, índice 505: Aníbal Carlos Castro Ferreira de Mesquita Borges, a partir de 30 de Agosto de 2012;

Docente do ensino secundário de nível 3, 6.º escalão, índice 440: Bruno Guterre Guerreiro da Conceição, a partir de 28 de Agosto de 2012;

Docentes dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), 7.º escalão, índice 590: Cheong Lai Weng, Fong Sou Wai, Ieong Un Teng, Lei Lin Heong e Tang Wai Chan, a partir de 27 de Agosto de 2012; 6.º escalão, índice 555: Cheang Chi Meng, a partir de 28 de Agosto de 2012; 2.º escalão, índice 455: Leong Hong San, Lo Cheng Teng, Tam Cheng In, Wan Hok Meng e Wong Ka Weng, a partir de 22 de Agosto de 2012, Kou Mei I e Lei Sio Mui, a partir de 31 de Agosto de 2012;

Docente dos ensinos infantil e primário de nível 2 (primário), 7.º escalão, índice 440: Ho I Leng, a partir de 27 de Agosto de 2012;

Docentes dos ensinos infantil e primário de nível 1 (infantil), 7.º escalão, índice 590: Ho Im Wa, a partir de 27 de Agosto de 2012 e Leung I Va, a partir de 28 de Agosto de 2012;

Docente dos ensinos infantil e primário de nível 2 (infantil), 7.º escalão, índice 440: Lai Chau Heng, a partir de 27 de Agosto de 2012.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Junho de 2012:

Anabela Ribeiro Osório, docente do ensino secundário de nível 1, Kok Vai Iun, Teresa Fu e Wong I Lin, docentes dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), Chan Tun I e Ho Weng Wa, docentes dos ensinos infantil e primário de nível 1 (infantil), todas de nomeação definitiva, destes Serviços e Leong Chong Ha, Tang Ho Sam e Vong Chin Hao — renovadas as comissões de serviço, como inspectores escolares, por mais dois anos, nos termos dos artigos 31.º do Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro e 8.º do Decreto-Lei n.º 26/97/M, de 30 de Junho, a partir de 1 de Setembro de 2012.

Cheong Kuai San, técnico superior de 1.ª classe, contratado além do quadro, destes Serviços — renovada a designação, por mais dois anos, como director do Centro de Educação

的規定，其作為成人教育中心主任的委任獲續期二年，由二零一二年八月一日起生效。

按照社會文化司司長二零一二年六月二十九日批示：

根據第14/2009號法律第十四條及附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列人員的編制外合同以附註方式更改合同第三條款，由二零一二年七月四日起生效，有關職級、職階及薪俸點如下：

首席顧問高級技術員，第一職階，薪俸點為660：李小鵬；

一等高級技術員，第一職階，薪俸點為485：余漢生、陸榮輝及冼尚禮；

首席技術員，第一職階，薪俸點為450：楊淑賢；

一等技術員，第一職階，薪俸點為400：莫嘉敏、傅嘉雯、陳嘉健、吳佩芝、梁碧梅、陳秀定、余裕坤、賈詩燕、雷美甜、林明慧、黃俊鴻、吳雲峰及李國妍；

特級技術輔導員，第一職階，薪俸點為400：馮官明；

一等技術輔導員，第一職階，薪俸點為305：張彥君、區翠雲、許佩佩、盧容嬌、何思明、陳小燕及劉燕芬。

二零一二年七月十三日於教育暨青年局

局長 梁勵

文化局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一二年五月二十四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘請林穎娜在本局擔任第一職階二等技術員，薪俸點為350，為期六個月，自二零一二年七月十三日起生效。

二零一二年七月十九日於文化局

局長 吳衛鳴

Permanente, nos termos dos artigos 27.º, n.º 1, alínea a), e 30.º do Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2012.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 29 de Junho de 2012:

O seguinte pessoal — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos além do quadro com referência à categoria, escalão e índice, a cada um indicados, nos termos dos artigos 14.º e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 4 de Julho de 2012:

Técnico superior assessor principal, 1.º escalão, índice 660: Li Siu Pang Titus;

Técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485: U Hon Sang, Lok Weng Fai e Sin Seong Lai;

Técnica principal, 1.º escalão, índice 450: Jeong Sok In;

Técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400: Mok Ka Man, Fu Ka Man, Chan Ka Kin, Ng Pui Chi, Leong Pek Mui, Chan Sao Teng, U U Kwan, Ka Si In, Loi Mei Tim, Lam Meng Wai, Wong Chon Hong, Ng Wan Fong e Lei Kuok In;

Adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400: Fong Kun Meng;

Adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305: Cheong In Kuan, Ao Choi Wan, Hoi Pui Pui, Lou Iong Kio, Ho Si Meng Cecília, Chan Sio In e Lao In Fan.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 13 de Julho de 2012. — A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

INSTITUTO CULTURAL

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Maio de 2012:

Lam Weng Na — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 13 de Julho de 2012.

Instituto Cultural, aos 19 de Julho de 2012. — O Presidente do Instituto, *Ung Vai Meng*.

旅遊局

批示摘錄

摘錄自本局代局長於二零一一年十二月十六日作出的批示：

陳惠珍、鍾小梅及馮麗賢——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，在本局擔任第二職階勤雜人員職務的散位合同自二零一二年三月一日起續期一年。

摘錄自本局代局長於二零一一年十二月三十日作出的批示：

古月梅——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第二職階特級行政技術助理員職務的編制外合同，自二零一二年三月四日起續期一年。

摘錄自本局局長於二零一二年一月五日作出的批示：

林鏗——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，在本局擔任第五職階勤雜人員職務的散位合同自二零一二年三月十五日起續期一年。

摘錄自社會文化司司長於二零一二年一月十一日作出的批示：

根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式聘用余祖明自二零一二年三月十二日起在本局擔任第一職階二等行政技術助理員職務，薪俸點為195，為期一年。

摘錄自本局局長於二零一二年一月十二日作出的批示：

何德——根據十二月二十一日第80/92/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款a)項及第二十八條之規定，在本局擔任第六職階勤雜人員職務的散位合同自二零一二年三月十四日起續期一年。

二零一二年七月六日於旅遊局

代局長 Manuel Gonçalves Pires Júnior

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extractos de despachos

Por despachos da directora dos Serviços, substituta, de 16 de Dezembro de 2011:

Chan Wai Chan, Chong Sio Mui e Fong Lai In — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliares, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2012.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 30 de Dezembro de 2011:

Ku Ut Mui — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Março de 2012.

Por despacho do director dos Serviços, de 5 de Janeiro de 2012:

Lam Hang — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 5.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15 de Março de 2012.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Janeiro de 2012:

Hi Chou Meng João Manuel — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 12 de Março de 2012.

Por despacho do director dos Serviços, de 12 de Janeiro de 2012:

Ho Tak — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 6.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º, n.º 3, alínea a), e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 14 de Março de 2012.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 6 de Julho de 2012. — O Director dos Serviços, substituto, Manuel Gonçalves Pires Júnior.

社會工作局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一二年三月十四日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用何意玲及張珍妮，分別為本局第一職階二等高級技術員及第一職階二等技術輔導員，薪俸點為430及260，自二零一二年七月九日及七月十六日起生效，為期一年。

摘錄自社會文化司司長於二零一二年六月十八日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同第三條款，職級、職階和薪俸點分別如下：

吳五妹，自二零一二年六月二十九日起轉為第一職階首席行政技術助理員，薪俸點為265；

吳麗梅、曾家輝及吳明嬌，自二零一二年六月二十九日起轉為第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350；

馮毛仔、黃壹紅、陳美斯、柯耀德、胡健衡及江美芳，首五名及最後一名分別自二零一二年六月二十九日及七月五日起轉為第一職階首席技術員，薪俸點為450。

摘錄自局長於二零一二年六月二十六日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第二款（三）項的規定，周欣源在本局擔任職務的散位合同自二零一二年八月十五日起續期一年，並以附註形式修改第三條款，轉為第五職階輕型車輛司機，薪俸點為200。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第二款（三）項的規定，以附註形式修改張錦燕在本局擔任職務的散位合同第三條款，自二零一二年八月四日起轉為第五職階勤雜人員，薪俸點為150。

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Março de 2012:

Ho I Leng e Cheong Chan Nei — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, e adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, índices 430 e 260, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 9 e 16 de Julho de 2012, respectivamente.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 18 de Junho de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos além do quadro neste Instituto, nas categorias, escalões e índices a cada um indicados, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e do artigo 14.^o, n.º 1 alínea 2), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009:

Ung Ng Mui, para assistente técnico administrativo principal, 1.^o escalão, índice 265, a partir de 29 de Junho de 2012;

Ng Lai Mui, Francisco Rosa de Jesus e Ng Meng Kio, para adjuntos-técnicos principais, 1.^o escalão, índice 350, a partir de 29 de Junho de 2012;

Fong Mou Chai, Wong Iat Hong, Chan Mei Si, O Iu Tak, Wu Kin Hang e Kong Mei Fong, para técnicos principais, 1.^o escalão, índice 450, a partir de 29 de Junho e 5 de Julho de 2012, para os cinco primeiros e o último, respectivamente.

Por despachos do presidente do IAS, de 26 de Junho de 2012:

Chao Ian Un — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato neste Instituto com referência à categoria de motorista de ligeiros, 5.^o escalão, índice 200, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e do artigo 13.^o, n.º 2, alínea 3), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009, a partir de 15 de Agosto de 2012.

Cheong Kam In — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato de assalariamento neste Instituto com referência à categoria de auxiliar, 5.^o escalão, índice 150, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e do artigo 13.^o, n.º 2, alínea 3), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009, a partir de 4 de Agosto de 2012.

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同續期一年：

吳祖坤及鄭錫球，第八職階勤雜人員，分別自二零一二年八月十日及八月十二日起生效；

黃志華，第六職階輕型車輛司機，自二零一二年九月一日起生效；

區翁佩兒、楊惠珍、梁燕嫻及李惠娟，第六職階勤雜人員，自二零一二年九月一日起生效；

陳金蘭及利寶儀，第一職階勤雜人員，自二零一二年九月一日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一二年六月二十九日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改劉敏紅在本局擔任職務的編制外合同第三條款，自二零一二年七月四日起轉為第一職階一等技術員，薪俸點為400。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第一百三十七條及第一百四十四條的規定，本局確定委任第一職階顧問高級技術員鮑少宜獲批准享受長期無薪假，為期五年，自二零一二年八月四日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一二年七月十三日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項、第二十二條第八款a)項及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款（二）項的規定，在二零一二年六月十三日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中的唯一合格應考人第二職階首席技術員李志光，獲確定委任為技術員職程第一職階特級技術員。

二零一二年七月十九日於社會工作局

代局長 黃艷梅

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Ng Chou Kuan e Cheang Sek Kau, como auxiliares, 8.º escalão, a partir de 10 e 12 de Agosto de 2012, respectivamente;

Vong Chi Va, como motorista de ligeiros, 6.º escalão, a partir de 1 de Setembro de 2012;

Ao Iong Pui I, Jeong Wai Chan, Leong In Han e Lei Vai Kin, como auxiliares, 6.º escalão, a partir de 1 de Setembro de 2012;

Chan Kam Lan e Lei Pou I, como auxiliares, 1.º escalão, a partir de 1 de Setembro de 2012.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 29 de Junho de 2012:

Lao Man Hong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro neste Instituto com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009, a partir de 4 de Julho de 2012.

Pao Sio Iu, técnica superior assessora, 1.º escalão, de nomeação definitiva, deste Instituto — concedida licença sem vencimento de longa duração, pelo período de cinco anos, nos termos dos artigos 137.º e 140.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Agosto de 2012.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Julho de 2012:

Lei Chi Kuong, técnico principal, 2.º escalão, único classificado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 24/2012, II Série, de 13 de Junho — nomeado, definitivamente, técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro de pessoal deste Instituto, nos termos dos artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009.

Instituto de Acção Social, aos 19 de Julho de 2012. — A Presidente do Instituto,, substituta, Vong Yim Mui.

體育發展局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一二年六月二十九日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款第二項，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註方式修改李潔瑩在本局擔任職務的編制外合同第三條款，晉升為第一職階顧問高級技術員，薪俸點為600點，自二零一二年七月四日起生效。

根據第14/2009號法律第十四條第一款第二項，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註方式修改鮑麗腳在本局擔任職務的編制外合同第三條款，晉升為第一職階首席技術員，薪俸點為450點，自二零一二年七月四日起生效。

摘錄自本件簽署人於二零一二年七月三日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款第二項，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以附註方式修改黃中棠在本局擔任職務的散位合同第三條款，晉階至第四職階勤雜人員，薪俸點為140點，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零一二年六月三十日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第二款第二項，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以附註方式修改樊金漢在本局擔任職務的散位合同第三條款，晉階至第三職階勤雜人員，薪俸點為130點，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零一二年六月三十日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本局下列工作人員，按下述職級及日期續編制外合同，為期一年：

Helder Lam Brito da Rosa，第二職階二等高級技術員，自二零一二年八月二日起生效；

李文浩及梁挺熙，第一職階一等行政技術助理員，自二零一二年八月二日起生效；

梁廖健桂，第二職階二等行政技術助理員，自二零一二年八月二日起生效；

張瑋詩，第一職階一等技術輔導員，自二零一二年八月十八日起生效。

INSTITUTO DO DESPORTO

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 29 de Junho de 2012:

Lei Kit Ieng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro, ascende para técnica superior assessora, 1.º escalão, índice 600, neste Instituto, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 4 de Julho de 2012.

Pao Lai Heng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro, ascende para técnica principal, 1.º escalão, índice 450, neste Instituto, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 4 de Julho de 2012.

Por despachos do signatário, de 3 de Julho de 2012:

Vong Chong Tong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato de assalariamento, progride para auxiliar, 4.º escalão, índice 140, neste Instituto, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 3), e 3, da Lei n.º 14/2009, e 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, com efeitos retroactivos a partir de 30 de Junho de 2012, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Fan Kam Hon — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato de assalariamento, progride para auxiliar, 3.º escalão, índice 130, neste Instituto, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 3), e 3, da Lei n.º 14/2009, e 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, com efeitos retroactivos a partir de 30 de Junho de 2012, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nas categorias e datas a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Helder Lam Brito da Rosa, como técnico superior de 2.^a classe, 2.º escalão, a partir de 2 de Agosto de 2012;

Lei Man Hou e Leong Teng Hei, como assistentes técnicos administrativos de 1.^a classe, 1.º escalão, a partir de 2 de Agosto de 2012;

Leong Lio Kin Kuai, como assistente técnica administrativa de 2.^a classe, 2.º escalão, a partir de 2 de Agosto de 2012;

Cheong Vai Si Carolina, como adjunto-técnico de 1.^a classe, 1.º escalão, a partir de 18 de Agosto de 2012.

更正

因刊登於二零一二年六月二十日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組第7220頁，有關體育發展局的批示摘錄中文及葡文文本有不正確之處，現按簽署人二零一二年七月三日批示更正如下：

原文為：“……何惠敏……，第一職階一等行政技術助理員……”

應改為：“何惠敏及邱頌華，第二職階二等行政技術助理員……”。

二零一二年七月十六日於體育發展局

局長 黃有力

Rectificação

Tendo-se verificado inexactidão nas versões chinesa e portuguesa do extracto de despacho do Instituto do Desporto, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 25/2012, II Série, de 20 de Junho, a páginas 7220, e em cumprimento do despacho do signatário, de 3 de Julho de 2012, se rectifica o seguinte:

Onde se lê: « ...Ho Wai Man..., como assistentes técnicos administrativos de 1.ª classe, 1.º escalão...»

deve ler-se: « Ho Wai Man e Iao Chong Wa, como assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 2.º escalão...».

Instituto do Desporto, aos 16 de Julho de 2012. — O Presidente do Instituto, *Vong Iao Lek*.

旅遊學院**批示摘錄**

根據本學院代院長於二零一二年六月二十七日之批示：

戴麗萍，本學院第一職階二等高級技術員，屬編制外合同——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第二十六條及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，其合同獲續期二年，並以附註方式修改合同第三條款，晉階為第二職階二等高級技術員，由二零一二年八月二日起生效。

根據社會文化司司長於二零一二年七月十三日之批示：

朱誦祺——根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以修改其個人勞動合同形式，晉級為第一職階一等高級技術員，薪俸點為485點，自二零一二年七月十九日起生效。

陳濤及葉嘉儀——根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以修改其個人勞動合同形式，晉級為第一職階一等技術員，薪俸點為400點，自二零一二年七月十九日起生效。

陳金玉——根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以修改其個人勞動合同形式，晉級為第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305點，自二零一二年七月十九日起生效。

二零一二年七月二十日於旅遊學院

院長 黃竹君

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA**Extractos de despachos**

Por despacho da presidente substituta, deste Instituto, de 27 de Junho de 2012:

Tai Lai Peng, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Instituto — renovado o referido contrato, pelo período de dois anos, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato progredindo para técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º, n.º 3, e 26.º do ETAPM, em vigor, e artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 2 de Agosto de 2012.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Julho de 2012:

Chu Chung Ki — alterado o seu contrato individual de trabalho para técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, neste Instituto, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 19 de Julho de 2012.

Chan Tou e Ip Ka I — alterados os seus contratos individuais de trabalho para técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, neste Instituto, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 19 de Julho de 2012.

Chan Kam Ioc — alterado o seu contrato individual de trabalho para adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, neste Instituto, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 19 de Julho de 2012.

Instituto de Formação Turística, aos 20 de Julho de 2012. — A Presidente do Instituto, *Vong Chuk Kwan*.

社會保障基金

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

議決摘錄

Extracto de deliberação

按照社會保障基金行政管理委員會二零一二年七月十二日議決：

Por deliberações do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, de 12 de Julho de 2012:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，以附註形式修改鄧翠瑩、李曉靜及仇浩賢在本基金擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階一等技術輔導員的薪俸點305點，自二零一二年七月十三日起生效。

Tang Choi Ieng, Lei Hio Cheng e Chau Hou In — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 13 de Julho de 2012.

二零一二年七月十三日於社會保障基金

行政管理委員會主席 葉炳權

Fundo de Segurança Social, aos 13 de Julho de 2012. — O Presidente do Conselho de Administração, *Ip Peng Kin*.

旅遊基金

FUNDO DE TURISMO

批示摘錄

Extracto de despacho

根據刊登於二零零九年十一月九日第四十五期《澳門特別行政區公報》第一組的第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規第四十一條，以及第347/2006號行政長官批示附件I第八款規定，現刊登有關二零一二年度澳門大賽車獨立預算之第二次修改，該修改獲社會文化司司長在二零一二年七月六日批示核准：

De acordo com o artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi dada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, republicado integralmente no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 45/2009, I Série, de 9 de Novembro e n.º 8 do Anexo I do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006, publica-se a 2.ª alteração orçamental ao orçamento individualizado do Grande Prémio de Macau de 2012, autorizado por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 6 de Julho do mesmo ano:

澳門大賽車獨立預算之第二次預算修改

2.ª alteração ao orçamento individualizado do Grande Prémio de Macau

單位Unidade:澳門幣MOP

經濟分類Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín			
02	03	05	03	00	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	2,000,000	
07	04	00	00	00	街道及橋樑 Estradas e pontes	2,600,000	
07	10	00	00	00	機械及設備 Maquinaria e equipamento por outros motivos	120,000	
02	01	08	00	00	其他耐用品 Outros bens duradouros		200,000

單位Unidade:澳門幣MOP

經濟分類Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín			
02	02	02	00	00	燃油及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes		250,000
02	03	02	02	03	管理費及保安 Condomínio e segurança		400,000
02	03	04	00	01	不動產 Bens imóveis		250,000
02	03	06	00	00	招待費 Representação		1,000,000
02	03	08	00	99	其他 Outros		2,200,000
02	03	09	00	99	其他 Outros		200,000
04	03	00	00	02	家庭及個人 Família e indivíduos		220,000
					總額 Total	4,720,000	4,720,000

二零一二年七月十二日於旅遊局——旅遊基金行政管理委員會——主席：安棟樑——委員：Manuel Gonçalves Pires Júnior——方丹妮——高樂士

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 12 de Julho de 2012. — O Conselho Administrativo do Fundo de Turismo — O Presidente, *João Manuel Costa Antunes*. — Os Vogais, *Manuel Gonçalves Pires Júnior* — *Daniela de Souza Fão* — *Carlos Alberto Nunes Alves*.

土地工務運輸局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一二年六月二十一日作出的批示：

陳泳榆，第一職階一等行政技術助理員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，由二零一二年八月二日起生效。

摘錄自簽署人於二零一二年六月二十七日作出的批示：

高凱文及麥理民，第二職階二等技術輔導員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其等編制外合同獲續期一年，由二零一二年八月二十三日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 21 de Junho de 2012:

Chan Weng U, assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Agosto de 2012.

Por despachos do signatário, de 27 de Junho de 2012:

Kou Hoi Man e Mak Lei Man, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 23 de Agosto de 2012.

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年七月四日作出的批示：

陸惠婷、梁曉欣及成麗——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式獲聘任為本局第一職階二等高級技術員，合同由二零一二年八月一日起生效，為期一年。

聲明

茲聲明本局第七職階重型車輛司機李培，屬散位合同，自二零一二年七月十二日起，因達擔任公職年齡上限及合同期限屆滿而終止在本局之職務。

二零一二年七月十七日於土地工務運輸局

局長 賈利安

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 4 de Julho de 2012:

Lok Wai Teng, Leong Hio Ian e Seng Lai — contratadas além do quadro, pelo período de um ano, como técnicas superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2012.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Lei Pui, motorista de pesados, 7.º escalão, assalariado destes Serviços, cessou as suas funções nestes Serviços, por ter atingido o limite de idade para o exercício de funções e por termo do prazo do contrato, a partir de 12 de Julho de 2012.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 17 de Julho de 2012. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

地圖繪製暨地籍局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年六月十五日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條，以及第14/2009號法律的規定，以散位合同方式聘用下列工作人員在本局擔任職務，為期六個月，由二零一二年七月二日起生效：

許家榮及袁啓聰，擔任第一職階輕型車輛司機，薪俸點150點；

鄧光明，擔任第一職階技術工人，薪俸點150點；

許勁峰、余俊彥、楊家明及陳財茜，擔任第一職階勤雜人員，薪俸點為110點。

聲明

為著應有之效力，茲聲明行政公職局編制內第一職階首席顧問高級技術員杜月明，因達年齡上限及其徵用期屆滿，由二零一二年七月二十日起終止在本局的職務。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 15 de Junho de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, para exercerem funções nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.º 14/2009, a partir de 2 de Julho de 2012:

Hoi Ka Weng e Un Kai Chong, como motoristas de ligeiros, 1.º escalão, índice 150;

Tang Kuong Meng, como operário qualificado, 1.º escalão, índice 150;

Hoi Keng Fong, U Chon In, Ieong Ka Meng e Chan Choi Sin, como auxiliares, 1.º escalão, índice 110.

Declarações

Para os devidos efeitos se declara que Tou Ut Meng, técnico superior assessor principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, requisitado nestes Serviços, cessa funções, por ter atingido o limite de idade e o termo do prazo da sua requisição, a partir de 20 de Julho de 2012.

茲聲明本局第八職階輕型車輛司機趙濠德、盧關榮、鄭光華、João Gonçalves Lourenço及第十職階勤雜人員Amílcar de Jesus Mateus，因自願退休而脫離公職，自二零一二年七月十六日起生效。

為著應有之效力，茲聲明本局編制內第二職階首席特級行政技術助理員駱少英，自二零一二年七月八日起終止在環境保護局之徵用，並於同日返回本局工作。

二零一二年七月十七日於地圖繪製暨地籍局

局長 陳漢平

— Para os devidos efeitos se declaram que Chiu Hou Tak, Lou Kuan Veng, Chiang Kuong Wa e João Gonçalves Lourenço, motoristas de ligeiros, 8.º escalão, e Amílcar de Jesus Mateus, auxiliar, 10.º escalão, destes Serviços, foram desligados do serviço, para efeitos de aposentação voluntária, a partir de 16 de Julho de 2012.

— Para os devidos efeitos se declara que Lok Siu Ieng, assistente técnica administrativa especialista principal, 2.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, cessou a requisição na Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, a partir de 8 de Julho de 2012, regressando no mesmo dia para exercer funções nestes Serviços.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 17 de Julho de 2012. — O Director dos Serviços, *Chan Hon Peng*.

港務局

批示摘錄

摘錄自二零一二年五月四日運輸工務司司長批示：

黃國潭碩士，根據第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，其在本局擔任安全檢驗處處長之定期委任獲准續期一年，由二零一二年八月四日起生效。

摘錄自二零一二年五月十五日運輸工務司司長批示：

唐玉萍碩士，根據第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，其在本局擔任基礎設施及防污處處長之定期委任獲准續期一年，由二零一二年八月十九日起生效。

摘錄自二零一二年六月十九日運輸工務司司長批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，與李一濤簽訂為期一年之編制外合同，擔任第一職階二等高級技術員職務，薪俸點為430點，可續期，由二零一二年八月一日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，與沈傑及黃冠新簽訂為期一年之編制外合同，擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260點，可續期，由二零一二年八月一日起生效。

CAPITANIA DOS PORTOS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 4 de Maio de 2012:

Mestre Huang Guotan — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Inspeção e Segurança desta Capitania, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 4 de Agosto de 2012.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 15 de Maio de 2012:

Mestre Tong Iok Peng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Infra-estruturas e Combate à Poluição desta Capitania, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 19 de Agosto de 2012.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 19 de Junho de 2012:

Lee Yat To — contratado além do quadro, pelo período de um ano, renovável, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2012.

Sam Kit e Wong Kun San — contratados além do quadro, pelo período de um ano, renováveis, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2012.

摘錄自二零一二年七月四日運輸工務司司長批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，與林嘉麗及李志焯簽訂為期一年之編制外合同，擔任第一職階二等高級技術員職務，薪俸點為430點，可續期，分別由二零一二年八月十三日及九月一日起生效。

摘錄自二零一二年七月四日局長批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，第二職階二等海事人員周松練、周啓漢、張炳權、馮亞勝、鄭治本、梁漢章及張錦基在本局擔任職務的編制外合同，自二零一二年九月十二日起續約一年。

摘錄自二零一二年七月六日局長批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列人員在本局擔任職務的散位合同續約一年，生效日期如下：

羅少珍，第二職階勤雜人員，由二零一二年九月三日起生效；

蘇加揚，第四職階勤雜人員，由二零一二年九月五日起生效。

二零一二年七月十八日於港務局

局長 黃穗文

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 4 de Julho de 2012:

Lam Ka Lai e Lei Chi Ian — contratados além do quadro, pelo período de um ano, renováveis, como técnicos superiores de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 430, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 13 de Agosto e 1 de Setembro de 2012, respectivamente.

Por despachos da directora desta Capitania, de 4 de Julho de 2012:

Chao Chong Lin, Chao Kai Hon, Cheong Peng Kun, Fong A Seng, Chiang Chi Pun, Leong Hon Cheong e Cheong Kam Kei, pessoais marítimos de 2.^a classe, 2.^o escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem funções nesta Capitania, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 12 de Setembro de 2012.

Por despachos da directora desta Capitania, de 6 de Julho de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem funções nesta Capitania, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir das datas abaixo indicadas:

Lo Sio Chan, como auxiliar, 2.^o escalão, a partir de 3 de Setembro de 2012;

Sou Ka Ieong, como auxiliar, 4.^o escalão, a partir de 5 de Setembro de 2012.

Capitania dos Portos, aos 18 de Julho de 2012. — A Directora, Wong Soi Man.

郵政局

批示摘錄

摘錄自局長於二零一二年七月九日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款及第二十三條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的散位合同第三條款，職級和薪俸點分別如下：

陳宏輝、周一強、何榮強、林耀光、李志榮、羅錦明及蘇錦泉，自二零一二年七月二十七日起轉為第六職階郵差，薪俸點為240。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

Extractos de despachos

Por despachos da directora dos Serviços, de 9 de Julho de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato de assalariamento, na categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos dos artigos 13.^o, n.º 2, e 23.^o, n.º 1, da Lei n.º 14/2009 e 27.^o e 28.^o do ETAPM, vigente:

Chan Wang Fai, Chao Iat Keong, Ho Weng Keong, Lam Io Kuong, Lei Chi Veng, Lo Kam Meng e So Kam Chun, como distribuidores postais, 6.^o escalão, índice 240, a partir de 27 de Julho de 2012.

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年七月十二日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項的規定，在二零一二年六月十三日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中分別排名第一至第二的首席郵務文員盛福華及Candida Cecilia Noronha de Assunção，獲確定委任為本局人員編制第一職階特級郵務文員。

二零一二年七月十八日於郵政局

代局長 梁祝艷（副局長）

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 12 de Julho de 2012:

Shing Fuk Wa e Candida Cecilia Noronha de Assunção, oficiais de exploração postal principais, classificados do 1.º ao 2.º lugares no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 24/2012, II Série, de 13 de Junho — nomeados, definitivamente, oficiais de exploração postal especialistas, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, em vigor.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 18 de Julho de 2012. — A Directora dos Serviços, substituta, Rosa Leong, subdirectora.

房屋局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年五月二十三日的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條之規定，本局房屋監管處處長伍祿梅因具備合適的管理能力及專業經驗，故其定期委任續期一年，自二零一二年七月二十六日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年六月一日的批示：

根據第14/2009號法律及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式聘用馮元慶、陳府利、譚偉傑、韓寶宏及謝春雯在本局擔任第一職階二等技術員，薪俸點350，為期一年，自二零一二年六月十八日起生效。

摘錄自本局代局長於二零一二年七月六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律的規定，下列工作人員在本局擔任職務的散位合同續期一年，職級、薪俸點及日期如下：

陳世標、林榮傑、譚學文、魏社明及 Ana Paula de Oliveira Simões，第六職階技術工人，薪俸點220，首四位自二零一二年九月七日及最後一位自九月十五日起生效；

趙秀娟及高淑英，第六職階勤雜人員，薪俸點160，自二零一二年九月七日起生效；

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 23 de Maio de 2012:

Ng Lok Mui — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Fiscalização Habitacional deste Instituto, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 26 de Julho de 2012.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 1 de Junho de 2012:

Fong Un Heng, Chan Fu Lei, Tam Wai Kit, Hon Pou Wang e Che Chon Man — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.º 14/2009, a partir de 18 de Junho de 2012.

Por despachos da presidente, substituta, deste Instituto, de 6 de Julho de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nas categorias, índices e datas a cada um indicados, para exercerem funções neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, e da Lei n.º 14/2009:

Chan Sai Pio, Lam Weng Kit, Tam Hok Man, Ngai Se Meng e Ana Paula de Oliveira Simões, como operários qualificados, 6.º escalão, índice 220, a partir de 7 de Setembro para os primeiros quatro e 15 de Setembro de 2012 para a última;

Chio Sao Kun e Kou Sok Ieng, como auxiliares, 6.º escalão, índice 160, a partir de 7 de Setembro de 2012;

何健章及黃雪珍，第二職階勤雜人員，薪俸點120，自二零一二年九月十六日起生效；

曾志強及古潤添，第三職階輕型車輛司機，薪俸點170，自二零一二年九月二十一日起生效；

張華垣，第六職階輕型車輛司機，薪俸點220，自二零一二年十月一日起生效。

二零一二年七月十七日於房屋局

局長 譚光民

Ho Kin Cheong e Wong Sut Chan, como auxiliares, 2.º escalão, índice 120, a partir de 16 de Setembro de 2012;

Chang Chi Keong e Ku Ion Tim, como motoristas de ligeiros, 3.º escalão, índice 170, a partir de 21 de Setembro de 2012;

Cheong Wa Wun, como motorista de ligeiros, 6.º escalão, índice 220, a partir de 1 de Outubro de 2012.

Instituto de Habitação, aos 17 de Julho de 2012. — O Presidente do Instituto, *Tam Kuong Man*.

建設發展辦公室

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年六月八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款第（二）項之規定，以附註形式修改下列人員在本辦公室擔任職務的編制外合同第三條款，自二零一二年六月八日起生效，有關職級、職階及薪俸點如下：

吳洪及Julieta da Silva de Jesus Palma，擔任第一職階首席高級技術員，薪俸點540；

Pedro Afonso Fong，擔任第一職階一等高級技術員，薪俸點485；

劉君慧及區敏怡，擔任第一職階特級技術輔導員，薪俸點400；

陳念嫦及陳傑豪，擔任第一職階首席技術輔導員，薪俸點350；

陳威祥，擔任第一職階一等技術輔導員，薪俸點305；

黎金華，擔任第一職階一等行政技術助理員，薪俸點230。

摘錄自本辦公室主任於二零一二年六月二十一日作出的批示：

黃文姿——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點260，自二零一二年八月一日起續期一年。

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DE INFRA-ESTRUTURAS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 8 de Junho de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos além do quadro com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 8 de Junho de 2012:

Ng Hong e Julieta da Silva de Jesus Palma, para técnicos superiores principais, 1.º escalão, índice 540;

Pedro Afonso Fong, para técnico superior de 1.^a classe, 1.º escalão, índice 485;

Ariana Paula Lau e Au Man Yi Lobo, para adjuntos-técnicos especialistas, 1.º escalão, índice 400;

Chan Nim Seong e Chan Kit Hou, para adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, índice 350;

Chan Wai Cheong, para adjunto-técnico de 1.^a classe, 1.º escalão, índice 305;

Lai Kam Wa, para assistente técnico administrativo de 1.^a classe, 1.º escalão, índice 230.

Por despacho do coordenador deste Gabinete, de 21 de Junho de 2012:

Wong Man Chi — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.º escalão, índice 260, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Agosto de 2012.

摘錄自本辦公室主任於二零一二年六月二十二日作出的批示：

杜陽陽及黃若洲——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款第（二）項之規定，以附註形式修改其等在本辦公室擔任職務的編制外合同第三條款，轉為第二職階二等高級技術員，薪俸點455，自二零一二年八月一日起續期一年。

二零一二年七月十九日於建設發展辦公室

主任 陳漢傑

電 信 管 理 局

批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零一二年五月二十五日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，在本局擔任第二職階二等技術輔導員的李皓欣，其編制外合同獲續期一年，薪俸點275，自二零一二年七月二十日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條的規定，本局以附註形式修改黎炳權的編制外合同第三條款，調整為第二職階一等無線電通訊輔導技術員，薪俸點320，自二零一二年六月二十九日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年五月二十九日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用談依琪在本局擔任第一職階二等技術員，薪俸點350，為期一年，自二零一二年六月十九日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用胡興明在本局擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點430，為期一年，自二零一二年六月二十一日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年六月十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編

Por despachos do coordenador deste Gabinete, de 22 de Junho de 2012:

Tou Ieong Ieong e Wong Ieok Chao — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos com referência à categoria de técnico superior de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 455, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009, a partir de 1 de Agosto de 2012.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 19 de Julho de 2012. — O Coordenador do Gabinete, *Chan Hon Kit*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE REGULAÇÃO DE TELECOMUNICAÇÕES

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 25 de Maio de 2012:

Lei Hou Ian — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 275, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 20 de Julho de 2012.

Lai Peng Kun — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico-adjunto de radiocomunicações de 1.^a classe, 2.^o escalão, índice 320, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro, e do artigo 13.^o da Lei n.^o 14/2009, a partir de 29 de Junho de 2012.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 29 de Maio de 2012:

Tam I Kee — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 19 de Junho de 2012.

Wu Heng Meng — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 21 de Junho de 2012.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Junho de 2012:

Sou Sut Peng — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 350,

制外合同方式聘用蘇雪萍在本局擔任第一職階二等技術員，薪俸點350，為期一年，自二零一二年七月二日起生效。

摘錄自代局長於二零一二年六月二十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條的規定，本局以附註形式修改何文耀的編制外合同第三條款，調整為第二職階一等無線電通訊輔導技術員，薪俸點320，自二零一二年七月十六日起生效。

二零一二年七月十三日於電信管理局

局長 陶永強

nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 2 de Julho de 2012.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 21 de Junho de 2012:

Ho Man Io — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico-adjunto de radiocomunicações de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e do artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 16 de Julho de 2012.

Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, aos 13 de Julho de 2012. — O Director dos Serviços, *Tou Veng Keong*.

能源業發展辦公室

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年七月六日作出的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，廖燕群在本辦公室擔任職務的編制外合同，自二零一二年七月十一日起以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於第一職階顧問高級技術員的薪俸點600的薪俸。

二零一二年七月十二日於能源業發展辦公室

辦公室主任 山禮度

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DO SECTOR ENERGÉTICO

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 6 de Julho de 2012:

Lio In Kuan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 11 de Julho de 2012.

Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, aos 12 de Julho de 2012. — O Coordenador do Gabinete, *Arnaldo Santos*.

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

海關

公告

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，經於二零一二年六月六日第二十三期第二組《澳門特別行政區公報》公布的以考核方式進行晉升開考，錄取合格者就讀培訓課程，以填補澳門特別行政區海關關員編制一般基礎職程第一職階首席關員空缺的准考人臨時名單已張貼在澳門媽閣上街嘉路一世船塢西南端海關大樓行政財政廳人力資源處。各利害關係人尚可循即期海關職務命令或網頁<http://www.customs.gov.mo>查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，本名單被視為確定名單。

二零一二年七月十七日於海關

副關長 賴敏華

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

Anúncio

Faz-se público que se encontra afixada, na Divisão de Recursos Humanos do Departamento Administrativo e Financeiro dos Serviços de Alfândega, localizada na Rua de S. Tiago da Barra, Doca D. Carlos I, SW, Barra, Macau, a lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, de prestação de provas, para a admissão dos candidatos considerados aptos, destinados à frequência do curso de formação, com vista ao preenchimento de lugares de verificador principal alfandegário, 1.º escalão, da carreira geral de base do quadro de pessoal alfandegário dos Serviços de Alfândega da Região Administrativa Especial de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 23, II Série, de 6 de Junho de 2012, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), ou podendo, consultar a lista em causa através do *website* destes Serviços <http://www.customs.gov.mo>.

A lista acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Serviços de Alfândega, aos 17 de Julho de 2012.

A Subdirectora-geral, *Lai Man Wa*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

科學技術發展基金

名單

為履行八月二十六日第54/GM/97號批示，科學技術發展基金現公布二零一二年第二季給予財政資助名單：

FUNDO PARA O DESENVOLVIMENTO DAS CIÊNCIAS E DA TECNOLOGIA

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, vem o Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia publicar a lista de apoio financeiro concedido no 2.º trimestre do ano de 2012:

受資助實體 Entidades beneficiárias	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	受資助項目編號 N.º de projecto de apoio financeiro	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
項目資助 Apoio financeiro dos projectos das ciências e da tecnologia					
余志剛 U, Chi Kong	余志剛 U, Chi Kong	006/2012/A	18/4/2012	\$10,000.00	離心式轉子發動機（申請中國發明專利）。 Centrifugal rotary engine. (application for patent).

受資助實體 Entidades beneficiárias	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	受資助項目編號 N.º de projecto de apoio financeiro	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
余志剛 U, Chi Kong	余志剛 U, Chi Kong	007/2012/A	18/4/2012	\$10,000.00	離心式轉子風扇發動機（申請中國發明專利）。 Centrifugal rotor fan engine (application for patent).
		008/2012/A	18/4/2012	\$10,000.00	使用離心式轉子發動機驅動旋翼的直升機（申請中國發明專利）。 The helicopter rotor driven by centrifugal rotor engine (application for patent).
		009/2012/A	18/4/2012	\$9,800.00	沖壓式轉子風扇發動機（申請中國發明專利）。 The ramjet rotor fan engine (application for patent).
吳水清 Ng, Soi Cheng	吳水清 Ng, Soi Cheng	024/2012/A	9/5/2012	\$10,407.00	一機三體空調熱水器系統（申請中國發明專利）。 A local three-body air-conditioning water heater system (application for patent).
		025/2012/A	9/5/2012	\$900.00	一機三體空調熱水器系統（發明專利延伸澳門）。 A machine with three air-conditioning water heater system (patent extension application Macau).
		026/2012/A	9/5/2012	\$5,273.00	一機三體空調熱水器系統（申請中國新型專利）。 A machine with three air-conditioning water heater system (application model patent).
		027/2012/A	18/4/2012	\$10,407.00	空氣能熱泵熱水器水箱（申請中國發明專利）。 Air heat pump water heater tank (application for patent).
		028/2012/A	18/4/2012	\$900.00	空氣能熱泵熱水器水箱（發明專利延伸澳門）。 Air heat pump water heater tank (patent extension application Macau).
		029/2012/A	18/4/2012	\$5,273.00	空氣能熱泵熱水器水箱（申請中國新型專利）。 Air heat pump water heater tank (application of new patents).

受資助實體 Entidades beneficiárias	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	受資助項目編號 N.º de projecto de apoio financeiro	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
吳水清 Ng, Soi Cheng	吳水清 Ng, Soi Cheng	030/2012/A	18/4/2012	\$10,407.00	空調熱水器系統（申請中國發明專利）。 Air-conditioning water heater system (apply for invention patents in China).
		031/2012/A	18/4/2012	\$900.00	空調熱水器系統（發明專利延伸澳門）。 Air-conditioning water heater system (invention patent extension application to Macau).
		032/2012/A	18/4/2012	\$5,273.00	空調熱水器系統（申請中國新型專利）。 Air-conditioning water heater system (application for the new Chinese patent).
陳榮富 Chan, Weng Fu	陳榮富 Chan, Weng Fu	033/2012/A	9/5/2012	\$11,000.00	水箱噴霧式除油煙機（發明專利） Spray tank range hoods (application for patent).
		034/2012/A	9/5/2012	\$9,000.00	水箱噴霧式除油煙機（實用新型專利）。 Spray tank range hoods (application model patent).
陳嘉賢 Chan, Ka Yin Victor	陳嘉賢 Chan, Ka Yin Victor	036/2012/A	9/5/2012	\$24,820.00	遙控設備及其遙控方法（申請中國發明及PCT專利） Remote control apparatus and the related method (application for patent in China and PCT patent).
Motix Limitada	區漢文 Au, Hon Man	083/2011/A	9/5/2012	\$135,500.00	以智能手機和智能電視構建的真正互動電視平台（第1期支付）。 Interactive TV platform with smart TV and mobile devices (1.º payment).
黃似蘭 Wong, Chi Lan	黃似蘭 Wong, Chi Lan	028/2009/A	25/5/2012	\$34,333.00	女性自助潔淨器（專利申請）。 Female self-flushing device (patent application).
均安化工股份有限公司 Companhia de Produtos Químicos Kwan On, Limitada	陸世安 Lok, Sai On 岑一峰 Sam, Iat Fong	060/2009/A2	4/5/2012	\$375,000.00	以坑渠油污、煮食廢油、廢棄肥豬肉製成汽車燃料，取代石油之項目研發方案（第2期支付）。

受資助實體 Entidades beneficiárias	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	受資助項目編號 N.º de projecto de apoio financeiro	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
均安化工股份有限公司 Companhia de Produtos Químicos Kwan On, Limitada	陸世安 Lok, Sai On 岑一峰 Sam, Iat Fong				The project research & development of producing car fuel to replace petrol by using ditch oil, wasted cooking oil & wasted fat (2.º payment).
志達科技有限公司 Cycon Tecnologia Limitada	林皓賢 Lam, Cyrus Hou Jin	087/2011/A	9/5/2012	\$153,600.00	食在澳門（第1期支付）。 Macau food (1.º payment).
天網資訊科技（澳門）有限公司 Agência Comercial Netcraft (Macau), Limitada	李祥輝 Lei, Cheong Fai 卓漢達 Zhuo Han Kui	092/2011/A	25/5/2012	\$121,400.00	基於人工智能規劃的網絡入侵檢測方法研究（第1期支付）。 Research on intrusion detection approach based on AI planning (1.º payment).
澳門腎科學會 Associação de Nefrologia de Macau	郭婉儀 Kuok, Un I 匡鼎偉 Kuang Dingwei	093/2011/A	25/5/2012	\$114,000.00	澳門地區終末期腎衰透析病人的血管病變研究（第1期支付）。 Study on vascular stiffness among dialysis patients in Macau (1.º payment).
澳門醫學科技研究協會 Macau Medical Science & Technology Research Association	李華麗 Lei, Wa Lai 羅良平 Luo Liangping	002/2012/A	25/5/2012	\$220,000.00	超聲、鉬靶 X 線及聯合診斷對乳腺良惡性疾病診斷研究（第1期支付）。 The research in diagnosis of benign and malignant diseases of breast by combination ultrasound with mammography (1.º payment).
鏡湖醫院慈善會 Kiang Wu Hospital Charitable Association	鍾桃娟 Chong, Tou Kun	057/2011/A3	18/4/2012	\$380,300.00	冠狀動脈介入治療術後患者抗血小板藥物的療效監測和治療策略研究（第1期支付） Study of measuring antiplatelet drug effects and treatment strategies in the patients undergoing percutaneous coronary intervention (1.º payment).
	曹麗勤 Cho, Lai Kan	084/2011/A	9/5/2012	\$110,600.00	分娩鎮痛對產婦產程中體溫的影響（第1期支付）。 The effects of epidural analgesia on maternal temperature regulation during labor (1.º payment).
	張曉戰 Zhang, Xiaozhan	014/2010/A	9/5/2012	\$120,000.00	澳門健康成人氣道阻力正常值及預計值方程式的研究（第2期支付）。

受資助實體 Entidades beneficiárias	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	受資助項目編號 N.º de projecto de apoio financeiro	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
鏡湖醫院慈善會 Kiang Wu Hospital Charitable Association	張曉戰 Zhang, Xiaozhan				A study to evaluate predictive equations for the impulse oscillometry system of health adults in Macao (2.º payment).
澳門鏡湖護理學院 Instituto de Enfermagem Kiang Wu de Macau	歐妙玲 Au, Mio Leng	037/2012/A	8/6/2012	\$13,700.00	「輔解心電圖尺」發明專利及實用新型專利申請。 Application of patents for invention and patents for utility model of ECG ruler.
澳門科技大學基金會—— 澳門科技大學 Fundação Universidade de Ciência e Tecnologia de Macao — Universidade de Ciência e Tecnologia de Macao	蔡亞從 Tsoi, Ah Chung	034/2011/A2	18/4/2012	\$1,100,240.00	人的活動的識別，機器學習方法的應用（第1期支付）。 Human action recognition, a machine learning approach (1.º payment).
	白麗萍 Bai, Liping	063/2011/A3	18/4/2012	\$1,511,000.00	共價鍵修飾IKK β 的Epoxide類中藥化學成分的GSH追蹤分離及其抗炎活性評價（第1期支付）。 GSH-guided isolation of IKK β -modifying epoxides from chinese medicinal herbs and evaluation of their anti-inflammatory activities (1.º payment).
	李婷 Li, Ting	065/2011/A3	18/4/2012	\$1,178,000.00	中藥二氫黃酮化合物與地塞米松合用時對免疫器官的保護作用及協同抗炎的機理研究（第1期支付）。 Studies of the synergistic anti-inflammatory effect and influence on the immune organs between dexamethasone and flavanones derived from Chinese medicinal herbs (1.º payment).
	王靜蓉 Wang, Jingrong	066/2011/A3	18/4/2012	\$1,147,900.00	人參皂苷氧化代謝研究：氧化代謝產物的結構鑒定及催化代謝的P450酶分析（第1期支付）。 Investigation on the oxidation metabolism of ginsenosides: identification of the oxygenated metabolites and analysis of the responsible P450 isoforms (1.º payment).

受資助實體 Entidades beneficiárias	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	受資助項目編號 N.º de projecto de apoio financeiro	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
澳門科技大學基金會—— 澳門科技大學 Fundação Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau — Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau	李曉東 Li, Xiao Dong	067/2011/A	9/5/2012	\$312,000.00	雙橋軟開關高頻隔離式LLC諧振變換器（第1期支付）。 Dual-bridge soft-switched high frequency isolated LLC resonant converter (1.º payment).
	董鐵礦 Dong, Tiekuang	068/2011/A	9/5/2012	\$239,000.00	月球表面、隕石和地球大氣中宇宙成因核素產生率的理論研究（第1期支付）。 Theoretical studies on production rate of cosmogenic nuclei in lunar surface, meteorites, and the Earth's atmosphere (1.º payment).
	馬超 Ma, Chao	069/2011/A	9/5/2012	\$207,900.00	分形維數與形式級數域上的丟番圖逼近（第1期支付）。 Fractal dimension and diophantine approximation over the laurent formal series (1.º payment).
	林偉基 Lam, Wai Kei 楊祥良 Yang Xiangliang	040/2009/A2	25/5/2012	\$800,000.00	治療慢性腎炎的雷公藤有效部位及其納米載藥系統的研究（第2期支付）。 A study of the active ingredients of Lei Gong Teng (Tripterygium ilfordii Hook f) and their nano-particle drug carrier for treating chronic nephritis (2.º payment).
	周華 Zhou, Hua	071/2011/A3	9/5/2012	\$1,000,000.00	基於單核苷酸多態性和藥效關聯分析建立評價人參質量的新方法（第1期支付）。 Development of novel method for quality assessment of Ginseng with correlation analysis between single nucleotide polymorphism and bioactivities (1.º payment).
	羅培 Luo, Pei	073/2011/A3	9/5/2012	\$1,420,000.00	基於活細胞可視化技術綫粒體動態變化的評價及原人參三醇型人參皂苷治療缺血性心臟病作用機制的研究（第1期支付）。 Application of living-cell imaging technique in research of cardiomyocyte mitochondrial dynamics and mechanistic

受資助實體 Entidades beneficiárias	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	受資助項目編號 N.º de projecto de apoio financeiro	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
澳門科技大學基金會—— 澳門科技大學 Fundação Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau — Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau	羅培 Luo, Pei				study of anti-ischemia heart disease effects of protopanax- atriol-type Ginsenosides (1.º payment).
	梁麗嫻 Leung, Lai Han	074/2011/A3	18/4/2012	\$1,216,000.00	鑒定候選藥物和新分子標靶來 治療吉非替尼耐藥的非小細胞 肺型癌（第1期支付）。 Identification of candidate agents and novel molecular targets for treating gefitinib-re- sistant non-small cell lung can- cer (NSCLC) (1.º payment).
澳門大學 Universidade de Macau	董名垂 Dong, Ming Chui	018/2009/A1	8/6/2012	\$400,000.00	用於心血管健康保健的嵌入 式鏈接監控平台（第2期支 付）。 Embedded-link monitoring platform for cardiovascular healthcare (2.º payment).
	趙偉 Zhao, Wei	021/2009/A1	25/5/2012	\$950,000.00	用於在挑戰性的無線網絡環境 中的高可靠位置識別技術（第 3期支付）。 Robust location identification technologies for challenging wireless networking environ- ment (3.º payment).
	陳俊龍 Chen Chun Lung, Philip	008/2010/A1	25/5/2012	\$650,000.00	弱信號輔助全球定位系統的 創新無線定位技術（第2期支 付）。 Novel wireless positioning technology for weak signal condition in assisted global positioning systems (2.º pay- ment).
	李紹平 Li, Shaoping	059/2011/A3	18/4/2012	\$1,424,000.00	一株天然冬蟲夏草新菌種化學 與藥理研究（第1期支付）。 Chemical and pharmacological study on a novel fungus from natural Cordyceps Sinensis (1.º payment).
	趙偉 Zhao, Wei	061/2011/A3	18/4/2012	\$1,442,000.00	物聯網基礎理論，設計方法 及支撐技術之研發（第1期支 付）。 Theoretical foundations, de- sign methodologies, and sup- porting technologies for cyber physical networking systems (1.º payment).

受資助實體 Entidades beneficiárias	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	受資助項目編號 N.º de projecto de apoio financeiro	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
科普資助 Apoio financeiro dos ensinos que promovem a ciências					
勞工子弟學校 Escola Para Filhos e Irmãos dos Operários	鄭偉堅 Cheang, Wai Kin	125/2009/P	2/5/2012	\$11,398.00	多媒體教育節目設計與制作 (第2期支付)。 Multiple media educational program design and produc- tion (2.º payment).
	趙正輝 Chio, Cheng Fai	091/2010/P	2/5/2012	\$8,550.00	高二級物理研習 (第2期支 付)。 Senior 2 physics learning (2.º payment).
	孔憲聰 Hong, Hin Chong	107/2011/P	2/5/2012	\$3,300.00	初中物理習題研習班 (第2期 支付)。 Primary physics tutorial class (2.º payment).
	孔憲聰 Hong, Hin Chong	007/2012/P	18/4/2012	\$5,400.00	科學研習班。 Science research and study class.
化地瑪聖母女子學校 Escola Nossa Senhora de Fátima	鄭勛 Cheang, Fan	015/2012/P	23/4/2012	\$83,150.00	智能機械人創作。 Intelligent robot.
澳門浸信中學 Escola Cham Son de Ma- cau	陳國勳 Chan, Kuok Fan	114/2010/P	2/5/2012	\$6,113.00	Flash在教學課件、動畫遊戲 及手機之應用及開發小組 (第 2期支付)。 Flash application develop- ment group (2.º payment).
陳瑞祺永援中學 Colégio Perpétuo Socorro Chan Sui Ki	陳少婷 Chan, Sio Teng	017/2012/P	4/5/2012	\$5,830.00	趣味化學小組 (第1期支 付)。 Junior Chemistry club (1.º payment).
培正中學 Escola Secundária Pui Ching	陳敬濂 Chan, Keng Lim	021/2012/P	16/5/2012	\$13,085.00	小學環保生態遊戲營。 The ecological games for el- ementary school students.
培道中學 Escola Pui Tou	曹若哲 Cao, Ruozhe	012/2010/P	8/6/2012	\$8,197.00	廢舊電池對生物生長的影響 (第2期支付)。 A study on the impacts of used batteries on goldfish growing development (2.º payment).
	楊德貴 Yang, Degui	020/2012/P	16/5/2012	\$95,270.00	航海模型科普教育。 Nautical models for science dissemination education.

受資助實體 Entidades beneficiárias	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	受資助項目編號 N.º de projecto de apoio financeiro	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
澳門坊眾學校 Escola dos Moradores de Macau	陳家良 Chan, Ka Leong	026/2012/P	25/5/2012	\$110,058.00	RCJ2012機械人培訓班。 The training of RoboCupJunior 2012.
聖公會（澳門）蔡高中學 Sheng Kung Hui Escola Choi Kou (Macau)	胡維政 Wu, Wai Cheng	027/2012/P	20/6/2012	\$7,840.00	化學奧賽小組。 Group of Chemical Olympics.
濠江中學 Escola Hou Kong	朱衛國 Chu, Wai Kuok	032/2012/P	29/6/2012	\$14,670.00	DV短片拍攝技巧培訓活動與 實踐（第1期支付）。 DV class practice and progress (1.º payment).
	梁錦華 Leong, Kam Wa	033/2012/P	29/6/2012	\$3,400.00	虛擬機器人的認識與設計（第 1期支付）。 Learning and designing of simulation robot (1.º pay- ment).
澳門大學 Universidade de Macau	陳俊龍 Chen, Chun Lung Philip	012/2012/P	23/4/2012	\$362,750.00	2012機器人與人工智能夏令 營。 Robotics and artificial intel- ligence summer camp 2012.
	陳溢寧 Chan, Iat Neng	013/2012/P	23/4/2012	\$117,000.00	2012科普推廣計劃暨暑期數理 興趣研究營（第1期支付）。 Science promotion annual plan (with) summer science- course interesting study camp (1.º payment).
澳門科技大學基金會—— 澳門科技大學 Fundação Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau — Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau	梁勇 Liang, Yong	014/2012/P	23/4/2012	\$23,500.00	第三屆澳門科技大學數學建模 科普項目（第1期支付）。 The 3th Mathematical model- ing project in MUST (1.º pay- ment).
	吳其標 Wu, Qibiao	016/2012/P	9/5/2012	\$81,680.00	青少年健康知識與實用急救技 能。 Adolescent health knowledge and first aid for common ac- cidents or emergencies.
	于麗麗 Yu, Lili	018/2012/P	4/5/2012	\$17,990.00	科普夏令營之主題——解析舌 脈辨病之謎。 Health summer camp — Ana- lyze the puzzle of diagnosis disease by tongue and pulse.
	李會敏 Li, Huimin	019/2012/P	9/5/2012	\$38,588.00	“走近統計” 科普夏令營。 Approaching statistics.
	梅苞 Mei, Bao	022/2012/P	25/5/2012	\$77,100.00	天文及太空探索科普夏令營。 Science popularization on as- tronomy knowledge.

受資助實體 Entidades beneficiárias	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	受資助項目編號 N.º de projecto de apoio financeiro	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
澳門科技大學基金會—— 澳門科技大學 Fundação Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau — Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau	唐華軍 Tang, Huajun	023/2012/P	25/5/2012	\$62,450.00	基於RFID技術和3D系統的物 流運營模擬夏令營。 RFID technology and 3D-based logistics operations simulation summer camp.
	于麗麗 Yu, Lili	024/2012/P	25/5/2012	\$63,010.00	科普夏令營之主題——探索人 體的奧秘：人體的結構與功 能。 Healthy summer camp-discover- ing the human body from structures to functions.
	梅苞 Mei, Bao	028/2012/P	20/6/2012	\$105,000.00	澳門居民科學素質調查項目 (第1期支付)。 Macau residents scientific literacy survey projects (1.º payment).
聖若瑟大學 Universidade de São José	Whitfield, Richard Charles	011/2009/P	2/5/2012	\$71,457.00	網上學習系統管理(第2期支 付)。 Socrates (2.º payment).
澳門中醫藥學會 Associação de Farmácia de Medicina Chinesa de Macau	黃琮 Wong, King Dailys	035/2009/P	8/6/2012	\$10,706.00	“名醫名方師帶徒經驗教 授——工作坊”巡迴講座(第 2期支付)。 Specialist doctor workshop tour (2.º payment).
澳門生態學會 Associação de Ecologia de Macau	馮美姬 Fong, Mei Kei	025/2012/P	25/5/2012	\$56,400.00	2012澳門節能周節能單車推廣 活動。 “Energy Conservation Week in Macau 2012” Energy sav- ing bicycle promotional ac- tivities.
澳門科技創新教育學會 Macau Science and Technology Innovation Education Association	陳油 Chan, Iao	029/2012/P	20/6/2012	\$32,130.00	搶包山機械人工作坊。 Bread grabbing robo training.
濠江中學 Escola Hou Kong	-	-	8/6/2012	\$21,600.00	2012科技活動周暨科普成果 展。
濠江中學附屬小學 Escola Hou Kong (Primário)	-	-	8/6/2012	\$47,800.00	Subsidy for project demon- stration during Science & Technology Week 2012.
鏡平學校 Escola Keang Peng	-	-	8/6/2012	\$38,000.00	
澳門大學附屬應用學校 Escola de Aplicação Anexa à Universidade de Macau	-	-	8/6/2012	\$36,780.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	受資助項目編號 N.º de projecto de apoio financeiro	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
澳門坊眾學校 Escola dos Moradores de Macau	-	-	8/6/2012	\$40,084.00	2012 科技活動周暨科普成果 展。 Subsidy for project demon- stration during Science & Technology Week 2012.
	-	-	20/6/2012	\$13,970.00	
澳門浸信中學 Escola Cham Son de Macau	-	-	8/6/2012	\$6,200.00	
澳門工聯職業技術中學 Escola Secundária Técnico- -Profissional da Associa- ção Geral dos Operários de Macau	-	-	8/6/2012	\$8,800.00	
聖公會（澳門）蔡高中學 Sheng Kung Hui Escola Choi Kou (Macau)	-	-	8/6/2012	\$14,306.80	
培正中學 Escola Secundária Pui Ching	-	-	8/6/2012	\$18,370.00	
慈幼中學 Instituto Salesiano da Imaculada Conceição	-	-	8/6/2012	\$57,049.00	
勞工子弟學校 Escola Para Filhos e Irmãos dos Operários	-	-	8/6/2012	\$60,200.00	
培道中學 Escola Pui Tou	-	-	8/6/2012	\$15,060.00	
教業中學 Escola Kao Yip	-	-	8/6/2012	\$28,360.00	
鮑思高青年服務網絡 Rede de Serviços Juvenis Bosco	-	-	8/6/2012	\$47,800.00	
澳門大學 Universidade de Macau	-	-	8/6/2012	\$29,505.00	
澳門科技大學基金會—— 澳門科技大學 Fundação Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau – Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau	-	-	8/6/2012	\$18,180.00	
澳門理工學院 Instituto Politécnico de Macau	-	-	8/6/2012	\$14,200.00	
				總金額 Total	\$18,923,119.80

二零一二年七月十二日於科學技術發展基金

行政委員會主席 唐志堅

行政委員會委員 鄭冠偉

(是項刊登費用為 \$22,633.00)

Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia, aos 12 de Julho de 2012.

O Presidente do Conselho de Administração, *Tong Chi Kin*.

O Membro do Conselho de Administração, *Cheang Kun Wai*.

(Custo desta publicação \$ 22 633,00)

行政公職局

名單

行政公職局為填補編制內高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺，經二零一二年五月二日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人： 分

鄧子敏.....86.56

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一二年七月十七日行政法務司司長的批示認可)

二零一二年七月三日於行政公職局

典試委員會：

主席：王穎中

委員：林婷婷

陳淑貞

(是項刊登費用為 \$1,253.00)

公告

為填補經由本局以編制外合同任用的第一職階首席技術員一缺，經二零一二年六月二十日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 18, II Série, de 2 de Maio de 2012:

Candidato aprovado: valores

Tang Chi Man86,56

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 17 de Julho de 2012).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 3 de Julho de 2012.

O Júri:

Presidente: Wong Weng Chong.

Vogais: Lum Ting Ting; e

Chan Sok Cheng.

(Custo desta publicação \$ 1 253,00)

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido em regime de contrato além do quadro de pes-

貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一二年七月九日於行政公職局

局長 朱偉幹

(是項刊登費用為 \$950.00)

為填補經由行政公職局以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處內，並於本局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一二年七月十日於行政公職局

局長 朱偉幹

(是項刊登費用為 \$852.00)

為填補行政公職局人員編制內技術員職程第一職階首席特級技術員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處內，並於本局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一二年七月十一日於行政公職局

局長 朱偉幹

(是項刊登費用為 \$852.00)

soal desta Direcção de Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 25, II Série, de 20 de Junho de 2012.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 9 de Julho de 2012.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP), sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, e publicado no *website* dos SAFP, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos SAFP, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato além do quadro de pessoal dos SAFP, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 10 de Julho de 2012.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

Torna-se público que se encontra afixado na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP), sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, e publicado na *internet* dos SAFP, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos SAFP, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, do quadro de pessoal dos SAFP, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 11 de Julho de 2012.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

為填補經由行政公職局以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處內，並於本局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一二年七月十二日於行政公職局

局長 朱偉幹

(是項刊登費用為 \$852.00)

Torna-se público que se encontra afixado na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP), sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, e publicado no *website* dos SAFP, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos SAFP, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato além do quadro de pessoal dos SAFP, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 12 de Julho de 2012.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

法 務 局

公 告

法務局為填補以下空缺，現根據第14/2009號法律和第23/2011號行政法規的規定，以文件審閱及有限制方式，為法務局之公務人員進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在水坑尾街162號公共行政大樓十九樓法務局內，並於法務局網頁及行政公職局網頁內公布，而遞交報考申請表之期限為十日，自本公告公布在《澳門特別行政區公報》後的第一個工作日起計算：

I. 編制外合同人員空缺：

——公眾接待範疇第一職階一等技術輔導員一缺；

——第一職階一等技術員兩缺。

II. 編制內人員空缺：

——行政、財政及計劃範疇第一職階顧問高級技術員一缺。

二零一二年七月十三日於法務局

局長 張永春

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Anúncio

Informa-se que se encontram afixados na Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), sita no 19.º andar do Edifício Administração Pública, Rua do Campo, n.º 162, e publicados na *internet* da DSAJ e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, os avisos referentes à abertura dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores da DSAJ, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, com dez dias de prazo para apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, tendo em vista o preenchimento dos seguintes lugares:

I. Lugares dos trabalhadores contratados além do quadro:

Um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área de atendimento público; e

Dois lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão.

II. Lugar do quadro:

Um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, área administrativa, financeira e planeamento.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 13 de Julho de 2012.

O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

商業及動產登記局

CONSERVATÓRIA DOS REGISTOS COMERCIAL E DE BENS MÓVEIS

2012 年 06 月之商業登記 Registo comercial relativo ao mês de Junho de 2012

自然人商業企業主之首次登記 registo inicial do empresário comercial, pessoa singular

商業名稱 Firma

中文 chinês : 郭向春個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門氹仔布拉干薩街濠景花園翠菊苑第 3 0 座 1 7 / L

登記編號 N° do registo: 23130 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 工匠美髮美容

葡文 português : SALAO DE CABELEIREIRO E BELEZA KONG CHEONG

自然人住所 domicílio : 澳門馬交石街廣華新邨第 6 座 7 樓 G

登記編號 N° do registo: 23131 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 譚愛媚個人企業主

葡文 português : TAM OI MEI E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門氹仔埃武拉街 1 8 1 號利圖大廈 1 3 樓 I

登記編號 N° do registo: 23132 (CO)

商業名稱 Firma

葡文 português : CHIO MEI NGO E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門士多鳥拜斯大馬路華仁中心 1 4 / D

登記編號 N° do registo: 23133 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 陳錦華 (E)

葡文 português : CHAN KAM WA (E)

自然人住所 domicílio : 澳門勞動節大馬路廣福安第 4 座 8 樓 A D

登記編號 N° do registo: 23134 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 黃慕貞個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門氹仔海洋花園第五街 7 5 號馨花苑 2 4 樓 G 座

登記編號 N° do registo: 23135 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 何家煊個人企業主

葡文 português : HO KA HUN E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門水坑尾 3 3 2 — 3 3 4 號幸德樓 4 樓 A Rua Campo, n°s 332-334, Edifício Hang Tak, 4° andar A, em Macau

登記編號 N° do registo: 23136 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 吳文英個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門江沙路里三角亭園 1 號龍崗大廈 3 樓 A

登記編號 N° do registo: 23137 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 余浩壯個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門氹仔孫逸仙博士大馬路寶龍花園金龍閣 1 4 E
登記編號 N.º do registo: 23138 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 曹仁玉個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門舢舨巷 8 9 號聯豐樓 5 D
登記編號 N.º do registo: 23139 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 施葉文個人企業主
葡文 português : SI IP MAN E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門林茂海邊大馬路運順新邨 E 座 8 樓 C C
登記編號 N.º do registo: 23140 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 李萍 (A) 個人企業主
葡文 português : LEI PENG (A) E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門南暉大廈第 1 座 5 E
登記編號 N.º do registo: 23141 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 葉俊源個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔埃武拉街花城利圖大廈 2 7 / L
登記編號 N.º do registo: 23142 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 霍錦華個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門羅理基博士大馬路 6 0 0 E 第一國際商業中心 1 樓 P 1 0 1 室
登記編號 N.º do registo: 23143 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陳子良 (B) 個人企業主
葡文 português : CHAN CHI LEONG (B) E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔泉福新邨 6 座 3 樓 A O
登記編號 N.º do registo: 23144 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 王志豐個人企業主
葡文 português : WONG CHI FONG E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門鏡湖馬路好環境大廈 1 0 2 — 1 0 6 , 2 L
登記編號 N.º do registo: 23145 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 合智物業
自然人住所 domicílio : 澳門俾利喇街 8 4 — 8 6 號明利大廈 3 樓 C 座
登記編號 N.º do registo: 23146 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 王世財個人企業主
葡文 português : WONG SAI CHOI E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔哥英布拉街 5 6 8 濠庭都會第 5 座悅濠軒 2 5 樓 C
登記編號 N° do registo: 23147 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 司徒健宇個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔基馬拉斯大馬路 3 0 號華寶花園第 6 座 9 樓 A J
登記編號 N° do registo: 23148 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 李馮少蘭個人企業主
葡文 português : LEI FONG SIO LAN E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門姑娘街善德花園 7 A 座
登記編號 N° do registo: 23149 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 吳育文個人企業主
自然人住所 domicílio : Travessa dos Currais, n° 69, Bl. B, 10° andar M, em Macau
登記編號 N° do registo: 23150 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 謝曉彤個人企業主
葡文 português : TSE HIU TUNG E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門青洲大馬路逸麗花園第 1 座 2 6 樓 F 室
登記編號 N° do registo: 23151 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 曾文妍個人企業主
葡文 português : ZENG WEN YAN E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔高勵雅馬路 5 4 號海灣花園海峰閣 1 9 E
登記編號 N° do registo: 23152 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 千葉坊
自然人住所 domicílio : 澳門羅神父街 1 4 號其昌大廈 A 3
登記編號 N° do registo: 23153 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 黃仕錦個人企業主
葡文 português : WONG SI KAM E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門祐漢美連大廈第 3 座 1 1 樓 E
登記編號 N° do registo: 23154 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鄭樹茂
自然人住所 domicílio : 澳門摩囉園路好奇花園 5 G
登記編號 N° do registo: 23155 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 余孝廉個人企業主
葡文 português : U HAO LIM E.I.
自然人住所 domicílio : Rua de Pedro Coutinho, n.º 28, 3 Fl. A & B, em Macau
登記編號 N.º do registo: 23156 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陳美好個人企業主
葡文 português : CHAN MEI HOU E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門勞動節大馬路御景灣第4座19D室
登記編號 N.º do registo: 23157 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 雷萍萍個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門友誼橋大馬路君悅灣5座38樓D室
登記編號 N.º do registo: 23158 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 雷海輝個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門友誼橋大馬路君悅灣5座38樓D室
登記編號 N.º do registo: 23159 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 姚文彬個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門筷子基和樂大馬路58號宏基大廈1座8樓A
登記編號 N.º do registo: 23160 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 孫大為
葡文 português : SUN DAI WAI DAVID
英文 inglês : SUN DAI WAI DAVID
自然人住所 domicílio : 澳門海景花園51號新安大廈第3座7樓P座
登記編號 N.º do registo: 23161 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鄧國勝個人企業主
葡文 português : TANG KUOK SENG E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門爹美刁施拿大馬路3號典雅灣11樓C座
登記編號 N.º do registo: 23162 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 溫沃強個人企業主
葡文 português : WAN YUK KEUNG E.I.
英文 inglês : WAN YUK KEUNG
自然人住所 domicílio : Flat D, 21/F, Block 3, Phase 1, Tai Hang Garden, Tuen Mun, N.T., Hong Kong
登記編號 N.º do registo: 23163 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 沈倩湄個人企業主

葡文 português : SAM SIN MEI E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門友誼大馬路群禧閣 9 樓 C
登記編號 N° do registo: 23164 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 梁瑞燕個人企業主
葡文 português : LEONG SOI IN E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門深巷子 2 7 號麗發樓 3 樓
登記編號 N° do registo: 23165 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 王曦個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門媽閣水手里 2 3—2 5 號嘉安閣 2 樓 B 座
登記編號 N° do registo: 23166 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 周偉 (A)
葡文 português : CHAO WAI (A)
自然人住所 domicílio : 澳門果欄街 4 1 號豐年大廈地下 A 座
登記編號 N° do registo: 23167 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 梁佩鈺個人企業主
葡文 português : LEONG PUI IOK E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門台山牧場巷 7 0 號澳門大廈 C 座 2 樓 K
登記編號 N° do registo: 23168 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 區潔萍個人企業主
葡文 português : AO KIT PENG E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門興隆街 2 8 號和興大廈 6—B
登記編號 N° do registo: 23169 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 關健倫個人企業主
葡文 português : KUAN KIN LON E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙灣馬場海邊馬路麗華新邨第 2 座 1 樓 F 室
登記編號 N° do registo: 23170 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 馮景輝個人企業主
葡文 português : FONG KENG FAI E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門美的路主教街 5 1 號美美安大廈 1 樓 A 座
登記編號 N° do registo: 23171 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 歐雯瑛個人企業主
葡文 português : AU MAN YING E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙灣祐漢永康街康樂新邨樂平樓 1 5 樓 G

登記編號 N.º do registo: 23172 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 新中藝工程

自然人住所 domicílio : 中國廣東省惠來縣周田鎮周山居委考山市場路38—9號之95號

登記編號 N.º do registo: 23173 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 藍登登個人企業主

葡文 português : LAM IENG IENG E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門氹仔南京街寶龍花園銀龍閣9/Y

登記編號 N.º do registo: 23174 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 何顏瑞個人企業主

葡文 português : HO NGAN SOI E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門提督馬路9號華達大廈2樓E

登記編號 N.º do registo: 23175 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 陳華章個人企業主

葡文 português : CHAN WA CHEONG E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門沙梨頭海邊街179號B地下A舖

登記編號 N.º do registo: 23176 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 吳嘉欣個人企業主

葡文 português : NG KA IAN E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門白馬行銀座大廈12樓A

登記編號 N.º do registo: 23177 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 楊健麗個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門氹仔孫逸仙博士大馬路泉鴻花園福苑13/G

登記編號 N.º do registo: 23178 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 梁仕全

葡文 português : LEONG SI CHUN

自然人住所 domicílio : Avenida do Almirante Lacerda n.º 151, Edifício Happy Villa, 30.º andar C, em Macau

登記編號 N.º do registo: 23179 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 南海印刷廠

葡文 português : TIPOGRAFIA MARSUL

英文 inglês : SOUTH SEA PRINTING FACTORY

自然人住所 domicílio : 澳門燒灰爐口22號麗景花園7樓A單位

登記編號 N.º do registo: 23180 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鄧偉盛個人企業主
葡文 português : TANG WAI SENG E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門新口岸布魯塞爾街建富閣 1 2 樓 A、B 座
登記編號 N° do registo: 23181 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 黃鎮個人企業主
葡文 português : WONG CHAN E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門看台街南暉大廈第 2 期 1 5 / N
登記編號 N° do registo: 23182 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 劉志恆個人企業主
葡文 português : LAO CHI HANG E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門燒灰爐街 2 6 號峰景花園 2 座 1 0 / F
登記編號 N° do registo: 23183 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鄧月清
葡文 português : TANG UT CHENG
自然人住所 domicílio : 澳門沙梨頭南街運順新邨 E 座 1 6 樓 B Y 室
登記編號 N° do registo: 23184 (CO)

商業名稱 Firma
葡文 português : WAKASUGI HIROHITO
自然人住所 domicílio : 澳門俾利喇街 1 6 7 號華輝大廈 8 樓 C
登記編號 N° do registo: 23185 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 維尼督課中心
葡文 português : CENTRO DE EXPLICAÇÕES WAI LAI
自然人住所 domicílio : 澳門筷子基船澳街海擎天 1 座 1 6 / E
登記編號 N° do registo: 23186 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鄧國光個人企業主
葡文 português : TANG KUOK KONG E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門北京街 1 2 6 號怡德商業中心 5 樓 B 室
登記編號 N° do registo: 23187 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 梁錦華 (B)
葡文 português : LEONG KAM WA (B)
自然人住所 domicílio : 澳門美副將大馬路 5 號翡翠園第 2 期 1 0 樓 N 座
登記編號 N° do registo: 23188 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 張沛乾

葡文 português : CHEONG PUI KUN
 自然人住所 domicílio : 澳門氹仔成都街濠景花園 2 3 座 4 樓 H 座
 登記編號 N.º do registo: 23189 (CO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 黃長瑞個人企業主
 葡文 português : WONG CHEONG SOI E.I.
 自然人住所 domicílio : 澳門別雞街 9 號富昌樓 2 樓 A 座
 登記編號 N.º do registo: 23190 (CO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 胡永祥個人企業主
 葡文 português : HU YONGXIANG E.I.
 自然人住所 domicílio : 澳門馬六甲街國際中心第 1 0 座 9 樓 E 座
 登記編號 N.º do registo: 23191 (CO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 盧國顯個人企業主
 葡文 português : LOU KUOK HIN E.I.
 自然人住所 domicílio : 澳門氹仔成都街濠景花園 2 7 座 1 3 樓 E
 登記編號 N.º do registo: 23192 (CO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 楊芭兒個人企業主
 葡文 português : IEONG HEI I E.I.
 自然人住所 domicílio : 澳門筷子基船澳街寶翠花園利明閣 1 4 / C
 登記編號 N.º do registo: 23193 (CO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 盛妝形像設計
 自然人住所 domicílio : 澳門巴波沙大馬路鴻運閣 6 樓 G 座
 登記編號 N.º do registo: 23194 (CO)

法人商業企業主之設立 acto constitutivo do empresário comercial, pessoa colectiva

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門信柏國際貿易有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE COMÉRCIO INTERNACIONAL SHINPAK (MACAU) LDA.
 英文 inglês : MACAU SHINPAK INTERNATIONAL TRADE CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門盧九街 1 6 號勝豪大廈 3 樓 B 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 43003 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 生命營養科學 (澳門) 有限公司
 葡文 português : LIFE CIÊNCIA (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : LIFE SCIENCES (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門漁翁街 1 6 6 — 1 9 0 號永好工業大廈 1 1 樓 B 座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N.º do registo: 43004 (SO)

商業名稱 Firma
 葡文 português : CRIAR INOVAR - CONSULTORIA, EDIÇÃO E FORMAÇÃO LDA.
 法人住所 sede : Pátio de São Domingos, n° 10, 1° andar A, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 43005 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 艾馬倫斯國際（澳門）有限公司
 葡文 português : COMPANHIA EMMARENCE INTERNACIONAL (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : EMMARENCE INTERNATIONAL (MACAO) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 3 9 2 號南成大廈 2 3 樓 B 座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 43006 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 張桂清設計師事務所有限公司
 葡文 português : ATELIER DE DESIGN TERENCE K.C. CHEONG LIMITADA
 英文 inglês : TERENCE K.C. CHEONG DESIGN STUDIO LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 3 9 2 號南成大廈 2 3 樓 B 座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 43007 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 利步瑞貿易（澳門）有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE COMÉRCIO LEI POU SOI (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : LIBERTY TRADING (MACAU) COMPANY LTD.
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 4 1 1 至 4 1 7 號皇朝廣場 1 1 樓 B 座 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n°s 411-417, Dynasty Plaza, 11° andar B, em Macau
 資本 capital : MOP\$400.000,00
 登記編號 N° do registo: 43008 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 溢鴻機械有限公司
 葡文 português : WEALTH MIND MAQUINARIA LIMITADA
 英文 inglês : WEALTH MIND MACHINERY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門北京街 1 7 4 號廣發商業中心 5 樓 F 座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 43009 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 四哥餐飲一人有限公司
 法人住所 sede : 澳門樂上里 9 - 1 5 D 號新生大廈地下 D
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 43010 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 福斯有限公司
 葡文 português : FUCHSIA COMPANHIA LIMITADA
 英文 inglês : FUCHSIA COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Rua da Felicidade, n° 74, Edifício Vodatel, Taipa, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N.º do registo: 43011 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 雲端聯盟投資發展有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO CLOUD LIMITADA
英文 inglês : CLOUD INVESTMENT AND DEVELOPMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門畢仕達大馬路 2 6 — 5 4 號 B 中福商業中心 1 6 樓 E
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 43012 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金豐國際旅遊有限公司
葡文 português : TURISMO GOLDEN RICH INTERNACIONAL LIMITADA
英文 inglês : GOLDEN RICH INTERNATIONAL TRAVEL LTD.
法人住所 sede : 澳門羅保博士街 1 — 3 號國際銀行大廈 1 9 樓 1 9 0 2 室
資本 capital : MOP\$1.500.000,00
登記編號 N.º do registo: 43013 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 康特爾科技 (澳門) 有限公司
葡文 português : CONTEL TECNOLOGIA (MACAU) LDA.
英文 inglês : CONTEL TECHNOLOGY (MACAU) CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 2 9 號南灣商業中心 1 5 樓 B 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 43014 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門亞洲夢想一人有限公司
葡文 português : ASIAN DREAM MACAU SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : ASIAN DREAM MACAU LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A — 3 0 1 號友邦廣場 1 5 樓 0 4 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 43015 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 謙衛貿易有限公司
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 5 9 — 2 0 7 號光輝集團商業中心 3 樓 E 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 43016 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 面對面文化發展有限公司
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 2 2 樓 D 座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 43017 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 安信清潔管理服務有限公司
法人住所 sede : 澳門慕拉士前地 1 2 0 — 1 2 2 號永堅工業大廈 1 2 樓 C 座
資本 capital : MOP\$200.000,00

登記編號 N° do registo: 43018 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門鴻揚國際中醫藥發展有限公司
 法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路 4 3 — 5 3 A 號澳門廣場 7 樓
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 43019 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 瑪儷琳 (澳門) 時尚有限公司
 葡文 português : MARYLING MODA (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : MARYLING FASHION (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門路氹金光大道金沙城中心金沙廣場 2 0 0 2 A 店
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 43020 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門新濠江國際文化產業交易中心有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INDÚSTRIA CULTURAL E CENTRO DE COMÉRCIO INTERNACIONAL MACAU XIN HAO
 JIANG LIMITADA
 英文 inglês : MACAU XIN HAO JIANG INTERNATIONAL CULTURAL INDUSTRY AND TRADE CENTRE LIMITED
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路澳門財富中心 5 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 43021 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 力昌建築工程有限公司
 葡文 português : LEK CHEONG - COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO CIVIL, LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍廣場 8 樓 O 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 43022 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳龍置業代理有限公司
 法人住所 sede : 澳門高士德大馬路 1 2 6 — 1 2 8 號廣安居 1 樓 B
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 43023 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 恆泰豐建材有限公司
 法人住所 sede : 澳門氹仔永寧街 2 2 — 2 4 號寶光工業中心第 1 座 2 樓
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 43024 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 健爾斯工程 (澳門) 有限公司
 葡文 português : JES ENGENHARIA (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : JES ENGINEERING (MACAO) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔美景花園地下 Y 舖
 資本 capital : MOP\$30.000,00

登記編號 N.º do registo: 43025 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 曦策劃有限公司
葡文 português : HEI PLANEAMENTO LIMITADA
英文 inglês : HEI PLANNING LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 1 — 1 8 7 號光輝商業中心 3 樓 Q
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 43026 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 威景工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA WIKING LIMITADA
英文 inglês : WIKING ENGINEERING CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門石仔堆巷 1 8 號美居商場地下 A
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 43027 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 華洋集團有限公司
葡文 português : WA YEUNG GRUPO LIMITADA
英文 inglês : WA YEUNG GROUP LIMITED
法人住所 sede : 澳門科英布拉街 3 5 2 號金苑商業中心地下 2 N
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 43028 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 海揚一人有限公司
葡文 português : HOI IEONG SOCIEDADE UNIPessoAL LIMITADA
英文 inglês : HOI IEONG COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門黑沙環東北大馬路寰宇天下第 3 座 2 3 樓 C 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 43030 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 廣東一人有限公司
葡文 português : GUANGDONG SOCIEDADE UNIPessoAL LIMITADA
英文 inglês : GUANGDONG COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔東北馬路 3 1 2 號海明灣畔第 2 座 4 樓 G 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 43031 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 利祥 (澳門) 建築工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA DE CONSTRUÇÃO PROFIT (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : PROFIT (MACAU) CONSTRUCTION AND ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門東望洋街 1 5 號友聯大廈 2 樓 G 座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 43032 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 正中地產一人有限公司
 法人住所 sede : 澳門黑沙環東北大馬路 6 4 1 號海名居第 2 座 3 6 樓 G 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 43033 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門紫京城茅臺酒廠有限公司
 葡文 português : FÁBRICA DE BEBIDAS ESPIRITUOSAS MOUTAI ZJC MACAU, LIMITADA
 英文 inglês : MACAO ZJC MOUTAI LIQUOR FACTORY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門高利亞海軍上將大馬路 4 1 號激成工業大廈第 3 期 6 樓 T 及 U 室 Avenida do Almirante Magalhães Correia, n° 41, Keck Seng Bloco 3, 6° andar T e U, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 43034 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 邦妮貿易有限公司
 葡文 português : BONNIE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO LIMITADA
 英文 inglês : BONNIE TRADING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門和樂坊一街宏泰工業大廈 1 座 1 0 樓 A
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 43035 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門雲水商貿一人有限公司
 葡文 português : COMÉRCIO MACAU YUNSHUI, SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
 英文 inglês : MACAU YUNSHUI TRADING CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 5 號中國法律大廈 2 7 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 43036 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 圓 (澳門) 顧問有限公司
 葡文 português : CONSULTORIA CIRCLE (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : CIRCLE (MACAU) CONSULTING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門雅廉訪里清雅苑 3 樓 D
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 43037 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 金鋒工程有限公司
 法人住所 sede : 澳門下環福德新街 5 — 7 號義發大廈 5 樓 A
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 43038 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 嘉陽 (澳門) 禮品有限公司
 葡文 português : KA YEUNG (MACAU) PRENDA LIMITADA
 英文 inglês : KA YEUNG (MACAO) GIFT CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門飛良韶街 9 號紹昌大廈地下 A B 舖
 資本 capital : MOP\$500.000,00

登記編號 N.º do registo: 43039 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 康怡科技藥業製造廠有限公司
葡文 português : HONG YEE - TECNOLOGIA FARMACÊUTICA LIMITADA
英文 inglês : HONG YEE - PHARMACEUTICAL TECHNOLOGY LIMITED
法人住所 sede : 澳門高利亞海軍上將大馬路 4 1 號激成工業大廈第 3 期 1 3 樓 Y
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 43040 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鵬潤投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO PENG RUN, LIMITADA
英文 inglês : PENG RUN INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 6 0 0 E 號第一國際商業中心 6 樓 0 5 室
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 43041 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 至安心海外僱傭有限公司
葡文 português : EMPREGO NO EXTERIOR FACILITE LDA.
英文 inglês : EASE THE OVERSEAS EMPLOYMENT CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門筷子基海灣南街 2 2 9 及 2 3 3 號威翠花園地下 A 舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 43042 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 真寶 (澳門) 有限公司
葡文 português : JUMBO LUXE (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : JUMBO LUXE (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 3 8 — 2 8 6 號建興隆廣場 9 樓 M 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 43043 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 得意工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA FUNNY, LIMITADA
英文 inglês : FUNNY ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門士多鳥拜斯大馬路 1 1 號協興大廈閣樓 A
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 43044 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金棒有限公司
葡文 português : GOLDENROD COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : GOLDENROD COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Rua da Felicidade, n.º 74, Edifício Vodatel, Taipa, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 43045 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 超盟控股一人有限公司
 葡文 português : GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES SUPER ALLIANCE SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
 英文 inglês : SUPER ALLIANCE HOLDINGS LIMITED
 法人住所 sede : 澳門上海街 1 7 5 號中華總商會大廈 1 1 樓 K 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 43046 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 多士時裝一人有限公司
 葡文 português : DO'S MODA SOCIEDADE UNIPESSOAL LDA.
 英文 inglês : DO'S FASHION COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門柯傳善堂圍 5 號 B 地舖
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 43047 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 先達文儀用品有限公司
 法人住所 sede : 澳門氹仔海洋花園第五街海洋花園紅梅苑 1 2 / A
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 43048 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 湖北弘毅建築工程(澳門)有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA DE CONSTRUÇÃO WU PAK WANG NGAI (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : WU PAK WANG NGAI (MACAO) CONSTRUCTION ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門上海街 1 7 5 號澳門中華總商會大廈 1 1 樓 K 座
 資本 capital : MOP\$500.000,00
 登記編號 N° do registo: 43049 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 金言顧問有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSULTADORIA KAM IN LIMITADA
 英文 inglês : KAM IN CONSULTANCY COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門北京街 1 2 6 號怡德商業中心 7 樓 F 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 43051 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 淨雅保潔工程有限公司
 法人住所 sede : 澳門巴波沙大馬路 4 7 2 號海南花園第 1 座 8 F
 資本 capital : MOP\$28.000,00
 登記編號 N° do registo: 43052 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 斯諾芭集團有限公司
 葡文 português : SINOPA GRUPO LDA.
 英文 inglês : SINOPA GROUP LTD.
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 5 9 9 號羅德禮商業大廈 8 樓 D
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 43053 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門一通電子系統有限公司
法人住所 sede : 澳門飛良韶街4號富林樓2A
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 43054 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 富澤工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA FU ZE LDA.
英文 inglês : FU ZE ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔奧林匹克大馬路139號華寶花園1座9樓E室
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 43055 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門文聯工程照明有限公司
法人住所 sede : 澳門黑沙環慕拉士大馬路南嶺工業大廈13樓F座
資本 capital : MOP\$300.000,00
登記編號 N.º do registo: 43056 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 永輝投資物業一人有限公司
法人住所 sede : 澳門友誼巷64號澳門國際中心第1座地下AM座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 43057 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 東榮投資澳門有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO EAST BRIGHT MACAU, LIMITADA
英文 inglês : EAST BRIGHT INVESTMENT MACAU LIMITED
法人住所 sede : 澳門馬德里街177號珠江大廈地下P舖
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 43058 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 童芯投資一人有限公司
葡文 português : INVESTIMENTO CHILD GEAR SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : CHILD GEAR INVESTMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路251A—301號友邦廣場15樓04室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 43059 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 華聯物流有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE LOGÍSTICA WELL LINK LIMITADA
英文 inglês : WELL LINK LOGISTICS CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街174號廣發商業中心10樓D室
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 43060 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 多保一人有限公司
 葡文 português : TOU POU SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
 英文 inglês : TOU POU CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門長壽大馬路 4 9 號順利樓 0 0 2 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 43061 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 雷星頓一人有限公司
 法人住所 sede : 澳門士多烏拜斯大馬路 3 4 號 A 龍鳳閣 1 樓 A
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 43062 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 成昌建築工程有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA SUN SENG CHEONG, LIMITADA
 英文 inglês : SENG CHEONG CONSTRUCTION AND ENGINEERING LTD.
 法人住所 sede : 澳門爹美刁施拿地大馬路 2 號興華閣 1 2 樓 B
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 43063 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 振興工程管理有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE GESTÃO E ENGENHARIA JAN HENG LIMITADA
 英文 inglês : BEST POWER ENGINEERING AND MANAGEMENT CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞花園 T 5 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n° 180,
 Tong Nam A Fa Un T5, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 43064 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 豐生娛樂(澳門)有限公司
 葡文 português : AMPLE HOPE DIVERSÕES (MACAU) COMPANHIA LIMITADA
 英文 inglês : AMPLE HOPE ENTERTAINMENT (MACAU) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門上海街 1 7 5 號澳門中華總商會大廈 1 9 樓 E
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 43065 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : X C E S S U 有限公司
 葡文 português : XCESSU LIMITADA
 英文 inglês : XCESSU LIMITED
 法人住所 sede : Rua Um dos Jardins do Oceano, n° 205, Ocean Gardens, Begónia Court, 8° andar A,
 Taipa, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 43066 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 景亮有限公司
 葡文 português : KENG LEONG LIMITADA

英文 inglês : KENG LEONG LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 9 號京澳大廈 1 7 樓 B
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 43067 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 網購易有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE GOODBUY LIMITADA
英文 inglês : GOODBUY COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門東方明珠街寰宇天下第 1 座 5 樓 B
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 43068 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門榮華酒業(集團)有限公司
法人住所 sede : 澳門高利亞海軍上將大馬路 4 1 號激成工業大廈第 3 期 6 樓 T 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 43069 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新領匯食品有限公司
葡文 português : NOVO LINKS PRODUTOS ALIMENTARES LIMITADA
英文 inglês : NEW LINKS FOOD LIMITED
法人住所 sede : 澳門圓台街 7 5 — 1 0 1 號中紡工業大廈第 1 座 1 3 樓 A 座
資本 capital : MOP\$28.000,00
登記編號 N.º do registo: 43070 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : STAGES OF ASIA 有限公司
葡文 português : STAGES OF ASIA LIMITADA
英文 inglês : STAGES OF ASIA LIMITED
法人住所 sede : Rua de Coimbra, Nova City Tower 15, 5.º andar A, Taipa, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 43071 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 紅印事業有限公司
葡文 português : COMPANHIA RED INN LIMITADA
英文 inglês : RED INN COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 2 6 3 號中土大廈 6 樓 M 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 43072 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 名豪海鮮火鍋有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE MARISCOS E FONDUE MENG HOU, LIMITADA
英文 inglês : MENG HOU SEAFOOD AND FONDUE LIMITED
法人住所 sede : 澳門北京街 1 2 6 號怡德商業中心 7 樓 D 座
資本 capital : MOP\$80.000,00
登記編號 N.º do registo: 43073 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 洲際投資服務有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE SERVIÇOS DE INVESTIMENTO CONTINENTAL, LIMITADA
 英文 inglês : CONTINENTAL INVESTMENT SERVICES LTD.
 法人住所 sede : 澳門倫敦街 9 8 號環宇豪庭 1 4 樓 O 座 Rua de Londres, n° 98, Edifício Wan Yu Villas, 14° andar O, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 43074 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 俊旺(亞洲)有限公司
 葡文 português : GLOBAL TRINITY (ÁSIA) LDA.
 英文 inglês : GLOBAL TRINITY (ASIA) LTD.
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 9 號京澳大廈 1 7 樓 B
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 43075 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 迪英順企業一人有限公司
 葡文 português : EMPRESA DIFFUSION SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : DIFFUSION VENTURE CO. LIMITED
 法人住所 sede : Rua Seis dos Jardins do Oceano, n° 23, Cattleya Court, 4° andar D, Taipa, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 43076 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 日食堂有限公司
 葡文 português : NIKUU HALL LDA.
 英文 inglês : NIKUU HALL LTD.
 法人住所 sede : 澳門蘇雅利醫士街 1 號金樹大廈地下 C 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 43077 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門欣盛貿易有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE COMÉRCIO MACAU PROSPERAR LIMITADA
 英文 inglês : MACAO PROSPER TRADING CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門氹仔南京街曼克頓南座 3 1 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 43078 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 中國澳然集團有限公司
 葡文 português : CHINA AO RAN GRUPO, LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 2 5 號昌輝大廈 3 字樓 C 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 43079 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 爆米花有限公司

葡文 português : POPCORN, LIMITADA
 英文 inglês : POPCORN LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Amizade, n.º 555, Edifício Landmark, Torre ICBC, 15.º andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N.º do registo: 43080 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門駿興汽車管理有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE GESTÃO DE AUTOMÓVEIS MACAU CHON HENG, LIMITADA
 英文 inglês : MACAU CHON HENG VEHICLE MANAGEMENT COMPANY, LIMITED
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路555號澳門置地廣場工銀(澳門)中心8樓810室 Avenida da Amizade, n.º 555, Edifício Macau Landmark, Torre ICBC, 8.º andar, fracção 810, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 43081 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 譽品餐飲管理有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE GESTÃO DE RESTAURAÇÃO U PAN LIMITADA
 英文 inglês : U PAN FOOD AND BEVERAGE MANAGEMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門爹利仙拿姑娘街12—B號東方晉皇臺地下
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N.º do registo: 43082 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 綠鑽貿易有限公司
 葡文 português : GREEN DIAMOND COMÉRCIO LIMITADA
 英文 inglês : GREEN DIAMOND TRADING LTD.
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街174號廣發商業中心10樓E座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 43083 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 悅品軒餐飲有限公司
 法人住所 sede : 澳門仙德麗街皇朝廣場490號及496號W舖及X舖位
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 43084 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 完美廣告製作有限公司
 葡文 português : PERFEITO PUBLICIDADE PRODUÇÃO LDA.
 英文 inglês : PERFECT ADVERTISING PRODUCTION LTD.
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路201—207號泉福工業大廈地下A座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N.º do registo: 43085 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 睿斯企業有限公司
 葡文 português : UCS EMPRESA LIMITADA
 英文 inglês : UCS ENTERPRISE LIMITED
 法人住所 sede : 澳門大炮台下街6號德發大廈地下C舖

資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 43086 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 百年澳門特產推廣有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE PROMOÇÃO DE PRODUTOS TÍPICOS DE MACAU PAK NIN, LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門氹仔施督憲正街 4 1 - 4 9 號 1 樓
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 43087 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 西黛美容中心有限公司
 法人住所 sede : 澳門荷蘭園正街 1 1 3 號荷蘭花園大廈 7 樓 L 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 43088 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 恆訊科技工程有限公司
 法人住所 sede : 澳門騎士圍 6 號祐昇大廈第 3 座地下 C 舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 43089 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 立發裝修貿易有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE DECORAÇÃO E COMÉRCIO LAP FAT LIMITADA
 英文 inglês : LAP FAT DECORATION TRADING CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門黑沙環勞動節大馬路廣福祥花園 2 座 5 樓 R
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 43090 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 巨山有限公司
 葡文 português : EVEREST LDA.
 英文 inglês : EVEREST LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔布拉干薩街 S / N 號至尊花城 1 座麗鑽閣 2 0 樓 B
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 43091 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : MOHARANA 藝術設計及工程有限公司
 葡文 português : MOHARANA DESENHO DE ARTE E ENGENHARIA LDA.
 英文 inglês : MOHARANA ART DESIGN AND ENGINEERING CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門白鴿巢麗豪花園第 3 座地下 A I 舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 43092 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 集成堂控股有限公司
 葡文 português : CHAP SENG TONG GESTÃO PARTICIPAÇÕES LIMITADA
 英文 inglês : CHAP SENG TONG HOLDINGS LIMITED

法人住所 sede : 澳門福隆新街2 1 號 1 樓
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 43093 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : T F C 巧克力專門店 (澳門) 有限公司
葡文 português : LOJA DE CHOCOLATE TFC (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : TFC CHOCOLATE SHOP (MACAO) LIMITED
法人住所 sede : 澳門筷子基南街 1 1 1 號聯新廣場地下 C 舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 43094 (SO)

商業名稱 Firma
葡文 português : LOREA MACAU, LIMITADA
法人住所 sede : Rua 1.º de Maio, Edifício Kong Fok On, Bloco 8-7.º BH, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 43095 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 卡森杜夫顧問有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CONSULTORIA KASENDORF LIMITADA
英文 inglês : KASENDORF CONSULTING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣馬統領街 3 2 號廠商會大廈 5 樓 B 座
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 43096 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 瀛男瀛女有限公司
葡文 português : FIT BOY FIT GIRL LIMITADA
英文 inglês : FIT BOY FIT GIRL COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門鵝眉街 1 0 — A 號全德大廈地下 B 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 43097 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 緣來圓去一人有限公司
葡文 português : IN & OUT SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : IN & OUT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門海邊新街 1 5 1 號恆富樓地下 B 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 43098 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 龍記棧一人有限公司
葡文 português : LONG KEI CHAN SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : LONG KEI CHAN COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門十月初五日街 1 7 0 號
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 43099 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 方唐鏡一人有限公司
 葡文 português : FONG TONG KENG SOCIEDADE UNIPessoAL LIMITADA
 英文 inglês : FONG TONG KENG COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門炮兵街 2—D 號協興樓地下 A 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 43100 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 順喜地產有限公司
 法人住所 sede : 澳門紅窗門街 4 2 號美景大廈地下 D 舖
 資本 capital : MOP\$90.000,00
 登記編號 N° do registo: 43101 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳健科技有限公司
 葡文 português : TECNOLOGIA O KIN LIMITADA
 英文 inglês : GOODHEALTH TECHNOLOGY CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門黑沙環斜路 9 號新益花園第 4 座 1 0 樓 H
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 43102 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 擎速(上海)有限公司
 葡文 português : COMPANHIA TOP SPEED (SHANGHAI) LIMITADA
 英文 inglês : TOP SPEED (SHANGHAI) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔奧林匹克大馬路 6 3 5 號雍景灣第 2 座 9 樓 D
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 43103 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : GREENWAY 自然亞洲一人有限公司
 葡文 português : GREENWAY NATURAL ÁSIA SOCIEDADE UNIPessoAL LIMITADA
 英文 inglês : NATURAL GREENWAY ASIA LIMITED
 法人住所 sede : Avenida Almeida Ribeiro, n° 39, 11° andar A, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 43104 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 匯杰國際有限公司
 葡文 português : COMPANHIA INTERNACIONAL VUI KIT LIMITADA
 英文 inglês : VUI KIT INTERNATIONAL COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門高利亞海軍上將大馬路 4 1 號激成工業中心第 3 期 1 1 樓 X
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 43105 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 美輝工程有限公司
 法人住所 sede : 澳門水坑尾街婦聯大廈 9 樓 D
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 43106 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 安達萬 (澳門) 有限公司
葡文 português : ANDAMAN (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : ANDAMAN (MACAU) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門布魯塞爾街9 4 號建富閣 4 樓 A G
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 43107 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中彩押有限公司
葡文 português : CASA DE PENHOR CHONG CHOI, LIMITADA
英文 inglês : CHONG CHOI PAWNSHOP LIMITED
法人住所 sede : 澳門提督馬路華寶商業中心 4 樓
資本 capital : MOP\$80.000,00
登記編號 N.º do registo: 43108 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 耀輝物業投資有限公司
法人住所 sede : 澳門友誼巷 6 4 號澳門國際中心第 1 座地下 A M 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 43109 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 俊源有限公司
葡文 português : MACAUPPLACE LIMITADA
英文 inglês : MACAOPPLACE LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 1 7 4 號廣發商業中心 1 0 樓 D 室
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 43110 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 久夫有限公司
葡文 português : HISAO LIMITADA
英文 inglês : HISAO LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A — 3 0 1 號友邦廣場 1 5 樓 0 4 室
資本 capital : MOP\$28.000,00
登記編號 N.º do registo: 43111 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中國房車賽管理有限公司
葡文 português : GESTÃO DE CORRIDAS DE CARROS CHINA LDA.
英文 inglês : CHINA CAR RACE MANAGEMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 2 4 4 — 2 4 6 號澳門金融中心 6 樓 F
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 43112 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : B A C K D R O P 皇背景架專門店一人有限公司
葡文 português : LOJA DE ESPECIALIZADA DE PANO DE FUNDO BACKDROP KING, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : BACKDROP KING, BACKDROP PROFESSIONAL SHOP CO., LTD.

法人住所 sede : 澳門台山新城市第二街新城市花園第 1 0 座永勝閣地下 L 舖
 資本 capital : MOP\$33.000,00
 登記編號 N° do registo: 43113 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 科施托有限公司
 葡文 português : FOSTER COMPANHIA LDA.
 英文 inglês : FOSTER COMPANY LTD.
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 2 0 9 號飛通大廈 A 座 1 4 樓
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 43114 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 文華出版社一人有限公司
 法人住所 sede : 澳門氹仔海洋花園第二街 7 9 號海洋花園芙蓉苑 2 0 樓 C 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 43115 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 力民建築機電工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA ELECTRICA E MECÂNICA DE CONSTRUÇÃO LEK MAN, LIMITADA
 英文 inglês : LEK MAN CONSTRUCTION MECHANICAL & ELECTRICAL ENGINEERING CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門石牆街 1 1 1 號華達大廈地下
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 43116 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 明豐裝飾工程有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE OBRAS DE DECORAÇÃO M.F. LIMITADA
 英文 inglês : M.F. DECORATION ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門提督馬路 7 9 號添華大廈第 1 期 4 樓 G 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 43117 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 光榮得發展有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE DESENVOLVIMENTO KWONG VENG TAK, LIMITADA
 英文 inglês : KWONG VENG TAK DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門提督馬路 3 9 — D 至 4 3 — E 祐適工業大廈 5 樓 A 座 Avenida Almirante Lacerda,
 n°s 39-D a 43-E, Edifício Industrial Iao Sek, 5° andar A, em Macau
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 43118 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 中南建發展有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE DESENVOLVIMENTO CHONG NAM KIN, LIMITADA
 英文 inglês : CHONG NAM KIN DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門路環合歡街 G 2 地段 Rua dos Albizias, Lote G2, Coloane, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 43119 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 歌詩機械工程有限公司
葡文 português : GROB ENGENHARIA MECÂNICA LIMITADA
英文 inglês : GROB MECHANICAL ENGINEERING LIMITED
法人住所 sede : 澳門馬濟時總督大馬路東南亞商業中心A Q及A R舖
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 43120 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 卡絲紡織設計有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE DESENHO DE TÊXTEIS CASSY, LIMITADA
英文 inglês : CASSY TEXTILE DESIGN LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路3 6 9號京澳大廈1 0樓C、D座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 43121 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 保基物業管理有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ADMINISTRAÇÃO DE PROPRIEDADES POU KEI, LIMITADA
英文 inglês : POU KEI PROPERTY MANAGEMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔東北馬路海明灣畔第1座1 2樓B座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 43122 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 東方教育有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE EDUCAÇÃO ORIENTAL LDA.
英文 inglês : ORIENTAL EDUCATION LTD.
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路第一國際商業中心1 6樓1 6 0 6室
資本 capital : MOP\$40.000,00
登記編號 N.º do registo: 43123 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 四和建築有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO FOUR & FOUR, LDA.
英文 inglês : FOUR & FOUR CONSTRUCTION CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路第一國際商業中心1 6樓1 6 0 6室
資本 capital : MOP\$40.000,00
登記編號 N.º do registo: 43124 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 躍樂團音樂製作有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE PRODUÇÕES DE MÚSICA ATIVISTA, LIMITADA
英文 inglês : SCAMPER MUSIC PRODUCTION CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門麻子街4 4號麗昌樓3樓
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 43125 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 奧石廣告傳媒有限公司
葡文 português : AOSIR PUBLICIDADE MÉDIA LIMITADA

英文 inglês : AOSIR ADVERTISING MEDIA LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔美景花園地下 Y 舖
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 43126 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 普得工程有限公司
 葡文 português : ENGENHARIA PRO-TEK LIMITADA
 英文 inglês : PRO-TEK ENGINEERING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門美副將大馬路 4 7 號 A 富德大廈地下 A 2
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 43127 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 長達投資一人有限公司
 葡文 português : ATÉ INVESTIMENTO SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
 英文 inglês : UP INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門孫逸仙大馬路壹號湖畔 1 座 1 4 樓 B 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 43128 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 天舒藥業(中國)一人有限公司
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 2 3 1 號南方工業大廈 2 樓 B 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 43129 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : S P E E D D A R T S 一人有限公司
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 9 號京澳大廈 1 0 樓 C D
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 43130 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 盛極投資一人有限公司
 法人住所 sede : 澳門永定街 1 1 7 號第 1 座金華閣第 2 座金閣閣地下 C 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 43131 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 陽光動力(澳門)有限公司
 葡文 português : GPI (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : GPI (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路 4 3 — 5 3 A 澳門廣場 7 樓 Avenida Infante D. Henrique, n°
 43-53A, Edifício The Macau Square, 7° andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 43132 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 亞洲聚威拳擊運動發展有限公司

法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 3 9 3 — 4 3 7 號皇朝廣場 6 樓M
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 43133 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 云澳鑫林國際投資發展有限公司
法人住所 sede : 澳門長崎街金豐大廈 1 5 樓H
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 43134 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 藍嶺有限公司
葡文 português : SOCIEDADE LAM LENG, LIMITADA
英文 inglês : BLUE RIDGE CORPORATION LTD.
法人住所 sede : 澳門何賢紳士大馬路 3 9 號柏濤花園 A 座 3 樓 B
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 43135 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 昇力一人有限公司
葡文 português : RISINGFORCE SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : RISINGFORCE LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A — 3 0 1 號友邦廣場 1 5 樓 0 4 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 43136 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 正寶有限公司
葡文 português : MASABO LIMITADA
英文 inglês : MASABO LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A — 3 0 1 號友邦廣場 1 5 樓 0 4 室
資本 capital : MOP\$28.000,00
登記編號 N.º do registo: 43137 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : MTG (澳門) 遊戲有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE JOGOS MTG (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : MTG (MACAU) GAME LTD.
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 1 4 9 號激成工業中心第 1 期 1 2 樓 B 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 43138 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 宮囍婚禮攝影有限公司
葡文 português : GUNG HEI SOCIEDADE DE FOTOGRAFIAS DE CASAMENTO LIMITADA
英文 inglês : GUNG HEI WEDDING PHOTOS CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門賈伯樂提督街 1 3 6 號廣利大廈 1 座 1 2 樓 F
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 43139 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 晉輝一人有限公司
 葡文 português : JIN YUE, SOCIEDADE UNIPessoAL LIMITADA
 英文 inglês : JIN YUE COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門西望洋巷 6 9 號西望洋山花園第 1 0 座 1 樓 A Travessa da Penha, n° 69, Edifício Jardins Colina da Penha, Bloco X, 1° andar A, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 43140 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 手錶廣場有限公司
 葡文 português : WATCHES SQUARE LIMITADA
 英文 inglês : WATCHES SQUARE LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 6 1 3 至 6 3 9 號時代商業中心 7 樓 L
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 43141 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : F U L L M O O N P L U S 有限公司
 葡文 português : FULL MOON PLUS LIMITADA
 英文 inglês : FULL MOON PLUS LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新馬路 3 9 號廣場 1 5 樓 B
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 43142 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 海橋投資(澳門)有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO OCEAN BRIDGE (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : OCEAN BRIDGE INVESTMENT (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門罽些喇提督大馬路 1 6 號 A 至 1 6 號 D 通利工業大廈 8 樓 C 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 43143 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 索威爾貿易有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE COMÉRCIO SOWELL, LDA.
 英文 inglês : SOWELL TRADING CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門沙梨頭海邊街灝景峰抱月閣 2 8 樓 E 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 43144 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 弘樺基礎工程有限公司
 葡文 português : ENGENHARIA DE FUNDAÇÃO HONG HUA LIMITADA
 英文 inglês : HONG HUA FOUNDATION ENGINEERING CO., LIMITED
 法人住所 sede : 澳門北京街 1 7 4 號廣發商業中心 5 樓 E 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 43145 (SO)

商業名稱 Firma
 葡文 português : SOCIPLANO - ORIENTE, LDA.

法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º 263, Edifício China Civil Plaza, 19.º andar,
em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 43146 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 天龍商業顧問(澳門)一人有限公司
葡文 português : CÉU DRAGÃO CONSULTADORIA COMERCIAL (MACAU) SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : SKY DRAGON BUSINESS CONSULTING (MACAO) LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹星海大馬路105號金龍中心11樓G室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 43147 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新星投資有限公司
法人住所 sede : 澳門倫敦街10號環宇豪庭地下O座 Rua de Londres, n.º 10, Edifício Wan Yu Villas,
r/c O, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 43148 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 東興龍美食及出入口一人有限公司
葡文 português : TUNG HENG LONG - COMIDAS E BEBIDAS, IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO SOCIEDADE UNIPessoal
LIMITADA
法人住所 sede : 澳門葉家圍9號地下C座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 43149 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 聯盛珠寶一人有限公司
葡文 português : LUEN SHING JOALHARIA SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : LUEN SHING JEWELLERY COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門馬六甲街17—103號金龍酒店地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 43150 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 都好物業管理服務一人有限公司
葡文 português : SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO DE PROPRIEDADES DUO, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : DUO PROPERTY MANAGEMENT SERVICES LIMITED
法人住所 sede : 澳門勞動節大馬路512號廣華新村第14座14樓B
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 43151 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : M A D S (澳門)有限公司
葡文 português : MADS (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : MADS (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門瘋堂新街35A號愛德樓地下A座 Rua Nova de S. Lázaro, n.º 35A, Edifício Ngoi
Tak, r/c A, em Macau
資本 capital : MOP\$40.000,00

登記編號 N° do registo: 43152 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 樂透禮品有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE PRENDAS LT MART, LIMITADA
 英文 inglês : LT MART GIFT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 5 5 5 號澳門置地廣場 1 2 樓 1 2 0 7 室 Avenida da Amizade, n° 555, Edifício Landmark, 12° andar, sala 1207, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 43153 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 匯科 (澳門) 有限公司
 葡文 português : TECH (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : TECH (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 5 5 5 號澳門置地廣場 1 2 樓 1 2 0 7 室 Avenida da Amizade, n° 555, Edifício Landmark, 12° andar, sala 1207, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 43154 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 聯合國國際有限公司
 葡文 português : GRANDE UNIÃO GLOBAL LDA.
 英文 inglês : GREAT GLOBAL UNION LTD.
 法人住所 sede : 澳門高利亞海軍上將大馬路 4 1 號激成工業中心第 3 期 1 0 樓 V 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 43155 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 尙呈國際展覽 (澳門) 有限公司
 葡文 português : SHANG CHENG EXPOSIÇÃO INTERNACIONAL (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : SHANG CHENG INTERNATIONAL EXHIBITION (MACAU) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門上海街 1 7 5 號澳門中華總商會大廈 1 1 樓 K 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 43156 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 飛躍物業管理有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE ADMINISTRAÇÃO DE PROPRIEDADES FAYE, LIMITADA
 英文 inglês : FAYE PROPERTY MANAGEMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔柯維納馬路 3 2 0 A — 3 6 2 G 號南新花園第 2 座 1 4 樓 A 座 Estrada Governador Albano de Oliveira, n°s 320A a 362G, Edifício Nam San, Bloco 2, 14° andar A, Taipa, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 43157 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 內港電影有限公司
 葡文 português : PORTO INTERIOR FILMES LIMITADA
 英文 inglês : INNER HARBOUR FILMS LIMITED
 法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, Centro Comercial Cheng Feng, 17° andar P, em Macau

資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 43158 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : MY MACAU 豪華轎車有限公司
葡文 português : MY MACAU LIMUSINA LIMITADA
英文 inglês : MY MACAU LIMOUSINE LIMITED
法人住所 sede : 澳門河邊新街 1 6 4 號豐順新邨第 1 座地下 P 舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 43159 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新概念教育發展有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO DE EDUCAÇÃO NEW CONCEPT, LIMITADA
英文 inglês : NEW CONCEPT EDUCATION DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔奧林匹克大馬路 3 1 3 號至 3 1 7 號花城牡丹花園地下 M、N 及 O 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 43160 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門致盛科技顧問有限公司
葡文 português : CONSULTADORIA DE TECNOLOGIA SUPREME MACAU LIMITADA
英文 inglês : MACAU SUPREME TECHNOLOGY CONSULTANCY LIMITED
法人住所 sede : 澳門黑沙環菜園路 5 2 9 號唯德花園第 3 座 2 3 樓 P
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 43161 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 啓宏建築工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO KIA WENG LIMITADA
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 1 4 9 號激成工業中心第 1 期 9 樓 G 座
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 43162 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳運城貿易有限公司
法人住所 sede : 澳門沙嘉都喇賈罷麗街 2 1 — 2 3 號信託大廈 3 樓 B 座
資本 capital : MOP\$28.000,00
登記編號 N.º do registo: 43163 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金美泰置業有限公司
葡文 português : JIN MEI TAI - FOMENTO PREDIAL LIMITADA
英文 inglês : JIN MEI TAI - REAL ESTATE LIMITED
法人住所 sede : 澳門高美士街 1 4 號景秀花園 2 樓 A 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 43164 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 贛澳國際投資集團有限公司

法人住所 sede : 澳門友誼大廈路 2 0 7 號新建業商業中心地下 V 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 43165 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門鴻德國際控股有限公司
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 2 0 7 號新建業商業中心地下 V 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 43166 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 順通旅遊有限公司
 葡文 português : SON TUNG TURISMO LIMITADA
 英文 inglês : SON TUNG TOURISM LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅保博士街 1 — 3 號國際銀行大廈 1 1 樓 E 座
 資本 capital : MOP\$1.500.000,00
 登記編號 N° do registo: 43167 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳美麗投資有限公司
 葡文 português : O PRETTY INVESTIMENTO LIMITADA
 英文 inglês : O PRETTY INVESTMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 5 5 號灣景樓 7 樓 F 座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 43168 (SO)

商業名稱 Firma
 葡文 português : SUL GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES SOCIAIS SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 9 號中國法律大廈 1 2 樓 C 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 43169 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 綜合貿易投資有限公司
 葡文 português : MIX COMERCIO INVESTIMENTO LIMITADA
 英文 inglês : MIX COMMERCIAL INVESTMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門關前正街卜圍永強大廈 3 樓 C
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 43170 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : F L V 一建築設計顧問有限公司
 葡文 português : FLV - ARQUITECTURA, DESIGN E CONSULTORIA, LIMITADA
 英文 inglês : FLV - ARCHITECTURE, DESIGN AND CONSULTANCY LIMITED
 法人住所 sede : Avenida de Sidónio Pais, n° 43 A/D, Edifício Kong Cheong, Bloco I, 1° andar B,
 em Macau
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 43171 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 金樹工程及顧問服務有限公司
葡文 português : GOLDEN TREE - SERVIÇOS DE ENGENHARIA E CONSULTORIA LIMITADA
英文 inglês : GOLDEN TREE - ENGINEERING AND CONSULTANCY SERVICES LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 759, 5.º andar, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 43172 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新森美（國際）投資發展有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO SAN SAM MEI (INTERNACIONAL) LDA.
英文 inglês : SAN SAM MEI INVESTMENT AND DEVELOPMENT (INTERNATIONAL) COMPANY LTD.
法人住所 sede : 澳門水字巷14D號鴻基大廈地下E舖
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 43174 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 始源軟件工程有限公司
葡文 português : INISOURCE ENGENHARIA DE SOFTWARE LIMITADA
英文 inglês : INISOURCE SOFTWARE ENGINEERING LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路600E第一國際商業中心8樓804室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 43175 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 華恒國際設計（澳門）有限公司
法人住所 sede : 澳門氹仔孫逸仙大馬路泉鴻花園亮苑9D
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 43176 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 豐誠有限公司
法人住所 sede : 澳門三層樓上街5號華龍大廈1F
資本 capital : MOP\$200.000,00
登記編號 N.º do registo: 43177 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 樂濤生活館有限公司
法人住所 sede : 澳門台山茶園涌邊街454號濠江花園第5座玫瑰閣地下V舖
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 43178 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 發修身美容中心有限公司
葡文 português : FAI SALÃO DE BELEZA, LIMITADA
英文 inglês : FAI FITNESS & BEAUTY COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門高士德大馬路89—93號高士德商業中心3樓F座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 43179 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 新康傑投資有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO SHT (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : SHT (MACAU) INVESTMENT CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 8 1 號永輝大廈 1 0 樓 D 室
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 43180 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 騰海國際物流集團(亞洲)有限公司
 葡文 português : GRUPO DE LOGÍSTICA INTERNACIONAL TENGHAI (ÁSIA) LIMITADA
 英文 inglês : TENGHAI INTERNATIONAL LOGISTICS GROUP (ASIA) CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 5 號中國法律大廈 2 7 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$5.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 43181 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 紅城飲食集團有限公司
 葡文 português : GRUPO DE RESTAURAÇÃO RED CITY, LIMITADA
 英文 inglês : RED CITY FOOD AND BEVERAGE GROUP LIMITED
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A — 3 0 1 號友邦廣場 2 1 樓
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 43182 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 濠地投資有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO TAMAKA LIMITADA
 英文 inglês : TAMAKA INVESTMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 1 8 1 — 1 8 7 號光輝商業中心 3 樓 K 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 43183 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 金來海鮮火鍋有限公司
 法人住所 sede : 澳門倫敦街 9 8 號環宇豪庭環星軒 4 樓 B
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 43184 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門亞羅集團有限公司
 法人住所 sede : 澳門氹仔埃武拉街 1 8 1 號利圖大廈 5 樓 H
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 43185 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 展皇建築工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA DE CONSTRUÇÃO CHIN WONG LIMITADA
 英文 inglês : CHIN WONG CONSTRUCTION ENGINEERING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門蕉園圍 7 號永和大廈地庫 A 座
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 43186 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新達順裝修工程一人有限公司
法人住所 sede : 澳門黑沙環東北大馬路保利達花園第5座11樓A J
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 43187 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 偉源酒業貿易有限公司
葡文 português : VAI YUEN COMERCIO DE VINHO COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : WAI YUEN WINE TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路221號南方工業大廈第1期5樓B
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 43188 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 泰豐不銹鋼焊接工程有限公司
法人住所 sede : 澳門青洲河邊馬路1287號金來工業大廈第2座1樓D
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 43189 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 雙圓滿綠色企業有限公司
葡文 português : EMPRESA VERDE V-PERFECT LDA.
英文 inglês : V-PERFECT GREEN ENTERPRISE CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場180號東南亞商業中心8樓O座
資本 capital : MOP\$36.000,00
登記編號 N.º do registo: 43190 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 夢幻天際控股一人有限公司
葡文 português : PGI GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : PGI HOLDINGS LIMITED
法人住所 sede : Rua Sul do Patane, n.º 19, Centro Comercial Wa Pu, 15.º andar F, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 43191 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 集森清潔服務一人有限公司
葡文 português : CHAP SAM SERVIÇO DE LIMPEZA - SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : CHAP SAM CLEANING SERVICE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門卑第巷5號海港大廈地下A座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 43192 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 國威博彩中介人一人有限公司
葡文 português : KUOK WAI PROMOTOR DE JOGO SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : KUOK WAI JUNKET PROMOTER LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路355號灣景樓4樓E座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 43193 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 華倫兄弟有限公司
 法人住所 sede : 澳門沙梨頭海邊大馬路權昌御庭 2 2 樓 F
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 43194 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 華溢投資發展有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO E INVESTIMENTO WA YE, LIMITADA
 英文 inglês : WA YE DEVELOPMENT INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門船澳街海擎天第 2 座 1 0 / G
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 43195 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 美域監控及資訊科技有限公司
 葡文 português : MEI YU SUPERVISÃO E TECNOLOGIA DE INFORMAÇÃO LIMITADA
 英文 inglês : MEI YU SURVEILLANCE & INFORMATION TECHNOLOGY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門祐漢市場街 2 1 6 號美蓮大廈商場 1 樓 L
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 43196 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 底片坦克有限公司
 葡文 português : FILM TANK LDA.
 英文 inglês : FILM TANK LTD.
 法人住所 sede : 澳門美的路主教街勝園大廈 5 樓 B 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 43197 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 年豐國際貿易有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL INTERNACIONAL NIAN FENG, LIMITADA
 英文 inglês : NIAN FENG INTERNATIONAL TRADING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 1 9 5 號南嶺工業大廈 3 樓 I
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 43198 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 元藝製作工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE PRODUÇÃO E ENGENHARIA YUAN YI, LIMITADA
 英文 inglês : YUAN YI PRODUCTION AND ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 8 1 5 號才能商業中心 4 樓
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 43199 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 利通金屬貿易有限公司
 葡文 português : COMÉRCIO DE METAL LEE TUNG LIMITADA
 英文 inglês : LEE TUNG METAL TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍廣場 1 7 樓 J

資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 43200 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 海潤達紡織一人有限公司
 葡文 português : NUNU TÊXTEIS SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
 英文 inglês : NUNU TEXTILE CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街174號廣發商業中心10樓D室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 43201 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 基永物業投資發展有限公司
 葡文 português : INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO IMOBILIÁRIO KEI WENG, LIMITADA
 英文 inglês : KEI WENG REAL ESTATE INVESTMENT AND DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔基馬拉斯大馬路至尊花城麗翠閣地下G舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 43202 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 仁信投資發展有限公司
 葡文 português : INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO IAN SON, LIMITADA
 英文 inglês : IAN SON INVESTMENT AND DEVELOPMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔基馬拉斯大馬路至尊花城麗翠閣地下G舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 43203 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門體壇出版社有限公司
 葡文 português : EMPRESA EDITORIAL DE DESPORTO DE MACAU, LDA.
 英文 inglês : MACAU SPORTS PUBLISHING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路271號金華閣11樓B
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 43204 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 酷男出版社有限公司
 葡文 português : EMPRESA EDITORIAL COOLMAN, LDA.
 英文 inglês : COOLMAN PUBLISHING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門馬揸度博士大馬路123號白雲花園第2座13樓G
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 43205 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 達毅機電工程有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE ENGENHARIA MECÂNICA E ELÉCTRICA TAT NGAI LIMITADA
 英文 inglês : TECH-A ELECTRICAL & MECHANICAL ENGINEERING LTD.
 法人住所 sede : 澳門巴波沙大馬路無門牌號碼龍華閣地下A I
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 43206 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 信度比投資發展有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO SAINT TROPEZ, LIMITADA
 英文 inglês : SAINT TROPEZ INVESTMENT & DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新馬路 6 1 號新馬路 3 9 號 1 3 樓 C
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 43207 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門方亞新洲商務服務有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE SERVIÇOS COMERCIAL MACAU ASIA FUNNY LDA.
 英文 inglês : MACAU ASIA FUNNY BUSINESS SERVICES CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 6 3 號中土大廈 6 樓 L 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 43208 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 大地一人有限公司
 葡文 português : DAICHI SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : DAICHI LIMITED
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A—3 0 1 號友邦廣場 1 5 樓 0 4 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 43209 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : M J W E L L S 一人有限公司
 葡文 português : MJ WELLS SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : MJ WELLS LIMITED
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A—3 0 1 號友邦廣場 1 5 樓 0 4 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 43210 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : I P 一人有限公司
 葡文 português : IP SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : IP LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 4 1 1—4 1 7 號皇朝廣場大廈 4 樓 E 座 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n°s 411-417, Edifício Dynasty Plaza, 4° andar E, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 43211 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門尚貢匯有限公司
 葡文 português : SHANG GUNG HUI (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : SHANG GUNG HUI (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 5 8 0 號中富大廈地下
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 43212 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 立盈投資發展有限公司

葡文 português : LAP IENG INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO LIMITADA
英文 inglês : LAP IENG INVESTMENT & DEVELOPMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔成都街84號至尊花城地下L舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 43213 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 優加裝修設計有限公司
法人住所 sede : 澳門區華利街1AB—1AC號廣利大廈1樓J舖
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 43214 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : B I Z 商業顧問有限公司
葡文 português : BIZ CONSULTORIA COMERCIAL LIMITADA
英文 inglês : BIZ COMMERCIAL CONSULTING LIMITED
法人住所 sede : 澳門河邊新街164號豐順新邨第1座地下P舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 43215 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 富瀚(澳門)有限公司
葡文 português : FULLHAN (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : FULLHAN (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街174號廣發商業中心10樓D室
資本 capital : MOP\$1.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 43216 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 台北手信王有限公司
葡文 português : COMPANHIA REI DE LEMBRANÇAS TAIPEI LIMITADA
英文 inglês : TAIPEI GIFT KING CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門倫斯泰特大馬路157—209號金苑大廈7樓J室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 43217 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 迅移國際(澳門)有限公司
葡文 português : GRAND VITE INTERNACIONAL (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : GRAND VITE INTERNACIONAL (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門高利亞海軍上將大馬路41號激成工業中心第3期14樓T、U座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 43218 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 洪滄潮汕餐飲一人有限公司
葡文 português : HONG CHONG CHIO SAN - RESTAURAÇÃO SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
法人住所 sede : 澳門營地大街112—A號明裕大廈地下13號舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 43219 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 寶迪保安管理服務有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE SERVIÇO DE GESTÃO DE SEGURANÇA PROTECT, LIMITADA
 英文 inglês : PROTECT SECURITY MANAGEMENT SERVICE LIMITED
 法人住所 sede : 澳門馬揸度博士大馬路 6 7 9 號南方工業大廈第 3 期 9 樓 C
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 43220 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 簡約室內設計有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE DESIGN DE INTERIORES MPLUS, LIMITADA
 英文 inglês : MPLUS INTERIOR DESIGN COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門文第士街 4 一 A 號 1 樓
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 43221 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : L I F E T E C H 國際資訊科技有限公司
 葡文 português : LIFETECH INTERNACIONAL - TECNOLOGIAS DE INFORMAÇÃO, LDA.
 英文 inglês : LIFETECH INTERNATIONAL - INFORMATION TECHNOLOGY SOLUTIONS, LTD.
 法人住所 sede : Avenida do Infante D. Henrique, n°s 47 a 53, Edifício Macau Square, 7° andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 43222 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : P C S (澳門) 一人有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE PCS (MACAU) SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : PCS (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 8 1 5 號才能商業中心 1 9 樓
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 43223 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 琦寶有限公司
 葡文 português : COMPANHIA KEI BOU LIMITADA
 英文 inglês : KEI BOU COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅馬街 2 1 9 號恒基花園第 2 座地下 A D 座
 資本 capital : MOP\$80.000,00
 登記編號 N° do registo: 43224 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 亞洲連鎖酒店集團管理有限公司
 葡文 português : GRUPO DE ADMINISTRAÇÃO DE HOTEL EM CADEIA ÁSIA, LIMITADA
 英文 inglês : ASIA HOTEL CHAIN MANAGEMENT GROUP LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸 2 4 4 — 2 4 6 號澳門金融中心 8 樓 I 和 J 座
 資本 capital : MOP\$500.000,00
 登記編號 N° do registo: 43225 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 永念庭有限公司

葡文 português : JARDIM MEMORIAL TAIPA HILLS LIMITADA
英文 inglês : TAIPA HILLS MEMORIAL GARDEN LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 3 9 8 號中航大廈 1 1 樓
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 43226 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 易發押有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE PENHOR I FAT LIMITADA
英文 inglês : I FAT PAWN COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門倫斯泰特大馬路 1 9 4 號光輝苑地下 A T 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 43227 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : D R C 數據收復中心有限公司
葡文 português : DRC - CENTRO DE RECUPERAÇÃO DE DADOS, LDA.
英文 inglês : DRC - DATA RECOVER CENTER, LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Amizade, Seng Vo Court, 10-A, em Macau
資本 capital : MOP\$200.000,00
登記編號 N.º do registo: 43228 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門知多少顧問有限公司
葡文 português : ASK MACAU - SOCIEDADE DE CONSULTADORIA LDA.
英文 inglês : ASK MACAU CONSULTANCY COMPANY LTD.
法人住所 sede : Avenida Comercial de Macau, Edifício Nam Van Península, Bloco 4, 7.º andar I, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 43229 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 完美家居科技有限公司
葡文 português : CASA PERFEITA TECNOLOGIA LDA.
英文 inglês : PERFECT HOME TECHNOLOGY CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門友聯巷 9 號永禧大廈地下 C
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 43230 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 芝士娛樂及投資有限公司
葡文 português : QUEIJO ENTRETENIMENTO E INVESTIMENTO LIMITADA
英文 inglês : CHEESE ENTERTAINMENT AND INVESTMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門畢仕達大馬路 2 6 號中福商業中心 4 樓 B
資本 capital : MOP\$40.000,00
登記編號 N.º do registo: 43231 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : F R I D A Y 國際貿易有限公司
葡文 português : FRIDAY COMÉRCIO INTERNACIONAL COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : FRIDAY INTERNATIONAL TRADING COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門青洲街宏建大廈第 9 座 7 樓 B
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 43232 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 盈豐衛生用品有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE ARTIGOS SANITÁRIOS PROJECT CARE, LIMITADA
 英文 inglês : PROJECT CARE SANITARY ARTICLES COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門三巴仔橫街 1 5 0 號威豪大廈地下 A 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 43233 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 勒思系統有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE SISTEMA LAXINO LIMITADA
 英文 inglês : LAXINO SYSTEMS LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 8 樓 D、E、F、G、H 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 43234 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 金炫廣告制作有限公司
 法人住所 sede : 澳門俾利喇街 9 號翠儀大廈 5 B
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 43235 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 金炫貿易有限公司
 法人住所 sede : 澳門俾利喇街 9 號翠儀大廈 5 B
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 43236 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新知媒體有限公司
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 1 2 6 號怡德商業中心 5 樓 E
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 43237 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 第一貿易有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE COMÉRCIO A PRIMEIRA LIMITADA
 英文 inglês : THE FIRST TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門蛤巷 2 1 號泉亮樓 1 樓 B
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 43238 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 富源金屬回收工程有限公司
 法人住所 sede : 澳門鏡湖馬路 5 5 號惠緻苑地下 A 舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 43239 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 百家精英集團有限公司
葡文 português : GRUPO DE POKER GENIUS LIMITADA
英文 inglês : POKER GENIUS GROUP LIMITED
法人住所 sede : 澳門新葡京娛樂場3樓貴賓區精英團
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 43240 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 蹴魂日本體育用品有限公司
葡文 português : ARTIGOS DESPORTIVOS JAPONESES CHOK WAN LDA.
法人住所 sede : 澳門東望洋街5號A鉅昌大廈地下
資本 capital : MOP\$200.000,00
登記編號 N.º do registo: 43241 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 美富將車行有限公司
法人住所 sede : 澳門美副將大馬路79號地下
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 43242 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 美富將汽車美容有限公司
法人住所 sede : 澳門美副將大馬路79號地下
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 43243 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 威澳工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA WANDA LIMITADA
英文 inglês : WANDA ENGINEERING CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門石仔堆巷18號美居商場地下A
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 43244 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 國文智庫顧問一人有限公司
法人住所 sede : 澳門商業大馬路澳門財富中心5樓A座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 43245 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 天綸創意有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CRIATIVO TALENTO LIMITADA
英文 inglês : TALENT CREATIVE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門筷子基和樂園宏佳工業大廈10樓C
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 43246 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 晉匯貿易有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL UNION LINK LIMITADA
 英文 inglês : UNION LINK TRADING COMPANY LTD.
 法人住所 sede : 澳門飛良詔街 9 號紹昌大廈地下 A B 舖
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 43247 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 力高文(香港)有限公司
 葡文 português : RECOMAN (HONG KONG) LDA.
 英文 inglês : RECOMAN (HONG KONG) LTD.
 法人住所 sede : 澳門北京街 1 7 4 號廣發商業中心 1 2 樓 D
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 43248 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 順恒(澳門)有限公司
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 1 3 8 號興富閣 1 5 樓 A
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 43249 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新利捷工程(澳門)有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE OBRAS SAN LEI CHIT (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : NEW ARTS BOUNDARY ENGINEERING (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門牧場巷 6 2 號澳門大廈地下 K 舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 43250 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 盛億地產貿易有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA IMOBILIÁRIA E DE COMÉRCIO SING YIK LIMITADA
 英文 inglês : SING YIK PROPERTY AGENCY AND TRADING LTD.
 法人住所 sede : 澳門罈些喇海軍上將巷 1 2 號華安大廈地下 G
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 43251 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 叁加叁貿易一人有限公司
 法人住所 sede : 澳門馬場北大馬路 1 6 1 號寶暉花園寶利閣 2 0 / K
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 43252 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 協和醫療管理集團(澳門)有限公司
 葡文 português : GRUPO DE GESTÃO MÉDICA UNIÃO (MACAU) LDA.
 英文 inglês : UNION MEDICAL MANAGEMENT GROUP (MACAO) LTD.
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 6 0 0 E 號第一國際商業中心 2 2 樓 0 4 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 43253 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門D I N I N G出版有限公司
 葡文 português : MACAU DINING PUBLICAÇÕES LIMITADA
 英文 inglês : MACAU DINING PUBLICATIONS LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場3 3 5至3 4 1號獲多利中心1 1樓L座 Alameda Dr. Carlos
 D'Assumpção, n.ºs 335 a 341, Edifício Centro Hotline, 11.º andar L, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 43254 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : K A L 出版有限公司
 葡文 português : KAL PUBLICAÇÕES LIMITADA
 英文 inglês : KAL PUBLICATIONS LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場3 3 5至3 4 1號獲多利中心1 1樓L座 Alameda Dr. Carlos
 D'Assumpção, n.ºs 335 a 341, Edifício Centro Hotline, 11.º andar L, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 43255 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 富榮伯樂投資有限公司
 法人住所 sede : 澳門士多鳥拜斯大馬路5 5至5 7號瓊苑大廈A座地下A Avenida de Sidónio Pais, n.ºs
 55 a 57, Edifício Keng Yuen, Bloco A, r/c A, em Macau
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N.º do registo: 43256 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 樂家影視廣告有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE PUBLICIDADE CINEMATOGRAFICA E TELEVISIVA LOK KA, LIMITADA
 英文 inglês : LOK KA FILM AND TELEVISION ADVERTISING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新埗頭街2號濠輝大廈1樓A
 資本 capital : MOP\$26.000,00
 登記編號 N.º do registo: 43257 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : MONDE GREEN 投資顧問一人有限公司
 葡文 português : MONDE GREEN - CONSULTADORIA DE INVESTIMENTO SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : MONDE GREEN - INVESTMENT CONSULTING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門草堆街3 7號醒時大廈5樓
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 43258 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 灝洋物資出入口一人有限公司
 葡文 português : HAO YANG - MATERIAIS, IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門十月初五街7 1號江華大廈地下A座
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N.º do registo: 43259 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新盈泰工程有限公司
 葡文 português : FINETEC ENGENHARIA LIMITADA

英文 inglês : FINETEC ENGINEERING LTD.
 法人住所 sede : 澳門北京街 1 1 2 號 A 至 1 3 6 號怡德商業中心 2 2 樓 A 至 F Rua de Pequim, n°
 112A-136, Edifício Comercial I Tak, 22° andar A-F, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 43260 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 光研社貝拉翻譯器材一人有限公司
 葡文 português : QUADRA BRAEHLER ICS EQUIPAMENTO DE TRADUÇÕES SOCIEDADE UNIPessoAL LIMITADA
 英文 inglês : QUADRA BRAEHLER ICS TRANSLATIONS EQUIPMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路澳門財富中心 5 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 43261 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 三盟集團有限公司
 葡文 português : TEAM THREE GRUPO LIMITADA
 英文 inglês : TEAM THREE GROUP LIMITED
 法人住所 sede : 澳門上海街 1 7 5 號澳門中華總商會大廈 1 1 樓 K 座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 43262 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 金威環球有限公司
 葡文 português : JIN WEI GLOBAL LIMITADA
 英文 inglês : JIN WEI GLOBAL LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 1 8 1 至 1 8 7 號光輝集團商業中心 1 6 樓 G H 室
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 43263 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門鴻銘國際集團有限公司
 葡文 português : MACAU MENG HONG INTERNACIONAL GRUPO LIMITADA
 英文 inglês : MACAU MENG HONG INTERNATIONAL GROUP LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新馬路 3 2 7 - 3 3 1 號地下
 資本 capital : MOP\$980.000,00
 登記編號 N° do registo: 43264 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門疏濬服務有限公司
 葡文 português : SERVIÇOS DE DRAGAGENS DE MACAU LIMITADA
 英文 inglês : MACAU DREDGING SERVICES LIMITED
 法人住所 sede : 澳門葡京路 2 至 4 號葡京酒店舊翼 9 樓 Avenida de Lisboa, n°s 2-4, Hotel Lisboa,
 Ala Velha, 9° andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 43265 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 匯林建築有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE CONSTRUÇÃO VUI LAM , LIMITADA
 英文 inglês : VUI LAM CONSTRUCTION LIMITED

法人住所 sede : 澳門氹仔埃武拉街 4 1 5 號新世界花園地下 H 舖
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 43266 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 天隆國際投資有限公司
法人住所 sede : 澳門氹仔東北大馬路 3 1 2 號海明灣畔第 1 座 3 樓 C 單位
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 43267 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳夜有限公司
葡文 português : YES MODE DE VIE MACAU LDA.
英文 inglês : YES MODE DE VIE MACAU LTD.
法人住所 sede : 澳門氹仔海洋花園大馬路 7 2 6 D 號海洋花園李苑 1 3 樓 I 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 43268 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 睦邦環保科技(澳門)有限公司
葡文 português : MU BANG - COMPANHIA DE TECNOLOGIA DE PROTECÇÃO AMBIENTAL (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : MU BANG ENVIRONMENTAL PROTECTION TECHNOLOGY (MACAU) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 2 5 號昌輝大廈 3 樓 C 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 43269 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 七樂貴賓會有限公司
葡文 português : 7 LUCK CLUBE VIP LIMITADA
英文 inglês : 7 LUCK VIP CLUB LIMITED
法人住所 sede : 澳門新馬路 3 9 號 1 1 樓 A 座 Avenida Almeida Ribeiro, n.º 39, 11.º andar A, em Macau
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 43270 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 祥棧飲食有限公司
葡文 português : CHEONG CHAN - RESTAURAÇÃO, LIMITADA
法人住所 sede : 澳門馬場海邊馬路 1 — A — 7 — A 號祐漢中心地下 E 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 43271 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門永嘉文化娛樂有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CULTURA E ENTRETENIMENTO AO MEN YONG JIA LIMITADA
英文 inglês : AO MEN YONG JIA CULTURE AND ENTERTAINMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門沙格斯大馬路 2 8 至 2 4 8 號壹號湖畔 6 座 3 3 樓 A 座
資本 capital : MOP\$70.000,00
登記編號 N.º do registo: 43272 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新高電子商務有限公司
 葡文 português : GCMC COMÉRCIO ELECTRÓNICO LDA.
 英文 inglês : GCMC E-COMMERCE PTE LTD.
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 7 1 號京澳大廈 1 6 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 43273 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 農利行有限公司
 葡文 português : MORNSUCCESS, LIMITADA
 英文 inglês : MORNSUCCESS COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門筷子基和樂坊一街 7 0 號宏德工業大廈地下
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 43274 (SO)

解散及因完成清算而消滅 dissolução e extinção pelo encerramento de liquidação

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 運順超級市場一人有限公司
 葡文 português : SUPERMERCADO VINCENT SOCIEDADE UNIPessoAL LIMITADA
 英文 inglês : VINCENT SUPERMARKET COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門東北大馬路廣華新邨第十座地下 A — B
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 14593 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 聯盈一人有限公司
 葡文 português : UNIK SOCIEDADE UNIPessoAL LIMITADA
 英文 inglês : UNIK LIMITED
 法人住所 sede : 澳門東北大馬路海名居第 1 座 1 9 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 31122 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳意策劃推廣有限公司
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 1 — 1 8 7 號光輝商業中心 1 1 樓 Q
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 38121 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 銀座飲食有限公司
 法人住所 sede : 澳門柯高圍 6 至 1 2 號泉亭花園地下 B 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 39432 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門萬方科技有限公司
 葡文 português : EMPRESA DE TECNOLOGIA R&D (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : R&D TECHNOLOGY COMPANY (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 2 4 4 — 2 4 6 號澳門金融中心 1 1 樓 A 座

資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 20463 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 霸高國際 (澳門離岸商業服務) 有限公司
 葡文 português : BARGO INTERNACIONAL (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : BARGO INTERNATIONAL (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 2 2 3 — 2 2 5 號南光大廈 8 樓 L 1 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 28067 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 浩仕集團有限公司
 葡文 português : GRUPO DE HC HOBBS, LIMITADA
 英文 inglês : HC HOBBS HOLDINGS LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 3 3 5 號獲多利中心 2 1 樓 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º 335, Edifício Centro Hot Line, 21.º andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$280.000,00
 登記編號 N.º do registo: 6608 (SO)

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: SIN YUEN TAU CHI FAT CHIN IAO HAN CONG SI
 葡文 português : COMPANHIA DE GESTÃO DE EMPRESAS E PROJECTOS DE INVESTIMENTO SIN YUEN, LIMITADA
 英文 inglês : SIN YUEN INVESTMENT & DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Rua Quatro do Bairro Iao Hon, s/n.º, Edifício "Industrial Iao Seng", 7.º andar, Letra "BA", em Macau.
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 10923 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 永鑫投資有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO YONG YIN LIMITADA
 英文 inglês : YONG YIN INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 6 0 0 E 號第一國際商業中心 2 3 樓
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 25048 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 沐蘭 (澳門) 有限公司
 葡文 português : MORELINE (MACAU) LDA.
 英文 inglês : MORELINE (MACAO) CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門氹仔望德聖母灣大馬路澳門威尼斯人度假村大運河購物中心 2 6 3 9 號舖
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 26588 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : E L E G A N T 顧問一人有限公司
 葡文 português : CONSULTADORIA ELEGANT SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : ELEGANT CONSULTING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 9 號京澳大廈 1 7 樓 B
 資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 39728 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 益元堂集團有限公司
 葡文 português : GRUPO IEK UN TONG, LIMITADA
 英文 inglês : IEK UN TONG GROUP COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路9 5 8至1 0 5 7 C號南方大廈1樓I座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 37938 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 迅華工程(澳門)有限公司
 葡文 português : SWC (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : SWC (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場2 6 3號中土大廈6樓N座 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n° 263, Edifício China Civil Plaza, 6° andar N, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 25366 (SO)

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: IAT MENG KUOK CHAI CHAP TUN (OU MUN) IAO HAN CONG SI
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO PREDIAL E IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO IAT MENG INTERNACIONAL (MACAU), LIMITADA
 法人住所 sede : Rua Um do Bairro Iao Hon, n°.s 19 a 21-A, r/c "A", em Macau
 資本 capital : MOP\$10.000,00
 登記編號 N° do registo: 11208 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 斯里達投資有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO SMARTHILL LIMITADA
 英文 inglês : SMARTHILL INVESTMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門馬濟時總督大馬路3 1 5—3 6 5號富達花園8樓Z室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 28459 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 成名工程一人有限公司
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路2 3 1號南方工業大廈第1座9樓B
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 39444 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新洋(國際)科技有限公司
 葡文 português : NEW OCEAN (INTERNACIONAL) TECNOLOGIA LIMITADA
 英文 inglês : NEW OCEAN (INTERNATIONAL) TECHNOLOGY, LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路3 5 5號7樓F室
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 19109 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 南方一利豐建築工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA NAM FONG - LEI FUNG, LIMITADA
英文 inglês : NAM FONG - LEI FUNG CONSTRUCTION AND ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 1 5 號南粵商業中心 1 樓
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 40611 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新力成工程 (澳門) 有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA NOVO LIC SHING (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : NEW LIC SHING ENGINEERING (MACAO) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 1 7 4 號廣發商業中心 1 0 樓 D 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 30942 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 峻聯電機工程 (澳門) 有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA ELECTROMECAÂNICA CHUN LUEN (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : CHUN LUEN E & M ENGINEERING (MACAO) LIMITED
法人住所 sede : 澳門路環黑沙村 1 號
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 36539 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 豪軒建築置業有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO E FOMENTO PREDIAL HOU HIN, LIMITADA
英文 inglês : HOU HIN INVESTMENT AND CONSTRUCTION COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Rua de Xiamen, n.º 18-G, Edifício "Nam Fong", 6.º andar "M", em Macau
資本 capital : MOP\$200.000,00
登記編號 N.º do registo: 9893 (SO)

商業名稱 Firma
葡文 português : PTP MACAU LIMITADA
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 1 7 4 號廣發商業大廈 1 0 樓 E 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 26301 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 浦愛國際有限公司
葡文 português : PU AI INTERNACIONAL LIMITADA
英文 inglês : PU AI INTERNATIONAL COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 6 0 至 2 0 6 號東南亞商業中心 1 6 樓 H 及 I 座
資本 capital : MOP\$200.000,00
登記編號 N.º do registo: 29034 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門寶天投資發展有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO MACAU BAO TIAN, LIMITADA
英文 inglês : MACAO BAO TIAN INVESTMENT & DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門水坑尾 7 8 號中建商業大廈 1 5 樓 A 座
資本 capital : MOP\$1.800.000,00

登記編號 N° do registo: 27129 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 一分利貿易有限公司
法人住所 sede : 澳門新口岸馬六甲街 1 0 0 號澳門國際中心商場第 1 幢地庫 B B 舖
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 25185 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門環球酒業製造(集團)有限公司
法人住所 sede : 澳門高利亞海軍上將大馬路 4 1 號激成工業大廈第 3 期 6 樓 T 座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 39360 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 梁黃頤建築設計(澳門)有限公司
葡文 português : LWK DESIGN PARA CONSTRUÇÃO (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : LWK DESIGN (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門平線巷 1 號勝昌商業大廈 3 樓
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 23991 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 奧迪鋁門窗有限公司
法人住所 sede : 澳門提督馬路 1 5 3 號樂意居地下 D 舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 40320 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 精美製衣廠有限公司
葡文 português : FÁBRICA DE ARTIGOS DE VESTUÁRIO JIMMY, LIMITADA
英文 inglês : JIMMY GARMENT FACTORY LIMITED
法人住所 sede : 澳門提督馬路 1 3 1 — 1 3 3 號華隆工業大廈 1 1 樓 A / B 座
資本 capital : MOP\$500.000,00
登記編號 N° do registo: 909 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 惠興速遞物流一人有限公司
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 1 4 9 號激成工業大廈第 1 座 9 樓 F
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 39813 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 加加僱傭中心有限公司
葡文 português : CENTRO DE EMPREGO KA KA LDA.
英文 inglês : KA KA EMPLOYMENT CENTRE LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 5 9 — 2 0 7 號光輝商業中心 1 2 樓 C 室
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N° do registo: 18754 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 栢林製衣廠有限公司
羅馬拼音 romanização: PAK LAM CHAI I CHONG IAO HAN CONG SI
葡文 português : FÁBRICA DE ARTIGOS DE VESTUÁRIO BERLIN, LIMITADA
英文 inglês : BERLIN GARMENT FACTORY LIMITED
法人住所 sede : 澳門提督馬路 1 4 — 1 4 號 C 祐順工業大廈 9 樓 A Avenida do Almirante Lacerda n.ºs 14-14C, Edifício Industrial Lau Son, 9.º andar A, em Macau
資本 capital : MOP\$300.000,00
登記編號 N.º do registo: 2097 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 泰國銀都魚翅酒家有限公司
葡文 português : RESTAURANTE TAILANDÊS ASAS DE TUBARÃO SCALA LIMITADA
英文 inglês : SCALA SHARK'S FIN RESTAURANT LTD.
法人住所 sede : Sul da Marina Taipa, Edifício Grande Waldo, 1.º andar, Loja n.º 4B, Taipa, em Macau
資本 capital : MOP\$40.000,00
登記編號 N.º do registo: 23476 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金城亞洲基建(澳門)有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INFRA-ESTRUTURA KUM SHING ASIA (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : KUM SHING ASIA INFRASTRUCTURE (MACAO) COMPANY, LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 1 7 4 號廣發商業中心 1 0 樓 D 室
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 20761 (SO)

商業名稱 Firma
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTOS COMINVEST (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : COMINVEST (MACAO) INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Avenida de Lisboa, Ala Velha do Hotel Lisboa, 9 andar, em Macau
資本 capital : MOP\$10.000,00
登記編號 N.º do registo: 9482 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 蕚新時裝有限公司
羅馬拼音 romanização: CHAM SAN SI CHONG IAO HAN KONG SI
葡文 português : COMPANHIA DE PRONTO-A-VESTIR BRAND NEW, LIMITADA
英文 inglês : BRAND NEW FASHION LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 405, Edifício Serviços Jurídicos, 26.º andar, em Macau
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 13465 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新天域國際有限公司
葡文 português : NEO ZONE INTERNACIONAL LIMITADA
英文 inglês : NEO ZONE INTERNATIONAL LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 5 號中國法律大廈 2 6 / F 1
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 23392 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 盈力時裝有限公司
 葡文 português : PROFIT POWER MODA LIMITADA
 英文 inglês : PROFIT POWER FASHION LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 5 號中國法律大廈二十六樓 Avenida da Praia Grande, n° 405, Edifício China Law Building, 26° andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 18810 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 宜榮時裝有限公司
 羅馬拼音 romanização: I WENG SI CHONG IAO HAN KONG SI
 葡文 português : COMPANHIA DE PRONTO-A-VESTIR HILLWIN, LIMITADA
 英文 inglês : HILLWIN FASHION LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 405, Edifício Serviços Jurídicos, 26° andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 13461 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門嬰兒水療中心有限公司
 葡文 português : MACAU - CENTRO DE SPA PARA BÉBÉ, LIMITADA
 英文 inglês : MACAO BABY SPA CENTER LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸上海街海冠中心地下 1 8 2 D
 資本 capital : MOP\$26.000,00
 登記編號 N° do registo: 35949 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 達標投資有限公司
 葡文 português : ON TARGET INVESTIMENTO LIMITADA
 英文 inglês : ON TARGET INVESTMENTS LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 5 號中國法律大廈二十六樓 Avenida da Praia Grande, n° 405, Edifício China Law Building, 26° andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 21084 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳德環保回收有限公司
 法人住所 sede : 澳門大頭針圍灝景峰抱月閣 1 座 2 6 樓 A
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 41273 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 兄弟集團有限公司
 葡文 português : IRMÃOS GRUPO LIMITADA
 英文 inglês : BROTHERS GROUP LIMITED
 法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路 2 3 9 號華榕大廈 1 9 樓 E 座
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 37190 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 香港餐飲設備（澳門）有限公司
 葡文 português : HONG KONG EQUIPAMENTOS ALIMENTÍCIO (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : HONG KONG FOODSERVICE EQUIPMENT (MACAO) CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 1 3 2 1 號鴻安中心 3 座 4 樓 W 室
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N.º do registo: 17204 (SO)

常設代表處之設立 criação de representação permanente

商業名稱 Firma
 葡文 português : AGÊNCIA JLT LIMITADA
 英文 inglês : JLT AGENCIES LIMITED
 法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º 398, Edifício CNAC, 20.º andar D, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 43029 (SO)

商業名稱 Firma
 英文 inglês : VINCI CONSTRUCTION GRANDS PROJETS - MACAU BRANCH
 法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º 180, Edifício Tong Nam Ah, 16.º R-T, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 43050 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 中鐵隧道集團有限公司澳門代表處
 法人住所 sede : 澳門關閘廣場 2 8 8 號新寶花園地下 Y 舖
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 43173 (SO)

自然人住所之變更 mudança de domicílio

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 鍾廣文個人企業主
 葡文 português : CHONG KUONG MAN E.I.
 自然人住所 domicílio : 澳門俾利喇街 1 1 7 號美德大廈地下 D 座
 登記編號 N.º do registo: 13605 (CO)

法人住所之變更 mudança de sede

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 宏德工程有限公司
 葡文 português : WANNLY TAK ENGENHARIA COMPANHIA LIMITADA
 英文 inglês : WANNLY TAK ENGINEERING LTD.
 法人住所 sede : 澳門青洲大馬路美居商場 2 期地下 P 舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 17575 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 締潔清潔服務有限公司
 葡文 português : UNION SERVIÇOS DE LIMPEZA, LIMITADA
 英文 inglês : UNION CLEANING SERVICES LIMITED
 法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路 2 2 7 — 2 5 9 號華榕大廈第 S 座 4 樓 B

資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 40152 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : K—O N E 娛樂有限公司
 葡文 português : K-ONE DIVERTIMENTO LIMITADA
 英文 inglês : K-ONE ENTERTAINMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔奧林匹克大馬路 6 3 5 號雍景灣第 3 座 1 6 樓 I 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 26120 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 清新有限公司
 葡文 português : CHENG SAN LIMITADA
 英文 inglês : CHENG SAN CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門巴波沙大馬路 2 8 6 — 2 9 8 號太平工業大廈第 2 期 1 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 22483 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 太德工程（澳門）一人有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA NOVO TAI TAK (MACAU) SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : TAI TAK ENGINEERING (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔基馬拉斯大馬路 2 1 — A 號美景花園美福閣第 4 座 1 0 樓 N 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 31792 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新恆萊 L E D 節能有限公司
 法人住所 sede : 澳門福安街 7 3 號地下
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 41398 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 維修皇有限公司
 法人住所 sede : 澳門福安街輝昌閣 7 3 號地下
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 41154 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 中國建築工程（澳門）有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA E DE CONSTRUÇÃO DA CHINA (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : CHINA CONSTRUCTION ENGINEERING (MACAU) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 1 — 1 8 7 號光輝商業中心 8 樓 T 座 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n°s 181-187, Jardim Brilhantismo, 8° andar T, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 1273 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 展覽天地有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE EXIBIÇÃO PLANETA LDA.
英文 inglês : PLANET EXHIBITION CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門台山新城市第2街新城市花園第10座永勝閣地下L舖
資本 capital : MOP\$380.000,00
登記編號 N.º do registo: 30791 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 藝剛傳意一人有限公司
葡文 português : ICONE COMUNICAÇÕES SOCIEDADE UNIPessoAL LIMITADA
英文 inglês : ICON COMMUNICATIONS LIMITED
法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º 258, Praça Kin Heng Long, 5A, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 38638 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 國能有限公司
葡文 português : COMPANHIA POPULAR LIMITADA
英文 inglês : POPULAR CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門路環入便村50號
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 32224 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 精建工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO FINE STYLE, LIMITADA
英文 inglês : FINE STYLE CONSTRUCTION CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門路環入便村50號
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 25591 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 京晁國際一人有限公司
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場中土大廈16樓J
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 38539 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金龍製衣廠有限公司
葡文 português : FÁBRICA DE VESTUÁRIO KAM LONG, LIMITADA
英文 inglês : KAM LONG GARMENT FACTORY LIMITED
法人住所 sede : 澳門青洲河邊馬路跨境工業區澳門園區A地段工業大樓4樓I座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 1814 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 家福興置業有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO PREDIAL KA FOK HENG LIMITADA
英文 inglês : KA FOK HENG REAL ESTATE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場393至437號皇朝廣場12樓K座
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 42901 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 安居樂地產有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE IMOBILIÁRIA BEST HOME LIMITADA
 英文 inglês : BEST HOME PROPERTY COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門高美士街 2 1 2 號金豐大廈第 2 座 8 樓 N 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 21837 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 利成針織廠有限公司
 葡文 português : FÁBRICA DE MALHAS UNIVERSAL, LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門關閘馬路 1 0 1 — 1 0 5 號太平工業大廈第 1 期 1 2 樓 B 座
 資本 capital : MOP\$300.000,00
 登記編號 N° do registo: 525 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 佳堡酒庫有限公司
 葡文 português : CHATEAUX PRESTIGE ADEGA LDA.
 法人住所 sede : 澳門關閘馬路 1 0 1 — 1 0 5 號太平工業大廈第 1 期 1 2 樓 B 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 36461 (SO)

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: IP TONG MAO IEK IAO HAN KONG SI
 葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL IP TONG , LIMITADA
 英文 inglês : IP TONG TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔地堡街 3 9 號泉福新邨第 2 期偉展閣 4 座 6 樓 A E 室
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 13117 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 普通人投資有限公司
 葡文 português : PAL INVESTIMENTOS LIMITADA
 英文 inglês : PAL INVESTMENTS LTD.
 法人住所 sede : 澳門北京街 2 0 2 A 至 2 4 6 號澳門金融中心 1 0 樓 D 座
 資本 capital : MOP\$200.000,00
 登記編號 N° do registo: 24745 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 泰愛它旅行社有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA DE VIAGENS CIDADE DO SUN STAR LIMITADA
 英文 inglês : SUN STAR TRAVEL AGENCY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門長壽大馬路 5 1 2 號華景園地下 C 座
 資本 capital : MOP\$1.500.000,00
 登記編號 N° do registo: 34355 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 太平行貿易有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO TAI PENG HONG, LIMITADA
 英文 inglês : TAI PING HONG IMPORT & EXPORT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門俊秀里 2 0 號祥熙大廈地下 B 舖

資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 27525 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : MULTICOLOR 一人有限公司
葡文 português : MULTICOLOR - SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : MULTICOLOR LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 759, 1.º A, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 42684 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 百思迪 (澳門) 國際有限公司
葡文 português : BESTDEAL (MACAU) INTERNACIONAL LIMITADA
英文 inglês : BESTDEAL (MACAU) INTERNATIONAL LIMITED
法人住所 sede : 澳門賈伯樂提督街 83—D 號百福大廈地下 C1 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 41124 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金威利貿易有限公司
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL GOLD VILLY, LDA.
英文 inglês : GOLD VILLY TRADING COMPANY, LTD.
法人住所 sede : 澳門騎士馬路 268 號柏麗花園第 2 座 7 樓 J
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 26900 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 誠譽工程有限公司
葡文 português : SENG YU ENGENHARIA LDA.
英文 inglês : SENG YU ENGINEERING CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路八達新邨泰康樓 17 樓 B D
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 42619 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 嵐天發展 (澳門) 有限公司
葡文 português : CÉU GRANDE DESENVOLVIMENTO (MACAU), LDA.
英文 inglês : GRAND SKY DEVELOPMENT (MACAO), LTD.
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路八達新邨泰康樓 17 樓 B D
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 33848 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳東幅島旅遊娛樂有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE TURISMO E DIVERSÕES MACAU CAMBODIA FOO ISLAND LIMITADA
英文 inglês : MACAU CAMBODIA FOO ISLAND TOURISM AND ENTERTAINMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門罈些喇提督馬路 131 號華隆工業大廈 1 樓 A 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 42120 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 比華利保羅(澳門)有限公司
 葡文 português : BEVERLY HILLS POLO CLUB (MACAU) LDA.
 英文 inglês : BEVERLY HILLS POLO CLUB (MACAU) LTD.
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 2 0 1 — 2 0 7 號泉福工業大廈 4 樓 H 座
 資本 capital : MOP\$800.000,00
 登記編號 N° do registo: 41100 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 兆基國際控股有限公司
 葡文 português : COMPANHIA INTERNACIONAL DE GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES TRILLION LIMITADA
 英文 inglês : TRILLION INTERNATIONAL HOLDINGS LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 2 9 號南灣商業中心 7 B
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 36152 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 福盈保安管理有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ADMINISTRAÇÃO E SEGURANÇA FOK IENG, LIMITADA
 英文 inglês : FOK IENG SECURITY MANAGEMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門畢仕達大馬路 2 6 號中福商業中心 1 2 樓 I 座
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 38691 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 88 標榜(集團)有限公司
 羅馬拼音 romanização: PAT PAT PIU PONG (TCHAP TUEN) IAO HAN CONG SI
 葡文 português : INSTITUTO DE BELEZA 88 PIU PONG, LIMITADA
 英文 inglês : 88 PIU PONG (GROUP) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門永安息巷 6 號成駿大廈地庫 A 座
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 9775 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 美顏坊美容有限公司
 葡文 português : BELLA PERFECTION PARLOUR - SALÃO DE BELEZA, LIMITADA
 英文 inglês : BELLA PERFECTION PARLOUR LIMITED
 法人住所 sede : 澳門高地烏街 1 0 2 號亨利大廈地下 E 座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 20183 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳豪建築置業投資有限公司
 葡文 português : SPLENDID - CONSTRUÇÃO E INVESTIMENTO IMOBILIÁRIO, LIMITADA
 英文 inglês : SPLENDID CONSTRUCTION AND INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Amizade, n° 1023, Edifício Nam Fong, 1° andar P, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 3860 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 超威控股有限公司

葡文 português : HERCULES - GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES SOCIAIS, LIMITADA
英文 inglês : HERCULES - HOLDING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Amizade, n.º 1023, Edifício Nam Fong, 1.º andar P, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 23872 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 強勝控股有限公司
葡文 português : STRONGHOLD - GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES SOCIAIS, LIMITADA
英文 inglês : STRONGHOLD - HOLDING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Amizade, n.º 1023, Edifício Nam Fong, 1.º andar P, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 23871 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 思謙集團有限公司
葡文 português : SI HIN GRUPO LIMITADA
英文 inglês : SEE HIM GROUP COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門提督馬路18—20號提督半島30樓A
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 42753 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 峻聯電機工程(澳門)有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA ELECTROMECÂNICA CHUN LUEN (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : CHUN LUEN E & M ENGINEERING (MACAO) LIMITED
法人住所 sede : 澳門路環黑沙村1號
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 36539 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 淦寶電機工程(澳門)有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA ELECTROMECÂNICA GAMBO (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : GAMBO ELECTRICAL ENGINEERING (MACAO) LTD.
法人住所 sede : 澳門黑沙村1號
資本 capital : MOP\$40.000,00
登記編號 N.º do registo: 41756 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 迅鳴電機工程(澳門)有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA ELECTROMECÂNICA SANDING (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : SANDING ELECTRICAL ENGINEERING (MACAO) LTD.
法人住所 sede : 澳門黑沙村1號
資本 capital : MOP\$40.000,00
登記編號 N.º do registo: 41712 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 海龍亞洲有限公司
葡文 português : MAR DRAGÃO ÁSIA LIMITADA
英文 inglês : SEA DRAGON ASIA LIMITED
法人住所 sede : 澳門洗星海大馬路105號金龍中心11樓G

資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 37464 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 豪華靜電按摩中心有限公司
 葡文 português : CENTRO DE MASSAGENS ELÉCTRICAS HOU VA, LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門東望洋街 1 9 號 A 地下 Rua Ferreira do Amaral, N° 19A, r/c, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 9175 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : A I M—工程服務有限公司
 葡文 português : AIM - SERVIÇOS DE ENGENHARIA LIMITADA
 英文 inglês : AIM - ENGINEERING SERVICES LIMITED
 法人住所 sede : Beco de Lotus, n° 71C, Daisy Court 10° andar E, Coloane, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 37724 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : P P S 寶聯澳門服務有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE SERVIÇOS PPS (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : PPS MACAU SERVICES LIMITED
 法人住所 sede : 澳門青草街 2 4 號輝裕大廈地下 A 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 33945 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門鈞輝國際貿易有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO MACAU KUAN & FRANKIE INTERNACIONAL, LIMITADA
 英文 inglês : MACAO KUAN & FRANKIE INTERNATIONAL TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Rua 4 do Bairro Iao Hon, Edifício Industrial Iao Seng, 8° andar AC, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 6199 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 恆科科技有限公司
 葡文 português : HANG FO TECNOLOGIA LDA.
 英文 inglês : HANG FO TECHNOLOGY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸上海街 1 7 5 號中華總商會大廈 1 6 樓 A 室
 資本 capital : MOP\$75.000,00
 登記編號 N° do registo: 29807 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 安捷科技有限公司
 葡文 português : ON JET TECNOLOGIA LDA.
 英文 inglês : ON JET TECHNOLOGY LTD.
 法人住所 sede : 澳門新口岸上海街 1 7 5 號中華總商會大廈 1 6 樓 A 室
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 40469 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 創思電子商務方案有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE SOLUÇÕES DE E-COMÉRCIO WIDEA LIMITADA
英文 inglês : WIDEA E-COMMERCE SOLUTIONS LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸上海街175號中華總商會大廈16樓A室
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 40915 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 基得工程有限公司
葡文 português : GREATECH ENGENHARIA LIMITADA
英文 inglês : GREATECH ENGINEERING LIMITED
法人住所 sede : 澳門路環入便村50號地下
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 34031 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 專業防火(澳門)有限公司
葡文 português : PRO-FIRE PREVENÇÃO CONTRA INCÊNDIO (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : PRO-FIRE (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門路環入便村50號地下
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 22369 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 幻想金剛石有限公司
葡文 português : DIAMANTES DA FANTASIA LIMITADA
英文 inglês : FANTASY DIAMONDS LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 599, Edifício Comercial Rodrigues, 12.º andar A, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 34876 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : MB 情報一顧問有限公司
葡文 português : MB INTELLIGENCE - CONSULTORIA LIMITADA
英文 inglês : MB INTELLIGENCE - CONSULTANCY LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 759, 5.º andar, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 35031 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 迅安汽車有限公司
葡文 português : SON ON AUTOMÓVEIS, LIMITADA
英文 inglês : SON ON AUTOMOTIVE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門爹美刁斯拿地大馬路116—120號明海灣地下C鋪
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 34523 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : RP 一房地產與景觀美化有限公司

葡文 português : RP - SOLUÇÕES IMOBILIÁRIAS E PAISAGÍSTICAS, LIMITADA
 英文 inglês : RP - PROPERTY AND LANDSCAPING SOLUTIONS LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 759, 5° andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 35170 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 尼采西餅食品有限公司
 葡文 português : PASTELARIA NATURAL COMPANHIA LIMITADA
 英文 inglês : NATURAL BAKERY COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 1 8 1 — 1 8 7 號光輝集團商業中心 1 7 樓 X 座 Alameda Dr.
 Carlos D'Assumpção, n°s 181-187, Kuong Fai Commercial Center, 17° andar X, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 41790 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 有利和投資發展有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO E INVESTIMENTO IAU LEI VO LIMITADA
 英文 inglês : IAU LEI VO INVESTMENT AND DEVELOPMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門平線巷 7 號地下
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 21949 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 和興達建築發展置業有限公司
 葡文 português : WO HENG TAT - COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E FOMENTO PREDIAL, LIMITADA
 英文 inglês : WO HENG TAT CONSTRUCTION AND REAL ESTATE DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門馬統領街 3 2 號廠商會大廈 1 樓
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 12248 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 意大利商貿有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL SAPORI E COLORI D'ITALIA, LIMITADA
 英文 inglês : SAPORI E COLORI D'ITALIA TRADING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 6 1 9 號時代商業中心 1 1 2 樓 1 2 1 0 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 22509 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 喜東鐘錶有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE RELÓGIOS HEI TUNG LIMITADA
 英文 inglês : HEI TUNG WATCHES COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Estrada do Istmo, Shop n° 1003, Level 01, Parcela 5 & 6, Cotai, em Macau
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 39549 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 達利國際發展有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO DELICACY INTERNACIONAL LIMITADA

英文 inglês : DELICACY INTERNATIONAL DEVELOPMENT CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 8 7 6 號碧濤花園 3 樓 3 0 8
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 21848 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中亞建築系統澳門有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE SISTEMA DE CONSTRUÇÃO APS (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : APS CONSTRUCTION SYSTEMS (MACAU) LTD.
法人住所 sede : 澳門北京街 1 2 6 號怡德商業中心 1 1 樓 E 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 22787 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 長運實業有限公司
葡文 português : COMPANHIA COMERCIAL E INDUSTRIAL LONG SPORT, LIMITADA
英文 inglês : LONG SPORT TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場東南亞商業中心 1 0 樓 A 座
資本 capital : MOP\$180.000,00
登記編號 N.º do registo: 8881 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 捷成顧問工程有限公司
羅馬拼音 romanização: CHIT SENG KU MAN CONG CHENG IAO HAN CONG SI
葡文 português : CONSULTORES E ENGENHARIA JEBSEN, LIMITADA
英文 inglês : JEBSEN CONSULTANTS AND ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 1 — 1 8 7 號光輝 (集團) 商業中心 1 1 樓 J — P Alameda Dr.
Carlos D'Assumpção, n.ºs 181-187, Centro Comercial do Grupo Brilhantismo, 11.º andar J-P, em Macau
資本 capital : MOP\$120.000,00
登記編號 N.º do registo: 4475 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 全界發展一人有限公司
葡文 português : INDEPENDENT WORLD DESENVOLVIMENTO SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : INDEPENDENT WORLD DEVELOPMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門黑沙環中街 7 4 2 號海名居第 4 座 2 9 樓 Q 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 32644 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新長興工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA NEW CHEONG HING LIMITADA
英文 inglês : NEW CHEONG HING ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門北京街 2 4 4 至 2 4 6 號澳門金融中心 1 0 樓 K 座
資本 capital : MOP\$150.000,00
登記編號 N.º do registo: 21729 (SO)

商業名稱 Firma
葡文 português : PEROM MACAU LDA.
法人住所 sede : Avenida Dr. Sun Yet Sen, n.º 75, Edifício Manhattan, Torre Norte, 23.º andar E,
Taipa, em Macau

資本 capital : MOP\$800.000,00
 登記編號 N° do registo: 40601 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門硅芯科技有限公司
 葡文 português : SCT TECNOLOGIA MACAU LDA.
 英文 inglês : SCT TECHNOLOGY MACAU LTD.
 法人住所 sede : 澳門黑沙環新街 4 3 6 號東華新邨第 8 座 1 5 樓 B 室
 資本 capital : MOP\$800.000,00
 登記編號 N° do registo: 41918 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 興利工程(澳門)有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA (MACAU) HING LEE LIMITADA
 英文 inglês : HING LEE ENGINEERING (MACAU) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔哥英布拉街 2 4 號花城利盈大廈 1 7 樓 K 座 Rua de Coimbra, n° 24, Fa Seng Lei Yeng, 17° andar K, Taipa, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 26338 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 匯駿工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA V & C LIMITADA
 英文 inglês : V & C ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門北京街 2 4 4 至 2 4 6 號澳門金融中心 1 0 樓 K 座
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 30644 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 凱薈有限公司
 葡文 português : HOI VUI LIMITADA
 英文 inglês : HOI VUI LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 409, China Law Building, 16° andar B54, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 22851 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 天薈有限公司
 葡文 português : TIN VUI LIMITADA
 英文 inglês : TIN VUI LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 409, China Law Building, 16° andar B49, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 22849 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 麥記國際(澳門)有限公司
 葡文 português : MAK KEE INTERNACIONAL (MACAU) LDA.
 英文 inglês : MAK KEE INTERNATIONAL (MACAO) LTD.
 法人住所 sede : 澳門筷子基俾若翰街 3 7 9 號綠楊花園利泰閣地下 L 舖
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 16812 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 雅境工程顧問管理有限公司
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 1 1 樓 H 及 I
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 39292 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陳義記水喉潔具有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CANALIZAÇÃO E SANITÁRIOS CHAN YEE KEE, LIMITADA
英文 inglês : CHAN YEE KEE PLUMBING AND SANITARY WARE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門俾利喇街 1 3 3 A 號 A B 地下 Rua Francisco Xavier Pereira, n.º 133A, r/c, AB, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 4867 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 優積木有限公司
葡文 português : EURO PUZZLE LIMITADA
英文 inglês : EURO PUZZLE LIMITED
法人住所 sede : 澳門高士德大馬路 3 A A — 3 B B Avenida de Horta e Costa, n.º 3AA-3BB, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 22927 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : M A C A U L I N K 新聞及資訊服務有限公司
葡文 português : AGÊNCIA DE INFORMAÇÃO E NOTÍCIAS MACAULINK, LIMITADA
英文 inglês : MACAOLINK NEWS AND INFORMATION SERVICES, LIMITED
法人住所 sede : Avenida do Infante D. Henrique, 43-53A, Edifício Macau Square, 10.º andar I, em Macau
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 22465 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門新聞社有限公司
葡文 português : AGÊNCIA DE INFORMAÇÃO E NOTÍCIAS DE MACAUNews, LIMITADA
英文 inglês : MACAUNews AGENCY, LIMITED
法人住所 sede : Avenida Infante D. Henrique, n.ºs 43-53A, Edifício Macau Square, 10.º andar I, em Macau
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 20921 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門 H U B 資料網有限公司
葡文 português : COMPANHIA REDE DE INFORMAÇÃO MACAU HUB, LIMITADA
英文 inglês : NET INFORMATION MACAU HUB COMPANY, LIMITED
法人住所 sede : Avenida do Infante D. Henrique, n.ºs 43-53A, Edifício Macau Square, 10.º andar I, em Macau
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 21411 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 勉威龍投資顧問有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSULTADORIA DE INVESTIMENTO TEK WAI LONG LIMITADA
 英文 inglês : TEK WAI LONG INVESTMENT CONSULTANT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門蓬萊新街16—18B建興大廈地下B舖
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 29665 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 奧力置業有限公司
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場322—362號誠豐商業中心3樓B
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 25026 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 維雅製衣廠有限公司
 葡文 português : FÁBRICA DE VESTUÁRIO VICTEX, LIMITADA
 英文 inglês : VICTEX GARMENT FACTORY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場東南亞商業中心10樓A座
 資本 capital : MOP\$300.000,00
 登記編號 N° do registo: 935 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 歌域澳門離岸商業服務有限公司
 葡文 português : GOTHIK COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA
 英文 inglês : GOTHIK MACAO COMMERCIAL OFFSHORE LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路600E號第一國際商業中心17樓01室
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 30246 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新李英玻璃鏡業一人有限公司
 葡文 português : VIDROS E ESPELHOS SAN LEI IENG SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
 英文 inglês : SAINT GLAS LIMITED
 法人住所 sede : 澳門亞利鴉架街4號華麗大廈5樓C座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 17872 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 海天居物業管理服務有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ADMINISTRAÇÃO DE PROPRIEDADES VILLA DE MER LIMITADA
 英文 inglês : VILLA DE MER PROPERTY MANAGEMENT CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門黑沙環中街海天居地下
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 37321 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 亞洲管理澳門有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA DE ADMINISTRAÇÃO ASIA MACAU LIMITADA
 英文 inglês : ASIA AGENCY MANAGEMENT MACAU LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路517號南通商業大廈16樓B座
 資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 37949 (SO)

商業名稱 Firma
羅馬拼音 romanização: HEI LOK FAT CHIN IAO HAN CONG SI
葡文 português : HAYLOK CONSULTORES DE PUBLICIDADE, LIMITADA
英文 inglês : HAYLOK INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門約翰四世大馬路利高大廈 8 / D Avenida de D. João IV, Edifício Lei Kou, FL. 8, Flat D, em Macau
資本 capital : MOP\$10.000,00
登記編號 N.º do registo: 12636 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 灝達一投資服務控股股份有限公司
葡文 português : NETEC - INVESTIMENTOS, SERVIÇOS E GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES SOCIAIS, S.A.
英文 inglês : NETEC - HOLDING, INVESTMENTS & SERVICES LIMITED
法人住所 sede : Avenida Comercial de Macau, n.º 251A-301, A.I.A. Tower, 12.º andar, em Macau
資本 capital : MOP\$2.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 27157 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 美然坊有限公司
葡文 português : COMPANHIA ABBC LIMITADA
英文 inglês : ABBC COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門布魯塞街 7 5 號富達花園地下 A G 座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 36556 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 第一商務顧問有限公司
葡文 português : NÚMERO 1 CONSULTORIA COMERCIAL LIMITADA
英文 inglês : THE 1ST COMMERCE CONSULTANCY LTD.
法人住所 sede : 澳門收容所街 9 3 號美居商場地下 A S 舖
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 33825 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳建立科技能源裝修工程有限公司
法人住所 sede : 澳門祐漢新村第一街 8 1 號康泰樓第 4 座地下 D 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 37316 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 濠江旅行社有限公司
葡文 português : AGÊNCIA DE VIAGENS HAO JIANG, LIMITADA
英文 inglês : HAO JIANG TRAVEL AGENCY LIMITED
法人住所 sede : 澳門慕拉士前地 3 6 號南澳花園地下 Y 舖
資本 capital : MOP\$1.500.000,00
登記編號 N.º do registo: 42766 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 大鴻輝興業有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO TAI HUNG FAI LDA.
 英文 inglês : TAI HUNG FAI ENTERPRISE CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門羅馬街 2 3 9—2 4 1 恆基花園 1 2 樓 I
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 29931 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 展藝餐飲有限公司
 葡文 português : ART MENU - SERVIÇOS DE REFEIÇÕES E EVENTOS LIMITADA
 英文 inglês : ART MENU - CATERING AND EVENTS LIMITED
 法人住所 sede : 澳門提督馬路 1 6 C—1 6 D 通利工業大廈 5 樓 B
 資本 capital : MOP\$20.000,00
 登記編號 N° do registo: 11859 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 巴文國際貿易有限公司
 葡文 português : COMPANHIA INTERNACIONAL DE COMÉRCIO VIDA ZILLION, LIMITADA
 英文 inglês : ZILLION LIFE INTERNATIONAL TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Rua de Espectação de Almeida n° 10, Edifício Wing Nam, r/c, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 40345 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 唐宮壹號餐飲(澳門)一人有限公司
 葡文 português : TANG'S COZINHA (MACAU), SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
 英文 inglês : TANG'S CUISINE (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門威尼斯人氹仔金光大道望德聖母灣大馬路大運河購物中心 3 樓 2 1 3 2 號
 資本 capital : MOP\$6.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 35767 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 3 A 工程顧問有限公司
 葡文 português : 3A CONSULTADORIA ENGENHARIA LIMITADA
 英文 inglês : 3A CONSULTANT & ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門柯維喇街 9 號華明樓地下 A 舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 24268 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 名快運輸有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE TRANSPORTE MENG FAI, LIMITADA
 英文 inglês : MENG FAI TRANSPORT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門青洲上街 1 9 1 號致威工業大廈地下 C 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 42377 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 柏建建築工程諮詢(澳門)有限公司
 葡文 português : KPK CONSULTADORIA DE ENGENHARIA (MACAU) LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 1 2 6 號怡德商業中心 5 樓 D 室

資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 24457 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 樂成物業管理一人有限公司
法人住所 sede : 澳門路環聯生海濱路石排灣填海區工業區 G 6 地段
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 36390 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 高成混凝土有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CIMENTO KOU SENG LIMITADA
英文 inglês : KOU SENG CONCRETE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門路環聯生海濱路石排灣填海區工業區 G 6 地段
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 13907 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 吳忠信建築工程有限公司
羅馬拼音 romanização: NG CHONG SON KIN CHOK CONG CHENG IAU HAN CONG SI
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA NG CHONG SON, LIMITADA
英文 inglês : NG CHONG SON CONSTRUCTION AND ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門路環聯生海濱路石排灣填海區工業區 G 6 地段
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 11957 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 灝瀚資訊科技有限公司
葡文 português : VERTICAL INFORMAÇÃO DE TECNOLOGIA LDA.
英文 inglês : VERTICAL INFORMATION TECHNOLOGY LIMITED
法人住所 sede : 澳門美珊枝街 9 C 號美緻苑地下 A 室
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 17251 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 你得既科技(澳門)有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE TECNOLOGIA UCAN (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : UCAN TECHNOLOGY (MACAU) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸凜星海大馬路珠光大廈 6 樓 J 至 K 室
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 39645 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 零食之尊有限公司
葡文 português : COMPANHIA SNACK PLANET LIMITADA
英文 inglês : SNACK PLANET COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Estrada da Baía de N. Senhora da Esperança, s/n, The Venetian
Macau-Resort-Hotel, The Grand Canal Shoppes, Shop K23, Taipa, em Macau
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 40058 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 四方有限公司
 葡文 português : SI FANG COMPANHIA LIMITADA
 英文 inglês : SI FANG COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路第一國際商業中心 1 6 樓 1 6 0 6 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 30175 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 蔚海顧問一人有限公司
 葡文 português : CONSULTADORIA W.H., SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : W.H. CONSULTING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 1 2 樓 C 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 35843 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 華德泰一人有限公司
 法人住所 sede : 澳門氹仔布拉干薩街金利達花園 3 座 5 樓 X
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 34583 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 佳德美一人有限公司
 法人住所 sede : 澳門氹仔布拉干薩街金利達花園 3 座 5 樓 X
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 36559 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳仕醫療中心有限公司
 葡文 português : CENTRO DE POLICLÍNICA OU SI LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 2 9 號南灣商業中心 6 A
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 42357 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 力澳國際工程有限公司
 法人住所 sede : 澳門田畔街 4 8 B 金運大廈地下 A 舖
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 31524 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 中國免稅品(澳門)有限公司
 葡文 português : PRODUTOS DUTY FREE CHINA (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : CHINA DUTY FREE (MACAU) LTD.
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 4 1 1 至 4 1 7 號皇朝廣場大廈 4 樓 E 座
 資本 capital : MOP\$88.000,00
 登記編號 N° do registo: 35501 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 新凌電腦軟件有限公司
法人住所 sede : 澳門畢仕達大馬路中福商業中心 5 樓 I 室
資本 capital : MOP\$500.000,00
登記編號 N.º do registo: 41518 (SO)

商業名稱 Firma
羅馬拼音 romanização: TONG FONG KONG NGAI IAO HAN CONG SI
葡文 português : GRANDE ORIENTAL BAZAR, LIMITADA
英文 inglês : GRAND ORIENTAL BAZAR LIMITED
法人住所 sede : 澳門上海街 1 7 5 號澳門中華總商會大廈 8 樓 A — B
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 9794 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新環球娛樂一人有限公司
葡文 português : XIN HUAN QIU ENTRETENIMENTO SOCIEDADE UNIPessoAL LIMITADA
英文 inglês : XIN HUAN QIU ENTERTAINMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門沙格斯大馬路壹號湖畔第 6 座 1 2 樓 A
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 34970 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 四海通商投資發展有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO SAI HOI TONG SEONG, LIMITADA
英文 inglês : SAI HOI TONG SEONG INVESTMENT & DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門俾利喇街 1 2 9 B 號永利閣地下 B 閣樓
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 39380 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 御燒亭餐飲管理有限公司
法人住所 sede : 澳門俾利喇街 1 2 9 B 號永利閣地下 B 閣樓
資本 capital : MOP\$25.200,00
登記編號 N.º do registo: 42409 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 天際文藝有限公司
葡文 português : TIANJI CULTURA E ARTE LIMITADA
英文 inglês : TIANJI CULTURE AND ART LIMITED
法人住所 sede : 澳門北京街 1 2 6 號怡德商業中心 1 8 樓 B 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 39546 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 聲美華有限公司
葡文 português : SHEN MILSOM E WILKE, LIMITADA
英文 inglês : SHEN MILSOM & WILKE, LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 4 9 — 2 6 3 號中土大廈 1 7 樓 N 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 25208 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 飛翔建築工程有限公司
 葡文 português : V FLY CONSTRUÇÕES E ENGENHARIA, LDA.
 英文 inglês : V FLY CONSTRUCTION ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 3 3 6 — 3 4 2 號誠豐商業中心 5 樓 I 座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 35700 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : K G 投資有限公司
 葡文 português : KG - INVESTIMENTO, LIMITADA
 英文 inglês : KG INVESTMENTS LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔海洋花園大馬路 S / N 海洋花園百合苑 4 樓 A
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 20950 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 濠江卷煙廠有限公司
 葡文 português : FÁBRICA DE PREPARAÇÃO E CONFECÇÃO DE CIGARROS GOLD LOTUS, LIMITADA
 英文 inglês : GOLD LOTUS TOBACCO'S MANUFACTURING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門馬揸度博士大馬路 4 3 1 — 4 8 7 號南豐工業大廈 1 1 樓 B 座
 資本 capital : MOP\$500.000,00
 登記編號 N° do registo: 18974 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 南封貿易有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO SOUTH WIN LIMITADA
 英文 inglês : SOUTH WIN TRADING CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門馬六甲 1 7 — 1 0 3 號金龍酒店地下
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 37874 (SO)

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: CHOI SAN LOI HANG SÉ IAO HAN KONG SI
 葡文 português : AGÊNCIA DE VIAGENS E TURISMO FORTUNA, LIMITADA
 英文 inglês : FORTUNA TRAVEL AGENCY, LIMITED
 法人住所 sede : 澳門佛山街 5 1 號新建業商業中心 1 5 樓 A 座 Rua de Foshan, n° 51, Edifício Centro Comercial San Kin Yip, 15° andar A, em Macau
 資本 capital : MOP\$1.080.000,00
 登記編號 N° do registo: 11630 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 英良國際有限公司
 葡文 português : INTERNACIONAL YING LEUNG LIMITADA
 英文 inglês : YING LEUNG INTERNATIONAL LIMITED
 法人住所 sede : 澳門黑沙環工業街 1 號龍園雲龍閣 8 樓 Z Avenida de Venceslau de Morias Lung Un, Wan Lung Kok, 8° andar Z, em Macau
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 32752 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 韻達物流有限公司
葡文 português : SOCIEDADE WAN TAT LOGÍSTICA LIMITADA
英文 inglês : YUNDA LOGISTICS CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門黑沙環慕拉士大馬路 1 7 3 號激成工業大廈第 1 期 3 樓 B 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 34103 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門企保御想有限公司
葡文 português : ENSEC ELIXIR MACAU LIMITADA
英文 inglês : ENSEC ELIXIR MACAU LIMITED
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 1 2 8 7 號中福商業中心 1 7 樓 B — E 座
資本 capital : MOP\$200.000,00
登記編號 N.º do registo: 36846 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新金橋工程有限公司
葡文 português : KAM KIO ENGENHARIA LDA.
英文 inglês : SUN KAM KIO ENGINEERING CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門看台街 3 0 5 號翡翠廣場地下 H
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 32793 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 百利來控股有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES BRILLIANT LIGHT, LIMITADA
英文 inglês : BRILLIANT LIGHT HOLDING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 1 2 8 7 號中福商業中心 1 7 樓 B — E 座 Avenida de Amizade, n.º 1287, Centro Comercial Chong Fok, 17.º andar B-E, em Macau
資本 capital : MOP\$500.000,00
登記編號 N.º do registo: 35703 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 百利來零售管理有限公司
葡文 português : ADMINISTRAÇÃO DE VAREJO BRILLIANT LIGHT, LIMITADA
英文 inglês : BRILLIANT LIGHT RETAIL MANAGEMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 1 2 8 7 號中福商業中心 1 7 樓 B — E 座 Avenida de Amizade, n.º 1287, Centro Comercial Chong Fok, 17.º andar B-E, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 39642 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 百利來投資顧問有限公司
葡文 português : CONSULTADORIA DE INVESTIMENTO BRILLIANT LIGHT, LIMITADA
英文 inglês : BRILLIANT LIGHT INVESTMENT CONSULTANCY COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 1 2 8 7 號中福商業中心 1 7 樓 B — E 座 Avenida de Amizade, n.º 1287, Centro Comercial Chong Fok, 17.º andar B-E, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 42624 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 百利來物業投資有限公司
 葡文 português : INVESTIMENTO PREDIAL BRILLIANT LIGHT, LIMITADA
 英文 inglês : BRILLIANT LIGHT PROPERTY INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 1 2 8 7 號中福商業中心 1 7 樓 B—E 座 Avenida de Amizade, n° 1287, Centro Comercial Chong Fok, 17° andar B-E, em Macau
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 39640 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 御想國際有限公司
 葡文 português : ELIXIR INTERNACIONAL LIMITADA
 英文 inglês : ELIXIR INTERNATIONAL LIMITED
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 1 2 8 7 號中福商業中心 1 7 樓 B—E 座
 資本 capital : MOP\$500.000,00
 登記編號 N° do registo: 15870 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 帕馬斯迪利沙澳門有限公司
 葡文 português : PERMASTEELISA MACAU LIMITADA
 英文 inglês : PERMASTEELISA MACAU LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍廣場 1 1 樓 I 及 J
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 19759 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : ONE 科技有限公司
 法人住所 sede : 澳門馬場海邊馬路 6 4 號利昌工業大廈 1 3 樓 O
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 39290 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 逸昇工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA YAT SING LIMITADA
 英文 inglês : YAT SING ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門路環黑沙村 1 號
 資本 capital : MOP\$90.000,00
 登記編號 N° do registo: 30406 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳馬貿易(澳門)有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL UMAGLIA (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : UMAGLIA TRADING (MACAU) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Estrada Governador Albano De Oliveira, n° 78, Edifício Wui Keng Garden, Bl 3, 16° andar L, Taipa, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 37043 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 港星管理服務有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE GESTÃO DE PROPRIEDADES STARS HARBOUR LIMITADA
 英文 inglês : STARS HARBOUR MANAGEMENT SERVICES COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門新口岸北京街174號廣發商業中心10樓D室
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 27344 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 酩悅軒尼詩帝亞吉歐洋酒澳門有限公司
葡文 português : MOET HENNESSY DIAGEO MACAU LIMITADA
英文 inglês : MOET HENNESSY DIAGEO MACAU LIMITED
法人住所 sede : Avenida Comercial de Macau, n.ºs 251A-301, AIA Tower, Level 20, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 20085 (SO)

商業名稱 Firma
葡文 português : AT - GESTÃO DE PROJECTOS, LIMITADA
英文 inglês : AT - PROJECTS MANAGEMENT LIMITED
法人住所 sede : Avenida Comercial de Macau, n.º 251A-301, AIA Tower, 12.º andar, em Macau
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 11285 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 盛世集團控股股份有限公司
葡文 português : CESL ÁSIA - INVESTIMENTOS E SERVIÇOS, S.A.
英文 inglês : CESL ASIA - INVESTMENTS & SERVICES, LIMITED
法人住所 sede : Avenida Comercial de Macau, n.º 251A-301, AIA Tower, 12.º andar, em Macau
資本 capital : MOP\$50.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 3107 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 綽譽管理服務有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE GESTÃO DE PROPRIEDADES EXCELENCIA LIMITADA
英文 inglês : EXCELENCIA MANAGEMENT SERVICES COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街174號廣發商業中心10樓D室
資本 capital : MOP\$40.000,00
登記編號 N.º do registo: 25842 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 活力環保管理有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE GESTÃO DE PROTECÇÃO DE AMBIENTE ENERGIZED LIMITADA
英文 inglês : ENERGIZED ENVIRONMENTAL MANAGEMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街174號廣發商業中心10樓D室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 30850 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 太古清潔服務有限公司
葡文 português : SERVIÇOS DE LIMPEZA TAI KOO LDA.
英文 inglês : TAI KOO CLEANING SERVICE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門麻子街22號威英花園地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 36660 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 金好味有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE KIM'S RECIPE LDA.
 英文 inglês : KIM'S RECIPE CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門美麗街 2 9 — C 號祐好大廈地下 A 3 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 41427 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳栢醫療有限公司
 葡文 português : PRIMEIRO CUIDADOS DE SAÚDE LIMITADA
 英文 inglês : PRIMEIRO HEALTH CARE LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 5 號中國法律大廈 2 樓 A
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 26747 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新濠江設計工程有限公司
 法人住所 sede : 澳門大纜巷 3 8 號 A 福寧大廈 3 樓 E 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 33935 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 卡思馬投資控股股份有限公司
 葡文 português : CHARISMA INVESTIMENTOS - GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES SOCIAIS, S.A.
 英文 inglês : CHARISMA INVESTMENTS - HOLDING, LIMITED
 法人住所 sede : Avenida Comercial de Macau, n° 251A-301, AIA Tower, 12° andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 22405 (SO)

所營事業之變更 alteração do objecto

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 曙光照明有限公司
 葡文 português : SU KONG ILUMINAÇÃO LDA.
 英文 inglês : SU KONG LIGHTING LTD.
 法人住所 sede : 澳門區華利街 1 0 7 號成利大廈地下 C
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 39181 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 捷成顧問工程有限公司
 羅馬拼音 romanização: CHIT SENG KU MAN CONG CHENG IAO HAN CONG SI
 葡文 português : CONSULTORES E ENGENHARIA JEBSEN, LIMITADA
 英文 inglês : JEBSEN CONSULTANTS AND ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 1 — 1 8 7 號光輝 (集團) 商業中心 1 1 樓 J — P Alameda Dr.
 Carlos D'Assumpção, n°s 181-187, Centro Comercial do Grupo Brilhantismo, 11° andar J-P, em Macau
 資本 capital : MOP\$120.000,00
 登記編號 N° do registo: 4475 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : THE KISS 亞洲一人有限公司
葡文 português : THE KISS ASIA SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : THE KISS ASIA COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔海洋花園第六街海洋花園翠竹苑 1 7 樓 C 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 40834 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 首席集團有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE GRUPO SOSI LIMITADA
英文 inglês : SOSI GROUP COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸第一國際商業中心 P 2 2 0 6 室
資本 capital : MOP\$2.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 40733 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 艾奕康澳門有限公司
葡文 português : AECOM MACAU COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : AECOM MACAU COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 7 5 9 號 5 樓 Avenida da Praia Grande, n.º 759, 5.º andar, em Macau
資本 capital : MOP\$200.000,00
登記編號 N.º do registo: 22112 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 摩比科技工程有限公司
葡文 português : EMPRESA DE TECNOLOGIA E ENGENHARIA MOOBI LIMITADA
英文 inglês : MOOBI TECHNOLOGY ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門黑沙環馬路 4 0 號錦繡花園地下 G
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 32575 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 捷文投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTOS CHAIRMAN LIMITADA
英文 inglês : CHAIRMAN INVESTMENTS COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門燒灰爐街 2 號峰景花園 8 樓 G 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 28944 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 萬機集團有限公司
葡文 português : MY GRUPO COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : MY GROUP CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門提督馬路 3 9 D — 4 3 E 號祐適工業大廈 5 樓 A
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 37519 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 業成裝飾工程有限公司
法人住所 sede : 澳門涌河新街 2 1 5 號裕華大廈第 4 座 5 / A

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 37856 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : D C L 數碼電腦有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE COMPUTADOR DIGITAL DCL LIMITADA

英文 inglês : DCL DIGITAL COMPUTER COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門祐漢市場街 2 0 6 — 2 1 6 號美蓮大廈第 1 座 1 樓 B W , B X , B Y 舖

資本 capital : MOP\$30.000,00

登記編號 N° do registo: 22844 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 澳門鑫山國際文化傳播投資有限公司

葡文 português : MACAU XIN SHAN COMUNICAÇÃO E INVESTIMENTO DE CULTURA INTERNACIONAL LIMITADA

英文 inglês : MACAO XIN SHAN INTERNATIONAL CULTURE COMMUNICATION INVESTMENT LIMITED

法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 3 3 6 — 3 4 2 號誠豐商業中心 1 5 樓 P、Q、R 座

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 39777 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 得寶澳門有限公司

葡文 português : TOP BUILDERS MACAU LIMITADA

英文 inglês : TOP BUILDERS MACAU CO. LTD.

法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 5 9 9 號羅德禮商業大廈 1 6 樓 Avenida da Praia Grande, n° 599, Edifício Comercial Rodrigues, 16° andar, em Macau

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N° do registo: 41392 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 匯仁醫療有限公司

葡文 português : HUGO CUIDADOS DE SAÚDE, COMPANHIA LIMITADA

英文 inglês : HUGO MEDICAL COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門氹仔成都街濠景花園 2 3 座 2 8 樓 G 座

資本 capital : MOP\$40.000,00

登記編號 N° do registo: 32711 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 溢進電腦科技有限公司

葡文 português : SOCIEDADE DE TECNOLOGIA DE COMPUTADOR SOFTPOWER, LIMITADA

英文 inglês : SOFTPOWER COMPUTER TECHNOLOGY CO., LTD.

法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 2 0 1 — 2 0 7 號泉福工業大廈 4 樓 B 座

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N° do registo: 36412 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : U B I S Y S (澳門) 一人有限公司

葡文 português : UBISYS (MACAU) SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA

英文 inglês : UBISYS (MACAO) LIMITED

法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A — 3 0 1 號友邦廣場 2 0 樓

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 41708 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 金塔食品有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ALIMENTO GOLDEN TOWER LIMITADA
 英文 inglês : GOLDEN TOWER FOOD COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門高利亞海軍上將大馬路 1 0 5 號威雄工業大廈 1 3 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$300.000,00
 登記編號 N.º do registo: 39623 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 保捷有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE PROJECTPRO, LIMITADA
 英文 inglês : PROJECTPRO LIMITED
 法人住所 sede : 澳門亞豐素雅布基街 2 8 號 C 地下
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 36296 (SO)

公司資本之變更 alteração do capital social

商業名稱 Firma
 中文 chinês : I K I T C H E N 飲食集團有限公司
 葡文 português : GRUPO DE RESTAURAÇÃO I KITCHEN LIMITADA
 英文 inglês : I KITCHEN CATERING GROUP CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門氹仔孫逸仙博士大馬路 6 1 1 號海怡花園地下 J 舖
 資本 capital : MOP\$600.000,00
 登記編號 N.º do registo: 37587 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 美國愛屋申生動物醫療中心有限公司
 葡文 português : CENTRO DE ANIMAL MEDICO DE ESTADOS UNIDOS DA AMÉRICA ELWOOD PETSHOME LDA.
 英文 inglês : AMERICAN ELWOOD PETSHOME ANIMAL MEDICAL CENTER LTD.
 法人住所 sede : 澳門氹仔孫逸仙博士大馬路 1 1 5 號百利寶花園地下 E 舖
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N.º do registo: 41554 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 海傑貿易有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL HAI JIE LDA.
 英文 inglês : HAI JIE TRADING CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門菜園涌邊街台山平民大廈 A 座 7 樓 7 0 6 室
 資本 capital : MOP\$800.000,00
 登記編號 N.º do registo: 39466 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 盈莉旅行社有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA DE VIAGENS YING LI LIMITADA
 英文 inglês : YING LI TRAVEL AGENCY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門北京街 1 7 4 號廣發商業中心 5 樓 C
 資本 capital : MOP\$2.100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 36350 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 尊尚休閒中心有限公司
 葡文 português : CENTRO DE LAZER JOINT LIMITADA
 英文 inglês : JOINT LEISURE CENTER LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 1 4 7 0—1 5 2 6 號海立方娛樂場 3 樓
 資本 capital : MOP\$300.000,00
 登記編號 N° do registo: 42361 (SO)

二零一二年七月十六日於商業及動產登記局——登記官 譚佩雯

Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis, aos 16 de Julho de 2012.

A Conservadora, *Tam Pui Man*.

(是項刊登費用為 \$176,156.00)

(Custo desta publicação \$ 176 156,00)

身 份 證 明 局

名 單

身份證明局為填補編制外合同人員高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺，經於二零一二年五月九日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組公布以文件審閱、有限制的方

式進行普通晉級開考的開考通告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
尹潔琳.....	80.13

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公布之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一二年七月十七日行政法務司司長的批示確認)

二零一二年七月九日於身份證明局

典試委員會：

主席：身份證明局廳長 官善賢

正選委員：財政局顧問高級技術員 林宇杰

候補委員：身份證明局處長 徐昕

(是項刊登費用為 \$1,458.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Lista

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Identificação (DSI), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 19, II Série, de 9 de Maio de 2012:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Van Kit Lam	80,13

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 17 de Julho de 2012).

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 9 de Julho de 2012.

O Júri:

Presidente: Kun Sin Yin, chefe de departamento da DSI.

Vogal efectivo: Lam U Kit, técnico superior assessor da Direcção dos Serviços de Finanças.

Vogal suplente: Xu Xin, chefe de divisão da DSI.

(Custo desta publicação \$ 1 458,00)

公告**Anúncio**

為填補經由身份證明局以編制外合同任用的以下空缺，經二零一二年七月四日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門南灣大馬路762-804號中華廣場二十樓身份證明局之行政暨財政處內，以供查閱：

- 一、技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員三十七缺；
- 二、行政技術助理員職程第一職階一等行政技術助理員二缺。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一二年七月十九日於身份證明局

局長 黎英杰

(是項刊登費用為 \$1,116.00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontram afixadas e podem ser consultadas, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Identificação (DSI), sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edifício China Plaza, 20.º andar, as listas provisórias dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da DSI, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 4 de Julho de 2012:

1. Trinta e sete lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico;
2. Dois lugares de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo.

As presentes listas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 19 de Julho de 2012.

O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.

(Custo desta publicação \$ 1 116,00)

印務局**IMPrensa OFICIAL****公告****Anúncio**

印務局為填補以下編制外合同人員空缺，經二零一二年六月二十七日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，准考人臨時名單已張貼於澳門官印局街，印務局行政暨財政處告示板，以供查閱：

- 第一職階一等技術員一缺；
- 第一職階一等技術輔導員三缺。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一二年七月十九日於印務局

局長 杜志文

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontram afixadas, no quadro de anúncio da Divisão Administrativa e Financeira da Imprensa Oficial, sita na Rua da Imprensa Nacional, s/n, as listas provisórias dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores da IO, para o preenchimento dos seguintes lugares contratados além do quadro, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 26, II Série, de 27 de Junho de 2012:

- Um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão;
- Três lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão.

As listas provisórias acima referidas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Imprensa Oficial, aos 19 de Julho de 2012.

O Administrador, *Tou Chi Man*.

法律改革及國際法事務局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DA REFORMA JURÍDICA
E DO DIREITO INTERNACIONAL

名單

Lista

根據八月二十六日第54/GM/97號批示，關於給予私人及私人機構財政資助的有關規定，法律改革及國際法事務局現公佈於二零一二年第二季度的資助名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a entidades particulares, vem a Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional publicar a lista dos apoios concedidos no 2.º trimestre do ano de 2012:

受資助實體 Entidade beneficiária	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montante atribuído	目的 Finalidade
澳門法律公共行政翻譯學會 Associação de Estudos de Direito, Administração Pública e Tradução de Macau	02/05/2012	\$ 37,900.80	民商事調解制度工作坊 Workshop sobre o regime de mediação em matéria civil e comercial.

二零一二年七月十九日於法律改革及國際法事務局

Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional, aos 19 de Julho de 2012.

局長 朱琳琳

A Directora dos Serviços, *Chu Lam Lam*.

(是項刊登費用為 \$881.00)

(Custo desta publicação \$ 881,00)

公告

Anúncio

法律改革及國際法事務局為填補以下空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規定，以文件審閱及有限制方式，為法律改革及國際法事務局之公務人員進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在澳門宋玉生廣場398號中航大廈6樓法律改革及國際法事務局內，並於法律改革及國際法事務局網頁及行政公職局網頁內公布，而遞交報考申請表之期限為十日，自本公告公布在《澳門特別行政區公報》後的第一個工作日起計算：

Informa-se que se encontram afixados, na Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional (DSRJDI), sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.º 398, Edf. CNAC, 6.º andar, Macau, e publicados na *internet* da DSRJDI e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, os avisos referentes à abertura dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores da DSRJDI, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, tendo em vista o preenchimento dos seguintes lugares:

編制外合同人員空缺：

Lugares dos trabalhadores contratados além do quadro:

語言範疇第一職階首席高級技術員一缺；

Um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da área linguística;

行政及財政範疇第一職階一等高級技術員一缺。

Um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da área administrativa e financeira.

散位合同人員空缺：

Lugar dos trabalhadores contratados por assalariamento:

行政及財政範疇第一職階一等技術輔導員一缺。

Um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da área administrativa e financeira.

二零一二年七月十六日於法律改革及國際法事務局

Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional, aos 16 de Julho de 2012.

局長 朱琳琳

A Directora dos Serviços, *Chu Lam Lam*.

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

民政總署

名單

本署透過二零一二年五月九日第十九期第二組《澳門特別行政區公報》刊登招考公告，以審查文件方式進行限制性普通晉級開考，為填補民政總署以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階一等高級技術員（法律範疇）一缺，現公佈准考人評核成績如下

合格准考人：分
 Rozan, Filipe..... 79.56

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，上述准考人可於本名單公佈日起計十個工作天內提出上訴。

（經二零一二年七月十三日管理委員會會議確認）

二零一二年七月二日於民政總署

典試委員會：

主席：人力資源處處長 張達明

正選委員：法律及公證辦公室一等高級技術員 郭穎彤

統計暨普查局顧問高級技術員 譚光雄

（是項刊登費用為 \$1,390.00）

本署透過二零一二年五月九日第十九期第二組《澳門特別行政區公報》刊登招考公告，以審查文件方式進行限制性普通晉級開考，為填補民政總署以編制外合同任用的行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員四缺，現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：分
 1.º 楊炳泉 87.50
 2.º 翁維忠 85.94
 3.º 李志明 84.63
 4.º Dos Santos, David José 82.13

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS
E MUNICIPAIS

Listas

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, área jurídica, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 19, II Série, de 9 de Maio de 2012:

Candidato aprovado: valores
 Rozan, Filipe..... 79,56

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contado da data da sua publicação.

(Homologada na sessão do Conselho de Administração, de 13 de Julho de 2012).

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 2 de Julho de 2012.

O Júri:

Presidente: Cheong Tat Meng, chefe da Divisão de Gestão de Recursos Humanos.

Vogais efectivos: Kok Weng Tong, técnico superior de 1.ª classe do Gabinete Jurídico e Notariado; e

Tam Kuong Hong, técnico superior assessor da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de 4 (quatro) lugares de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo provido em regime de contrato além do quadro do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 19, II Série, de 9 de Maio de 2012:

Candidatos aprovados: valores
 1.º Ieong, Peng Chun 87,50
 2.º Iong, Wai Chong..... 85,94
 3.º Lei, Chi Meng..... 84,63
 4.º Dos Santos, David José 82,13

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos

培訓》第二十八條的規定，上述准考人可於本名單公佈日起計十個工作天內提出上訴。

(經二零一二年七月十三日管理委員會會議確認)

二零一二年七月二日於民政總署

典試委員會：

主席：人力資源處處長 張達明

正選委員：街市事務處一等高級技術員 梁焯文

社會保障基金顧問高級技術員 陳綺玲

(是項刊登費用為 \$1,458.00)

podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contado da data da sua publicação.

(Homologada na sessão do Conselho de Administração, de 13 de Julho de 2012).

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 2 de Julho de 2012.

O Júri:

Presidente: Cheong Tat Meng, chefe da Divisão de Gestão de Recursos Humanos.

Vogais efectivos: Leong Cheok Man, técnico superior de 1.ª classe da Divisão de Mercados; e

Chan Yee Ling Anna, técnica superior assessora do Fundo de Segurança Social.

(Custo desta publicação \$ 1 458,00)

根據九月一日第54/GM/97號批示關於撥給私人及私人機構財政資助的有關規定，民政總署現公佈二零一二年度第二季度的資助名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 1 de Setembro, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a entidades, vem o Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais publicar a lista dos apoios concedidos no 2.º trimestre do ano de 2012:

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
九澳村民互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores de Kau Ou Chun	2012/2/24	\$ 5,000.00	新春敬老團拜。 Encontro dos moradores, em celebração do Ano Novo Chinês.
十人風騷歌舞文化協會	2012/3/6	\$ 3,000.00	“歡樂在今宵”歌舞晚會。 Noite de canções famosas.
下環社區中心	2012/2/21	\$ 2,000.00	LADY萬歲賀“三·八”婦女節。 Cerimónia, em celebração do Dia da Mulher.
下環區坊眾互助會 Ass. de Mútuo Auxílio do Bairro, Abrangendo a Rua da Praia do Manduco	2012/2/21 2012/4/17	\$ 31,000.00	下環坊眾醒獅賀新歲。 Dança do leão, em celebração do Ano Novo Chinês, pelos moradores da Zona Há Wan. 元宵歡樂在下環。 Festividade das Lanternas na Zona de Há Wan. 娘媽寶誕敬老聯歡日。 Dia de confraternização para idosos, em celebração do aniversário da Deusa A-Má.
中國書畫研創學會(澳門) Associação para Investigação da Caligrafia e Pinturas Chinesas (Macau)	2012/4/12	\$ 4,000.00	“筆情墨韻”第八屆會員作品展。 8.ª Exposição de obras de pintura e caligrafia.
永泉曲藝會	2012/6/15	\$ 3,000.00	慶祝五一國際勞動節曲藝晚會。 Sarau de ópera cantonense.
光源社 Associação Nascente de Luz	2012/4/12	\$ 1,000.00	慶祝母親節。 Cerimónia, em celebração do Dia da Mulher.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
足跡 Cai Fora	2012/2/24	\$ 3,000.00	劇目：《LOVE/HOME/BARBIE》。 Dramas: «LOVE/HOME/BARBIE».
協和曲藝會	2012/5/18	\$ 3,000.00	協和樂韻港澳戲曲演唱晚會。 Sarau de ópera cantonense.
東亞教育協會 East Asian Educational Association	2012/4/13	\$ 2,167.40	InContro Romano 2012 (澳門區會議)。 Incontro Romano 2012, Macau.
板樟堂、營地街區坊眾互助會 Ass. de Mútuo Auxílio dos Moradores das Ruas de São Domingos dos Mercadores	2012/2/21	\$ 13,000.00	恭祝土地寶誕。 Celebração em honra do Deus da Terra.
青松聯誼會 Green Pine Friendship Association	2012/4/13	\$ 3,000.00	慶祝三八婦女節聯歡餐會。 Cerimónia, em celebração do Dia da Mulher.
星月笙輝曲藝軒 Associação da Música Chinesa Seng Ut Sang Fai	2012/2/24	\$ 3,000.00	粵劇折子戲曲藝晚會。 Sarau de ópera cantonense.
海島市居民群益會頤康中心	2012/2/3	\$ 1,000.00	愛我社區之清潔周系列活動。 «Amo o meu bairro comunitário» — semana da limpeza.
區均祥粵劇曲藝社 Associação de Ópera Chinesa Au Kuan Cheong	2012/5/18	\$ 3,000.00	港澳南音群英會知音。 Noite de canções famosas.
基督教約書亞堂 Igreja Cristã Josué	2012/4/16	\$ 3,000.00	五彩洞兒童嘉年華。 Carnival for the childrens. 祐漢加油站。 The activity to promote the image of harmonize community.
博物館學生研究員協會 Associação dos Estudante-Investigadores Museológicos	2012/5/18	\$ 3,000.00	第二屆“決戰·博學之士”問答比賽。 Jogos de perguntas e respostas sobre o Conheci- mento de Museu.
華之聲曲藝文化協會 Associação Cultural e Ópera Chinesa Wa Chi Seng	2012/2/24	\$ 3,000.00	“華之聲曲藝會知音”。 Sarau de ópera cantonense.
街總家庭服務中心 Centro de Apoio a Famílias da União Geral dos Moradores de Macau	2012/2/20	\$ 2,500.00	城市放大鏡。 Dia de jogos para famílias.
街總望廈社區中心 Centro Comunitário de Mong-Há das Ass. dos Moradores de Macau	2012/2/21	\$ 4,500.00	“賞熊貓·樂郊遊”之旅。 Visita ao Pavilhão do Panda Gigante de Macau com alegria. 澳門名勝遊。 Passeio ao Património Mundial.
街總頤康中心 Centro de Lazer e Recreação dos Anciãos da União Geral das Ass. dos M. de Macau	2012/2/21	\$ 1,933.00	郊外健步樂。 Passeio à natureza.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
街總氹仔社區中心 Centro Comunitário da Taipa da União Ge- ral das Ass. dos Moradores de Macau	2012/4/17	\$ 2,000.00	復活的宮殿。 Actividades da comunidade harmoniosa — con- fecção de bolo de chocolate.
黑沙村民互助會 Ass. de Mútuo Auxílio dos Moradoes de Hac Sa Chun	2012/1/31	\$ 9,000.00	慶祝大王廟神誕。 Actividade de celebração do aniversário dos deuses no Templo Tai Vong. 大王廟管理費（1-12月份）。 Despesas para o responsável do Templo Tai Vong.
黑沙環區協會 Associação para o Bem Comunitário do Bairro da Areia Preta	2012/5/18	\$ 3,000.00	“粵韻昇平”粵曲晚會。 Sarau de ópera cantonense.
新口岸社區中心	2012/2/21 2012/4/17	\$ 4,000.00	澳門回顧半天遊。 Passeio em Macau pelo meio-dia. 親子復活蛋DIY——復活的宮殿。 Confecção de ovos da Páscoa.
新橋區坊眾互助會 Ass. de Mútuo Auxílio dos Moradores do Bairro San Kio	2012/2/20 2012/4/17	\$ 31,500.00	第一季新橋花園維修及管理費。 Despesas de manutenção e gestão do Jardim San Kio — mês 1-3. 新橋坊眾醒獅賀新歲。 Dança do leão, em celebração do Ano Novo Chinês, pelos moradores da Zona de San Kio. “我愛大自然”填色比賽。 Concurso de pinturas e preenchimento de cores por pais e filhos sobre a natureza.
粵藝軒戲劇曲藝會	2012/4/13	\$ 3,000.00	粵韻朋情會濠江。 Sarau de ópera cantonense.
路環街坊四廟慈善會 Ass.de Beneficência Si Miu de Coloane	2012/2/24	\$ 50,000.00	恭賀譚公仙聖寶誕公演粵劇。 Ópera cantonense, em celebração do aniversário do Deus Tam Kung, pelos moradores de Coloane.
蓮之都劇社	2012/2/3	\$ 3,000.00	蓮之都、東井圓之金龍獻瑞福滿門。 Sarau de ópera cantonense.
澳門三巴門坊眾互助會 Ass. de Mútuo Auxílio dos Moradores do Sam Pá Mun	2012/2/28 2012/4/17	\$ 15,500.00	新春歡樂慶元宵。 Festa de aniversário e actividade de celebração do Ano Novo Chinês. 福賜三巴樂滿城——恭賀土地爺爺寶誕活動。 «Felicidade e fortuna na Zona de Sam Pa Mun» — festividade em celebração do aniversário do Deus. 社區愛心顯關懷。 Actividade sobre respeitar e cuidar dos idosos. 慶祝母親節之「最可敬的人」暨會友生日會。 Actividade de celebração do Dia da Mãe — car- ta para a mãe. 長者健康講座——如何防治肩頸膊痛。 Seminário sobre saúde para idosos.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門土生國際聯誼會 Conselho das Comunidades Macaenses	2012/5/18	\$ 200,000.00	Encontro da Comunidade Juvenil Macaense — festa de encerramento.
澳門工人自救會	2012/5/16	\$ 3,000.00	會慶敬老茶會。 Encontro de chá em celebração do aniversário da Associação.
澳門工會聯合總會 Federação das Associações dos Operários de Macau	2012/1/20 2012/2/28 2012/4/17	\$ 2,392,495.75	親親睦鄰。 Actividade de promoção da entreajuda entre vizinhos. 中心開放日暨會員、職工書畫攝影作品展。 Dia da abertura do gabinete ao público e exposição de pinturas e fotografias dos operários. 親子郊遊繽紛樂。 Passeio à natureza para famílias. 工人體育場營運費（1至4月）。 Despesas de funcionamento do Campo dos Operários no ano 2012 (mês 1-4). 復活節親子郊遊。 Passeio à natureza para famílias em celebração da Festividade da Páscoa. 有“營”健康日。 Actividades sobre promoção de «Vida saudável». 五四燒烤樂滿天2012。 Dia de confraternização com churrasco, em comemoração dos dias 4.º de Maio.
澳門工會聯合總會文化委員會 Comissão Cultural da Ass. Geral dos Operários de Macau	2012/4/17	\$ 13,000.00	慶祝五一勞動節園遊會。 Bazar, em celebração do dia 1.º de Maio (espectáculos).
澳門工會聯合總會台山社區中心 Centro Comunitário Tamagnini Barbosa da Ass. Geral dos Operários de Macau	2012/2/21	\$ 2,878.10	「龍年好運來」之新春行大運。 Passeio ao Ano Novo Chinês sobre o tema: «Desejamos que tem a força de um Dragão e muita sorte».
澳門公職人員協會 Ass. dos Trabalhadores da Função Pública de Macau	2012/5/16	\$ 70,000.00	慶祝五一・國際勞動節運動日。 Jantar nas actividades de celebração do dia 1.º de Maio.
澳門天主教培聖會	2012/2/24	\$ 5,000.00	第十六屆澳門培聖會亞洲會議。 The 16th Asia Conference of Serra Club.
澳門古琴研究會 Instituto de Pesquisa Guqin de Macau	2012/4/13	\$ 4,500.00	中國著名箏篪演奏家崔君芝教授師生音樂會。 Concerto representado pelo professor (Choi Kuan Chi) de música de instrumentos chineses «Hau How» e alunos.
澳門市販互助會 Ass. dos Vendilhões de Macau	2012/2/24	\$ 17,000.00	全澳小販區清潔衛生宣傳月。 Mês de promoção da limpeza das zonas de vendilhões de Macau.
澳門百利曲藝會 Ass. de Ópera Chinesa Pak Lei de Macau	2012/5/16	\$ 3,000.00	百利笙歌樂韻曲藝折子戲晚會。 Sarau de ópera cantonense.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門沙梨頭坊眾互助會 Ass. de Mútuo Auxílio dos Moradores do Patane	2012/2/20	\$ 11,000.00	萬家歡樂賀土地寶誕。 Celebração do Aniversário do Deus da Terra, pelos moradores da Zona do Patane.
澳門弦緣創藝會	2012/2/24	\$ 3,000.00	2012弦曲緣聚粵劇夜。 Sarau de ópera cantonense.
澳門果欄六街區坊眾互助會 Ass. de M. A. de M. de Seis Vias Públicas, Abrangendo a Rua dos Fatiões de Macau	2012/4/17	\$ 1,500.00	綠色之旅樂遊遊。 Passeio às zonas verdes.
澳門的士司機互助會 Ass. de Mútuo de Condutores de Táxi de Macau	2012/4/12	\$ 3,000.00	歌武聲平歌唱晚會。 Noite de canções famosas.
澳門金輝曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Kam Fai de Macau	2012/5/18	\$ 3,000.00	金輝曲藝賀昇平。 Sarau de ópera cantonense.
澳門青年古箏藝術團 Grupo Juvenil de Arte de Guzheng de Macau	2012/4/13	\$ 4,500.00	【絲遊絃】澳門青年古箏藝術團音樂會。 Concerto de Grupo Juvenil de Arte de Guzheng de Macau.
澳門青洲坊眾福利慈善互助會 Ass. de Benef. e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro da Ilha Verde	2012/2/28	\$ 3,000.00	“熱愛青洲社區”攝影賽。 Concurso da fotografia sobre as mudanças do Bairro da Ilha Verde.
澳門紅伶會梨花曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Hung Ling Vui Lei Fa de Macau	2012/4/16	\$ 3,000.00	紅伶會梨花折子戲會知音。 Sarau de ópera cantonense.
澳門紅豆戲劇曲藝會 Associação de Canções de Ópera e Músicas Cantonenses «Hon Tao» de Macau	2012/5/16	\$ 3,000.00	笙鼓琴弦曲藝晚會。 Sarau de ópera cantonense.
澳門書畫研究院 Instituto de Estudo da Caligrafia e Pintura de Macau	2012/2/3	\$ 5,000.00	山高水長——孫蔣濤山水畫展。 Exposição de Pinturas de Sun Jiang Tou.
澳門桃李藝術協會 Ass. Artística Tou Lei de Macau	2012/2/24	\$ 3,000.00	嶺南名家書畫展——鄭文岩、方向、李曉白、黨禺、林美玲作品展。 Exposição de obras de pintura e caligrafia chinesas.
澳門海傍、海邊街區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores da Marginal	2012/2/20 2012/4/17	\$ 11,500.00	認識澳門，展望未來。 Actividade «Conhecer Macau e perspectivar o seu futuro». 同歡樂家庭五子棋比賽。 Actividades da comunidade harmoniosa — concurso de xadrez chinês. 恭賀華陀先師寶誕。 Actividade, em celebração do aniversário do Deus da Medicina Chinesa Wa To.
澳門浩然曲藝會 Ass. de Ópera Chinesa Hou Yin de Macau	2012/4/12	\$ 3,000.00	浩然曲藝賀昇平。 Sarau de ópera cantonense.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門草堆六街區坊眾互助慈善會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores Das 6 Ruas «Chou Toi»	2012/2/21	\$ 3,000.00	恭祝土地爺爺寶誕。 Celebração do aniversário do Deus da Terra.
澳門馬場黑沙環祐漢新邨居民聯誼會	2012/2/21	\$ 6,000.00	紀念澳門基本法頒佈19週年——園遊會。 Bazar sobre comemorativas do 19.º aniversário da «Conhecer a Lei Básica».
澳門國粹曲藝會 Associação de Ópera Chinesa de Kuok Soi de Macau	2012/4/12	\$ 3,000.00	《一年一度會知音》曲藝折子戲晚會。 Sarau de ópera cantonense.
澳門婦女聯合總會 Associação Geral das Mulheres de Macau	2012/2/24	\$ 14,000.00	慶祝“三、八”國際婦女節酒會。 Cerimónia, em celebração do Dia da Mulher.
澳門崇新文化協會 Ass. de Cultura de Sung San de Macau	2012/4/12	\$ 3,000.00	金曲悠揚演唱會。 Noite de canções famosas.
澳門理工學院學生會 Associação de Estudantes do Instituto Poli- técnico de Macau	2012/2/2	\$ 6,000.00	第八屆全澳大專院校英語口號創作比賽。 8.º Concurso de criação de slogans, em língua inglesa, para estudantes do ensino superior de Macau. 第六屆全澳大專院校英文及葡文寫作比賽。 6.º Concurso de redacção em língua portuguesa e inglesa para estudantes do ensino superior de Macau.
澳門雀仔園福德祠土地廟值理會 Associação de «Cheok Chai Un Fok Tak Chi Tou Tei Mio Chek Lei Wui» de Macau	2012/2/2	\$ 25,000.00	粵劇賀土地誕暨敬老宴曲藝晚會。 Actividade para idosos, em celebração do ani- versário do Deus da Terra.
澳門勝意曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Seng I de Ma- cau	2012/2/24	\$ 3,000.00	澳門勝意曲藝會成立18周年粵曲演唱會。 Sarau de ópera cantonense.
澳門提柯區坊眾互助會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro «O T'ái»	2012/2/21	\$ 8,000.00	萬家歡樂賀元宵2012。 Celebração da Festividade das Lanternas do Ano Novo Chinês 2012.
澳門華星流行音樂協會 Associação de Música Popular Wa Seng de Macau	2012/4/12	\$ 3,000.00	家傳戶曉經典金曲演唱會。 Noite de canções famosas.
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Moradores de Macau	2011/12/23 2012/2/20 2012/2/24 2012/2/28 2012/4/17	\$ 604,847.60	「耆」趣郊遊樂。 Passeio para idosos. 「長門人」郊遊樂逍遙。 Passeio para idosos e jovens. 賀新春敬老粵劇聯歡會。 Festa de confraternização de ópera cantonense, em celebração do Ano Novo Chinês. 壬辰年龍獅齊舞賀新歲。 Danças do leão e do dragão em celebração do Ano Novo Chinês.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Moradores de Macau	2011/12/23 2012/2/20 2012/2/24 2012/2/28 2012/4/17		<p>社區建設人人有份。</p> <p>Jogos de perguntas e respostas sobre o Regulamento Geral de Espaços Públicos.</p> <p>街總關注社區清潔外展隊之經常性支出及特定項目支出之費用。(一至三月份)</p> <p>Out reaching team for the district cleaning — despesas financeiras correntes — despesas para determinadas (mês 1-3).</p> <p>第一季度經常性財政支出。</p> <p>Despesas para o funcionamento e gestão (mês 1-3). 賀新春活動。</p> <p>Encontro dos moradores, em celebração do Ano Novo Chinês.</p> <p>慶祝三八婦女節活動。</p> <p>Actividades em comemoração do Dia Internacional da Mulher.</p> <p>Pop Jazz班。</p> <p>Pop Jazz class.</p> <p>懷舊金曲培訓班。</p> <p>Curso de canções famosas.</p> <p>New Jazz班。</p> <p>New Jazz class.</p> <p>排排舞班。</p> <p>Group dance class.</p> <p>第一季基本行政運作費用。</p> <p>Despesas para o funcionamento e gestão (mês 1-3). 金龍獻瑞賀新春大廈居民聯歡餐會。</p> <p>Jantar em celebração do Ano Novo Chinês com os moradores.</p> <p>“一人一故事”長者閱讀推廣計劃。</p> <p>Reading Promotion Plan for the elders.</p>
澳門街坊會聯合總會青洲社區中心 Centro Comunitário da Ilha Verde da União Geral das Assoc. dos Mor. de Macau	2012/4/17	\$ 3,000.00	<p>『熱唱一族』青少年歌曲歌唱大賽。</p> <p>Concurso de karaoke para jovens.</p>
澳門街坊總會祐漢社區中心 Centro Comunitário de Iao Hon	2012/2/21	\$ 6,000.00	<p>「盆盆迎春花滿開」盆栽設計比賽。</p> <p>Concurso de concepção de bonsai, alusivo ao Ano Novo Lunar.</p> <p>「眾虎同心」賀新歲。</p> <p>Dia de confraternização, em celebração do Ano do Dragão.</p>
澳門街坊總會樂駿中心 Centro Lok Chon da União Geral Das Associações dos Moradores de Macau	2012/2/28	\$ 6,500.00	<p>社區精品站。</p> <p>Actividades sobre recurso de mundo.</p> <p>關愛社區——春節遊樂美食“佳”。</p> <p>Actividade de celebração do Ano Novo Chinês.</p> <p>家庭成長樂滿“FUN”——不再迷網。</p> <p>Série de actividades de Educação familiar — caminho do crescimento humano.</p>

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門詠芝曲藝社 Macau Weng Chi Kok Ngai Se	2012/2/24	\$ 3,000.00	詠芝金龍粵韻會知音曲藝晚會。 Sarau de ópera cantonense.
澳門媽閣水陸演戲會 Ass. de Ópera Chinesa dos Moradores Marítimos e Terrestres da Barra de Macau	2012/2/24	\$ 30,000.00	演戲賀誕（天后娘媽寶誕）。 Cerimónia de agradecimento e espectáculo de ópera cantonense, em celebração do aniversário da Deusa A-Má.
澳門新月曲藝會	2012/2/24	\$ 3,000.00	群星歡唱耀濠江。 Sarau de ópera cantonense.
澳門新馬路坊眾互助會 Ass. de Mútuo Auxílio dos Moradores da Avenida de Almeida Ribeiro	2012/2/20	\$ 8,000.00	龍騰虎躍喜迎春、醒獅賀歲鬧元宵。 Dança do leão em celebração do Ano do Dragão.
澳門新填海居民聯誼會 Associação Fraternal dos Habitantes dos Novos Aterros	2012/4/17	\$ 1,500.00	慶祝「五一」國際勞動節長者會員參觀澳門世遺半天遊。 Série de actividades em celebração do dia 1.º de Maio: passeio em Macau pelo meio-dia.
澳門筷子基坊眾互助會 Ass. de Benef. e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro Fai Chi Kei	2012/2/20	\$ 24,000.00	坊眾同樂 恭賀土地爺爺寶誕。 Celebração do aniversário do Deus da Terra, pelos moradores da Zona do Fai Chi Kei.
澳門筠怡曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Kuan I de Macau	2012/4/12	\$ 3,000.00	筠怡曲藝賀昇平。 Sarau de ópera cantonense.
澳門粵曲研究會	2012/4/13	\$ 3,000.00	夢斷香銷四十年。 Sarau de ópera cantonense.
澳門粵港澳南華曲藝協會	2012/5/16	\$ 3,000.00	情系〈胡不歸〉粵韻春華粵劇表演。 Sarau de ópera cantonense.
澳門群星耀舞藝術音樂協會	2012/5/16	\$ 3,000.00	星耀群舞 樂韻濠江。 Noite de canções famosas.
澳門慢食文化協會	2012/5/16	\$ 3,000.00	TERRA MADRE 2012.
澳門福隆區坊眾互助會 Ass. de Mútuo Aux. do Bairro, Abrangendo a Rua da Felicidade Vias Circudantes	2012/2/21 2012/4/13	\$ 13,000.00	福隆賀土地誕，敬老聯歡晚會。 Celebração do aniversário do Deus da Terra. 增廣見聞認識澳門歷史文化。 Conhecer a história e cultura de Macau. 耆趣古今縱橫遊。 Passeio pelo antigo e moderno. 慶祝母親節聯歡餐會及探訪獨居會員。 Jantar em celebração do Dia da Mãe e visita a idosos que vivem sozinhos.
澳門廣華曲藝會	2012/4/13	\$ 3,000.00	悅藝粵曲、折子戲匯金碧。 Sarau de ópera cantonense.
澳門輝煌曲藝會	2012/2/24	\$ 3,000.00	百花齊放懷舊金曲夜。 Noite de canções famosas.
澳門鋼琴協會 Associação de Piano de Macau (Macau Piano Association)	2012/2/24	\$ 2,000.00	洛天凡鋼琴演奏會。 Piano concert of Stefano Rover.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門麗都曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Lai Tou de Macau	2012/2/24	\$ 3,000.00	2012 TONY 慈善瘋SHOW。 Noite de canções famosas.
澳門麗影曲藝會	2012/4/16	\$ 3,000.00	彩龍麗影韻悠揚粵曲演唱會。 Sarau de ópera cantonense.
榮笙輝曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Ieng Sang Fai	2012/2/24	\$ 3,000.00	羊城粵劇港澳行2012。 Sarau de ópera cantonense.
嶺南音樂曲藝會 Ass. de Música e Ópera Chinesa Leng Nam de Macau	2012/4/13	\$ 3,000.00	南國紅豆發新枝粵劇表演。 Sarau de ópera cantonense.
嶺南粵曲同學會	2012/4/13	\$ 3,000.00	《祭玉河》。 Sarau de ópera cantonense.
濠江流行音樂學會 Associação de Música Popular de Hou Kong	2012/4/13	\$ 3,000.00	濠情金曲夜演唱會。 Noite de canções famosas.
離島婦女互助會 Ass. de Mútuo Auxílio das Mulheres das Ilhas	2012/2/21 2012/4/17	\$ 12,000.00	慶祝三八國際婦女節系列活動。 Actividades em comemoração do Dia Internacional da Mulher. 親親媽咪溫馨同樂日。 Dia de confraternização de mães e filhos.
氹仔坊眾聯誼會 Ass. de Moradores da Taipa	2012/2/20	\$ 110,000.00	氹仔坊眾恭祝北帝寶誕。 Celebração do aniversário do Deus Pak Tai, pelos moradores da Taipa.
郭,倩齊 Kok, Sin Chai	2012/3/6	\$ 5,000.00	經脈——攝影及裝置展。 Exhibition «JingMai — Photography and Installation».

二零一二年七月十八日於民政總署

管理委員會主席 譚偉文

(是項刊登費用為 \$18,072.00)

公告

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，並按照二零一二年七月十三日管理委員會會議所作之決議，現以審查文件方式為民政總署員工進行限制性普通晉級開考，以填補下列民政總署編制外合同人員之空缺：

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 18 de Julho de 2012.

O Presidente do Conselho de Administração, *Tam Vai Man*.

(Custo desta publicação \$ 18 072,00)

Anúncios

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração, na sessão realizada no dia 13 de Julho de 2012, se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), providos em regime de contrato além do quadro, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», para o preenchimento dos seguintes lugares:

第一職階特級行政技術助理員一缺；

第一職階顧問高級技術員一缺；

第一職階一等高級技術員一缺。

上述之開考通告張貼於本署位於澳門東方斜巷十四號東方中心M字樓行政輔助部的佈告欄及於本署之內聯網、外聯網及行政公職局網頁內公佈，有關投考人之申請應自本公告在《澳門特別行政區公報》刊登後第一個工作日起計的十天內遞交。

二零一二年七月十六日於民政總署

管理委員會主席 譚偉文

(是項刊登費用為 \$1,321.00)

“澳門文化中心綜合劇院音控台系統之數碼化工程”

第1/CCM/2012號公開競投

根據二零一二年七月六日本署管理委員會之決議，現為澳門文化中心綜合劇院音控台系統之數碼化工程進行公開競投。

有意競投者可在截標期限屆滿前，於辦公時間內前往澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號本署大樓地下文書及檔案中心，索取有關招標章程及承投規則。

參與競投之人士須繳交臨時保證金澳門幣陸萬伍仟元正（\$65,000.00）。該臨時保證金可以現金或抬頭人為“民政總署”之銀行擔保書或支票，在本署大樓地下財務處出納繳交。

競投人須於辦公時間內將標書送交本署大樓地下文書及檔案中心。截止遞交標書日期為二零一二年八月二十四日下午五時正，並於二零一二年八月二十七日上午十時，在澳門文化中心會議室進行公開開標。

二零一二年七月十八日於民政總署

管理委員會主席 譚偉文

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

Um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão;

Um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão;

Um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão.

Mais se informa que os avisos de abertura dos referidos concursos se encontram afixados nos Serviços de Apoio Administrativo do IACM, sitos na Calçada do Tronco Velho, n.º 14, Edifício Centro Oriental, «M», em Macau, bem como publicados na *intranet*, *internet* do IACM e *internet* dos SAFF, cujos prazos de apresentação das candidaturas são de dez dias, contados a partir do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 16 de Julho de 2012.

O Presidente do Conselho de Administração, *Tam Vai Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 321,00)

Concurso Público n.º 1/CCM/2012

«Substituição, com consola, do controlo sonoro digital do Grande Auditório do Centro Cultural de Macau»

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração do IACM, tomada em sessão de 6 de Julho de 2012, se acha aberto o Concurso Público n.º 1/CCM/2012 para a «Substituição, com consola, do controlo sonoro digital do Grande Auditório do Centro Cultural de Macau».

O programa do concurso e o caderno de encargos podem ser obtidos antes da data limite para a entrega das propostas, todos os dias úteis e dentro do horário normal de expediente, no Núcleo de Expediente e Arquivo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), sito na Avenida de Almeida Ribeiro n.º 163, r/c, Macau.

Os concorrentes devem prestar uma caução provisória no valor de \$ 65 000,00 (sessenta e cinco mil patacas). A caução provisória pode ser efectuada na Tesouraria da Divisão de Contabilidade e Assuntos Financeiros do IACM, sita na Avenida de Almeida Ribeiro n.º 163, r/c, Macau, por depósito em dinheiro, cheque ou garantia bancária, em nome do «Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais».

Os concorrentes devem entregar as propostas, dentro do horário normal de expediente, no Núcleo de Expediente e Arquivo deste Instituto. O prazo para a entrega das propostas termina às 17,00 horas do dia 24 de Agosto de 2012. O acto público do concurso realizar-se-á na Sala de Conferências do Centro Cultural de Macau, pelas 10,00 horas do dia 27 de Agosto de 2012.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 18 de Julho de 2012.

O Presidente do Conselho de Administração, *Tam Vai Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

經濟局

公告

為填補下列經濟局以編制外合同任用的人員空缺，經於二零一二年七月四日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性普通晉級開考通告的公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，准考人臨時名單張貼在南灣羅保博士街一至三號（澳門國際銀行大廈）二十樓經濟局行政暨財政處大堂：

一、第一職階首席顧問高級技術員一缺；

二、第一職階一等技術輔導員一缺。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一二年七月十九日於經濟局

代局長 戴建業

（是項刊登費用為 \$1,057.00）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Anúncio

Torna-se público que se encontram afixadas, no átrio da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Economia, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, 20.º andar (Edifício Banco Luso Internacional), as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares, providos em regime de contratos além do quadro de pessoal desta Direcção dos Serviços, cujos anúncios dos avisos de abertura foram publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 4 de Julho de 2012, nos termos definidos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

1. Um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão;
2. Um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão.

As presentes listas são consideradas definitivas, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 19 de Julho de 2012.

O Director dos Serviços, substituto, *Tai Kin Ip*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

財政局

名單

財政局為填補以編制外合同任用的督察職程第一職階一等督察九缺，經二零一二年二月二十九日第九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 黃家明	81.56
2.º 劉路嘉	80.63
3.º 賴慧欣	78.88
4.º 張梅	78.00 a)
5.º 陳少珍	78.00
6.º 陳雙英	77.94
7.º 歐陽安	77.25
8.º 梁錦堯	76.81 b)
9.º 王志華	76.81

a) 學歷較高

b) 職級年資較長

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de nove lugares de inspector de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de inspector, providos em regime de contrato além do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 29 de Fevereiro de 2012:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Wong Ka Meng	81,56
2.º Lao Lou Ka	80,63
3.º Lai Wai Ian	78,88
4.º Cheong Mui.....	78,00 a)
5.º Chan Sio Chan	78,00
6.º Chan Seong Ieng.....	77,94
7.º Ao Ieong On.....	77,25
8.º Leong Kam Io.....	76,81 b)
9.º Wong Chi Wa.....	76,81

a) Maior habilitação académica;

b) Maior antiguidade na categoria.

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第一及第二款的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(二零一二年七月十六日經經濟財政司司長的批示確認)

二零一二年六月六日於財政局

典試委員會：

主席：廳長 Elfrida Botelho dos Santos

委員：二等高級技術員 林奕翹

二等技術員（勞工事務局） 林寶珠

(是項刊登費用為 \$1,801.00)

財政局為填補以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階顧問高級技術員七缺，經二零一二年二月二十九日第九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人： 分

1.º Rute Rondão Cerveira de Melo.....	85.19
2.º 李少玲.....	85.00
3.º 趙明茵.....	84.50
4.º 張秀俊.....	84.06
5.º 羅小荷.....	83.88
6.º Osvaldino Domingos Águes.....	81.75
7.º 梁穎恆.....	81.44

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第一及第二款的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經濟財政司司長於二零一二年七月十六日批示確認)

二零一二年六月十三日於財政局

典試委員會：

主席：處長 張祖強

委員：顧問高級技術員 劉嘉菲

顧問高級技術員（司法警察局） 鄭幸如

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 16 de Julho de 2012).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 6 de Junho de 2012.

O Júri:

Presidente: Elfrida Botelho dos Santos, chefe de departamento.

Vogais: Lam Yik Kiu, técnica superior de 2.ª classe; e

Lam Pou Chu, técnica de 2.ª classe da DSAL.

(Custo desta publicação \$ 1 801,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de sete lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 29 de Fevereiro de 2012:

Candidatos aprovados : valores

1.º Rute Rondão Cerveira de Melo.....	85,19
2.º Lei Sio Leng.....	85,00
3.º Chiu Meng Ian.....	84,50
4.º Cheong Sao Chon.....	84,06
5.º Lo Sio Ho.....	83,88
6.º Osvaldino Domingos Águes.....	81,75
7.º Leong Veng Hang.....	81,44

Nos termos do n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 16 de Julho de 2012).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 13 de Junho de 2012.

O Júri:

Presidente: Chang Tou Keong Michel, chefe de divisão.

Vogais: Lao Ka Fei, técnica superior assessora; e

Chiang Hang I, técnica superior assessora da PJ.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

財政局為填補以編制外合同任用的公關督導員職程第一職階首席公關督導員一缺，經二零一二年三月二十八日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：分
蔡靜薇.....83.75

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第一及二款的規定，應考者可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經濟財政司司長於二零一二年七月十六日批示確認)

二零一二年六月十三日於財政局

典試委員會：

主席：處長 張祖強

委員：二等高級技術員 林奕翹

首席技術員 何家會 (民政總署)

(是項刊登費用為 \$1,077.00)

財政局為填補以編制外合同任用的技術員職程第一職階一等技術員一缺，經二零一二年三月二十八日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：分
盧志輝.....78.63

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第一及二款的規定，應考者可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經經濟財政司司長二零一二年七月十六日的批示確認)

二零一二年六月十五日於財政局

典試委員會：

主席：首席高級技術員 羅小荷

委員：二等高級技術員 林奕翹

二等高級技術員 (土地工務運輸局) 黎筱茵

(是項刊登費用為 \$1,067.00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente de relações públicas principal, 1.º escalão, da carreira de assistente de relações públicas, provido em regime de contrato além do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 13, II Série, de 28 de Março de 2012:

Candidato aprovado: valores
Choi Cheng Mei83,75

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 16 de Julho de 2012).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 13 de Junho de 2012.

O Júri:

Presidente: Chang Tou Keong Michel, chefe de divisão.

Vogais: Lam Yik Kiu, técnica superior de 2.ª classe; e

Ho Ka Wui, técnico principal do IACM.

(Custo desta publicação \$ 1 077,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira do técnico, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 13, II Série, de 28 de Março de 2012:

Candidato aprovado: valores
Lo Chi Fai 78,63

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Julho de 2012).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 15 de Junho de 2012.

O Júri:

Presidente: Lo Sio Ho, técnica superior principal.

Vogais: Lam Yik Kiu, técnica superior de 2.ª classe; e

Lai Sio Ian, técnica superior de 2.ª classe da DSSOPT.

(Custo desta publicação \$ 1 067,00)

財政局為填補以編制外合同任用的行政技術助理員職程第一職階一等行政技術助理員一缺，經二零一二年四月十八日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：分

Wong Pontie 80.94

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第一及第二款的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經經濟財政司司長二零一二年七月十六日的批示確認)

二零一二年六月十九日於財政局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 陳卓明

委員：二等高級技術員 林奕翹

二等高級技術員（社會工作局） 鄭榆強

(是項刊登費用為 \$1,077.00)

財政局為填補以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員兩缺，經二零一二年三月二十八日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：分

1.º 黃達祺 85.81

2.º 陳露雯 84.13

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第一及第二款的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經經濟財政司司長於二零一二年七月十六日的批示確認)

二零一二年六月二十七日於財政局

典試委員會：

主席：處長 Fátima Dias da Silva

委員：二等高級技術員 林奕翹

二等高級技術員 黃健樑（教育暨青年局）

(是項刊登費用為 \$1,067.00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 18 de Abril de 2012:

Candidato aprovado: valores

Wong Pontie 80,94

Nos termos do n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 16 de Julho de 2012).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 19 de Junho de 2012.

O Júri:

Presidente: Chan Chuek Ming, técnica superior assessora.

Vogais: Lam Yik Kiu, técnica superior de 2.ª classe; e

Cheang U Keong, técnico superior de 2.ª classe do IAS.

(Custo desta publicação \$ 1 077,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato além do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 13, II Série, de 28 de Março de 2012:

Candidatos aprovados: valores

1.º Wong Tat Kei 85,81

2.º Chan Lou Man 84,13

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Julho de 2012).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 27 de Junho de 2012.

O Júri:

Presidente: Fátima Dias da Silva, chefe de divisão.

Vogal: Lam Yik Kiu, técnica superior de 2.ª classe; e

Wong Kin Leung, técnico superior de 2.ª classe da DSEJ.

(Custo desta publicação \$ 1 067,00)

為填補財政局人員編制高級技術員職程第一職階顧問高級技術員四缺，經二零一二年四月十一日第十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 雲大衛	87.06
2.º 鄧世杰	86.00
3.º Pedro Miguel Rodrigues Cardoso das Neves.....	84.44
4.º Ulisses Júlio Freire Marques	84.38

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第一及二款的規定，應考者可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一二年七月十六日經濟財政司司長的批示確認)

二零一二年六月二十九日於財政局

典試委員會：

主席：副局長 鍾聖心

委員：廳長 何燕梅

顧問高級技術員（司法警察局） 鄭幸如

(是項刊登費用為 \$1,233.00)

為填補財政局人員編制高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員兩缺，經二零一二年四月十一日第十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 溫瑞菊	89.69
2.º 梁偉棠	88.44

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第一及二款的規定，應考者可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一二年七月十六日經濟財政司司長批示確認)

二零一二年七月三日於財政局

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 15, II Série, de 11 de Abril de 2012:

Candidatos admitidos:	valores
1.º Wan Tai Wai	87,06
2.º Tang Sai Kit	86,00
3.º Pedro Miguel Rodrigues Cardoso das Neves.....	84,44
4.º Ulisses Júlio Freire Marques.....	84,38

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 16 de Julho de 2012).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 29 de Junho de 2012.

O Júri:

Presidente: Chong Seng Sam, subdirectora.

Vogais: Ho In Mui Silvestre, chefe de departamento; e

Chiang Hang I, técnica superior assessora da PJ.

(Custo desta publicação \$ 1 233,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 15, II Série, de 11 de Abril de 2012:

Candidatos admitidos:	valores
1.º Wan Soi Kok Clara	89,69
2.º Leong Vai Tong	88,44

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 16 de Julho de 2012).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 3 de Julho de 2012.

典試委員會：

主席：副局長 鍾聖心

委員：廳長 何燕梅

首席顧問高級技術員 趙杏嫦（地圖繪製暨地籍局）

（是項刊登費用為 \$1,321.00）

O Júri:

Presidente: Chong Seng Sam, subdirectora.

Vogais: Ho In Mui Silvestre, chefe de departamento; e

Chiu Hang Seong, técnica superior assessora principal da DSCC.

（Custo desta publicação \$ 1 321,00）

公告

Anúncios

財政局為填補以下空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現通過審查文件方式，為財政局以編制外合同任用的人員進行下列限制性普通晉級開考：

技術員職程第一職階首席技術員三缺；

技術員職程第一職階一等技術員（資訊範疇）兩缺。

上述開考之通告已張貼在南灣大馬路575、579及585號財政局大樓十四樓財政局之行政暨財政處，並於本局及行政公職局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一二年七月十九日於財政局

局長 江麗莉

（是項刊登費用為 \$1,155.00）

財政局為填補以下空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》之規定，現通過審查文件方式，為財政局編制人員進行以下限制性普通晉級開考：

技術員職程第一職階首席技術員一缺。

上述開考之通告已張貼於南灣大馬路575、579及585號財政局大樓十四樓財政局之行政暨財政處，並於本局及行政公職局

Faz-se público que, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acham abertos os seguintes concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Finanças:

Três lugares de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico;

Dois lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da área de informática, da carreira de técnico.

Os avisos respeitantes aos referidos concursos encontram-se afixados na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande n.ºs 575, 579 e 585, Edifício «Finanças», 14.º andar, e publicado na *internet* desta Direcção dos Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 19 de Julho de 2012.

A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

（Custo desta publicação \$ 1 155,00）

Faz-se público que, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acha aberto o seguinte concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do quadro da Direcção dos Serviços de Finanças:

Um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico.

O aviso do concurso acima referido, encontra-se afixado na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande n.ºs 575, 579 e 585, Edifício «Finanças», 14.º andar, e publicado na *internet* desta Direcção de Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. O prazo para a apresentação de candida-

網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一二年七月十九日於財政局

局長 江麗莉

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

turas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 19 de Julho de 2012.

A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

統計暨普查局

公告

統計暨普查局為填補人員編制技術員組別之第一職階首席特級技術員一缺，經於二零一二年六月二十七日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行普通晉級開考的公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，准考人臨時名單已張貼在宋玉生廣場411-417號“皇朝廣場”十七樓統計暨普查局內，並於統計暨普查局網頁內公佈。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一二年七月十八日於統計暨普查局

局長 鄭碧芳

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

統計暨普查局為填補編制外合同技術輔助人員組別之第一職階首席普查暨調查員一缺，經於二零一二年六月二十七日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行普通晉級開考的公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，准考人臨時名單已張貼在宋玉生廣場411-417號“皇朝廣場”十七樓統計暨普查局內，並於統計暨普查局網頁內公佈。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Anúncios

Informa-se que nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos» se encontra afixada, na Direcção dos Serviços de Estatística e Censos (DSEC), sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 411-417, Edifício «Dynasty Plaza», 17.º andar, e publicado na *internet* da DSEC, a lista provisória do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da DSEC, para o preenchimento um lugar de técnico especialista principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal de técnico, do quadro de pessoal da DSEC, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 26, II Série, de 27 de Junho de 2012.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 18 de Julho de 2012.

A Directora dos Serviços, *Kong Pek Fong*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

Informa-se que nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos» se encontra afixada, na Direcção dos Serviços de Estatística e Censos (DSEC), sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 411-417, Edifício «Dynasty Plaza», 17.º andar, e publicada na *internet* da DSEC, a lista provisória do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da DSEC, para o preenchimento de um lugar de agente de censos e inquéritos principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio, de contrato além do quadro da DSEC, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 26, II Série, de 27 de Junho de 2012.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

二零一二年七月十八日於統計暨普查局

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 18 de Julho de 2012.

局長 鄭碧芳

A Directora dos Serviços, *Kong Pek Fong*.

(是項刊登費用為 \$989.00)

(Custo desta publicação \$ 989,00)

勞工事務局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

名單

Lista

為履行關於給予私人機構財政資助的九月一日第54/GM/97號批示，勞工事務局現刊登二零一二年第二季度受資助實體的名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 1 de Setembro, referente aos apoios financeiros concedidos às instituições particulares vem a Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais publicar a listagem dos apoios concedidos no 2.º trimestre do ano de 2012:

受惠實體 Entidades beneficiárias	目的 Finalidades	許可批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos
澳門本地工人權益會	運作和舉辦活動經費。 Custear despesas de funcionamento e realização de actividades.	29/12/2011及 24/04/2012	\$335,000.00
澳門民生協進會	運作經費。 Custear despesas de funcionamento.	29/12/2011及 24/05/2012	\$17,892.00
澳門工人同盟總會	運作經費。 Custear despesas de funcionamento.	29/12/2011	\$15,000.00
澳門職工民心協進會	運作經費。 Custear despesas de funcionamento.	29/12/2011	\$10,954.50
澳門幼兒保教職工協會	運作經費。 Custear despesas de funcionamento.	29/12/2011	\$13,860.90
澳門勞動民生協會	運作經費。 Custear despesas de funcionamento.	29/12/2011	\$9,093.00
澳門物業管理員職工會	運作經費。 Custear despesas de funcionamento.	29/12/2011	\$9,459.60
澳門工會聯合總會 Associação Geral dos Operários de Macau	運作和舉辦活動經費。 Custear despesas de funcionamento e realização de actividades.	22/11/2011、 03/01/2012、 05/04/2012及 31/05/2012	\$824,800.00
澳門工人民生力量聯合工會	運作和舉辦活動經費。 Custear despesas de funcionamento e realização de actividades.	29/12/2011及 21/05/2012	\$103,140.00
澳門建造業總工會 Associação Geral dos Operários de Construção Civil de Macau	運作和舉辦活動經費。 Custear despesas de funcionamento e realização de actividades.	29/12/2011及 20/04/2012	\$239,000.00
澳門勞工督察工會 Associação Sindical dos Inspectores de Trabalho de Macau	運作經費。 Custear despesas de funcionamento.	03/01/2012	\$2,200.00

受惠實體 Entidades beneficiárias	目的 Finalidades	許可批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos
澳門職工權益協會	運作經費。 Custear despesas de funcionamento.	29/12/2011	\$15,000.00
澳門工人自救會	運作經費。 Custear despesas de funcionamento.	29/12/2011	\$8,577.00
澳門裝修業聯合會	運作經費。 Custear despesas de funcionamento.	29/12/2011	\$11,892.60
中國澳門鋼筋扎鐵工程工會	運作經費。 Custear despesas de funcionamento.	29/12/2011	\$15,000.00
澳門建造業從業員協進會	運作經費。 Custear despesas de funcionamento.	29/02/2012及 27/03/2012	\$86,200.00
澳門娛樂業.酒店從業員工會 Macau Entertainment and Hotel Employees Union	運作經費。 Custear despesas de funcionamento.	29/12/2011	\$6,600.00
澳門建築安全督導員協會 Associação dos Supervisores da Segurança na Construção de Macau	舉辦活動經費。 Custear despesas de realização de ac- tividades.	14/05/2012	\$20,000.00
澳門中華新青年協會 Associação de Nova Juventude Chinesa de Macau	舉辦活動經費。 Custear despesas de realização de ac- tividades.	29/05/2012	\$389,250.00
歐陽雄 Ao Ieong Hong	比賽獎金。 Prémio do concurso.	27/03/2012	\$500.00
鍾志成 Chong Chi Seng	比賽獎金。 Prémio do concurso.	27/03/2012	\$300.00
朱林峰 Chu Lam Fong	比賽獎金。 Prémio do concurso.	27/03/2012	\$200.00

二零一二年七月十二日於勞工事務局

代局長 Noémia Lameiras (副局長)

(是項刊登費用為 \$3,503.00)

公告

勞工事務局通過以審查文件方式，為編制人員進行填補行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員一缺的限制性晉級普通開考公告已於二零一二年六月二十日《澳門特別行政區公報》第二十五期第二組內公佈，現根據八月八日第 23/2011 號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 12 de Julho de 2012.

A Directora dos Serviços, substituta, *Noémia Lameiras*, subdirectora.

(Custo desta publicação \$ 3 503,00)

Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», de 8 de Agosto, se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira desta Direcção dos Serviços, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221-279, Edifício «Advance Plaza», 2.º andar, Macau, bem como publicada na «intranet» destes Serviços, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administra-

十八條第三款規定，將投考人臨時名單張貼於澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓本局行政財政處及上載本局內聯網。

按照上述行政法規第十八條第五款規定，該名單視為確定名單。

二零一二年七月十三日於勞工事務局

代局長 林美美

(是項刊登費用為 \$1,116.00)

tivo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, do pessoal do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 25, II Série, de 20 de Junho de 2012.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 13 de Julho de 2012.

A Directora dos Serviços, substituta, *Noémia Maria de Fátima Lameiras*.

(Custo desta publicação \$ 1 116,00)

博 彩 監 察 協 調 局

名 單

博彩監察協調局為填補編制外合同人員督察職程第一職階特級督察九缺，經於二零一二年五月十六日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考的招考公告。現公佈應考人最後評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 李卓華	81.44
2.º 劉御誠	81.38
3.º 郭炳輝	81.19
4.º 陳其杰	81.13
5.º 李劍峰	81.06
6.º 劉美燕	80.81
7.º Ricardo Xavier Joaquim	80.44
8.º 陳慧宏	79.69
9.º Jaquelina Jorge Airoso	78.63

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內提起訴願。

(經二零一二年七月十二日經濟財政司司長的批示確認)

二零一二年七月十六日於博彩監察協調局

典試委員會：

主席：博彩監察協調局顧問高級技術員 李潔珊

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Lista

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de nove lugares de inspector especialista, 1.º escalão, da carreira de inspector, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 20, II Série, de 16 de Maio de 2012:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Lei Cheok Wa.....	81,44
2.º Lau Yu Shing.....	81,38
3.º Kok Peng Fai	81,19
4.º Chan Kei Kit	81,13
5.º Lei Kim Fong	81,06
6.º Lau Mei In.....	80,81
7.º Ricardo Xavier Joaquim.....	80,44
8.º Chan Wai Wang.....	79,69
9.º Jaquelina Jorge Airoso	78,63

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 12 de Julho de 2012).

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 16 de Julho de 2012.

O Júri:

Presidente: Lei Kit San, técnico superior assessor da DICJ.

正選委員：博彩監察協調局二等高級技術員 伍安璐

行政公職局二等翻譯員 Gaspar Garcia

(是項刊登費用為 \$1,771.00)

Vogais efectivos: Ng On Lou, técnico superior de 2.ª classe da DICJ; e

Gaspar Garcia, intérprete-tradutor de 2.ª classe dos SAFF.

(Custo desta publicação \$ 1 771,00)

公 告

茲通知根據第14/2009號法律規範的《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規的規定，現通過以限制性及審查文件方式為博彩監察協調局之編制外合同人員進行普通晉級開考，以填補第一職階首席行政技術助理員十四缺。

再通知上述開考之通告已張貼在南灣大馬路762-804號中華廣場二十一字樓本局行政財政處之告示版以及本局網頁及行政公職局網頁以供查閱。報考申請應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

二零一二年七月十六日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

Anúncio

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de catorze lugares de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, aos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, nos termos definidos no Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos, estipulados pela Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado no quadro de anúncio da Divisão Administrativa e Financeira da DICJ, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edifício China Plaza, 21.º andar, bem como nos sítios da *internet* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 16 de Julho de 2012.

O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

消 費 者 委 員 會

名 單

消費者委員會通過以審查文件方式，為編制外合同人員進行第一職階一等技術輔導員一缺的限制性普通晉級開考公告已於二零一二年六月十三日在《澳門特別行政區公報》第二十四期第二組內公佈。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人： 分

盧淑敏.....88.9

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起訴願。

(經二零一二年七月十九日執行委員會認可)

CONSELHO DE CONSUMIDORES

Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, para o pessoal contratado além do quadro do Conselho de Consumidores, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 24, II Série, de 13 de Junho de 2012:

Candidato aprovado: valores

Lou Sok Man.....88,9

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada na Comissão Executiva do Conselho de Consumidores, de 19 de Julho de 2012).

二零一二年七月十八日於消費者委員會

典試委員會：

主席：消費者委員會二等高級技術員 顧振興

正選委員：財政局二等高級技術員 梁鍵璋

消費者委員會一等技術員 梁錦珠

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

Conselho de Consumidores, aos 18 de Julho de 2012.

O Júri:

Presidente: Ku Chan Heng, técnico superior de 2.ª classe do Conselho de Consumidores.

Vogais efectivos: Leong Kin Cheong, técnico superior de 2.ª classe da Direcção dos Serviços de Finanças; e

Leong Kam Chu, técnica de 1.ª classe do Conselho de Consumidores.

(是項刊登費用為 \$ 1 390,00)

澳門金融管理局

名單

為執行八月二十六日第54/GM/97號批示，有關給予私人及私人機構的財政資助，澳門金融管理局公佈二零一二年第二季度的資助名單：

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門金融管理局體育會 Grupo Desportivo da AMCM	04/05/2012	\$ 84,419.66	資助活動經費。 Apoio financeiro às actividades desenvolvidas.
澳門金融學會 Instituto de Formação Financeira	17/05/2012	\$ 150,000.00	資助 2011 年度的活動經費。 Apoio financeiro às actividades desenvolvidas no ano de 2011.
	總額 Total	\$ 234,419.66	

二零一二年七月十六日於澳門金融管理局

行政委員會：

主席：丁連星

委員：潘志輝

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

Autoridade Monetária de Macau, aos 16 de Julho de 2012.

Pel'O Conselho de Administração:

Presidente: Anselmo Teng.

Administrador: António José Félix Pontes.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

通告

第 008/2012-AMCM 號通告

按照十月十八日第58/99/M號法令第七十六條之規定，現公佈下列實體已獲許可在澳門特別行政區經營“離岸”業務：

Aviso

Aviso n.º 008/2012-AMCM

Para efeitos do disposto no artigo 76.º do Decreto-Lei n.º 58/99/M, de 18 de Outubro, torna-se público as seguintes entidades que se encontram autorizadas a praticar as actividades «offshore» na Região Administrativa Especial de Macau:

一、離岸金融機構

BPI銀行股份有限公司澳門離岸分支機構

儲金行澳門離岸附屬機構股份有限公司

二、離岸商業及輔助服務機構（已於上期公布的除外）

（一）2012年1月至6月獲許可之機構

1. 星謙化工澳門離岸商業服務有限公司

（二）2012年1月至6月獲批准更改公司商業名稱之機構

1. 安海（澳門離岸商業服務）有限公司

原名為：偉達澳門離岸商業服務有限公司

2. 領科（澳門離岸商業服務）有限公司

原名為：泛亞科技有限公司（澳門離岸商業服務）

3. 聯泰鞋業澳門離岸商業服務有限公司

原名為：藝達堡澳門離岸商業服務有限公司

4. 訊科（澳門離岸商業服務）有限公司

原名為：金寶概念（澳門離岸商業服務）有限公司

5. 百事達（澳門離岸商業服務）有限公司

原名為：天馬仕市場服務（澳門離岸商業服務）有限公司

（三）2012年1月至6月取消許可證之機構

1. 海裕澳門離岸商業服務有限公司

（取消日期：2012年1月13日）

I. Instituições financeiras «offshore»

Banco BPI, S.A. — Sucursal Offshore de Macau

Caixa Geral de Depósitos — Subsidiária Offshore de Macau, S.A.

II. Instituições de serviços comerciais e auxiliares (não incluindo as instituições publicadas no aviso anterior)

i. Instituição autorizada de Janeiro a Junho de 2012

1. Infinity Quimica Comercial Offshore de Macau Limitada

Infinity Chemical Macao Commercial Offshore Limited

ii. As companhias foram autorizadas a alterar as suas firmas durante o período de Janeiro a Junho de 2012:

1. Anhai (Comercial Offshore de Macau) Limitada

Anhai (Macao Commercial Offshore) Limited

Anteriormente conhecido por Megatech Comercial Offshore de Macau Limitada, em inglês, Megatech Macao Commercial Offshore Limited

2. Initech (Comercial Offshore de Macau) Limitada

Initech (Macao Commercial Offshore) Company Limited

Anteriormente conhecido por Pan Pacific Tecnologia Limitada (Comercial Offshore de Macau), em inglês: Pan Pacific Technology Company Limited (Macao Commercial Offshore)

3. Calçadaria Luen Thai Comercial Offshore de Macau Limitada

Luen Thai Footwear Macao Commercial Offshore Company Limited

Anteriormente conhecido por Artapower Comercial Offshore de Macau Limitada, em inglês: Artapower Macao Commercial Offshore Limited

4. Infopedia (Comercial Offshore de Macau) Limitada

Infopedia (Macao Commercial Offshore) Company Limited

Anteriormente conhecido por Contempo Concept (Comercial Offshore de Macau) Limitada, em inglês: Contempo Concept (Macao Commercial Offshore) Company Limited

5. Buddies (Comercial Offshore de Macau) Limitada

Buddies (Macao Commercial Offshore) Limited

Anteriormente conhecido por Tamarind Serviços de Marketing (Comercial Offshore de Macau) Limitada, em inglês: Tamarind Marketing Services (Macao Commercial Offshore) Limited

iii. Autorizações foram revogadas durante o período de Janeiro a Junho de 2012:

1. Fish World Comercial Offshore de Macau Limitada

Fish World Macao Commercial Offshore Company Limited

(Data de cancelamento: 13 de Janeiro de 2012)

2. 永暉焦煤（澳門離岸商業服務）有限公司

（取消日期：2012年3月7日）

3. 金維貿易（澳門離岸商業服務）有限公司

（取消日期：2012年3月19日）

4. 盧森堡大藥廠（澳門離岸商業服務）有限公司

（取消日期：2012年4月11日）

5. 霸高國際（澳門離岸商業服務）有限公司

（取消日期：2012年4月20日）

6. 樂迪卡（澳門離岸商業服務）有限公司

（取消日期：2012年5月31日）

二零一二年七月十九日於澳門金融管理局

行政委員會：

主席：丁連星

委員：尹先龍

（是項刊登費用為 \$3,911.00）

2. Winsway Carvão de Coque (Comercial Offshore de Macau) Limitada

Winsway Coking Coal (Macao Commercial Offshore) Limited

(Data de cancelamento: 7 de Março de 2012)

3. Goldvac Comércio (Comercial Offshore de Macau) Limitada

Goldvac Trading (Macao Commercial Offshore) Limited

(Data de cancelamento: 19 de Março de 2012)

4. Fábrica Medicinal Luxembourg (Comercial Offshore de Macau) Limitada

Luxembourg Medicine (Macao Commercial Offshore) Limited

(Data de cancelamento: 11 de Abril de 2012)

5. Bargo Internacional (Comercial Offshore de Macau) Limitada

Bargo International (Macao Commercial Offshore) Company Limited

(Data de cancelamento: 20 de Abril de 2012)

6. Radica (Comercial Offshore de Macau) Limitada

Radica (Macao Commercial Offshore) Limited

(Data de cancelamento: 31 de Maio de 2012)

Autoridade Monetária de Macau, aos 19 de Julho de 2012.

Pel'O Conselho de Administração

Presidente: Anselmo Teng.

Administrador: Wan Sin Long.

(Custo desta publicação \$ 3 911,00)

澳門財政儲備
Reserva Financeira da RAEM

資產負債分析表

Sinopse dos valores activos e passivos

(於八月十九日第8/2011號法律核准之澳門財政儲備制度第十二條)
(Artigo 12.º da Lei n.º 8/2011, 19 de Agosto de 2011)

於二零一二年五月三十一日

Em 31 de Maio de 2012

資產帳戶	ACTIVO	負債帳戶	PASSIVO	澳門幣 (Patacas)
財政儲備資產	Reservas financeiras da RAEM	其他負債	Outros valores passivos	0.00
銀行結存	Depósitos e contas correntes	財政儲備資本	Reservas patrimoniais	99,220,722,042.34
海外債券	Títulos de crédito	基本儲備	Reserva básica	98,801,084,700.00
其他投資	Outras Aplicações	超額儲備	Reserva extraordinária	58,262,206.97
其他資產	Outros valores activos	本期盈餘	Resultado do exercício	361,375,135.37
總計	Total do activo	總計	Total do passivo	99,220,722,042.34

財務暨人事處

Departamento Financeiro e dos Recursos Humanos,

李可欣

Lei Ho Ian, Esther

行政委員會

Pel'O Conselho de Administração,

丁連星

Anselmo Teng

潘志輝

António José Félix Pontes

尹先龍

Wan Sin Long

(是項刊登費用為 \$2,140.00)

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

金融情報辦公室

GABINETE DE INFORMAÇÃO FINANCEIRA

名單

Lista

金融情報辦公室為填補編制外合同人員技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一二年五月三十日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
胡桂芳.....	80.25

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經濟財政司司長於二零一二年七月十六日批示確認)

二零一二年七月四日於金融情報辦公室

典試委員會：

主席：金融情報辦公室主任 伍文湘

正選委員：金融情報辦公室首席顧問高級技術員 王瑤琨

退休基金會特級技術員 羅日昌

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete de Informação Financeira, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 22, II Série, de 30 de Maio de 2012:

Candidato aprovado:	valores
Wu Kuai Fong.....	80,25

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 16 de Julho de 2012).

Gabinete de Informação Financeira, aos 4 de Julho de 2012.

O Júri:

Presidente: Ng Man Seong, coordenadora do GIF.

Vogais efectivos: Wong Io Kuan, técnico superior assessor principal do GIF; e

Lo Iat Cheong, técnico especialista do FP.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

澳門保安部隊事務局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS
DE SEGURANÇA DE MACAU

名單

Lista

澳門保安部隊事務局為填補文職人員編制內第一職階顧問翻譯員一缺，經於二零一二年五月十六日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
馮佩萍.....	71.69

根據第23/2011號行政法規第二十八條規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考之實體提起上訴。

(保安司司長於二零一二年七月六日批示確認)

二零一二年七月三日於澳門保安部隊事務局

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor assessor, 1.º escalão, do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 20, II Série, de 16 de Maio de 2012:

Candidato aprovado:	valores
Fung Pui Peng	71,69

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 6 de Julho de 2012).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 3 de Julho de 2012.

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局顧問翻譯員 Maria Leonor Fernandes do Rosário

委員：澳門保安部隊事務局首席顧問高級技術員 梁金玉

運輸工務司司長辦公室首席顧問高級技術員 關施苑

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

O Júri:

Presidente: Maria Leonor Fernandes do Rosário, intérprete-tradutora assessora da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Vogais: Leong Kam Iok, técnica superior assessora principal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Albertina Maria Jorge, técnica superior assessora principal do Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

公 告

澳門保安部隊事務局為填補編制外合同人員第一職階一等技術輔導員三缺，經於二零一二年六月二十日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的规定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的规定，該名單被視為確定名單。

二零一二年七月十六日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局一等技術輔導員 胡慧婷

委員：澳門保安部隊事務局一等技術輔導員 韋家媛

建設發展辦公室二等技術員 蕭藹華

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規之規定，現以審查文件及有限制方式，為本局文職人員進行下列普通晉級開考，以填補以下空缺：

編制內人員：

第一職階顧問高級技術員一缺。

上述開考之通告已上載於澳門保安部隊網頁及行政公職局網頁，以及張貼在澳門保安部隊事務局大堂。投考申請應自本

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de três lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 25, II Série, de 20 de Junho de 2012.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 16 de Julho de 2012.

O Júri:

Presidente: Wu Wai Teng, adjunto-técnico de 1.ª classe da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Vogais: Vai Ka Vun, adjunto-técnico de 1.ª classe da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Sio Oi Va, técnico de 2.ª classe do Gabinete para o Desenvolvimento da Infra-estruturas.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental e condicionado ao pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, para o preenchimento do seguinte lugar:

Para o pessoal do quadro:

Um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão.

O respectivo aviso de abertura encontra-se disponível nas *webpages* das Forças de Segurança de Macau e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, bem como afixado no átrio destes Serviços. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao

公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十日內遞交。

二零一二年七月十七日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

(是項刊登費用為 \$950.00)

第18/2012/DSFSM號公開競投

根據保安司司長於二零一二年七月十七日作出的批示，澳門保安部隊事務局為取得「影印機租賃服務」進行公開競投。

有意投標人可於辦公時間內到位於澳門兵營斜巷之澳門保安部隊事務局行政管理廳採購科，查閱有關《招標計劃》及《承投規則》，如欲索取上述文件之影印本，需繳付影印費用。

標書必須於二零一二年八月十五日下午五時前遞交到澳門保安部隊事務局總辦事處。投標人除須遞交《招標計劃》及《承投規則》中所指定之文件外，尚須遞交已繳付臨時擔保 \$52,000.00（澳門幣伍萬貳仟元整）之證明文件，而該擔保須以現金、抬頭人為「澳門保安部隊事務局」的本票或銀行擔保之方式遞交，倘以現金或本票方式，則應遞交至澳門保安部隊事務局行政管理廳出納；倘以銀行擔保遞交，該擔保不得附條件或受終止性期限約束。

開標日期為二零一二年八月十六日上午十時正，在位於澳門兵營斜巷之澳門保安部隊事務局內舉行。根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條的規定，投標人或其合法代表應出席開標儀式，以便對招標時所遞交之文件有可能出現之疑問予以澄清。

自本公告公佈之日起至公開競投截標之日期時限為止，投標人應前往澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局行政管理廳採購科，以確切瞭解是否尚有附加之說明文件。

二零一二年七月十八日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

(是項刊登費用為 \$1,801.00)

da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 17 de Julho de 2012.

O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

Concurso Público n.º 18/2012/DSFSM

A Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau faz público que, de acordo com o despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 17 de Julho de 2012, se encontra aberto o concurso público para a aquisição de «Serviços de aluguer de fotocopiadoras».

O respectivo programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se patentes na Secção de Abastecimentos do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, e os mesmos poderão ser consultados durante as horas de expediente, estando os interessados sujeitos ao pagamento das fotocópias dos referidos documentos, se as quiserem.

As propostas devem ser entregues na Secretaria-Geral da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, até às 17,00 horas do dia 15 de Agosto de 2012. Além da entrega dos documentos referidos no respectivo programa do concurso e no caderno de encargos, deve ser apresentado o documento comprovativo da caução provisória, no valor de \$ 52 000,00 (cinquenta e duas mil patacas) prestada em numerário, ordem de caixa (em nome da DSFSM), ou por garantia bancária. Caso a referida caução seja prestada em numerário ou ordem de caixa, deverá ser entregue à Tesouraria do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau. Caso seja prestada em garantia bancária, esta não pode ser sujeita a condição ou termo resolutivo.

A abertura das propostas realizar-se-á na Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, às 10,00 horas do dia 16 de Agosto de 2012. Os concorrentes ou seus representantes legais deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, a fim de esclarecerem as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

Desde a data da publicação do presente anúncio até à data limite da entrega de propostas do concurso público, devem os concorrentes dirigir-se à Secção de Abastecimentos do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 18 de Julho de 2012.

O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 1 801,00)

第19/2012/DSFSM號公開競投

Concurso Público n.º 19/2012/DSFSM

根據保安司司長於二零一二年七月十七日作出的批示，澳門保安部隊事務局為取得「救生氣墊車連配備及排煙車連配備」進行公開競投。

有意投標人可於辦公時間內到位於澳門兵營斜巷之澳門保安部隊事務局行政管理廳採購科，查閱有關《招標計劃》及《承投規則》，如欲索取上述文件之影印本，需繳付影印費用。

標書必須於二零一二年九月十一日下午五時前遞交到澳門保安部隊事務局總辦事處。投標人除須遞交《招標計劃》及《承投規則》中所指定之文件外，尚須遞交已繳付臨時擔保 \$247,200.00（澳門幣貳拾肆萬柒仟貳佰元整）之證明文件，而該擔保須以現金、抬頭人為「澳門保安部隊事務局」的本票或銀行擔保之方式遞交，倘以現金或本票方式，則應遞交至澳門保安部隊事務局行政管理廳出納；倘以銀行擔保遞交，該擔保不得附條件或受終止性期限約束。

開標日期為二零一二年九月十二日上午十時正，在位於澳門兵營斜巷之澳門保安部隊事務局內舉行。根據七月六日第 63/85/M 號法令第二十七條的規定，投標人或其合法代表應出席開標儀式，以便對招標時所遞交之文件有可能出現之疑問予以澄清。

自本公告公佈之日起至公開競投截標之日期時限為止，投標人應前往澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局行政管理廳採購科，以確切瞭解是否尚有附加之說明文件。

二零一二年七月十八日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

（是項刊登費用為 \$1,801.00）

司 法 警 察 局

名 單

按照刊登於二零一零年九月八日第三十六期第二組《澳門特別行政區公報》之通告及二零一零年十二月二十九日第

A Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau faz público que, de acordo com o despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 17 de Julho de 2012, se encontra aberto o concurso público para a aquisição de «Veículo de colchão de ar e seus apetrechos; Veículo de evacuador de fumo e seus apetrechos».

O respectivo programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se patentes na Secção de Abastecimentos do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, e os mesmos poderão ser consultados durante as horas de expediente, estando os interessados sujeitos ao pagamento das fotocopias dos referidos documentos, se as quiserem.

As propostas devem ser entregues na Secretaria-Geral da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, até às 17,00 horas, no dia 11 de Setembro de 2012. Além da entrega dos documentos referidos no respectivo programa do concurso e no caderno de encargos, deve ser apresentado o documento comprovativo da caução provisória, no valor de \$ 247 200,00 (duzentas e quarenta e sete mil e duzentas patacas) prestada em numerário, ordem de caixa (em nome da DSFSM), ou por garantia bancária. Caso a referida caução seja prestada em numerário ou ordem de caixa, deverá ser entregue à Tesouraria do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau. Caso seja prestada em garantia bancária, esta não pode ser sujeita a condição ou termo resolutivo.

A abertura das propostas realizar-se-á na Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, às 10,00 horas, no dia 12 de Setembro de 2012. Os concorrentes ou seus representantes legais deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, a fim de esclarecerem as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

Desde a data de publicação do presente anúncio até à data limite de entrega de propostas do concurso público, devem os concorrentes dirigir-se à Secção de Abastecimentos do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 18 de Julho de 2012.

O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 1 801,00)

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Lista

De classificação final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de nove vagas de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de admi-

五十二期第二組《澳門特別行政區公報》之更正通告，有關以考核方式進行普通入職開考，以填補司法警察局編制內技術輔助人員組別之第一職階二等技術輔導員（行政範疇）九缺，現公布最後評核名單如下：

A) 合格應考人：

姓名	最後評核 分
1.º 黃思添	7.207
2.º Ng Correia, Anita.....	7.060
3.º 高小河	6.822
4.º 吳漢強	6.784
5.º 梁婷軒	6.678
6.º 林嘉麗	6.448
7.º 陳坤明	6.441
8.º 曾江華	6.420
9.º 楊海濱	6.408
10.º 施希文	6.395
11.º 黃三妹	6.368
12.º 鄧志文	6.354
13.º 陳鳳霞	6.328
14.º 蕭琮	6.321
15.º 王曉虹	6.274
16.º 容潔晶	6.119
17.º 侯祥燕	6.036
18.º 陳婉琪	6.010
19.º 孫靜如	5.960
20.º 司徒嘉寶	5.931
21.º 陳麗雯	5.916
22.º 何倩凝	5.839
23.º 張家銳	5.832
24.º 許冬梅	5.773
25.º 雷國立	5.761
26.º 陳攷敏	5.755
27.º 陳敏婷	5.724
28.º 李光華	5.723
29.º 陳惠芬	5.710
30.º 招可惠	5.696
31.º 黃超文	5.692
32.º 陳碩峰	5.685
33.º 區文敏	5.684
34.º 陸錦冰	5.683

nistração, do grupo de pessoal técnico de apoio do quadro da Polícia Judiciária, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 36, II Série, de 8 de Setembro de 2010, com aviso de rectificação publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, II Série, de 29 de Dezembro de 2010:

A) Candidatos aprovados:

Nome	Classificação final valores
1.º Wong Si Tim	7,207
2.º Ng Correia, Anita	7,060
3.º Kou Sio Ho	6,822
4.º Ng Hon Keong	6,784
5.º Leong Teng Hin	6,678
6.º Lam Ka Lai.....	6,448
7.º Chan Kuan Meng.....	6,441
8.º Zeng Jianghua.....	6,420
9.º Ieong Hoi Pan	6,408
10.º Si Hei Man.....	6,395
11.º Wong Sam Mui.....	6,368
12.º Tang Chi Man.....	6,354
13.º Chan Fong Ha	6,328
14.º Sio Keng.....	6,321
15.º Wong Hio Hong.....	6,274
16.º Iong Kit Cheng.....	6,119
17.º Hao Cheong In.....	6,036
18.º Chan Un Kei	6,010
19.º Sun Cheng U	5,960
20.º Si Tou Ka Pou.....	5,931
21.º Chan Lai Man	5,916
22.º Ho Sin Ieng.....	5,839
23.º Cheong Ka Ioi.....	5,832
24.º Hoi Tong Mui	5,773
25.º Loi Kuok Lap.....	5,761
26.º Chan Hao Man.....	5,755
27.º Chan Man Teng.....	5,724
28.º Lei Kuong Wa.....	5,723
29.º Chan Wai Fan	5,710
30.º Chio Ho Wai.....	5,696
31.º Wong Chio Man.....	5,692
32.º Chan Seac Fong	5,685
33.º Ao Man Man	5,684
34.º Lok Kam Peng	5,683

姓名	最後評核 分	Nome	Classificação final valores
35.º 馮琮娟	5.672	35.º Fong Keng Kun	5,672
36.º 黃錦屏	5.666	36.º Wong Kam Peng	5,666
37.º 許志媚	5.650	37.º Hoi Chi Mei.....	5,650
38.º 謝汶珊	5.638	38.º Che Man San.....	5,638
39.º 陳長喜	5.619	39.º Chan Cheong Hei.....	5,619
40.º 陳小琪	5.562	40.º Chan Sio Kei	5,562
41.º 陳詠芯	5.536	41.º Chan Weng Sam.....	5,536
42.º 王燕航	5.535	42.º Wong In Hong.....	5,535
43.º 陳志達	5.523	43.º Chan Chi Tat	5,523
44.º 司徒妙儀	5.517	44.º Si Tou Mio I.....	5,517
45.º 吳業華	5.505	45.º Ng Ip Wa.....	5,505
46.º 蘇景曦	5.502	46.º Su Ching Hsi.....	5,502
47.º 胡顯業	5.501	47.º Wu Hin Ip	5,501
48.º 歐陽婉華	5.500	48.º Ao Ieong Un Wa.....	5,500
49.º 張美新	5.483	49.º Cheong Mei San.....	5,483
50.º 馮金鑾	5.474	50.º Fong Kam Lun	5,474
51.º 張一萍	5.470	51.º Cheong Iat Peng	5,470
52.º 陳艷琪	5.459	52.º Chan Im Kei.....	5,459
53.º 黃穎然	5.436	53.º Vong, Veng In Juliana.....	5,436
54.º 庄華順	5.425	54.º Chong Wa Son.....	5,425
55.º 楊遠婧	5.345	55.º Ieong Un Cheng.....	5,345
56.º 吳志明	5.343	56.º Ng Chi Meng.....	5,343
57.º 劉淑華	5.333	57.º Lao Sok Wa	5,333
58.º 陳亞次	5.329	58.º Chan A Chi.....	5,329
59.º 羅秀微	5.325	59.º Lo Sao Mei	5,325
60.º 黃小鳳	5.320	60.º Wong Sio Fong	5,320
61.º 陳淑婷	5.308	61.º Chan Sok Teng	5,308
62.º 黃如笑	5.286	62.º Wong U Sio.....	5,286
63.º 蘇敬彬	5.276	63.º Sou Keng Pan.....	5,276
64.º 尹慧瑩	5.203	64.º Wan Wai Ieng	5,203
65.º 葛展鵬	5.191	65.º Córdova, Vicente Jorge.....	5,191

B) 被淘汰的應考人：2,650人

被淘汰之應考人名單已張貼於龍嵩街司法警察局B座大樓一樓，以供查閱。

備註：

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，投考人可自本名單公布日起計十個工作日內就本名單提起上訴。

B) *Candidatos excluídos*: 2,650 pessoas.

A lista dos candidatos excluídos encontra-se afixada, para consulta, no 1.º andar do Bloco B da Polícia Judiciária, Rua Central.

Observação:

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, os concorrentes podem interpor recurso desta lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação.

(按照保安司司長於二零一二年七月十一日批示確認)

二零一二年七月六日於司法警察局

典試委員會：

主席：廳長 杜淑森

正選委員：司法警察學校校長 盧玉泉

顧問高級技術員 高麗娟

(是項刊登費用為 \$5,161.00)

公告

按照刊登於二零一一年八月三十一日第三十五期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，本局以考核方式進行普通入職開考，以填補司法警察局編制內技術輔助人員組別之第一職階二等技術輔導員（電腦系統及網絡技術支援範疇）五缺，茲通知以下事宜：

(一) 知識筆試合格並獲准進入專業面試的准考人名單已張貼於龍嵩街本局B座大樓一樓，並可透過設置於龍嵩街本局A、C兩座地下以及路氹分局地下的“資訊亭”查閱及可瀏覽本局網頁：www.pj.gov.mo；

(二) 專業面試的日期、時間及地點於上述名單內公佈。

二零一二年七月十九日於司法警察局

局長 黃少澤

(是項刊登費用為 \$989.00)

澳門監獄

公告

為填補澳門監獄人員編制內獄警隊伍職程第一職階警員八十缺，經於二零一一年十一月三十日第四十八期第二組《澳門特別行政區公報》內刊登以考核方式進行普通對外入職開考，錄取及格及得分最高的前40名男性投考人及40名女性投考人修讀培訓課程及進行實習的通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定，體能測試及格之投考人名單、體格檢查（第二部份）、

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 11 de Julho de 2012).

Polícia Judiciária, aos 6 de Julho de 2012.

O Júri do concurso:

Presidente: Tou Sok Sam, chefe de departamento.

Vogais efectivos: Lou Iok Chun, director da Escola de Polícia Judiciária; e

Kou Lai Kun, técnica superior assessora.

(Custo desta publicação \$ 5 161,00)

Anúncio

São avisados os candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de cinco vagas de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de sistema informática e apoio técnico à rede, do grupo de pessoal técnico de apoio do quadro da Polícia Judiciária, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 31 de Agosto de 2011, do seguinte:

1) A lista dos candidatos aprovados na prova escrita de conhecimentos e admitidos à entrevista profissional encontra-se afixada, para consulta, nesta Polícia, no 1.º andar do Bloco B, Rua Central, bem como nos quiosques de informações instalados no rés-do-chão dos Blocos A e C, Rua Central, e no rés-do-chão da Delegação de COTAI (e também no *website* desta Polícia: www.pj.gov.mo);

2) A data, hora e local da entrevista profissional serão indicados na lista supracitada.

Polícia Judiciária, aos 19 de Julho de 2012.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Anúncio

Torna-se público que se encontram afixados, a partir da publicação do presente anúncio, no Centro de Atendimento e Informação do Estabelecimento Prisional de Macau, sito na Avenida da Praia Grande, China Plaza, 8.º andar «A», Macau, e também publicados no *website* deste Estabelecimento Prisional (www.epm.gov.mo), para serem consultados, a lista dos candidatos aptos nas provas de aptidão física e o aviso do exame médico (fase II), da prova de conhecimentos do exame psicológico e de entrevista profissional, do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com destino à frequência do curso de formação e estágio, para a admissão de quarenta candidatos do sexo masculino e quarenta candidatos do sexo feminino considerados aptos e melhores classificados. Após a conclusão do curso os candidatos com aproveitamento preencherão, segundo

知識測試、心理測驗及專業面試通告自本公告公佈之日起張貼於澳門南灣大馬路中華廣場8樓A座澳門監獄服務諮詢中心及上載於本監獄網頁（www.epm.gov.mo），以供查閱。

二零一二年七月十六日於澳門監獄

典試委員會主席 林錦秀

（是項刊登費用為 \$1,253.00）

a ordenação classificativa, as oitenta vagas de guarda, 1.º escalão, do quadro de pessoal da carreira do Corpo de Guardas Prisionais do Estabelecimento Prisional de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 48, II Série, de 30 de Novembro de 2011, nos termos do n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 — «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 16 de Julho de 2012.

O Presidente do júri, *Lam Kam Sau*.

(Custo desta publicação \$ 1 253,00)

衛生局

名單

按照社會文化司司長二零一二年三月二十二日的批示，根據第6/2010號法律、第14/2009號法律及第23/2011號行政法規的規定，以考核方式進行普通內部入職開考，以填補衛生局人員編制藥劑師職程第二職階二等藥劑師十八缺。有關的開考通告刊登於二零一二年四月十八日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組。

現根據第23/2011號行政法規第二十七條規定，公佈開考的投考人成績名單如下：

合格投考人：

排名	姓名	分	備註
1.º	蔡炳祥 50732XX (X)	93.75	a)
2.º	趙穎 73486XX (X)	93.75	
3.º	李志洋 51034XX (X)	90.00	
4.º	黃愛華 73984XX (X)	86.45	
5.º	吳靄琳 50967XX (X)	86.25	
6.º	吳國良 73811XX (X)	85.00	
7.º	羅文帥 51290XX (X)	84.40	
8.º	鄭艷紅 73729XX (X)	84.10	
9.º	何嘉英 73982XX (X)	82.50	a)
10.º	秦杏儀 50798XX (X)	82.50	
11.º	吳心絃 12624XX (X)	80.00	
12.º	周沛儀 51102XX (X)	79.45	
13.º	張敏儀 51514XX (X)	78.27	
14.º	黃嘉碧 74344XX (X)	78.12	
15.º	劉蘭珍 73871XX (X)	76.40	
16.º	胡潔行 73965XX (X)	74.50	

SERVIÇOS DE SAÚDE

Listas

Faz-se público que, de acordo com o despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Março de 2012, e nos termos definidos na Lei n.º 6/2010, na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra aberto o concurso comum, de ingresso interno e de prestação de provas, para o preenchimento de dezoito vagas de farmacêutico de 2.ª classe, 2.º escalão, da carreira de farmacêutico do quadro dos Serviços de Saúde. O respectivo aviso encontra-se publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 18 de Abril de 2012.

De acordo com o estipulado no artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, faz-se pública a seguinte lista classificativa dos candidatos:

Candidatos aprovados:

Ordem	Nomes	Valores	Observações
1.º	Choi Peng Cheong 50732XX(X)	93,75	a)
2.º	Chio Weng 73486XX(X)	93,75	
3.º	Lei Chi Ieong 51034XX(X)	90,00	
4.º	Wong Oi Wa 73984XX(X)	86,45	
5.º	Ung Oi Lam Carolina 50967XX(X)	86,25	
6.º	Ng Kuok Leong 73811XX(X)	85,00	
7.º	Lo Man Soi 51290XX(X)	84,40	
8.º	Cheang Im Hong 73729XX(X)	84,10	
9.º	Ho Ka Ieng 73982XX(X)	82,50	a)
10.º	Chon Hang I 50798XX(X)	82,50	
11.º	Ung Sam In 12624XX(X)	80,00	
12.º	Chao Pui I 51102XX(X)	79,45	
13.º	Cheong Man I 51514XX(X)	78,27	
14.º	Wong Ka Pek 74344XX(X)	78,12	
15.º	Lao Lan Chan 73871XX(X)	76,40	
16.º	Wu Kit Hang 73965XX(X)	74,50	

排名	姓名	分	備註
17.º	楊一君 50848XX (X)	73.80	
18.º	盧艷秋 50777XX (X)	73.20	
19.º	李勁文 51189XX (X)	73.00	
20.º	周穎華 50874XX (X)	72.02	
21.º	黃穎瑜 73806XX (X)	70.40	
22.º	李志風 12281XX (X)	68.97	
23.º	鍾小琴 51090XX (X)	68.05	
24.º	林俊耀 51232XX (X)	67.80	
25.º	蔡芳俊 51019XX (X)	67.05	
26.º	吳柳娟 51264XX (X)	64.15	
27.º	秦祐鵬 13219XX (X)	61.00	
28.º	Ho, Joel 51043XX (X)	59.90	
29.º	蔣蘇珊 51422XX (X)	59.60	
30.º	廖家樂 12642XX (X)	58.80	
31.º	黃露雯 51164XX (X)	58.15	
32.º	麥祥 50932XX (X)	56.05	
33.º	梁嘉茵 51597XX (X)	50.65	

備註：

a) 在公職的年資較長。

被淘汰的投考人：

	姓名	備註
1.	周婉娜 73517XX(X)	a)
2.	李世恩 73793XX(X)	a)

備註：

a) 缺席知識筆試而被淘汰。

根據第23/2011號行政法規第二十八條第一款規定，投考人可自成績名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內，就成績名單向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一二年七月三日社會文化司司長的批示確認)

二零一二年七月十七日於衛生局

典試委員會：

主席：衛生局副局長 鄭成業

正選委員：中山大學藥學院院長 黃民

廣州市食品藥品監督管理局主任藥師 楊仲元

Ordem	Nomes	Valores	Observações
17.º	Jeong Iat Kuan 50848XX(X)	73,80	
18.º	Lou Im Chao 50777XX(X)	73,20	
19.º	Lei Keng Man 51189XX(X)	73,00	
20.º	Chau Veng Va 50874XX(X)	72,02	
21.º	Wong Weng U 73806XX(X)	70,40	
22.º	Lei, João 12281XX(X)	68,97	
23.º	Chong Sio Kam 51090XX(X)	68,05	
24.º	Lam Chon Io 51232XX(X)	67,80	
25.º	Choi Fong Chon 51019XX(X)	67,05	
26.º	Ng Lao Kun 51264XX(X)	64,15	
27.º	Chon Iao Pang 13219XX(X)	61,00	
28.º	Ho, Joel 51043XX(X)	59,90	
29.º	Cheong Sou San 51422XX(X)	59,60	
30.º	Lio Ka Lok 12642XX(X)	58,80	
31.º	Wong Lou Man 51164XX(X)	58,15	
32.º	Mak Cheong 50932XX(X)	56,05	
33.º	Leong Ka Ian 51597XX(X)	50,65	

Observações:

a) Maior antiguidade na função pública;

Candidatos excluídos:

	Nomes	Observações
1.	Chao Un Na 73517XX(X)	a)
2.	Lei Sai Ian 73793XX(X)	a)

Observações:

a) Por terem faltado à prova de conhecimentos.

Nos termos do n.º 1 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem recorrer da lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso no prazo de dez dias úteis, contados da data da publicação da lista no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 3 de Julho de 2012).

Serviços de Saúde, aos 17 de Julho de 2012.

O júri:

Presidente: Cheang Seng Ip, subdirector dos Serviços de Saúde.

Vogais efectivos: Huang Min, presidente de «School of Pharmaceutical Science, Sun Yat-sen University»; e

Yang Zhongyuan, farmacêutico director de «Guangzhou Municipal Institute for Drug Control».

候補委員：中山大學附屬第一醫院藥學部主任 陳孝

廣州市食品藥品監督管理局主任藥師 張永耀

(是項刊登費用為 \$4,048.00)

按照社會文化司司長二零一二年三月二十二日的批示，根據第6/2010號法律、第14/2009號法律及第23/2011號行政法規的規定，以考核方式進行普通內部入職開考，以填補衛生局人員編制藥劑師職程第一職階一等藥劑師三缺。有關的開考通告刊登於二零一二年四月十八日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組。

現根據第23/2011號行政法規第二十七條規定，公佈開考的投考人成績名單如下：

合格投考人：

排名	姓名	分
1.º	蔡炳祥 50732XX (X)	91.80
2.º	吳國良 738115XX (X)	76.20
3.º	趙穎 73486XX (X)	75.60
4.º	李世恩 73793XX (X)	71.81
5.º	鄭艷紅 73729XX (X)	68.60
6.º	何嘉英 73982XX (X)	68.51
7.º	吳心絃 12624XX (X)	63.22
8.º	羅文帥 51290XX (X)	63.05
9.º	張敏儀 51514XX (X)	62.56
10.º	黃嘉碧 74344XX (X)	62.50
11.º	李志洋 51034XX (X)	62.43
12.º	秦杏儀 50798XX (X)	60.89
13.º	周沛儀 51102XX (X)	58.34
14.º	黃愛華 73984XX (X)	57.33
15.º	周穎華 50874XX (X)	55.30
16.º	吳靄琳 50967XX (X)	54.90
17.º	楊一君 50848XX (X)	54.33
18.º	盧艷秋 50777XX (X)	51.36
19.º	劉蘭珍 73871XX (X)	50.26

被淘汰的投考人：

	姓名	備註
1.	周婉娜 73517XX (X)	b)
2.	李志風 12281XX (X)	a)

Vogais suplentes: Chen Xiao, chefe do Departamento de Farmácia de «The First Affiliated Hospital, Sun Yat-sun University»; e

Zhang Yongyao, farmacêutico director de «Guangzhou Municipal Institute For Drug Control».

(Custo desta publicação \$ 4 048,00)

Faz-se público que, de acordo com o despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Março de 2012 e nos termos definidos na Lei n.º 6/2010, na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra aberto o concurso comum, de ingresso interno e de prestação de provas, para o preenchimento de três vagas de farmacêutico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de farmacêutico do quadro dos Serviços de Saúde. O respectivo aviso encontra-se publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 18 de Abril de 2012.

De acordo com o estipulado no artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, faz-se pública a seguinte lista classificativa dos candidatos:

Candidatos aprovados:

Ordem	Nomes	valores
1.º	Choi Peng Cheong 50732XX(X)	91,80
2.º	Ng Kuok Leong 738115XX(X)	76,20
3.º	Chio Weng 73486XX(X)	75,60
4.º	Lei Sai Ian 73793XX(X)	71,81
5.º	Cheang Im Hong 73729XX(X)	68,60
6.º	Ho Ka Ieng 73982 XX(X)	68,51
7.º	Ung Sam In 12624 XX(X)	63,22
8.º	Lo Man Soi 51290 XX(X)	63,05
9.º	Cheong Man I 51514 XX(X)	62,56
10.º	Wong Ka Pek 74344 XX(X)	62,50
11.º	Lei Chi Ieong 51034 XX(X)	62,43
12.º	Chon Hang I 50798 XX(X)	60,89
13.º	Chao Pui I 51102 XX(X)	58,34
14.º	Wong Oi Wa 73984 XX(X)	57,33
15.º	Chau Veng Va 50874 XX(X)	55,30
16.º	Ung Oi Lam Carolina 50967 XX(X)	54,90
17.º	Ieong Iat Kuan 50848 XX(X)	54,33
18.º	Lou Im Chao 50777 XX(X)	51,36
19.º	Lao Lan Chan 73871 XX(X)	50,26

Candidatos excluídos:

	Nomes	Observações
1.	Chao Un Na 73517XX(X)	b)
2.	Lei, João 12281 XX(X)	a)

姓名	備註	Nomes	Observações
3. 李勁文 51189XX (X)	a)	3. Lei Keng Man 51189 XX(X)	a)
4. 吳柳娟 51264XX (X)	a)	4. Ng Lao Kun 51264 XX(X)	a)
5. 黃穎瑜 73806XX (X)	a)	5. Wong Weng U 73806XX(X)	a)

備註：

a) 得分低於50分而被淘汰；

b) 缺席知識筆試而被淘汰。

根據第23/2011號行政法規第二十八條第一款規定，投考人可自成績名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內，就成績名單向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一二年七月三日社會文化司司長的批示確認)

二零一二年七月十七日於衛生局

典試委員會：

主席：衛生局副局長 鄭成業

正選委員：中山大學藥學院院長 黃民

廣州市食品藥品監督管理局主任藥師 楊仲元

候補委員：中山大學附屬第一醫院藥學部主任 陳孝

廣州市食品藥品監督管理局主任藥師 張永耀

(是項刊登費用為 \$3,269.00)

按照社會文化司司長二零一二年三月二十二日的批示，根據第6/2010號法律、第14/2009號法律及第23/2011號行政法規的規定，以考核方式進行普通內部入職開考，以填補衛生局人員編制藥劑師職程第一職階高級藥劑師兩缺。有關的開考通告刊登於二零一二年四月十八日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組。

現根據第23/2011號行政法規第二十七條規定，公佈開考的投考人成績名單如下：

合格投考人：

排名	姓名	分
1.º	蔡炳祥 50732XX (X)	89.30
2.º	陳業開 50728XX (X)	75.95

Observações:

a) Por terem obtido classificação inferior a 50 valores;

b) Por terem faltado à prova de conhecimentos.

Nos termos do n.º 1 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem recorrer da lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso no prazo de dez dias úteis, contados da data da publicação da lista no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 3 de Julho de 2012).

Serviços de Saúde, aos 17 de Julho de 2012.

O júri:

Presidente: Cheang Seng Ip, subdirector dos Serviços de Saúde.

Vogais efectivos: Huang Min, presidente de «School of Pharmaceutical Science, Sun Yat-sen University»; e

Yang Zhongyuan, farmacêutico director de «Guangzhou Municipal Institute for Drug Control».

Vogais suplentes: Chen Xiao, chefe do Departamento de Farmácia de «The First Affiliated Hospital, Sun Yat-sen University»; e

Zhang Yongyao, farmacêutico director de «Guangzhou Municipal Institute For Drug Control».

(Custo desta publicação \$ 3 269,00)

Faz-se público que, de acordo com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Março de 2012, e nos termos definidos na Lei n.º 6/2010, na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra aberto o concurso comum, de ingresso interno e de prestação de provas, para o preenchimento de duas vagas de farmacêutico sénior, 1.º escalão, da carreira de farmacêutico do quadro dos Serviços de Saúde. O respectivo aviso encontra-se publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 18 de Abril de 2012.

De acordo com o estipulado no artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, faz-se pública a seguinte lista classificativa dos candidatos:

Candidatos aprovados:

Ordem	Nomes	valores
1.º	Choi Peng Cheong 50732XX(X)	89,30
2.º	Chan Ip Hoi 50728XX(X)	75,95

排名	姓名	分	Ordem	Nomes	valores
3.º	吳國良 73811XX (X)	72.70	3.º	Ng Kuok Leong 73811XX(X)	72,70
4.º	趙穎 73486XX (X)	71.55	4.º	Chio Weng 73486XX(X)	71,55
5.º	李世恩 73793 XX (X)	68.80	5.º	Lei Sai Ian 73793 XX(X)	68,80
6.º	鄭艷紅 73729 XX (X)	62.20	6.º	Cheang Im Hong 73729 XX(X)	62,20
7.º	張道真 50821 XX (X)	61.10	7.º	Cheong Tou Chan 50821 XX(X)	61,10
8.º	秦杏儀 50798 XX (X)	56.94	8.º	Chon Hang I 50798 XX(X)	56,94
9.º	何嘉英 73982 XX (X)	55.75	9.º	Ho Ka Ieng 73982 XX(X)	55,75
10.º	周穎華 50874 XX (X)	55.74	10.º	Chau Veng Va 50874 XX(X)	55,74

被淘汰的投考人：

姓名	備註
1. 周婉娜 73517 XX(X)	a)
2. 吳心紘 12624 XX(X)	b)

備註：

a) 得分低於50分而被淘汰；

b) 缺席知識筆試而被淘汰。

根據第23/2011號行政法規第二十八條第一款規定，投考人可自成績名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內，就成績名單向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一二年七月三日社會文化司司長的批示確認)

二零一二年七月十七日於衛生局

典試委員會：

主席：衛生局副局長 鄭成業

正選委員：中山大學藥學院院長 黃民

廣州市食品藥品監督管理局主任藥師 楊仲元

候補委員：中山大學附屬第一醫院藥學部主任 陳孝

廣州市食品藥品監督管理局主任藥師 張永耀

(是項刊登費用為 \$2,623.00)

按照社會文化司司長二零一二年三月二十二日的批示，根據第6/2010號法律、第14/2009號法律及第23/2011號行政法規的規定，以考核方式進行普通內部入職開考，以填補衛生局人員

Candidatos excluídos:

Nomes	Observações
1. Chao Un Na 73517 XX(X)	a)
2. Ung Sam In 12624 XX(X)	b)

Observações:

a) Por ter obtido classificação inferior a 50 valores;

b) Por ter faltado à prova de conhecimentos.

Nos termos do n.º 1 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem recorrer da lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso no prazo de dez dias úteis, contados da data da publicação da lista no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 3 de Julho de 2012).

Serviços de Saúde, aos 17 de Julho de 2012.

O júri:

Presidente: Cheang Seng Ip, subdirector dos Serviços de Saúde.

Vogais efectivos: Huang Min, presidente de «School of Pharmaceutical Science, Sun Yat-sen University»; e

Zhongyuan, farmacêutico director de «Guangzhou Municipal Institute for Drug Control».

Vogais suplentes: Chen Xiao, chefe do Departamento de Farmácia de «The First Affiliated Hospital, Sun Yat-sen University»; e

Zhang Yongyao, farmacêutico director de «Guangzhou Municipal Institute for Drug Control».

(Custo desta publicação \$ 2 623,00)

Faz-se público que, de acordo com o despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Março de 2012, e nos termos definidos na Lei n.º 6/2010, na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra aberto o concurso comum, de ingresso interno e de prestação de provas, para o preenchimento de quatro vagas de

編制藥劑師職程第一職階顧問藥劑師四缺。有關的開考通告刊登於二零一二年四月十八日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組。

現根據第23/2011號行政法規第二十七條規定，公佈開考的投考人成績名單如下：

合格投考人：

排名	姓名	分
1.º	蔡炳祥 50732XX (X)	88.05
2.º	陳業開 50728XX (X)	70.60
3.º	吳國良 73811XX (X)	68.95
4.º	趙穎 73486XX (X)	65.30
5.º	吳心絃 12624XX (X)	60.91

被淘汰的投考人：

姓名	備註
1. 周穎華 50874XX (X)	a)
2. 鄭艷紅 73729XX (X)	a)
3. 張道真 50821XX (X)	a)
4. Cou, Maria Perpetua 50395XX (X)	b)

備註：

- a) 得分低於50分而被淘汰；
- b) 缺席知識筆試而被淘汰。

根據第23/2011號行政法規第二十八條第一款規定，投考人可自成績名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內，就成績名單向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一二年七月三日社會文化司司長的批示確認)

二零一二年七月十七日於衛生局

典試委員會：

主席：衛生局副局長 鄭成業

正選委員：中山大學藥學院院長 黃民

廣州市食品藥品監督管理局主任藥師 楊仲元

候補委員：中山大學附屬第一醫院藥學部主任 陳孝

廣州市食品藥品監督管理局主任藥師 張永耀

(是項刊登費用為 \$2,483.00)

farmacêutico consultor, 1.º escalão, da carreira de farmacêutico do quadro dos Serviços de Saúde. O respectivo aviso encontra-se publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 18 de Abril de 2012.

De acordo com o estipulado no artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, faz-se pública a seguinte lista classificativa dos candidatos:

Candidatos aprovados:

Ordem	Nomes	valores
1.º	Choi Peng Cheong 50732XX(X)	88,05
2.º	Chan Ip Hoi 50728XX(X)	70,60
3.º	Ng Kuok Leong 73811XX(X)	68,95
4.º	Chio Weng 73486XX(X)	65,30
5.º	Ung Sam In 12624XX(X)	60,91

Candidatos excluídos:

Nomes	Observações
1. Chau Veng Va 50874XX(X)	a)
2. Cheang Im Hong 73729XX(X)	a)
3. Cheong Tou Chan 50821XX(X)	a)
4. Cou, Maria Perpetua 50395XX(X)	b)

Observações:

- a) Por terem obtido classificação inferior a 50 valores;
- b) Por terem faltado à prova de conhecimentos.

Nos termos do n.º 1 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem recorrer da lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso no prazo de dez dias úteis, contados da data da publicação da lista no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 3 de Julho de 2012).

Serviços de Saúde, aos 17 de Julho de 2012.

O júri:

Presidente: Cheang Seng Ip, subdirector dos Serviços de Saúde.

Vogais efectivos: Huang Min, presidente de «School of Pharmaceutical Science, Sun Yat-sen University»; e

Yang Zhongyuan, farmacêutico director de «Guangzhou Municipal Institute for Drug Control».

Vogais suplentes: Chen Xiao, chefe do Departamento de Farmácia de «The First Affiliated Hospital, Sun Yat-sen University»; e

Zhang Yongyao, farmacêutico director de «Guangzhou Municipal Institute For Drug Control».

(Custo desta publicação \$ 2 483,00)

通告

Avisos

第08/SS/2012號批示

Despacho n.º 08/SS/2012

一、鑒於第15/2009號法律第十條、第26/2009號行政法規第二十二條第一款，以及刊登於二零一一年三月三十日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組的第63/2011號社會文化司司長批示第二款的規定，本人將本身的權限及獲轉授的權限，授予及轉授予擔任領導層助理職務的護士Choi Alves, Mio Iong，以作出下列行為：

- (一) 批准屬下人員享受年假及就缺勤的解釋作出決定；
- (二) 批准法定限度內的超時工作；
- (三) 每當部門運作有需要並符合法律規定時，批准輪值工作。

二、對於現授予及轉授的權限，本人保留收回權及監管權。

三、對行使現授予及轉授的權限所作出的行為，得提起必要訴願。

四、自二零一二年六月一日至本批示開始生效期間，擔任領導層助理職務的護士Choi Alves, Mio Iong在上述授權及轉授權範圍內作出的一切行為，予以追認。

五、本批示自公佈日起生效。

(經二零一二年七月十三日社會文化司司長的批示確認)

二零一二年六月二十八日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$1,527.00)

1. Tendo em consideração o disposto no artigo 10.º da Lei n.º 15/2009, n.º 1 do artigo 22.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 e n.º 2 do Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 63/2011, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 13, II Série, de 30 de Março de 2011, delego e subdelego na enfermeira-adjunta da direcção, Choi Alves, Mio Iong, as minhas competências próprias e as que me foram subdelegadas para a prática dos seguintes actos:

1) Autorizar o gozo de férias e decidir sobre a justificação das faltas do pessoal subordinado;

2) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias, até ao limite previsto na lei;

3) Autorizar o trabalho por turnos sempre que o funcionamento dos serviços o exija e de acordo com a lei.

2. As presentes delegações e subdelegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. Dos actos praticados no uso das competências ora delegadas e subdelegadas cabe recurso hierárquico necessário.

4. São ratificados todos os actos praticados pela enfermeira-adjunta da direcção, Choi Alves, Mio Iong, no âmbito das competências ora delegadas e subdelegadas, desde 1 de Junho de 2012 até à entrada em vigor deste despacho.

5. O presente despacho entra em vigor no dia da sua publicação.

(Homologado por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Julho de 2012).

Serviços de Saúde, aos 28 de Junho de 2012.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 527,00)

第22/P/2012號公開招標

Concurso Público n.º 22/P/2012

根據社會文化司司長於二零一二年七月四日作出的批示，為取得“向衛生局供應及安裝一套消化導內窺鏡系統”進行公開招標。有意投標者可從二零一二年七月二十五日起，於辦公日上午九時至下午一時或下午二時三十分至五時三十分，前往位於仁伯爵綜合醫院地庫一（C1）之物資供應暨管理處查詢有關投標詳情，並繳付澳門幣叁拾叁元正（\$33.00）以取得本次招標的招標方案和承投規則影印本，亦可於本局網頁（www.ssm.gov.mo）內免費下載。

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Julho de 2012, se encontra aberto o concurso público para «Fornecimento e instalação de um sistema de Endoscopia Digestiva aos Serviços de Saúde», cujo programa do concurso e o caderno de encargos se encontram à disposição dos interessados desde o dia 25 de Julho de 2012, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aprovisionamento e Económico, sita na cave 1 do Centro Hospitalar Conde de S. Januário, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento de \$33,00 (trinta e três patacas), a título de custo das respectivas fotocópias ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela *internet* no *website* dos S.S. (www.ssm.gov.mo).

投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下（R/C）本局文書科。
遞交投標書之截止時間為二零一二年八月二十日下午五時四十五分。

開標將於二零一二年八月二十一日上午十時在位於仁伯爵綜合醫院側之本局行政大樓地下“大禮堂”舉行。

投標者需以現金或支票的形式，向本局司庫科繳交澳門幣叁萬捌仟肆佰元正（\$38,400.00），或以抬頭人/受益人為“衛生局”的等額銀行擔保/保險擔保，作為臨時擔保。

二零一二年七月十七日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$1,429.00）

As propostas serão entregues na Secção de Expediente Geral destes Serviços, situada no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário e o respectivo prazo de entrega termina às 17,45 horas do dia 20 de Agosto de 2012.

O acto público deste concurso terá lugar no dia 21 de Agosto de 2012, pelas 10,00 horas, na sala do «Auditório», situada no r/c do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde junto ao CHCSJ.

A admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$ 38 400,00 (trinta e oito mil e quatrocentas patacas) a favor dos Serviços de Saúde, mediante depósito, em numerário ou em cheque, na Secção de Tesouraria destes Serviços ou através da garantia bancária/seguro-caução de valor equivalente.

Serviços de Saúde, aos 17 de Julho de 2012.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

教育暨青年局

公告

教育暨青年局為填補編制外合同人員以下空缺，經於二零一二年五月二日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通入職開考的通告，現根據第23/2011號行政法規第十九條第二款的規定，確定名單已張貼在約翰四世大馬路7-9號一樓（或可瀏覽本局網頁：<http://www.dsej.gov.mo>）以供查閱：

第一職階二等翻譯員（中英翻譯）一缺。

二零一二年七月十三日於教育暨青年局

局長 梁勵

（是項刊登費用為 \$989.00）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Anúncio

Faz-se público que se encontra afixada e pode ser consultada, na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar (e também no *website* desta Direcção de Serviços: <http://www.dsej.gov.mo>), a lista definitiva dos candidatos admitidos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento da seguinte vaga de pessoal de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 18, II Série, de 2 de Maio de 2012, nos termos do artigo 19.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

Uma vaga de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, área de interpretação e tradução — línguas chinesa e inglesa.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 13 de Julho de 2012.

A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

文化局

公告

按照社會文化司司長二零一二年七月十三日的批示，茲通知，根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現

INSTITUTO CULTURAL

Anúncio

Faz-se público que, de harmonia com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Julho de 2012, se encontram abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores do Instituto Cultural, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime

以審查文件及有限制方式為文化局工作人員進行普通晉級開考，以填補本局以下空缺：

1. 編制內人員：

第一職階顧問高級技術員一缺；

2. 編制外合同人員：

第一職階顧問高級技術員一缺；

第一職階一等高級技術員二缺；

第一職階一等翻譯員一缺（中英翻譯範疇）；

第一職階一等技術輔導員一缺；

第一職階特級行政技術助理員一缺。

上述開考通告已張貼於澳門塔石廣場文化局大樓文化局總部內，並於文化局網頁及行政公職局網頁內公佈。報考申請應自緊接本公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計十天內遞交。

二零一二年七月十九日於文化局

局長 吳衛鳴

（是項刊登費用為 \$1,771.00）

das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento dos seguintes lugares deste Instituto:

1. Para o pessoal do quadro:

Um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão.

2. Para o pessoal em regime de contrato além do quadro:

Um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão;

Dois lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão;

Um lugar de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, área de interpretação e tradução — línguas chinesa e inglesa;

Um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão;

Um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão.

Os avisos de abertura dos referidos concursos encontram-se afixados na sede do Instituto Cultural, sita na Praça do Tap Seac, Edifício do Instituto Cultural, Macau, e publicados na *internet* do Instituto Cultural e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Instituto Cultural, aos 19 de Julho de 2012.

O Presidente do Instituto, *Ung Vai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 1 771,00)

旅遊局

公告

按照社會文化司司長於二零一二年七月五日的批示，茲通知，根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現以審查文件及有限制方式，為旅遊局以編制外合同任用的工作人員進行下列普通晉級開考：

高級技術員職程第一職階顧問高級技術員一缺；

高級技術員職程第一職階首席高級技術員三缺；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Anúncio

Faz-se público que, de harmonia com o despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 5 de Julho de 2012, se encontram abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», para acesso dos seguintes lugares, providos por contrato além do quadro da Direcção dos Serviços de Turismo:

Um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior;

Três lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior;

文案職程第一職階一等文案一缺；

技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員一缺。

報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接的第一個工作日起計十日內遞交。

上述開考公告已張貼在澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局告示板，及上載於本局網頁（<http://industry.macautourism.gov.mo>）及行政公職局網頁。

二零一二年七月十二日於旅遊局

局長 安棟樑

（是項刊登費用為 \$1,703.00）

Um lugar de letrado de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de letrado;

Um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Os anúncios dos referidos concursos encontram-se afixados no quadro de informação da Direcção dos Serviços de Turismo, sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hot Line», 12.º andar, Macau, podendo ainda ser consultado na página electrónica destes Serviços (<http://industry.macautourism.gov.mo>) e na página electrónica da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 12 de Julho de 2012.

O Director dos Serviços, *João Manuel Costa Antunes*.

(Custo desta publicação \$ 1 703,00)

社會工作局

公告

根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，現將本局填補編制外合同高級技術員職程康復治療範疇第一職階一等高級技術員二缺，以審查文件和限制性的方式進行普通晉級開考的准考人臨時名單張貼於西墳馬路六號社會工作局人力資源科，以供有關人士於辦公時間內查閱。准考人亦可於本局的網頁<http://www.ias.gov.mo>查閱有關臨時名單。開考通告的公告載於二零一二年六月二十日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組內。

根據第23/2011號行政法規第十八條第五款之規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一二年七月十三日於社會工作局

典試委員會：

主席：處長 鄧詠詩

正選委員：首席顧問高級技術員 羅少霞

首席高級技術員 陳若莉（行政公職局指定）

（是項刊登費用為 \$1,253.00）

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Anúncios

Faz-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada a lista provisória dos candidatos admitidos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da área de reabilitação, da carreira de técnico superior do pessoal contratado além do quadro do Instituto de Acção Social, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 25, II Série, de 20 de Junho de 2012, na Secção de Recursos Humanos do Instituto de Acção Social, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, durante as horas de expediente, para efeitos de consulta dos interessados, podendo também os candidatos admitidos consultar a lista provisória no *website* do IAS <http://www.ias.gov.mo>.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Instituto de Acção Social, aos 13 de Julho de 2012.

O Júri:

Presidente: Tang Veng Si, chefe de divisão.

Vogais efectivas: Lo Siu Ha, técnica superior assessora principal; e

Chan Ieok Lei, técnica superior principal dos SAFF.

(Custo desta publicação \$ 1 253,00)

根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，現將本局填補編制外合同技術員職程社會工作範疇第一職階特級技術員三缺，以文件審查和限制性的方式進行普通晉級開考的准考人臨時名單張貼於西墳馬路六號社會工作局人力資源科，以供有關人士於辦公時間內查閱。准考人亦可於本局的網頁<http://www.ias.gov.mo>查閱有關臨時名單。開考通告的公告載於二零一二年六月二十日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組內。

根據第23/2011號行政法規第十八條第五款之規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一二年七月十九日於社會工作局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 梁玉芬

正選委員：顧問高級技術員 龍偉雄

二等翻譯員 Eurico da Silva Leong（行政公職局指定）

（是項刊登費用為 \$1,116.00）

Faz-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada a lista provisória dos candidatos admitidos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de três lugares de técnico especialista, 1.º escalão, área de serviço social, da carreira de técnico do pessoal contratado além do quadro do Instituto de Acção Social, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 25, II Série, de 20 de Junho de 2012, na Secção de Recursos Humanos do Instituto de Acção Social, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, durante as horas de expediente, para efeitos de consulta dos interessados, podendo também os candidatos admitidos consultar a lista provisória no *website* do IAS <http://www.ias.gov.mo>.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Instituto de Acção Social, aos 19 de Julho de 2012.

O Júri:

Presidente: Leong Iok Fan, técnica superior assessora.

Vogais efectivos: Long Wai Hung, técnico superior assessor; e

Eurico da Silva Leong, intérprete-tradutor de 2.ª classe dos SAFF.

(Custo desta publicação \$ 1 116,00)

體育發展局

公告

根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，現將填補體育發展局編制外合同人員第一職階一等技術員共九缺，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的准考人臨時名單張貼在澳門羅理基博士大馬路綜藝館第一座四字樓體育發展局行政財政處，並於本局網頁內公佈。有關開考的公告已分別刊登於二零一二年三月十四日第十一期、二零一二年六月十三日第二十四期及二零一二年六月二十日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組內。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一二年七月二十日於體育發展局

局長 黃有力

（是項刊登費用為 \$1,028.00）

INSTITUTO DO DESPORTO

Anúncio

Faz-se público que se encontram afixadas, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, na Divisão Administrativa e Financeira do Instituto do Desporto (ID), sita na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Edifício Complementar do Fórum, bloco 1, 4.º andar, Macau, e publicadas no sítio da *internet* deste Instituto, as listas provisórias dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores contratados além do quadro do ID, para o preenchimento de nove lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do Instituto, cujos anúncios do aviso de abertura foram publicados nos *Boletins Oficiais* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 11, II Série, de 14 de Março, n.º 24, II Série, de 13 de Junho, e n.º 25, II Série, de 20 de Junho, todos de 2012.

As listas provisórias acima referidas são consideradas definitivas, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Instituto do Desporto, aos 20 de Julho de 2012.

O Presidente do Instituto, *Vong Iao Lek*.

(Custo desta publicação \$ 1 028,00)

澳門大學

UNIVERSIDADE DE MACAU

名單

Listas

根據八月二十六日第54/GM/97號批示關於撥給私人 and 私人機構財政資助的有關規定，澳門大學現公佈二零一二年第二季度獲資助的名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem a Universidade de Macau publicar a lista dos apoios concedidos no 2.º trimestre do ano de 2012:

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
Cui Tianni	22/06/2011 02/03/2012	\$ 10,000.00	澳門大學海外交流資助。 Apoio aos estudantes da Universidade de Macau para a participação nas actividades de intercâmbio no estrangeiro.
Ho Hoi Cheng	22/06/2011 02/03/2012	\$ 6,000.00	
Lei Im Pan	22/06/2011 02/03/2012	\$ 10,000.00	
Lei Sio Meng	22/06/2011 02/03/2012	\$ 10,000.00	
Li Ningyu	22/06/2011 02/03/2012	\$ 10,000.00	
Tam Sok Teng	22/06/2011 02/03/2012	\$ 4,191.44	
Tang Kam Wa	22/06/2011 02/03/2012	\$ 10,000.00	
Wong Wong	22/06/2011 02/03/2012	\$ 10,000.00	
Wu Ka Pek	22/06/2011 02/03/2012	\$ 10,000.00	
Zhao Yue	22/06/2011 02/03/2012	\$ 10,000.00	
Zheng Xiangrong	22/06/2011 02/03/2012	\$ 8,500.00	
Kuong Chi Kei	18/05/2012	\$ 6,500.00	向澳門大學工商管理學院學生發放亞洲國際博覽會獎學金。 Atribuição das bolsas de estudo da Global Gaming Expo Asia (G2E Asia) aos estudantes da Faculdade de Gestão de Empresas da Universidade de Macau.
Lam Nga Cheng	18/05/2012	\$ 13,000.00	
Lei Po Sze	18/05/2012	\$ 13,000.00	
Si Tou Chou In	18/05/2012	\$ 13,000.00	
Zheng Meiqi	18/05/2012	\$ 6,500.00	
Chika Yamada	23/11/2011	\$ 7,500.00	為日文研究中心之交換實習生提供四月至六月份之津貼。 Subsídio para os estagiários do Centro de Estudos Japoneses em regime de intercâmbio para os meses de Abril a Junho.
Kayo Hashimoto	23/11/2011	\$ 7,500.00	
Maki Yamaguchi	23/11/2011	\$ 7,500.00	
Mizuho Yamashita	21/06/2011	\$ 7,500.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
Ao Ieong Sio Tai	16/04/2012	\$ 1,200.00	為澳門大學學生到韓國參加學術交流提供津貼。 Subsídio para os estudantes da Universidade de Macau para a participação nas actividades de intercâmbio académico na Coreia.
Chan Sin Teng	16/04/2012	\$ 1,200.00	
Chan Weng Hou	16/04/2012	\$ 1,200.00	
Cheang On Seng	16/04/2012	\$ 1,200.00	
Chen Kairui	16/04/2012	\$ 1,200.00	
Cheong Kuan Po	16/04/2012	\$ 1,200.00	
Chio Ka Fai	16/04/2012	\$ 1,200.00	
Chong Teng Teng	16/04/2012	\$ 1,200.00	
Fong Kuok Hou	16/04/2012	\$ 1,200.00	
Fu Binbin	16/04/2012	\$ 1,200.00	
Fu Sut Teng	16/04/2012	\$ 1,200.00	
Ho Eliza	16/04/2012	\$ 1,200.00	
Iao Man Chi	16/04/2012	\$ 1,200.00	
Kuan Sok Si	16/04/2012	\$ 1,200.00	
Kuok Si Wan	16/04/2012	\$ 1,200.00	
Lao Ip Kin	16/04/2012	\$ 1,200.00	
Leong Kin Keong	16/04/2012	\$ 1,200.00	
Li Shuo	16/04/2012	\$ 1,200.00	
Lin Jingfang	16/04/2012	\$ 1,200.00	
Lin Wanbing	16/04/2012	\$ 1,200.00	
Lio Tong Wan	16/04/2012	\$ 1,200.00	
Liu Jianyuan	16/04/2012	\$ 1,200.00	
Ng Nga Chan	16/04/2012	\$ 1,200.00	
Qi Gengzhen	16/04/2012	\$ 1,200.00	
Shi Hongmei	16/04/2012	\$ 1,200.00	
Sio Weng Hou	16/04/2012	\$ 1,200.00	
Sio Weng Lam	16/04/2012	\$ 1,200.00	
Wan Chi Hou	16/04/2012	\$ 1,200.00	
Wong Hio Hong	16/04/2012	\$ 1,200.00	
Wong Pou Keng	16/04/2012	\$ 1,200.00	
Xing Junwen	16/04/2012	\$ 1,200.00	
Xu Xinmei	16/04/2012	\$ 1,200.00	
Xu Zhimei	16/04/2012	\$ 1,200.00	
Ying Sio Kei	16/04/2012	\$ 1,200.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
Zeng Hua	16/04/2012	\$ 1,200.00	為澳門大學學生到韓國參加學術交流提供津貼。 Subsídio para os estudantes da Universidade de Macau para a participação nas actividades de intercâmbio académico na Coreia.
Zhang Lulu	16/04/2012	\$ 1,200.00	
Zhang Yurui	16/04/2012	\$ 1,200.00	
Zheng Xiali	16/04/2012	\$ 1,200.00	
Zhou Chun	16/04/2012	\$ 1,200.00	
Zou Zheng	16/04/2012	\$ 1,200.00	
澳門大學學生會 Associação de Estudantes da Universidade de Macau	10/02/2012 22/02/2012 26/04/2012 02/05/2012 04/05/2012 27/05/2012 30/05/2012 08/06/2012	\$ 639,347.43	為澳門大學學生會的日常運作及所舉辦的活動提供津貼。 Subsídio para as despesas operacionais e actividades organizadas pela Associação de Estudantes da Universidade de Macau.
澳門大學校友會 Associação dos Antigos Alunos da Universidade de Macau	26/03/2012 19/04/2012 29/05/2012	\$ 15,602.50	為澳門大學校友會所舉辦的活動提供津貼。 Subsídio para as actividades organizadas pela Associação dos Antigos Alunos da Universidade de Macau.
澳門大學研究生會 Associação de Pós-graduação da Universidade de Macau	02/05/2012	\$ 63,616.19	為澳門大學研究生會的日常運作及所舉辦的活動提供津貼。 Subsídio para as despesas operacionais e actividades organizadas pela Associação de Pós-graduação da Universidade de Macau.
	總額 Total	\$ 947,257.56	

二零一二年七月十三日於澳門大學

Universidade de Macau, aos 13 de Julho de 2012.

副校長 黎日隆

O Vice-Reitor, *Lai Iat Long*.

(是項刊登費用為 \$5,846.00)

(Custo desta publicação \$ 5 846,00)

公 告**Anúncios**

(公開招標編號：PT/006/2012)

(Concurso Público n.º PT/006/2012)

根據社會文化司司長於二零一二年七月十三日作出之批示，為橫琴島澳門大學新校區設計、供應及安裝廚櫃項目進行公開招標。

Faz-se público que, de acordo com o despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Julho de 2012, se encontra aberto o concurso público para a concepção, fornecimento e instalação de armários de cozinha para o novo campus da Universidade de Macau na Ilha da Montanha.

有意競投者可從二零一二年七月二十五日起，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分往澳門大學

O programa do concurso e o caderno de encargos, fornecidos ao preço de \$ 100,00 (cem patacas) por exemplar, encontram-se à disposição dos interessados, a partir do dia 25 de Julho de 2012,

行政樓二樓A201室採購處，取得招標計劃和承投規則，每份為澳門幣壹佰元正（\$100.00）。

為了解競投標的之詳情，各競投者可最多派出兩名人員出席有關講解會及實地視察。講解會將安排於二零一二年七月三十日上午十一時在澳門大學研發大樓地庫二樓RLG209室舉行，而實地視察將安排於二零一二年七月三十一日上午十時在澳門大學研發大樓地庫二樓RLG209室集合後進行。

截止遞交投標書日期為二零一二年八月二十七日下午五時三十分正。競投者或其代表，請將有關標書及文件遞交至本大學採購處，並須繳交臨時保證金澳門幣伍拾萬元正（\$500,000.00），臨時保證金得透過現金或抬頭為「澳門大學」之本票、銀行擔保或保險擔保繳付。

開標日期為二零一二年八月二十八日上午十時，在澳門大學中葡樓一樓L105室舉行。

二零一二年七月十九日於澳門大學

校長 趙偉

（是項刊登費用為 \$1,732.00）

（公開招標編號：PT/010/2012）

根據社會文化司司長於二零一二年七月十二日作出之批示，為橫琴島澳門大學新校區設計、供應及安裝活動間板項目進行公開招標。

有意競投者可從二零一二年七月二十五日起，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分往澳門大學行政樓二樓A201室採購處，取得招標計劃和承投規則，每份為澳門幣壹佰元正（\$100.00）。

為了解競投標的之詳情，各競投者可最多派出兩名人員出席有關講解會及實地視察；講解會將安排於二零一二年七月二十七日下午三時在澳門大學研發大樓地庫二樓RLG209室舉行，而實地視察將安排於二零一二年七月三十一日上午十時在澳門大學研發大樓地庫二樓RLG209室集合後進行。

nos dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Secção de Aprovisionamento, sita no Edifício Administrativo, 2.º andar, Sala A201 da Universidade de Macau.

A fim de compreender os pormenores do concurso, cada concorrente poderá destacar dois elementos, no máximo, para comparecerem na sessão de esclarecimento e inspeccionarem o local. A sessão de esclarecimento decorrerá às 11,00 horas do dia 30 de Julho de 2012, no Edifício de Investigação e Desenvolvimento, cave, 2.º piso, Sala RLG209 da Universidade de Macau, sendo a inspeção do local efectuada depois da concentração dos participantes às 10,00 horas do dia 31 de Julho de 2012, no Edifício de Investigação e Desenvolvimento, cave, 2.º piso, Sala RLG209 da Universidade de Macau.

O prazo de entrega das propostas termina às 17,30 horas do dia 27 de Agosto de 2012. Os concorrentes ou os seus representantes devem entregar as respectivas propostas e documentos à Secção de Aprovisionamento da Universidade de Macau e prestar uma caução provisória no valor de \$ 500 000,00 (quinhentas mil patacas) feita em numerário ou mediante ordem de caixa, garantia bancária ou seguro de caução a favor da Universidade de Macau.

A abertura das propostas realizar-se-á às 10,00 horas do dia 28 de Agosto de 2012, no Edifício Luso-Chinês, 1.º andar, Sala L105 da Universidade de Macau.

Universidade de Macau, aos 19 de Julho de 2012.

O Reitor, *Zhao, Wei*.

(Custo desta publicação \$ 1 732,00)

(Concurso Público n.º PT/010/2012)

Faz-se público que, de acordo com o despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Julho de 2012, se encontra aberto o concurso público para a concepção, fornecimento e instalação de divisórias móveis e dobráveis para o novo campus da Universidade de Macau na Ilha da Montanha.

O programa do concurso e o caderno de encargos, fornecidos ao preço de \$ 100,00 (cem patacas) por exemplar, encontram-se à disposição dos interessados, a partir do dia 25 de Julho de 2012, nos dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Secção de Aprovisionamento, sita no Edifício Administrativo, 2.º andar, Sala A201 da Universidade de Macau.

A fim de compreender os pormenores do concurso, cada concorrente poderá destacar dois elementos, no máximo, para comparecerem na sessão de esclarecimento e inspeccionarem o local. A sessão de esclarecimento decorrerá às 15,00 horas do dia 27 de Julho de 2012, no Edifício de Investigação e Desenvolvimento, cave, 2.º piso, Sala RLG209 da Universidade de Macau, sendo a inspeção do local efectuada depois da concentração dos participantes às 10,00 horas do dia 31 de Julho de 2012, no Edifício de Investigação e Desenvolvimento, cave, 2.º piso, Sala RLG209 da Universidade de Macau.

截止遞交投標書日期為二零一二年八月二十三日下午五時三十分正。競投者或其代表，請將有關標書及文件遞交至本大學採購處，並須繳交臨時保證金澳門幣貳拾肆萬元正（\$240,000.00），臨時保證金得透過現金或抬頭為「澳門大學」之本票、銀行擔保或保險擔保繳付。

開標日期為二零一二年八月二十四日上午十時，在澳門大學銀禧樓地庫三樓JLG301室舉行。

二零一二年七月十九日於澳門大學

校長 趙偉

(是項刊登費用為 \$1,634.00)

(公開招標編號：PT/016/2012)

根據社會文化司司長於二零一二年七月十二日作出之批示，為橫琴島澳門大學新校區設計、供應及安裝茶水間櫥櫃項目進行公開招標。

有意競投者可從二零一二年七月二十五日起，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分往澳門大學行政樓二樓A201室採購處，取得招標計劃和承投規則，每份為澳門幣壹佰元正（\$100.00）。

為了解競投標的之詳情，各競投者可最多派出兩名人員出席有關講解會及實地視察；講解會將安排於二零一二年七月二十七日上午十一時在澳門大學研發大樓地庫二樓RLG209室舉行，而實地視察將安排於二零一二年七月三十一日上午十時在澳門大學研發大樓地庫二樓RLG209室集合後進行。

截止遞交投標書日期為二零一二年八月二十二日下午五時三十分正。競投者或其代表，請將有關標書及文件遞交至本大學採購處，並須繳交臨時保證金澳門幣壹拾貳萬元正（\$120,000.00），臨時保證金得透過現金或抬頭為「澳門大學」之本票、銀行擔保或保險擔保繳付。

開標日期為二零一二年八月二十三日上午十時，在澳門大學中葡樓一樓L105室舉行。

二零一二年七月十九日於澳門大學

校長 趙偉

(是項刊登費用為 \$1,566.00)

O prazo de entrega das propostas termina às 17,30 horas do dia 23 de Agosto de 2012. Os concorrentes ou os seus representantes devem entregar as respectivas propostas e documentos à Secção de Aprovisionamento da Universidade de Macau e prestar uma caução provisória no valor de \$ 240 000,00 (duzentas e quarenta mil patacas) feita em numerário ou mediante ordem de caixa, garantia bancária ou seguro de caução a favor da Universidade de Macau.

A abertura das propostas realizar-se-á às 10,00 horas do dia 24 de Agosto de 2012, no Edifício do Jubileu de Prata, cave, 3.º piso, sala JLG301 da Universidade de Macau.

Universidade de Macau, aos 19 de Julho de 2012.

O Reitor, *Zhao, Wei*.

(Custo desta publicação \$ 1 634,00)

(Concurso Público n.º PT/016/2012)

Faz-se público que, de acordo com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Julho de 2012, se encontra aberto o concurso público para a concepção, fornecimento e instalação de armários para as cozinhas de escritório no novo campus da Universidade de Macau na Ilha da Montanha.

O programa do concurso e o caderno de encargos, fornecidos ao preço de \$ 100,00 (cem patacas) por exemplar, encontram-se à disposição dos interessados, a partir do dia 25 de Julho de 2012, nos dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Secção de Aprovisionamento, sita no Edifício Administrativo, 2.º andar, Sala A201 da Universidade de Macau.

A fim de compreender os pormenores do concurso, cada concorrente poderá destacar dois elementos, no máximo, para comparecerem na sessão de esclarecimento e inspeccionarem o local. A sessão de esclarecimento decorrerá às 11,00 horas do dia 27 de Julho de 2012, no Edifício de Investigação e Desenvolvimento, cave, 2.º piso, Sala RLG209 da Universidade de Macau, sendo a inspeção do local efectuada depois da concentração dos participantes às 10,00 horas do dia 31 de Julho de 2012, no Edifício de Investigação e Desenvolvimento, cave, 2.º piso, Sala RLG209 da Universidade de Macau.

O prazo de entrega das propostas termina às 17,30 horas do dia 22 de Agosto de 2012. Os concorrentes ou os seus representantes devem entregar as respectivas propostas e documentos à Secção de Aprovisionamento da Universidade de Macau e prestar uma caução provisória no valor de \$ 120 000,00 (cento e vinte mil patacas) feita em numerário ou mediante ordem de caixa, garantia bancária ou seguro de caução a favor da Universidade de Macau.

A abertura das propostas realizar-se-á às 10,00 horas do dia 23 de Agosto de 2012, no Edifício Luso-Chinês, 1.º andar, Sala L105 da Universidade de Macau.

Universidade de Macau, aos 19 de Julho de 2012.

O Reitor, *Zhao, Wei*.

(Custo desta publicação \$ 1 566,00)

澳門理工學院

INSTITUTO POLITÉCNICO DE MACAU

名單

Lista

為履行八月二十六日第54/GM/97號批示，有關給予私人及私人機構的財政資助，澳門理工學院現公佈二零一二年第二季度獲資助的名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem o Instituto Politécnico de Macau publicar a lista dos apoios concedidos no 2.º trimestre do ano de 2012:

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門理工學院學生會 Associação de Estudantes do Instituto Politécnico de Macau	23/04/2012	\$ 120,000.00	為澳門理工學院學生會體育聯會2012年度活動經費的津貼。 Concessão de um subsídio para a organização de actividades do ano de 2012 da Associação Desporto da Associação de Estudantes do IPM.
	08/05/2012 14/05/2012	\$ 190,000.00	為資助學生往日本作學術交流。 Concessão de um subsídio para a visita de estudo ao Japão.
澳門公職人員協會 Associação dos Trabalhadores da Função Pública de Macau	02/04/2012	\$ 3,000.00	為該會於六一兒童節活動頒發獎學金之津貼。 Concessão de um subsídio de prémios académicos para a ATFFPM a ser distribuído na actividade do Dia Internacional da Criança.
東方葡萄牙學會 Instituto Português do Oriente	08/06/2012	\$ 15,000.00	贊助東方葡萄牙學會舉辦“en-Cantos”葡萄牙文化500周年之費用。 Concessão de um subsídio para a realização do programa da quinzena de animação cultural «en-Cantos» realizado pelo IPOR.
陳瑩 Chen Ying	15/08/2011 22/08/2011	\$ 6,000.00	內地優秀生5月至6月份生活津貼。 Subsídio de vida dos meses de Maio a Junho aos melhores alunos provenientes da RPC.
丁夢瑩 Ding MengYing	19/12/2011	\$ 6,000.00	
范敬梓 Fan JingZi	22/08/2011 03/11/2011	\$ 6,000.00	
馮柏棟 Feng BaiDong	19/12/2011	\$ 6,000.00	
官治昊 Guan ZhiHao	11/07/2011 15/08/2011	\$ 6,000.00	
何茹巍 He RuWei	13/02/2012	\$ 3,000.00	
侯婉潔 Hou WanJie	15/08/2011 22/08/2011	\$ 6,000.00	
胡嘉雯 Hu JiaWen	15/08/2011 22/08/2011	\$ 6,000.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
黃級誠 Huang JiCheng	11/07/2011 15/08/2011	\$ 6,000.00	內地優秀生5月至6月份生活津貼。 Subsídio de vida dos meses de Maio a Junho aos melhores alunos provenientes da RPC.
黃騰達 Huang TengDa	08/08/2011 15/08/2011	\$ 6,000.00	
金晨子 Jin ChenZi	11/07/2011 15/08/2011	\$ 6,000.00	
李佳陽 Li JiaYang	15/08/2011 22/08/2011	\$ 6,000.00	
李婕語 Li JieYu	22/08/2011 03/11/2011	\$ 6,000.00	
李璐 Li Lu	19/12/2011	\$ 6,000.00	
李瑞 Li Rui	11/07/2011 15/08/2011	\$ 6,000.00	
李思雯 Li SiWen	15/08/2011 22/08/2011	\$ 6,000.00	
李文杰 Li WenJie	19/12/2011	\$ 6,000.00	
李雪晴 Li XueQing	19/12/2011	\$ 6,000.00	
李雲峰 Li YunFeng	19/12/2011	\$ 6,000.00	
林詩涵 Lin ShiHan	22/08/2011 03/11/2011	\$ 6,000.00	
劉非凡 Liu FeiFan	19/12/2011	\$ 6,000.00	
魯陽戈 Lu YangGe	15/08/2011 22/08/2011	\$ 6,000.00	
盧燕慧 Lu YanHui	19/12/2011	\$ 6,000.00	
盧永海 Lu YongHai	19/12/2011	\$ 6,000.00	
牧日根 Mu RiGen	15/08/2011 22/08/2011	\$ 6,000.00	
蒲可君 Pu KeJun	11/07/2011 15/08/2011	\$ 6,000.00	
秦慧婧 Qin HuiJing	19/12/2011	\$ 6,000.00	
任濟深 Ren JiShen	22/08/2011 03/11/2011	\$ 6,000.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
沈若辰 Shen RuoChen	22/08/2011 03/11/2011	\$ 6,000.00	內地優秀生5月至6月份生活津貼。 Subsídio de vida dos meses de Maio a Junho aos melhores alunos provenientes da RPC.
孫維 Sun Wei	19/12/2011	\$ 6,000.00	
孫毓奇 Sun YuQi	15/08/2011 22/08/2011	\$ 6,000.00	
王煥嬌 Wang HuanJiao	19/12/2011	\$ 6,000.00	
王坤 Wang Kun	29/07/2011	\$ 6,000.00	
王敏 Wang Min	19/12/2011	\$ 6,000.00	
王帥 Wang Shuai	19/12/2011	\$ 6,000.00	
王天龍 Wang TianLong	19/12/2011	\$ 6,000.00	
王曉娟 Wang XiaoJuan	11/07/2011 15/08/2011	\$ 6,000.00	
王亞飛 Wang YaFei	19/12/2011	\$ 6,000.00	
汪洋 Wang Yang	19/12/2011	\$ 6,000.00	
王英旭 Wang YingXu	11/07/2011 15/08/2011	\$ 6,000.00	
韋杰 Wei Jie	19/12/2011	\$ 6,000.00	
肖彬彬 Xiao BinBin	19/12/2011	\$ 6,000.00	
徐瑤 Xu Yao	22/08/2011 03/11/2011	\$ 6,000.00	
徐正杰 Xu ZhengJie	15/08/2011 22/08/2011	\$ 6,000.00	
楊凱杰 Yang KaiJie	19/12/2011	\$ 6,000.00	
楊揚 Yang Yang	19/12/2011	\$ 6,000.00	
楊陽 Yang Yang	19/12/2011	\$ 6,000.00	
尤彥舒 You YanShu	15/08/2011 22/08/2011	\$ 6,000.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
張聰 Zhang Cong	22/08/2011 03/11/2011	\$ 6,000.00	內地優秀生5月至6月份生活津貼。 Subsídio de vida dos meses de Maio a Junho aos melhores alunos provenientes da RPC.
張帆 Zhang Fan	15/08/2011 22/08/2011	\$ 6,000.00	
張夢瑤 Zhang MengYao	11/07/2011 15/08/2011	\$ 6,000.00	
張明洪 Zhang MingHong	19/12/2011	\$ 6,000.00	
張琦 Zhang Qi	19/12/2011	\$ 3,000.00	
甄顏東 Zhen YanDong	19/12/2011	\$ 6,000.00	
鄭繼全 Zheng JiQuan	19/12/2011	\$ 6,000.00	
周可菲 Zhou KeFei	11/07/2011 15/08/2011	\$ 6,000.00	
朱明陽 Zhu MingYang	19/12/2011	\$ 3,000.00	
庄夏 Zhuang Xia	19/12/2011	\$ 6,000.00	
Ana Patrícia Graça Carvalho	12/12/2011	\$ 3,200.00	葡萄牙雷利亞理工學院交換生5月份生活津貼及水電費津貼。 Subsídio de vida, de água e de electricidade do mês de Maio aos estudantes de intercâmbio do Instituto Politécnico de Leiria.
Erica Lima de Sousa	12/12/2011	\$ 3,200.00	
João Paulo de Sapage Marinho	12/12/2011	\$ 3,200.00	
João Telmo Rodrigues Gomes Ferreira	12/12/2011	\$ 3,200.00	
José Luís Esteves de Macedo Peixoto	12/12/2011	\$ 3,200.00	
José Mário Nogueira Oliveira	12/12/2011	\$ 3,200.00	
Liane Marques Ferreira	12/12/2011	\$ 3,200.00	
Luís Filipe Lopes Oliveira	12/12/2011	\$ 3,200.00	
Melanie Gerardo Vilares	12/12/2011	\$ 3,200.00	
Nuno Filipe Simões de Oliveira Paraíso Violeiro	12/12/2011	\$ 3,200.00	
Susana Maria Simões Marcelino	12/12/2011	\$ 3,200.00	
Tiago André Ferreira Morgado	12/12/2011	\$ 3,200.00	
Aline Cristine Casagrande Costa	19/12/2011 05/01/2012	\$ 3,946.70	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
Catarina Alexandra Alvogada Carvalho	19/12/2011 05/01/2012	\$ 3,946.70	葡萄牙雷利亞理工學院交換生5月至6月份生活津貼及水電費津貼。
Pedro Gonçalo de Sousa Martinho Sacadura Nuno	12/12/2011 28/05/2012	\$ 6,400.00	Subsídio de vida, de água e de electricidade dos meses de Maio a Junho aos estudantes de intercâmbio do Instituto Politécnico de Leiria.
Alexandre do Cabo Beldroegas	19/12/2011	\$ 3,946.70	葡萄牙理工高等院校協調委員會交換生2012年5月至6月份生活津貼及水電費津貼。 Subsídio de vida, de água e de electricidade dos meses de Maio a Junho do ano 2012 aos estudantes de intercâmbio do Conselho Coordenador dos Institutos Superiores Politécnicos.
Bruno Pires Amado	19/12/2011	\$ 3,946.70	
Gonçalo André Cardoso Faria	19/12/2011	\$ 3,946.70	
Pedro Miguel Arsenio Caciones	19/12/2011	\$ 3,946.70	
Pedro Miguel Fialho Faísco	19/12/2011	\$ 3,946.70	
李敏慧 Lee Man Wai	18/06/2010 20/06/2011	\$ 85,273.00	
黃君瓊 Wong Kuan U	18/06/2010 20/06/2011	\$ 52,725.20	
陳家燕 Chan Ka In	01/03/2012	\$ 747.30	資助本院學生參加2012年雅思國際英語水平測試。
陳慧冰 Chan Wai Peng	02/05/2012	\$ 747.20	Concessão de subsídio aos estudantes do IPM para a participação em «International English Language Testing System» do ano de 2012.
丁夢瑩 Ding MengYing	01/03/2012	\$ 747.25	
高雅 Gao Ya	01/03/2012	\$ 747.25	
古婉玲 Ku Un Leng	01/03/2012	\$ 747.25	
黎嘉怡 Lai Ka I	02/05/2012	\$ 747.25	
李梓浩 Lee Chi Hou	01/03/2012	\$ 747.25	
梁家駒 Leong Ka Kui	01/03/2012	\$ 747.25	
梁愛玲 Leong Oi Leng	02/05/2012	\$ 747.25	
李佳桐 Li JiaTong	01/03/2012	\$ 747.25	
李靜慧 Li JingHui	02/05/2012	\$ 747.25	
李駿晨 Li JunChen	01/03/2012	\$ 747.25	
龍倩仙 Long Sin Sin	02/05/2012	\$ 747.25	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
盧康婷 Lou Hong Ting	02/05/2012	\$ 747.25	資助本院學生參加2012年雅思國際英語水平測試。 Concessão de subsídio aos estudantes do IPM para a participação em «International English Language Testing System» do ano de 2012.
麥嘉琳 Mak Ka Lam	02/05/2012	\$ 747.25	
閔婕 Min Jie	01/03/2012	\$ 747.25	
蘇靜欣 Sou Cheng Ian	02/05/2012	\$ 747.25	
談詠秋 Tam Weng Chao	01/03/2012	\$ 747.25	
黃玉楨 Wong Iok Cheng	02/05/2012	\$ 747.25	
黃鏡濠 Wong Keang Hou	02/05/2012	\$ 747.25	
黃詠思 Wong Weng Si	02/05/2012	\$ 747.25	
吳梵 Wu Fan	01/03/2012	\$ 747.25	
向婷 Xiang Ting	01/03/2012	\$ 747.25	
楊揚 Yang Yang	01/03/2012	\$ 747.25	
尹姝慧 Yin ShuHui	01/03/2012	\$ 747.25	
張書沅 Zhang ShuYuan	01/03/2012	\$ 747.25	
	總額 Total	\$ 896,853.60	

二零一二年七月十七日於澳門理工學院

秘書長 陳偉翔

(是項刊登費用為 \$12,471.00)

Instituto Politécnico de Macau, aos 17 de Julho de 2012.

O Secretário-geral, *Chan Wai Cheong*.

(Custo desta publicação \$ 12 471,00)

通告

Aviso

由於學生《劉穎瑤》退學，本院將有關支票取消，故將已刊登於四月二十五日第十七期《澳門特別行政區公報》之澳門理工學院二零一二年度第一季度獲資助名單內向該學生發放之資助金額作出修正如下：

O Cheque vai ser cancelado devido à desistência da aluna «Lao Weng Io», referente ao subsídio constante da lista dos apoios concedidos no 1.º trimestre do ano de 2012 do Instituto Politécnico de Macau, publicada no *Boletim Oficial* n.º 17, de 25 de Abril de 2012, surge a seguinte revisão:

受資助實體 Entidade beneficiária	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montante atribuído	修正後撥給 之金額 Montante atribuído após a revisão	目的 Finalidade
劉穎瑤 Lao Weng Io	17/01/2012	\$ 1,000.00	\$ 0.00	高等衛生學校診療技術學士學位補充課程 之學生實驗研究津貼。 Concessão de um subsídio aos estudantes do Curso Complementar de Licenciatura em Tecnologia de Diagnóstico e Terapêu- tica da Escola Superior de Saúde do IPM para estudos experimentais.

二零一二年七月十七日於澳門理工學院

秘書長 陳偉翔

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

Instituto Politécnico de Macau, aos 17 de Julho de 2012.

O Secretário-Geral, *Chan Wai Cheong*.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

旅 遊 學 院

公 告

旅遊學院為填補以下空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規定，以文件審閱及有限制方式，為旅遊學院之公務人員進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在望廈山本院行政暨財政輔助部告示板，並於旅遊學院網頁及行政公職局網頁內公布，而遞交報考申請表之期限為十日，自本公告公布在《澳門特別行政區公報》後的第一個工作日起計算：

個人勞動合同人員空缺：

第一職階一等技術員一缺；

第一職階一等公關督導員一缺；

第一職階一等行政技術助理員一缺。

二零一二年七月十六日於旅遊學院

院長 黃竹君

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

Anúncio

Informa-se que se encontram afixados no quadro de anúncio do Serviço de Apoio Administrativo e Financeiro deste Instituto, sito na Colina de Mong-Há, e publicados na *internet* do Instituto de Formação Turística e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, os avisos referentes à abertura dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores do Instituto de Formação Turística, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, tendo em vista o preenchimento dos seguintes lugares:

Lugares dos trabalhadores contratados por contrato individual de trabalho:

Um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão;

Um lugar de assistente de relações públicas de 1.ª classe, 1.º escalão;

Um lugar de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão.

Instituto de Formação Turística, aos 16 de Julho de 2012.

A Presidente do Instituto, *Vong Chuk Kwan*.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

社會保障基金

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

名單

Lista

社會保障基金為填補以編制外合同任用的技術輔助人員組別之第一職階一等技術輔導員兩缺，經於二零一二年六月六日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以有限制及審查文件方式進行的普通晉級開考的公告，現公佈應考人成績如下：

合格應考人：	分
1.º 李轉丁	81.00
2.º 麥柳嬋	78.88

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一二年七月十九日行政管理委員會會議確認)

二零一二年七月十二日於社會保障基金

典試委員會：

主席：首席技術員 關冠群

正選委員：特級技術輔導員 李夏薇

退休基金會特級技術員 朱志強

(是項刊登費用為 \$1,253.00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio, provido em regime de contrato além do quadro do Fundo de Segurança Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 23, II Série, de 6 de Junho de 2012:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Lei Chun Teng.....	81,00
2.º Mak Lao Sim.....	78,88

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada na reunião do Conselho de Administração, de 19 de Julho de 2012).

Fundo de Segurança Social, aos 12 de Julho de 2012.

O Júri:

Presidente: Kuan Kun Kuan, técnica principal.

Vogais efectivos: Lei Ha Mei, adjunto-técnico especialista; e

Chu Chi Keong, técnico especialista do Fundo de Pensões.

(Custo desta publicação \$ 1 253,00)

澳門格蘭披治大賽車委員會

COMISSÃO DO GRANDE PRÉMIO DE MACAU

公告

Anúncios

澳門特別行政區透過澳門格蘭披治大賽車委員會公佈，根據社會文化司司長於二零一二年七月十三日作出的批示，現就“第五十九屆澳門格蘭披治大賽車——賽道上工作人員提供飯盒的服務”的判給作公開招標。

1. 是項服務提供的招標實體：澳門格蘭披治大賽車委員會。

2. 招標方式：公開招標。

3. 服務目的：為第五十九屆澳門格蘭披治大賽車賽道上工作人員提供飯盒的服務。

4. 執行期限：遵照承投規則內所列明的期限。

A Região Administrativa Especial de Macau, através da Comissão do Grande Prémio de Macau, faz público que, de acordo com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Julho de 2012, se encontra aberto o concurso público para a adjudicação dos serviços de «Fornecimento de “lunch boxes” aos trabalhadores em serviço ao longo do circuito do 59.º Grande Prémio de Macau».

1. Entidade que põe a prestação de serviços a concurso: Comissão do Grande Prémio de Macau.

2. Modalidade do concurso: concurso público.

3. Objecto dos serviços: fornecimento de «lunch boxes» aos trabalhadores em serviço ao longo do circuito do 59.º Grande Prémio de Macau.

4. Prazo de execução: obedecer às datas limite constantes no caderno de encargos.

5. 標書的有效期：標書的有效期為90日，由公開開標儀式起計。

6. 臨時保證金：澳門幣伍萬元正（\$50,000.00），可以以現金或保付支票交付旅遊局財政處，或以支付“澳門格蘭披治大賽車委員會”及註明用途的銀行擔保方式提交。

7. 確定保證金：判給總價的百分之四（4%）。

8. 底價：不設底價。

9. 延期：倘若因颱風或不可抗力之原因，導致澳門特別行政區之公共部門停止辦公，則原定的截標日期及時間順延至緊接的第一個工作日。

10. 交標地點、日期及時間：在二零一二年八月二十二日下午五時三十分前，遞交至澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治大賽車大樓1樓澳門格蘭披治大賽車委員會。

11. 講解會：有意者可於二零一二年八月一日下午三時，出席位於澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治大賽車大樓一樓澳門格蘭披治大賽車委員會104室舉辦之講解會。

12. 開標地點、日期及時間：

地點：澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治大賽車大樓一樓澳門格蘭披治大賽車委員會。

日期及時間：二零一二年八月二十三日下午三時。

開標時，投標人或其代表應出席，以便根據經七月六日第63/85/M號法令第二十七條的規定，解釋標書檔內可能出現之疑問。

投標人的合法代表可由被授權人代表出席公開開標的儀式，此授權人應出示經公證的授權書。

13. 投標書的評核標準及其所佔的比重：

a) 價格40%

b) 飯盒內容及包裝模式45%

c) 在澳門特別行政區為各政府部門及私人機構所舉辦的旅遊/體育/文化盛事方面活動提供飯盒經驗10%

d) 運輸車輛類型5%

計算之方式根據招標方案內第10條之說明。

5. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso.

6. Caução provisória: \$ 50 000,00 (cinquenta mil patacas), podendo ser prestada por depósito em numerário ou através de cheque visado, a entregar na Divisão Financeira da Direcção dos Serviços de Turismo, ou por garantia bancária à ordem da Comissão do Grande Prémio de Macau, onde deve ser especificado o fim a que se destina.

7. Caução definitiva: 4% do preço total de adjudicação.

8. Preço base: não há.

9. Adiantamento: em caso de encerramento dos serviços públicos da Região Administrativa Especial de Macau, em virtude de tempestade ou motivo de força maior, o termo do prazo de entrega das propostas será adiado para o primeiro dia útil imediatamente seguinte, na mesma hora.

10. Local, dia e hora limite para entrega das propostas: Comissão do Grande Prémio de Macau, sita em Macau, na Avenida da Amizade n.º 207, Edifício do Grande Prémio, 1.º andar, até às 17,30 horas do dia 22 de Agosto de 2012.

11. Sessão de esclarecimento: os interessados podem assistir à sessão de esclarecimento deste concurso público que terá lugar às 15,00 horas do dia 1 de Agosto de 2012, na Comissão do Grande Prémio de Macau, sita em Macau, na Avenida da Amizade n.º 207, Edifício do Grande Prémio, 1.º andar, sala 104.

12. Local, dia e hora do acto público do concurso:

Local: Comissão do Grande Prémio de Macau, sita em Macau, na Avenida da Amizade n.º 207, Edifício do Grande Prémio, 1.º andar;

Dia e hora: 23 de Agosto de 2012, pelas 15,00 horas.

Os concorrentes ou os seus representantes deverão estar presentes no acto público de abertura das propostas para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, e para esclarecimento de eventuais dúvidas dos documentos apresentados a concurso.

Os representantes legais dos concorrentes poderão fazer-se representar por procurador devendo, neste caso, apresentar procuração notarial.

13. Critérios de adjudicação e modos de cálculo:

a) Preço: 40%;

b) Conteúdo das «lunch boxes» e modo de empacotamento: 45%;

c) Experiência no fornecimento de «lunch boxes» em eventos turísticos/desportivos/culturais organizados por entidades públicas e privadas da RAEM: 10%;

d) Tipo de veículos para o transporte: 5%.

Os modos de cálculo estão descritos no artigo 10.º do programa do concurso.

14. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治賽車大樓一樓澳門格蘭披治大賽車委員會。

時間：自本公告刊登日起至公開招標截止日，在辦公日辦公時間內。

價格：\$500.00（澳門幣伍佰元整）。

二零一二年七月十八日於澳門格蘭披治大賽車委員會

協調員 安棟樑

（是項刊登費用為 \$3,638.00）

澳門特別行政區政府透過澳門格蘭披治大賽車委員會公開宣佈，根據社會文化司司長於二零一二年七月十三日作出的批示，現就以總額承投制度的工程“第5號工程——安裝水塘看台座位及頂蓋——第五十九屆澳門格蘭披治大賽車”的判給作公開招標。

1. 招標實體：澳門格蘭披治大賽車委員會。

2. 招標方式：公開招標。

3. 施工地點：水塘步行徑區域。

4. 承投工程目的：為水塘旁邊的步行徑的賽車看台區域設計、搭建及拆卸臨時的觀眾看台，名稱為“水塘看台”及“主看台”，包括建造基礎及看台頂蓋的支承結構，以及看台周邊的梯級通道，調整所需地面平水及所需的相關工作。

5. 最長施工期：遵照承投規則內所列明的期限。

6. 標書的有效期：標書的有效期為90日，由公開開標儀式結束後起計。

7. 承投類型：總額承投。

8. 臨時保證金：澳門幣壹拾陸萬伍仟元正（\$165,000.00），可以以現金或保付支票交付旅遊局財政處或以支付“澳門格蘭披治大賽車委員會”及註明用途的銀行擔保或保險擔保方式提交。

9. 確定保證金：判給總價百分之五。

10. 底價：不設底價。

14. Local, dias, horário e preço para a obtenção da cópia e exame do processo do concurso:

Local: Comissão do Grande Prémio de Macau, sita na Av. da Amizade n.º 207, Edifício do Grande Prémio, 1.º andar;

Dias e horário: dias úteis, desde a data da publicação do respectivo anúncio até ao dia e hora do acto público do concurso e durante o horário normal de expediente;

Preço: \$ 500,00 (quinhentas patacas).

Comissão do Grande Prémio de Macau, aos 18 de Julho de 2012.

O Coordenador da Comissão, *João Manuel Costa Antunes*.

(Custo desta publicação \$ 3 638,00)

A Região Administrativa Especial de Macau, através da Comissão de Grande Prémio de Macau, faz público que, de acordo com o despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Julho de 2012, se encontra aberto concurso público para adjudicação da empreitada por preço global denominada «Obra n.º 5 — Instalação de bancadas e coberturas junto ao reservatório para o 59.º Grande Prémio de Macau».

1. Entidade que põe a obra a concurso: Comissão do Grande Prémio de Macau.

2. Modalidade do concurso: concurso público.

3. Local de execução da obra: zona do passeio pedonal do reservatório

4. Objecto da empreitada: o planeamento, montagem e desmontagem das bancadas provisórias para espectadores localizadas no passeio pedonal do reservatório, denominadas por «Reservoir Stand» e «Grandstand», incluindo a construção das fundações e estrutura de suporte da cobertura, o nivelamento do terreno da obra e a construção de acessos, passagens e todos os trabalhos preparatórios.

5. Prazo de execução: cumprimento das datas limite constantes no caderno de encargos.

6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso.

7. Tipo de empreitada: a empreitada é por preço global.

8. Caução provisória: \$ 165 000,00 (cento e sessenta e cinco mil patacas), podendo ser prestada por depósito em numerário ou através de cheque visado a entregar na Divisão Financeira da Direcção dos Serviços de Turismo ou por garantia bancária ou seguro-caução, à ordem da Comissão do Grande Prémio de Macau devendo ser especificado o fim a que se destina.

9. Caução definitiva: 5% do preço total proposto para a adjudicação.

10. Preço base: não há.

11. 接納條件：投標人必須具有土地工務運輸局的施工註冊登記。

12. 延期：倘若因颱風或不可抗力之原因，導致公共部門停止辦公，則原定的截標日期及時間順延至緊接的第一個工作日。

13. 交標地點、日期及時間：直至二零一二年八月二十七日 下午五時三十分前，遞交至澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治賽車大樓1樓澳門格蘭披治大賽車委員會。

14. 講解會：有意者可於二零一二年八月一日上午十一時正，於澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治賽車大樓一樓澳門格蘭披治大賽車委員會104室舉辦之講解會。

15. 開標地點、日期及時間：

地點：澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治賽車大樓一樓澳門格蘭披治大賽車委員會。

日期及時間：二零一二年八月二十八日上午十時三十分。

開標時，投標人或其代表應出席，以便根據經十一月八日 第74/99/M號法令第八十條的規定，解釋標書文件內可能出現之疑問。

投標人的合法代表可由受權人代表出席公開開標的儀式，此受權人應出示經公證的授權書。

16. 投標書的評核標準及其所佔的比重：

- a) 價格70%；
- b) 工期15%；
- c) 施工計劃5%；及
- d) 同類型之施工經驗10%。

計算之方式根據招標方案內第10條之說明。

17. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治賽車大樓1樓澳門格蘭披治大賽車委員會。

時間：自本公告刊登日起至公開招標截止日，在辦公日辦公時間內。

價格：\$500.00（澳門幣伍佰元整）。

二零一二年七月十九日於澳門格蘭披治大賽車委員會

協調員 安棟樑

（是項刊登費用為 \$3,706.00）

11. Condições de admissão: serão admitidos como concorrentes as entidades inscritas na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes para execução de obras.

12. Adiantamento: em caso de encerramento dos serviços públicos, em virtude de tempestade ou motivo de força maior, o termo do prazo de entrega das propostas será adiado para o primeiro dia útil imediatamente seguinte, à na mesma hora.

13. Local, dia e hora limite para entrega das propostas: Comissão do Grande Prémio de Macau, sita em Macau, na Avenida da Amizade n.º 207, Edifício do Grande Prémio, 1.º andar, até às 17,30 horas do dia 27 de Agosto de 2012.

14. Sessão de esclarecimento: os interessados podem assistir à sessão de esclarecimento deste concurso público que terá lugar às 11,00 horas do dia 1 de Agosto de 2012, na Comissão do Grande Prémio de Macau, sita em Macau, na Avenida da Amizade n.º 207, Edifício do Grande Prémio, 1.º andar, sala 104.

15. Local, dia e hora do acto público do concurso:

Local: Comissão do Grande Prémio de Macau, sita em Macau, na Avenida da Amizade n.º 207, Edifício do Grande Prémio, 1.º andar;

Dia e hora: 28 de Agosto de 2012, pelas 10,30 horas.

Os concorrentes ou os seus representantes deverão estar presentes no acto público de abertura das propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, de 8 de Novembro, e para esclarecimento de eventuais dúvidas dos documentos apresentados a concurso.

Os representantes legais dos concorrentes poderão fazer-se representar por procurador devendo, neste caso, apresentar procuração notarial.

16. Critérios de apreciação das propostas e respectivos factores de ponderação:

- a) Preço: 70%;
- b) Prazo de execução: 15%;
- c) Plano de trabalhos: 5%; e
- d) Experiência em obras semelhantes: 10%.

O modo de cálculo está descrito no artigo 10.º do programa do concurso.

17. Local, dias, horário e preço para a obtenção da cópia e exame do processo do concurso:

Local: Comissão do Grande Prémio de Macau, sita na Av. da Amizade n.º 207, Edifício do Grande Prémio, 1.º andar;

Dias e horário: dias úteis, desde a data da publicação do respectivo anúncio até ao dia e hora do acto público do concurso e durante o horário normal de expediente;

Preço: \$ 500,00 (quinhentas patacas).

Comissão do Grande Prémio de Macau, aos 19 de Julho de 2012.

O Coordenador da Comissão, *João Manuel Costa Antunes*.

(Custo desta publicação \$ 3 706,00)

澳門特別行政區政府透過澳門格蘭披治大賽車委員會公開宣佈，根據社會文化司司長於二零一二年七月十三日作出的批示，現就以總額承投制度的工程“第6號工程——賽車大樓維修及臨時車房安裝——第五十九屆澳門格蘭披治大賽車”的判給作公開招標。

1. 招標實體：澳門格蘭披治大賽車委員會。
2. 招標方式：公開招標。
3. 施工地點：格蘭披治大賽車大樓、臨時停車場及東望洋賽道。
4. 承投工程目的：此項工程之內容是於格蘭披治賽車大樓及舊控制塔範圍內進行油漆、飾面修補、維修永久卷閘、窗、牆及天台伸縮縫、潔具及供排水設備、檢查及維修大樓現存之電力系統及裝置，及搭建臨時木結構平台，以及在賽車停放區興建及拆除三十五個金屬結構之臨時車房，及建造一個金屬結構的汽油儲存室及一個輪胎儲存室、二個木結構的資訊中心，以及在驗車中心區域安裝一個金屬結構頂蓋，圍網及其內部的所有使用設施。
5. 最長施工期：遵照承投規則內所列明的期限。
6. 標書的有效期：標書的有效期為90日，由公開開標儀式結束後起計。
7. 承投類型：以總額承投。
8. 臨時保證金：澳門幣貳拾萬元正（\$200,000.00），可以以現金或保付支票交付旅遊局財政處或以支付“澳門格蘭披治大賽車委員會”及註明用途的銀行擔保或保險擔保方式提交。
9. 確定保證金：判給總價百分之五。
10. 底價：不設底價。
11. 接納條件：投標人必須具有土地工務運輸局的施工註冊登記。
12. 延期：倘若因颱風或不可抗力之原因，導致公共部門停止辦公，則原定的截標日期及時間順延至緊接的第一個工作日。
13. 交標地點、日期及時間：直至二零一二年八月二十八日下午五時三十分前，遞交至澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治賽車大樓1樓澳門格蘭披治大賽車委員會。

A Região Administrativa Especial de Macau, através da Comissão do Grande Prémio de Macau, faz público que, de acordo com o despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Julho de 2012, se encontra aberto o concurso público para adjudicação da empreitada por preço global denominada «Obra n.º 6 — Conservação do Edifício do Grande Prémio, instalações nas coberturas e instalações das garagens provisórias para o 59.º Grande Prémio de Macau».

1. Entidade que põe a obra a concurso: Comissão do Grande Prémio de Macau.
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local de execução da obra: Edifício do Grande Prémio, garagens provisórias e Circuito da Guia.
4. Objecto da empreitada: executar no edifício do Grande Prémio e na Antiga Torre de Controlo, nomeadamente trabalhos de pintura e reparação do reboco das paredes, reparação dos portões de correr das permanentes, a reparação de janelas, paredes cortina e juntas de dilatação nos terraços, reparação dos equipamentos sanitários, incluindo condutas de abastecimento e de drenagem, verificação/reparação do sistema de alimentação de energia eléctrica existente e os seus acessórios e construção de plataformas provisórias de madeira, assim como a construção no paddock, incluindo montagens e desmontagens de 35 garagens provisórias metálicas, um depósito de combustível e de um depósito de pneus ambos de estrutura metálica, dois balcões de atendimento com estrutura de madeira e uma cobertura de estrutura metálica no Parc Fermé, vedações e restantes equipamentos necessários.
5. Prazo de execução: cumprimento das datas limite constantes no caderno de encargos.
6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso.
7. Tipo de empreitada: por preço global.
8. Caução provisória: \$ 200 000,00 (duzentas mil patacas), podendo ser prestada por depósito em numerário ou através de cheque visado a entregar na Divisão Financeira da Direcção dos Serviços de Turismo ou por garantia bancária ou seguro-caução, à ordem da Comissão do Grande Prémio de Macau devendo ser especificado o fim a que se destina.
9. Caução definitiva: 5% do preço total proposto para a adjudicação.
10. Preço base: não há.
11. Condições de admissão: serão admitidos como concorrentes as entidades inscritas na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes para execução de obras.
12. Adiantamento: em caso de encerramento dos serviços públicos, em virtude de tempestade ou motivo de força maior, o termo do prazo de entrega das propostas será adiado para o primeiro dia útil imediatamente seguinte, à mesma hora.
13. Local, dia e hora limite para entrega das propostas: Comissão do Grande Prémio de Macau, sita em Macau, na Avenida da Amizade n.º 207, Edifício do Grande Prémio, 1.º andar, até às 17,30 horas do dia 28 de Agosto de 2012.

14. 講解會：於二零一二年八月二日上午十一時正，於澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治賽車大樓一樓澳門格蘭披治大賽車委員會104室舉辦之講解會。

15. 開標地點、日期及時間：

地點：澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治賽車大樓一樓澳門格蘭披治大賽車委員會。

日期及時間：二零一二年八月二十九日上午十時三十分。

開標時，投標人或其代表應出席，以便根據經十一月八日第74/99/M號法令第八十條的規定，解釋標書文件內可能出現之疑問。

投標人的合法代表可由受權人代表出席公開開標的儀式，在此情況下，此受權人應出示經公證的授權書。

16. 投標書的評核標準及其所佔的比重：

- a) 價格70%；
- b) 工期15%；
- c) 施工計劃5%；及
- d) 同類型之施工經驗10%。

計算之方式根據招標方案內第10條之說明。

17. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治賽車大樓1樓澳門格蘭披治大賽車委員會。

時間：自本公告刊登日起至公開招標截止日，在辦公日辦公時間內。

價格：\$500.00（澳門幣伍佰元整）。

二零一二年七月十九日於澳門格蘭披治大賽車委員會

協調員 安棟樑

（是項刊登費用為 \$3,843.00）

澳門特別行政區政府透過澳門格蘭披治大賽車委員會公開宣佈，根據社會文化司司長於二零一二年七月十三日作出的批示，現就以總額承投制度的工程“第E1號工程——安裝電氣、電話通訊、起步燈系統、壓縮空氣輸送及檢查/維修停車場內的通風系統工程——第五十九屆澳門格蘭披治大賽車”的判給作公開招標。

14. Sessão de esclarecimento: os interessados podem assistir à sessão de esclarecimento deste concurso público que terá lugar às 11,00 horas do dia 2 de Agosto de 2012, na Comissão do Grande Prémio de Macau, sita em Macau, na Avenida da Amizade n.º 207, Edifício do Grande Prémio, 1.º andar, sala 104.

15. Local, dia e hora do acto público do concurso:

Local: Comissão do Grande Prémio de Macau, sita em Macau, na Avenida da Amizade n.º 207, Edifício do Grande Prémio, 1.º andar;

Dia e hora: 29 de Agosto de 2012, pelas 10,30 horas.

Os concorrentes ou os seus representantes deverão estar presentes no acto público de abertura das propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, de 8 de Novembro, e para esclarecimento de eventuais dúvidas dos documentos apresentados a concurso.

Os representantes legais dos concorrentes poderão fazer-se representar por procurador devendo, neste caso, apresentar procuração notarial.

16. Critérios de apreciação das propostas e respectivos factores de ponderação:

- a) Preço: 70%;
- b) Prazo de execução: 15%;
- c) Plano de trabalhos: 5%; e
- d) Experiência em obras semelhantes: 10%.

O modo de cálculo está descrito no artigo 10.º do programa do concurso.

17. Local, dias, horário e preço para a obtenção da cópia e exame do processo do concurso:

Local: Comissão do Grande Prémio de Macau, sita na Av. da Amizade n.º 207, Edifício do Grande Prémio, 1.º andar;

Dias e horário: dias úteis, desde a data da publicação do respectivo anúncio até ao dia e hora do acto público do concurso e durante o horário normal de expediente;

Preço: \$ 500,00 (quinhentas patacas).

Comissão do Grande Prémio de Macau, aos 19 de Julho de 2012.

O Coordenador da Comissão, *João Manuel Costa Antunes*.

(Custo desta publicação \$ 3 843,00)

A Região Administrativa Especial de Macau, através da Comissão de Grande Prémio de Macau, faz público que, de acordo com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Julho de 2012, se encontra aberto o concurso público para adjudicação da empreitada por preço global denominada «Obra n.º E1 — Instalação dos sistemas eléctricos, de comunicação telefónica, do sinal de partida, de distribuição de ar-comprimido e a verificação/reparação do sistema de ventilação no silo de automóveis para o 59.º Grande Prémio de Macau».

1. 招標實體：澳門格蘭披治大賽車委員會。
2. 招標方式：公開招標。
3. 施工地點：格蘭披治大賽車大樓、臨時停車場及東望洋賽道。
4. 承投工程目的：此項工程之內容是於格蘭披治賽車大樓、臨時車房及賽道進行電力、通訊及PABX系統、壓縮空氣輸送及起步燈系統之安裝工程，包括所有電源線路之鋪設及接駁，安裝配電分配箱，檢查及維修停車場內之通風系統等工程。
5. 最長施工期：遵照承投規則內所列明的期限。
6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標儀式結束後起計。
7. 承投類型：以總額承投。
8. 臨時保證金：澳門幣叁拾萬元正（\$300,000.00），可以以現金或保付支票交付旅遊局財政處或以支付“澳門格蘭披治大賽車委員會”及註明用途的銀行擔保或保險擔保方式提交。
9. 確定保證金：判給總價百分之五。
10. 底價：不設底價。
11. 接納條件：投標人必須具有土地工務運輸局的施工註冊登記。
12. 延期：倘若因颱風或不可抗力之原因，導致公共部門停止辦公，則原定的截標日期及時間順延至緊接的第一個工作日。
13. 交標地點、日期及時間：直至二零一二年八月二十九日下午五時三十分前，遞交至澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治大賽車大樓一樓澳門格蘭披治大賽車委員會。
14. 講解會：有意者可於二零一二年八月三日上午十一時正，於澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治大賽車大樓一樓澳門格蘭披治大賽車委員會104室舉辦之講解會。
15. 開標地點、日期及時間：
地點：澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治大賽車大樓一樓澳門格蘭披治大賽車委員會。
日期及時間：二零一二年八月三十日上午十時三十分。
開標時，投標人或其代表應出席，以便根據經十一月八日

1. Entidade que põe a obra a concurso: Comissão do Grande Prémio de Macau.
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local de execução da obra: no Edifício do Grande Prémio, nas garagens provisórias e no Circuito da Guia.
4. Objecto da empreitada: a presente obra refere-se à ligação dos sistemas eléctricos, do sinal das luzes de partida, do sistema de comunicações telefónicas e PABX e do sistema de distribuição de ar-comprimido no Edifício do Grande Prémio, nas garagens provisórias e no circuito, incluindo a distribuição e ligação da energia eléctrica, montagem das caixas de derivação e verificação e reparação do sistema de ventilação do silo de automóveis.
5. Prazo de execução: cumprimento das datas limite constantes do caderno de encargos.
6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso.
7. Tipo de empreitada: a empreitada é por preço global.
8. Caução provisória: \$ 300 000,00 (trezentas mil patacas), podendo ser prestada por depósito em numerário ou através de cheque visado a entregar na Divisão Financeira da Direcção dos Serviços de Turismo ou por garantia bancária ou seguro-caução, à ordem da Comissão do Grande Prémio de Macau devendo ser especificado o fim a que se destina.
9. Caução definitiva: 5% do preço total proposto para a adjudicação.
10. Preço base: não há.
11. Condições de admissão: serão admitidos como concorrentes as entidades inscritas na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes para execução de obras.
12. Adiantamento: em caso de encerramento dos serviços públicos, em virtude de tempestade ou motivo de força maior, o termo do prazo de entrega das propostas será adiado para o primeiro dia útil imediatamente seguinte, à mesma hora.
13. Local, dia e hora limite para entrega das propostas: Comissão do Grande Prémio de Macau, sita em Macau, na Avenida da Amizade n.º 207, Edifício do Grande Prémio, 1.º andar, até às 17,30 horas do dia 29 de Agosto de 2012.
14. Sessão de esclarecimento: os interessados podem assistir à sessão de esclarecimento deste concurso público que terá lugar às 11,00 horas do dia 3 de Agosto de 2012, na Comissão do Grande Prémio de Macau, sita em Macau, na Avenida da Amizade n.º 207, Edifício do Grande Prémio, 1.º andar, sala 104.
15. Local, dia e hora do acto público do concurso:
Local: Comissão do Grande Prémio de Macau, sita em Macau, na Avenida da Amizade n.º 207, Edifício do Grande Prémio, 1.º andar;
Dia e hora: 30 de Agosto de 2012, pelas 10,30 horas.

Os concorrentes ou os seus representantes deverão estar presentes no acto público de abertura das propostas para os

第74/99/M號法令第八十條的規定，解釋標書文件內可能出現之疑問。

投標人的合法代表可由受權人代表出席公開開標的儀式，此受權人應出示經公證的授權書。

16. 投標書的評核標準及其所佔的比重：

- a) 價格70%；
- b) 工期15%；
- c) 施工計劃5%；及
- d) 同類型之施工經驗10%。

計算之方式根據招標方案內第10條之說明。

17. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治大賽車大樓一樓澳門格蘭披治大賽車委員會。

時間：自本公告刊登日起至公開招標截止日，在辦公日辦公時間內。

價格：\$500.00（澳門幣伍佰元整）。

二零一二年七月十九日於澳門格蘭披治大賽車委員會

協調員 安棟樑

（是項刊登費用為 \$3,843.00）

澳門特別行政區政府透過澳門格蘭披治大賽車委員會公開宣佈，根據社會文化司司長於二零一二年七月十三日作出的批示，現就以總額承投制度的工程“第E2號工程——東望洋賽道廣播系統安裝工程、賽道電視訊號系統及電視機安裝工程、閉路電視設備安裝工程及戶外顯示器安裝工程——第五十九屆澳門格蘭披治大賽車”的判給作公開招標。

1. 招標實體：澳門格蘭披治大賽車委員會。

2. 招標方式：公開招標。

3. 施工地點：格蘭披治大賽車大樓、臨時停車場及東望洋賽道。

4. 承投工程目的：此項工程之內容是於賽道上安裝一套大會廣播系統，一套電視機訊號接收及轉播系統，一套“Digital Video Recording”（DVR）錄影系統，於賽車大樓範圍及賽

efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, de 8 de Novembro, e para esclarecimento de eventuais dúvidas dos documentos apresentados a concurso.

Os representantes legais dos concorrentes poderão fazer-se representar por procurador devendo, neste caso, apresentar procuração notarial.

16. Critérios de apreciação das propostas e respectivos factores de ponderação:

- a) Preço: 70%;
- b) Prazo de execução: 15%;
- c) Plano de trabalhos: 5%; e
- d) Experiência em obras semelhantes: 10%.

O modo de cálculo está descrito no artigo 10.º do programa do concurso.

17. Local, dias, horário e preço para a obtenção da cópia e exame do processo do concurso:

Local: Comissão do Grande Prémio de Macau, sita na Av. da Amizade n.º 207, Edifício do Grande Prémio, 1.º andar;

Dias e horário: dias úteis, desde a data da publicação do respectivo anúncio até ao dia e hora do acto público do concurso e durante o horário normal de expediente;

Preço: \$ 500,00 (quinhentas patacas).

Comissão do Grande Prémio de Macau, aos 19 de Julho de 2012.

O Coordenador da Comissão, *João Manuel Costa Antunes*.

(Custo desta publicação \$ 3 843,00)

A Região Administrativa Especial de Macau, através da Comissão de Grande Prémio de Macau, faz público que, de acordo com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Julho de 2012, se encontra aberto o concurso público para adjudicação da empreitada por preço global denominada «Obra n.º E2 — Obras de instalação de sistemas de difusão sonora no Circuito da Guia, obras de instalação de cabos para sinal TV e monitores no Circuito da Guia, instalação de equipamento de vídeo em circuito fechado-CCTV e de instalação do “Day-night LED Display Screen” para o 59.º Grande Prémio de Macau».

1. Entidade que põe a obra a concurso: Comissão do Grande Prémio de Macau.

2. Modalidade do concurso: concurso público.

3. Local de execução da obra: no Edifício do Grande Prémio, nas garagens provisórias e no Circuito da Guia.

4. Objecto da empreitada: a presente obra refere-se à montagem de um sistema de difusão sonoro no circuito, instalação de um sistema de recepção e transmissão de sinal de TV's, instalação de um sistema de gravação «Digital Video Recording» (DVR), montagem de um sistema de TV de circuito fechado na

道安裝一套閉路電視系統以及安裝大型戶外顯示器，包括所有線路之鋪設、接駁、測試及供應所需之設備。

5. 最長施工期：遵照承投規則內所列明的期限。
6. 標書的有效期：標書的有效期為90日，由公開開標儀式結束後起計。
7. 承投類型：以總額承投。
8. 臨時保證金：澳門幣貳拾伍萬元正（\$250,000.00），可以以現金或保付支票交付旅遊局財政處或以支付“澳門格蘭披治大賽車委員會”及註明用途的銀行擔保或保險擔保方式提交。
9. 確定保證金：判給總價百分之五。
10. 底價：不設底價。
11. 接納條件：投標人必須具有土地工務運輸局的施工註冊登記。
12. 延期：倘若因颱風或不可抗力之原因，導致公共部門停止辦公，則原定的截標日期及時間順延至緊接的第一個工作日。
13. 交標地點、日期及時間：直至二零一二年八月二十四日下午五時三十分前，遞交至澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治賽車大樓1樓澳門格蘭披治大賽車委員會。
14. 講解會：有意者可於二零一二年八月六日上午十一時正，於澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治賽車大樓一樓澳門格蘭披治大賽車委員會104室舉辦之講解會。
15. 開標地點、日期及時間：
地點：澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治賽車大樓一樓澳門格蘭披治大賽車委員會。
日期及時間：二零一二年八月二十七日下午三時正。
開標時，投標人或其代表應出席，以便根據經十一月八日第74/99/M號法令第八十條的規定，解釋標書文件內可能出現之疑問。
投標人的合法代表可由受權人代表出席公開開標的儀式，此受權人應出示經公證的授權書。
16. 投標書的評核標準及其所佔的比重：
 - a) 價格70%；

zona do Edifício do Grande Prémio e no circuito e a montagem de monitores gigantes exteriores, incluindo toda a distribuição de cabos, ligação, teste e fornecimento de todo o equipamento necessário para as supramencionadas obras.

5. Prazo de execução: cumprimento das datas limite constantes do caderno de encargos.
6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso.
7. Tipo de empreitada: a empreitada é por preço global.
8. Caução provisória: \$ 250 000,00 (duzentas e cinquenta mil patacas), podendo ser prestada por depósito em numerário ou através de cheque visado a entregar na Divisão Financeira da Direcção dos Serviços de Turismo ou por garantia bancária ou seguro-caução, à ordem da Comissão do Grande Prémio de Macau devendo ser especificado o fim a que se destina.
9. Caução definitiva: 5% do preço total proposto para adjudicação.
10. Preço base: não há.
11. Condições de admissão: serão admitidos como concorrentes as entidades inscritas na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes para execução de obras.
12. Adiamiento: em caso de encerramento dos serviços públicos, em virtude de tempestade ou motivo de força maior, o termo do prazo de entrega das propostas será adiado para o primeiro dia útil imediatamente seguinte, à mesma hora.
13. Local, dia e hora limite para entrega das propostas: Comissão do Grande Prémio de Macau, sita em Macau, na Avenida da Amizade n.º 207, Edifício do Grande Prémio, 1.º andar, até às 17,30 horas do dia 24 de Agosto de 2012.
14. Sessão de esclarecimento: os interessados podem assistir à sessão de esclarecimento deste concurso público que terá lugar às 11,00 horas do dia 6 de Agosto de 2012, na Comissão do Grande Prémio de Macau, sita em Macau, na Avenida da Amizade n.º 207, Edifício do Grande Prémio, 1.º andar, sala 104.
15. Local, dia e hora do acto público do concurso:
Local: Comissão do Grande Prémio de Macau, sita em Macau, na Avenida da Amizade n.º 207, Edifício do Grande Prémio, 1.º andar;
Dia e hora: 27 de Agosto de 2012, pelas 15,00 horas.
Os concorrentes ou os seus representantes deverão estar presentes no acto público de abertura das propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, de 8 de Novembro, e para esclarecimento de eventuais dúvidas dos documentos apresentados a concurso.
Os representantes legais dos concorrentes poderão fazer-se representar por procurador devendo, neste caso, apresentar procuração notarial.
16. Critérios de apreciação das propostas e respectivos factores de ponderação:
 - a) Preço: 70%;

- b) 工期15% ;
c) 施工計劃5% ; 及
d) 同類型之施工經驗10% 。

計算之方式根據招標方案內第10條之說明。

17. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治賽車大樓1樓澳門格蘭披治大賽車委員會。

時間：自本公告刊登日起至公開招標截止日，在辦公日辦公時間內。

價格：\$500.00（澳門幣伍佰元整）。

二零一二年七月十九日於澳門格蘭披治大賽車委員會

協調員 安棟樑

（是項刊登費用為 \$3,941.00）

- b) Prazo de execução: 15%;
c) Plano de trabalhos: 5%; e
d) Experiência em obras semelhantes: 10%.

O modo de cálculo está descrito no artigo 10.º do programa do concurso.

17. Local, dias, horário e preço para a obtenção da cópia e exame do processo do concurso:

Local: Comissão do Grande Prémio de Macau, sita na Av. da Amizade n.º 207, Edifício do Grande Prémio, 1.º andar;

Dias e horário: dias úteis, desde a data da publicação do respectivo anúncio até ao dia e hora do acto público do concurso e durante o horário normal de expediente;

Preço: \$ 500,00 (quinhentas patacas).

Comissão do Grande Prémio de Macau, aos 19 de Julho de 2012.

O Coordenador da Comissão, *João Manuel Costa Antunes*.

(Custo desta publicação \$ 3 941,00)

澳門特別行政區 支持四川地震災後重建協調小組秘書處

名單

為以編制外合同方式填補澳門特別行政區支持四川地震災後重建協調小組秘書處技術員組別第一職階一等技術員一缺，經於二零一二年五月三十日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組公佈，以文件審閱、有限制的方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
施燕飛.....	83.50

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起訴願。

（經社會文化司司長二零一二年七月六日的批示確認）

二零一二年六月二十七日於澳門特別行政區支持四川地震災後重建協調小組秘書處

SECRETARIADO DA COMISSÃO COORDENADORA DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU PARA O APOIO À RECONSTRUÇÃO DAS ZONAS AFECTADAS PÓS TERRAMOTO EM SICHUAN

Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento, em regime de contrato além do quadro, de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico da Comissão Coordenadora da Região Administrativa Especial de Macau para o Apoio à Reconstrução das Zonas Afectadas Pós Terramoto em Sichuan (CCARTS), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 22, II Série, de 30 de Maio de 2012:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Si In Fei	83,50

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, Selecção e Formação para Efeitos de Acesso dos Trabalhadores dos Serviços Públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 6 de Julho de 2012).

Secretariado da Comissão Coordenadora da Região Administrativa Especial de Macau para o Apoio à Reconstrução das Zonas Afectadas Pós Terramoto em Sichuan, aos 27 de Junho de 2012.

典試委員會：

主席：澳門特別行政區支持四川地震災後重建協調小組秘書長 呂紅

委員：政府總部輔助部門人力資源暨檔案處處長 韋華珍

司法警察局一等技術員 鄭韻詩

(是項刊登費用為 \$ 1,595.00)

為以編制外合同方式填補澳門特別行政區支持四川地震災後重建協調小組秘書處技術輔助人員組別的第一職階一等技術輔導員一缺，經於二零一二年五月三十日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組公佈，以文件審閱、有限制的方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人： 分

韋俊賢..... 77.88

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起訴願。

(經社會文化司司長二零一二年七月六日的批示確認)

二零一二年六月二十七日於澳門特別行政區支持四川地震災後重建協調小組秘書處

典試委員會：

主席：澳門特別行政區支持四川地震災後重建協調小組秘書長 呂紅

委員：澳門特別行政區支持四川地震災後重建協調小組二等技術員 施燕飛

建設發展辦公室二等技術員 冼嘉欣

(是項刊登費用為 \$ 1,292.00)

O Júri:

Presidente: Lu Hong, secretária-geral da CCARTS.

Vogais: Wai Wa Chan Carreira, chefe da Divisão de Recursos Humanos e Arquivo dos SASG; e

Cheang Van Si, técnica de 1.ª classe da Polícia Judiciária.

(Custo desta publicação \$ 1 595,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento, em regime de contrato além do contrato, de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio da Comissão Coordenadora da Região Administrativa Especial de Macau para o Apoio à Reconstrução das Zonas Afectadas Pós Terramoto em Sichuan (CCARTS), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 22, II Série, de 30 de Maio de 2012:

Candidato aprovado: valores

Wai Chon In..... 77,88

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, Selecção e Formação para Efeitos de Acesso dos Trabalhadores dos Serviços Públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 6 de Julho de 2012).

Secretariado da Comissão Coordenadora da Região Administrativa Especial de Macau para o Apoio à Reconstrução das Zonas Afectadas Pós Terramoto em Sichuan, aos 27 de Junho de 2012.

O Júri:

Presidente: Lu Hong, secretária-geral da CCARTS.

Vogais: Si In Fei, técnica de 2.ª classe da CCARTS; e

Sin Ka Ian, técnica de 2.ª classe do GDI.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

土地工務運輸局

公告

茲特公告，有關公佈於二零一二年七月四日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組的「路環“崗頂”傳染病康復中心改建及擴建工程」公開招標，招標實體已按照招標方案第

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Anúncio

Faz-se saber que em relação ao concurso público para a execução da «Empreitada de Alteração e Alargamento do Centro de Recuperação de Doenças Infecciosas no Alto da Montanha de Coloane», publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 4 de Julho de

二條的規定作出解答，及因應需要，作出補充說明，並將其等附於招標案卷內。

上述的解答及補充說明得透過於辦公時間內前往位於澳門馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局十七樓公共建築廳查閱。

二零一二年七月十七日於土地工務運輸局

局長 賈利安

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

2012, foram prestados esclarecimentos, nos termos do artigo 2.º do programa do concurso e foi feita a clarificação complementar conforme necessidades, pela entidade que realiza o concurso e juntos ao processo do concurso.

Os referidos esclarecimentos e a clarificação complementar encontram-se disponíveis para consulta durante o horário de expediente no Departamento de Edificações Públicas da DSSOPT, sito na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 17.º andar, Macau.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 17 de Julho de 2012.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 1 018.00)

地圖繪製暨地籍局

公告

地圖繪製暨地籍局為填補編制外合同人員之第一職階一等技術輔導員三缺，經於二零一二年六月二十七日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件方式進行限制性普通晉級開考公告，根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，將有關准考人臨時名單張貼於馬交石炮台馬路三十二至三十六號澳門電力公司大樓六字樓行政暨財政處，並於本局網頁內公佈。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一二年七月十九日於地圖繪製暨地籍局

局長 陳漢平

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

Anúncio

Faz-se público que nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, sita na Estrada de D. Maria II, n.ºs 32-36, Edifício CEM, 6.º andar, e publicada no *website* da DSCC, a lista provisória dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 26, II Série, de 27 de Junho de 2012.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 19 de Julho de 2012.

O Director dos Serviços, *Chan Hon Peng*.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

港務局

公告

為填補經由港務局以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺，經二零一二年六月六日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的

CAPITANIA DOS PORTOS

Anúncios

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, no Departamento

方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，准考人臨時名單正張貼在萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科內，並於港務局網頁內公佈。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一二年七月十二日於港務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

為填補經由港務局以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階一等高級技術員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科內，並於本局及行政公職局網頁內公佈，報考應自緊接有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計十天內作出。

二零一二年七月十八日於港務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$1,419.00)

按照刊登於二零一二年二月二十九日第九期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，有關港務局通過考核方式進行普通對外入職開考，以散位合同制度招聘以下空缺：

第一職階技術工人（水喉工範疇）兩缺；

第一職階技術工人（泥水工範疇）兩缺；

第一職階技術工人（木工範疇）三缺；

第一職階技術工人（金屬工範疇）兩缺；

de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sito na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, e publicada na *internet* desta Capitania, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal da Capitania dos Portos, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 23, II Série, de 6 de Junho de 2012.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Capitania dos Portos, aos 12 de Julho de 2012.

A Directora, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

Torna-se público que se encontra afixado, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sito na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, e publicado na *internet* desta Capitania e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores desta Capitania, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da Capitania dos Portos, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Capitania dos Portos, aos 18 de Julho de 2012.

A Directora, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 419,00)

São avisados os candidatos aos concursos comuns externos, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento dos seguintes lugares, em regime de contrato de assalariamento, da Capitania dos Portos, abertos por avisos publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 29 de Fevereiro de 2012:

Dois lugares de operário qualificado, 1.º escalão, área de canalizador;

Dois lugares de operário qualificado, 1.º escalão, área de pedreiro;

Três lugares de operário qualificado, 1.º escalão, área de carpinteiro;

Dois lugares de operário qualificado, 1.º escalão, área de seralheiro;

第一職階技術工人（機械工範疇）三缺；

第一職階勤雜人員（雜役範疇）十一缺。

茲根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款之規定，投考人專業面試名單已張貼於萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科內，並於港務局網頁（<http://www.marine.gov.mo>）內公佈。

二零一二年七月十八日於港務局

局長 黃穗文

（是項刊登費用為 \$1,361.00）

Três lugares de operário qualificado, 1.º escalão, área de mecânico;

Onze lugares de auxiliar, 1.º escalão, área de servente.

As listas dos candidatos para as entrevistas profissionais encontram-se afixadas, para consulta, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal da Capitania dos Portos, sito na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, e também no *website* desta Capitania (<http://www.marine.gov.mo>), ao abrigo do disposto no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

Capitania dos Portos, aos 18 de Julho de 2012.

A Directora, Wong Soi Man.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

郵政局

名單

按照刊登於二零一一年十二月七日第四十九期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，有關以考核方式進行普通對外入職開考，以個人勞動合同方式招聘（儲金局）第一職階二等行政技術助理員一缺（試用期為合同首180日），現公佈最後評核名單如下：

合格投考人：

名次 姓名	總成績
1.º 呂健欣	72.00
2.º 劉湛銘	71.50
3.º 左婉文	70.50
4.º 何淑軍	68.50
5.º 柯于婕	67.00
6.º 陳志堅	64.50
7.º 吳翠婷	64.00
8.º 葉淡滢	63.00
9.º 梁玟慧	61.50
10.º 陳玉賢	58.00

備註：

a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定：

——因缺席知識考試被淘汰之投考人：176名

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

Listas

De classificação final dos candidatos ao concurso comum externo, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão (Caixa Económica Postal), em regime de contrato individual de trabalho (com período experimental de cento e oitenta dias), cujo aviso foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 49, II Série, de 7 de Dezembro de 2011:

Candidatos aprovados:

Lugar	Nome	Pontuação final
1.º	Loi Kin Ian	72,00
2.º	Lau Cham Meng	71,50
3.º	Cho Un Man	70,50
4.º	Ho Sok Kuan	68,50
5.º	O U Chit	67,00
6.º	Chan Chi Kin	64,50
7.º	Ng Chui Ting	64,00
8.º	Ip Tam Ieng	63,00
9.º	Leong Man Wai	61,50
10.º	Chan Iok In	58,00

Observações:

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

— Excluídos por terem faltado à prova de conhecimento: cento e setenta e seis (176);

——因缺席專業面試被淘汰之投考人：5名

b) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款的規定：

——因知識考試不合格被淘汰之投考人：80名

——因最後成績得分低於50分被淘汰之投考人：21名

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經運輸工務司司長於二零一二年七月十一日的批示確認)

二零一二年七月三日於郵政局

典試委員會：

主席：出納科科長 Arminda Fátima de Sousa Ribas da Silva

委員：二等技術員 潘漢琪

特級技術員 蕭麗嫦

(是項刊登費用為 \$ 2,623.00)

按照刊登於二零一一年十二月七日第四十九期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，有關以考核方式進行普通對外入職開考，以個人勞動合同方式招聘（櫃台網絡範疇）第一職階二等行政技術助理員七缺（試用期為合同首180日），現公佈最後評核名單如下：

合格投考人：

名次	姓名	總成績
1.º	梁嘉欣	70.50
2.º	吳家駒	70.25
3.º	庄怡	70.00
4.º	陳健富	69.75
5.º	何嘉儀	69.50
6.º	莊文良	69.00
7.º	郭英健	68.75
8.º	李達禧	68.50

— Excluídos por não terem comparecido à entrevista profissional: cinco (5).

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

— Excluídos por terem reprovado na prova de conhecimentos: oitenta (80);

— Excluídos por terem obtido classificação final inferior a 50 valores: vinte e um (21).

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Julho de 2012).

Direcção dos Serviços de Correios, aos 3 de Julho de 2012.

O Júri:

Presidente: Arminda Fátima de Sousa Ribas da Silva, chefe da Secção de Operações Passivas.

Vogais: Pun Hon Kei, técnico de 2.ª classe; e

Sio Lai Seong Gabriela, técnica especialista.

(Custo desta publicação \$ 2 623,00)

De classificação final dos candidatos ao concurso comum externo, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de sete lugares de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, área de rede de balcões, em regime de contrato individual de trabalho (com período experimental de cento e oitenta dias), cujo aviso foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 49, II Série, de 7 de Dezembro de 2011:

Candidatos aprovados:

Lugar	Nome	Pontuação final
1.º	Leong Ka Ian	70,50
2.º	Ng Ka Koi	70,25
3.º	Chong I	70,00
4.º	Chan Kin Fu	69,75
5.º	Ho Ka I	69,50
6.º	Chong Man Leong	69,00
7.º	Kuok Ieng Kin	68,75
8.º	Lei Tat Hei	68,50

名次 姓名	總成績	Lugar Nome	Pontuação final
9.º 黃文俊	68.25	9.º Vong Man Chon	68,25
10.º 林全文	68.00	10.º Lam Chun Man	68,00
11.º 湯鎮傑	67.75	11.º Tong Chan Kit	67,75
12.º 劉鎮邦	67.25	12.º Lao Chan Pong	67,25
13.º 陳昊	67.00	13.º Chan Hou	67,00
14.º 葉章偉	66.75	14.º Ip Cheong Wai	66,75
15.º 程旭傑	66.60	15.º Cheng Iok Kit	66,60
16.º 何承軒	66.50	16.º Ho Seng Hin	66,50
17.º 葉穎欣	66.40	17.º Ip Weng Ian	66,40
18.º 龔善美	66.00	18.º Kong Sin Mei	66,00
19.º 鍾雪敏	65.75	19.º Chung Suet Man	65,75
20.º 陳燕菁	65.45	20.º Chan In Cheng	65,45
21.º 黃河清	65.00	21.º Wong Ho Cheng	65,00
22.º 梁潤平	64.75	22.º Leong Ion Peng	64,75
23.º 何家昌	64.25	23.º Ho Ka Cheong	64,25
24.º 冼賀華	64.00	24.º Sin Ho Wa	64,00
25.º 鄧永雄	63.50	25.º Tang Weng Hong	63,50
26.º 余志軒	63.00	26.º U Chi Hin	63,00
27.º 鍾效仁	62.75	27.º Chung Hau Yan	62,75
28.º 黎慧婷	62.50	28.º Lai Wai Teng	62,50
29.º 李俊健	62.00	29.º Lei Chon Kin	62,00
30.º 李俊飛	61.00	30.º Lei Chon Fei	61,00
31.º 陳詠嘉	60.75	31.º Chan Weng Ka	60,75
32.º 何嘉麗	60.00	32.º Ho Ka Lai	60,00
33.º 陳天兒	59.50	33.º Chan Tin I	59,50
34.º 劉小芬	59.00	34.º Lao Sio Fan	59,00
35.º 鄭健勝	58.00	35.º Kuong Sin Seng	58,00
36.º 黃仲怡	57.50	36.º Wong Chong I	57,50
37.º 吳鳳美	57.00	37.º Ng Fong Mei	57,00
38.º 李鳳欣	56.50	38.º Lei Fong Ian	56,50
39.º 梁溢輝	56.00	39.º Leung Iat Fai	56,00
40.º 梁嘉麗	55.75	40.º Leong Ka Lai	55,75
41.º 李麗敏	55.50	41.º Lei Lai Man	55,50
42.º 鄭麗群	55.00	42.º Cheang Lai Kuan	55,00
43.º 謝安琪	53.75	43.º Che On Kei	53,75

名次 姓名	總成績	Lugar	Nome	Pontuação final
44.º 莫群菁	53.50	44.º	Mok Kuan Cheng	53,50
45.º 呂偉誠	53.38	45.º	Loi Wai Seng	53,38
46.º 梁玟慧	53.00	46.º	Leong Man Wai	53,00
47.º 謝詠樺	52.75	47.º	Che Weng Wa	52,75
48.º 鄭巧儀	52.50	48.º	Cheang Hao I	52,50
49.º 鄭詠詩	52.00	49.º	Cheng Weng Si	52,00
50.º 楊少程	51.50	50.º	Yang ShaoCheng	51,50
51.º 羅嫦意	51.00	51.º	Lo Seong I	51,00
52.º 朱茵兒	50.00	52.º	Chu Ian I	50,00

備註：

a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定：

——因缺席知識考試被淘汰之投考人：216名

——因缺席專業面試被淘汰之投考人：24名

b) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款的規定：

——因知識考試不合格被淘汰之投考人：327名

——因最後成績得分低於50分被淘汰之投考人：100名

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經運輸工務司司長於二零一二年七月十一日的批示確認)

二零一二年七月六日於郵政局

典試委員會：

主席：商業廳廳長 鄭秋明

委員：人事組組長 原慧姿

公共接待中心科長 錢偉明

(是項刊登費用為 \$ 5,298.00)

Observações:

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

— Excluídos por terem faltado à prova de conhecimento: duzentos e dezasseis (216); e

— Excluídos por não terem comparecido à entrevista profissional: vinte e quatro (24);

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

— Excluídos por terem reprovado na prova de conhecimentos: trezentos e vinte e sete (327); e

— Excluídos por terem obtido classificação final inferior a 50 valores: cem (100).

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologado por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Julho de 2012).

Direcção dos Serviços de Correios, aos 6 de Julho de 2012.

O Júri:

Presidente: Chiang Chao Meng, chefe do Departamento Comercial.

Vogais: Yuen Vai Chi, chefe do Sector de Pessoal; e

Chin Vai Meng, chefe da Secção Central de Atendimento de Público.

(Custo desta publicação \$ 5 298,00)

通告

按照運輸工務司司長於二零一二年六月二十一日批示，以及根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規定，郵政局通過考核方式進行普通對外入職開考，以個人勞動合同方式招聘（機電範疇）第一職階二等技術員一缺（試用期為合同首180日）。

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考的有效期限為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

2. 投考條件

2.1 符合以下條件的投考人方可報考：

- a) 具備澳門特別行政區永久性居民資格；
- b) 具備《澳門公共行政工作人員通則》所指符合擔任公職的一般要件；
- c) 具備機電工程或機械工程範疇高等專科課程。

2.2 應遞交的文件：

與公職無聯繫之投考人應遞交：

- a) 有效的澳門永久性居民身份證明文件副本（須出示正本作核對）；
- b) 本通告所要求的學歷證明文件副本（須出示正本作核對）；
- c) 培訓證書副本（倘有，須出示正本作核對）；
- d) 經投考人簽署之履歷。

與公職有聯繫之投考人應遞交：

- a) 有效的澳門永久性居民身份證明文件副本（須出示正本作核對）；
- b) 本通告所要求的學歷證明文件副本（須出示正本作核對）；

Aviso

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 21 de Junho de 2012, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acha aberto o concurso comum externo, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de engenharia electromecânica, em regime de contrato individual de trabalho da Direcção dos Serviços de Correios (com período experimental de cento e oitenta dias).

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum externo, de ingresso, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O concurso comum é válido até um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa.

2. Condições de candidatura

2.1 Podem candidatar-se todos os indivíduos que reúnam as seguintes condições:

- a) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;
- b) Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau; e

c) Possua habilitações literárias ao nível de curso superior na área de engenharia electromecânica ou engenharia mecânica.

2.2 Documentos a apresentar:

Os candidatos não vinculados à Função Pública devem apresentar os seguintes documentos:

- a) Cópia do Bilhete de Identidade de Residência de Macau válido (apresentação do original para confirmação);
- b) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso (apresentação do original para confirmação);
- c) Cópia do certificado de formação (se o tiverem, apresentação do original para confirmação);
- d) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato.

Os candidatos vinculados à Função Pública devem apresentar os seguintes documentos:

- a) Cópia do Bilhete de Identidade de Residência de Macau válido (apresentação do original para confirmação);
- b) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso (apresentação do original para confirmação);

c) 培訓證書副本（倘有，須出示正本作核對）；

d) 經投考人簽署之履歷；

e) 由所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾任之職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核；

f) 與公職有聯繫之投考人，如相關的個人檔案已存有a)、b)及e)項所指的文件，可豁免遞交，但須於報考時明確聲明。

3. 報名方式、地點及遞交的資料及文件

投考人須填寫第250/2011號行政長官批示核准的投考報名表（格式一）連同上述所指文件，於指定期限及辦公時間內遞交到澳門議事亭前地郵政總部大樓二樓209室行政科。

4. 職務內容

二等技術員須具專業技能及從高等課程獲得專業知識，以便對既定計劃中技術性的方法及程序能獨立並盡責擔任研究及應用的職務，主要職務包括：

4.1 輔助執行本局機電工程和設備的設計、採購、裝置、操作、管理及保養，並確保其安全；

4.2 協調工程項目；

4.3 撰寫工程標書及計劃書；

4.4 跟進工程進度及工程技術問題；

4.5 輔助保養範圍及車間範圍等工作。

5. 薪俸待遇

第一職階二等技術員薪俸點為第14/2009號法律附件一表二第五級別所載的薪俸點350點，以及享有郵政局個人勞動合同員工之權利和福利。

6. 甄選方式

6.1 甄選分為兩個階段進行，第一階段是淘汰性質，並使用以下的評分方法及比例：

第一階段：

知識考試：50%。

c) Cópia do certificado de formação (se o tiverem, apresentação do original para confirmação);

d) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato;

e) Os candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso;

f) Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e e), se os mesmos se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

3. Forma de admissão, local de apresentação de candidatura e elementos e documentos apresentar

A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento da ficha de inscrição em concurso (modelo 1), aprovada pelo Despacho do Chefe de Executivo n.º 250/2011, devendo a mesma ser entregue, conjuntamente com os documentos indicados no número anterior, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, na sala 209, Secção Administrativa da Direcção dos Serviços de Correios, no 2.º andar, Edifício-Sede da mesma Direcção, sito no Largo do Senado, em Macau.

4. Conteúdo funcional

Ao técnico de 2.ª classe cabem funções de estudo e aplicação de métodos e processos de natureza técnica, com autonomia e responsabilidade, enquadradas em planificação estabelecida, requerendo uma especialização e conhecimentos profissionais adquiridos através de um curso superior. Os quais incluem:

4.1 Assistir na concepção, aprovisionamento, instalação, exploração, gestão e manutenção dos sistemas e equipamentos electromecânicos;

4.2 Coordenação de obras;

4.3 Elaboração de propostas e relatório;

4.4 Assistir no acompanhamento dos progressos de obras e dos problemas técnicos;

4.5 Apoio às tarefas desenvolvidas nas áreas de manutenção e de oficinas.

5. Vencimento

O técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nível 5, vence pelo índice 350 da tabela indiciária de vencimento constante do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, e direitos e regalias dos trabalhadores em regime de contrato individual de trabalho dos Serviços.

6. Método de selecção

6.1 A selecção será efectuada em duas fases, sendo a 1.ª eliminatória, utilizando-se os seguintes métodos, ponderados da seguinte forma:

1.ª fase:

Prova de conhecimentos: 50%.

第二階段：

a) 專業面試：40%；

b) 履歷分析：10%。

6.2 知識考試最多不超過三小時。知識考試得分低於百分之五十者，將被淘汰且不能進入第二階段之考試。

6.3 知識考試的地點、日期及時間將於公佈確定名單時通知。

6.4 專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

6.5 履歷分析透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任特定職務之能力。

6.6 最後評核分數以100分制計算，最高分數為100分，50分或以上視為合格，50分以下視為不合格。

7. 考試範圍

考試範圍包括以下內容：

7.1 法律知識：

a) 第2/89/M號法令《郵政局組織規章》；

b) 有關工程、資產與勞務取得的開支制度；

——經五月十五日第30/89/M號法令及第6/2006號行政法規修改之十二月十五日第122/84/M號法令（中文參考文本載於澳門法律網頁：www.macaolaw.gov.mo）；

——七月六日第63/85/M號法令（中文參考文本載於澳門法律網頁：www.macaolaw.gov.mo）；

——十一月八日第74/99/M號法令。

7.2 專業知識：

a) 機電工程的基礎知識；

b) 機電設備的設計、管理、工作原理及相關知識；

c) 編寫機電範疇的工程標書、承投規則、報告及公函。

投考人在知識考試期間可攜帶上述法例作參考，但不得使用其他參考書籍或資料。

2.ª fase:

a) Entrevista profissional: 40%; e

b) Análise curricular: 10%.

6.2 A prova de conhecimentos revestirá a forma de uma prova escrita e terá a duração máxima de três horas. Não serão admitidos à 2.ª fase e consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a cinquenta pontos percentuais na prova de conhecimentos.

6.3 O local, a data e hora da realização da prova de conhecimentos constarão do aviso referente à lista definitiva.

6.4 A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil de exigências da função.

6.5 A análise curricular visa examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

6.6 A valorização máxima em fase final é de cem valores e consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

7. Programa das provas

O programa abrangerá as seguintes matérias:

7.1 Conhecimento da legislação:

a) «Diploma orgânico da Direcção dos Serviços de Correios», aprovado pelo Decreto-Lei n.º 2/89/M;

b) Regime de despesas com obras e aquisição de bens e serviços:

— Decreto-Lei n.º 122/84/M, de 15 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 30/89/M e pelo Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (a versão em língua chinesa está disponível para consulta em www.macaolaw.gov.mo — Portal Jurídico de Macau);

— Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho (a versão em língua chinesa está disponível para consulta em www.macaolaw.gov.mo — Portal Jurídico de Macau);

— Decreto-Lei n.º 74/99/M, de 8 de Novembro.

7.2 Conhecimentos profissionais:

a) Conhecimento básico de engenharia electromecânica;

b) Conhecimentos de concepção, gestão e teoria de funcionamento de equipamentos electromecânicos;

c) Redacção do programa do concurso, caderno de encargos, proposta, relatório e ofício.

Durante a prova de conhecimentos, os candidatos podem consultar as legislações acima referidas, à excepção de quaisquer livros de referência ou informações.

8. 張貼名單的地點

8.1 臨時名單及確定名單將會張貼於澳門議事亭前地郵政總部大樓二樓通告欄，並上載到郵政局及通訊博物館網頁。

8.2 成績名單將會公佈於《澳門特別行政區公報》內及張貼於澳門議事亭前地郵政總部大樓二樓通告欄，並上載到郵政局及通訊博物館網頁。

9. 適用法例

本開考程序由第23/2011號行政法規規範。

10. 注意事項

報考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律的規定進行處理。

11. 典試委員會

主席：供應、工程、車間及總務範圍協調員 胡祖杰

正選委員：人事組組長 原慧姿

二等技術員 廖偉傑

候補委員：首席高級技術員 劉安儀

二等技術員 蔡偉斌

二零一二年七月十七日於郵政局

代局長 梁祝艷（副局長）

（是項刊登費用為 \$7,888.00）

8. Locais de afixação das listas

8.1 As listas provisórias e definitivas serão afixadas no 2.º andar, Edifício-Sede da mesma Direcção, sito no Largo do Senado, em Macau, e disponibilizadas no *website* desta Direcção dos Serviços e Museu das Comunicações.

8.2 A lista classificativa será publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau e afixada no 2.º andar, Edifício-Sede da mesma Direcção, sito no Largo do Senado, em Macau, e disponibilizadas no *website* desta Direcção dos Serviços e Museu das Comunicações.

9. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

10. Observações

Os dados que o concorrente apresente servem apenas para efeitos de recrutamento. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005 «Lei da Protecção de Dados Pessoais» da RAEM.

11. Composição do júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Wu Chou Kit, coordenador da Área de Aprovisionamento, Obras, Oficinas e Serviços Gerais.

Vogais efectivos: Yuen Vai Chi, chefe do Sector de Pessoal; e

Lio Wai Kit, técnico de 2.ª classe.

Vogais suplentes: Lao On I, técnico superior principal; e

Choi Wai Pan, técnico de 2.ª classe.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 17 de Julho de 2012.

A Directora dos Serviços, substituta, *Rosa Leong*, subdirectora.

(Custo desta publicação \$ 7 888,00)

房屋局

公告

為填補經由本局以編制外合同任用的翻譯員職程第一職階首席翻譯員一缺，經二零一二年六月二十日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在青洲沙梨頭北巷一百零二號九樓房屋局之支援處以供查閱。

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, para consulta, na Divisão de Apoio do Instituto de Habitação, sita na Travessa Norte do Patane n.º 102, Ilha Verde, 9.º andar, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor principal, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal deste Instituto, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 25, II Série, de 20 de Junho de 2012.

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一二年七月十九日於房屋局

局長 譚光民

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

為填補經由本局以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員七缺，經二零一二年六月二十日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在青洲沙梨頭北巷一百零二號九樓房屋局之支援處以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一二年七月十九日於房屋局

局長 譚光民

(是項刊登費用為 \$852.00)

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do regulamento administrativo acima referido.

Instituto de Habitação, aos 19 de Julho de 2012.

O Presidente do Instituto, *Tam Kuong Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, para consulta, na Divisão de Apoio do Instituto de Habitação, sita na Travessa Norte do Patane n.º 102, Ilha Verde, 9.º andar, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de sete lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal deste Instituto, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 25, II Série, de 20 de Junho de 2012.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do regulamento administrativo acima referido.

Instituto de Habitação, aos 19 de Julho de 2012.

O Presidente do Instituto, *Tam Kuong Man*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

建設發展辦公室

公告

建設發展辦公室為填補以下空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規定，以審查文件及有限制方式，為建設發展辦公室之編制外合同工作人員進行以下普通晉級開考，有關開考通告已張貼在澳門羅理基博士大馬路南光大廈十樓建設發展辦公室內，並於建設發展辦公室網頁及行政公職局網頁內公佈。而投考報名表應自本公告刊登在《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計十天內遞交。

第一職階顧問高級技術員兩缺；

第一職階首席高級技術員兩缺；

第一職階一等高級技術員一缺；

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DE INFRA-ESTRUTURAS

Anúncio

Informa-se que se encontram afixados, no Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas (GDI), sito na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar, Macau, e publicados nos sítios da *internet* do GDI e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, os avisos referentes à abertura dos concursos comuns, documentais, de acesso, condicionado, para trabalhadores em regime de contrato além do quadro do GDI, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, tendo em vista o preenchimento dos seguintes lugares:

Dois lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão;

Dois lugares de técnico superior principal, 1.º escalão;

Um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão;

第一職階特級技術員一缺；

Um lugar de técnico especialista, 1.º escalão;

第一職階首席技術輔導員一缺；

Um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão;

第一職階一等技術輔導員一缺；

Um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão;

第一職階特級行政技術助理員一缺。

Um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão.

二零一二年七月十九日於建設發展辦公室

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 19 de Julho de 2012.

主任 陳漢傑

O Coordenador do Gabinete, *Chan Hon Kit*.

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

環境保護局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

名單

Lista

為履行九月一日第54/GM/97號批示，有關給予私人 and 私人機構的財政資助，環境保護局現公佈二零一二年第二季的資助名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 1 de Setembro, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a entidades particulares, vem a Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental publicar a lista dos apoios concedidos no 2.º trimestre do ano de 2012:

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額 (澳門幣) Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidades
澳門生態學會 Associação de Ecologia de Macau	14/12/2011	10,000.00	資助第二屆“2012澳門生態·綠鏡頭”專題攝影比賽之活動經費。 Apoio financeiro para custear as despesas com a realização do concurso de fotografia sobre protecção ambiental «Ecologia Macau 2012».
民眾建澳聯盟 Aliança de Povo de Instituição de Macau	13/02/2012	10,000.00	資助“環保城區·綠色出行單車樂”之活動經費。 Apoio financeiro para custear as despesas com a realização da actividade «Desfrutar da alegria do cicloturismo no bairro urbano».
聖羅撒英文中學 Colégio de Santa Rosa de Lima — Secção Inglesa	14/02/2012	8,000.00	資助“地球一小時——不插电音樂會”之活動經費。 Apoio financeiro para custear as despesas com a realização da actividade «Hora do Planeta — Concerto unplugged».
澳門民政總署司機互助會 Associação Mútua dos Condutores do IACM	10/04/2012	8,000.00	資助“資心遊澳門”宣傳環保活動之活動經費。 Apoio financeiro para custear as despesas com a realização da actividade de sensibilização ambiental «Excursão a Macau — Acarinhemos o nosso ambiente».

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額 (澳門幣) Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidades
澳門汽車從業員協會 Associação dos Profissionais de Automóvel de Macau	16/04/2012	4,800.00	資助“歐盟IV期、V期柴油汽車系統的分辨，對環境的影響及檢測方法課程”之活動經費。 Apoio financeiro para custear as despesas com a realização do «Curso sobre diferenças entre motores diesel Euro IV e V, o impacto por estes causado no ambiente e respectivos métodos de ensaio».
	總額 Total	40,800.00	

二零一二年七月十七日於環境保護局

局長 張紹基

(是項刊登費用為 \$2,456.00)

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 17 de Julho de 2012.

O Director dos Serviços, *Cheong Sio Kei*.

(Custo desta publicação \$ 2 456,00)

公告

茲通知根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》之規定，現通過審查文件及限制性的方式，為環境保護局以編制外合同任用的人員進行下列普通晉級開考：

1. 高級技術員職程第一職階一高等級技術員一缺；
2. 技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員十一缺。

上述開考之通告已張貼於澳門宋玉生廣場393至437號皇朝廣場十樓環境保護局內，並於本局網頁及行政公職局網頁內公佈。投考報名表應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一二年七月二十日於環境保護局

局長 張紹基

(是項刊登費用為 \$1,253.00)

Anúncio

Faz-se público que se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», para as seguintes vagas:

- I. Uma vaga de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior;
- II. Onze vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico.

Mais se informa que o aviso de abertura dos referidos concursos se encontra afixado na Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, sita na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 393 a 437, Edifício «Dynasty Plaza», 10.º andar, Macau, e publicado nas páginas electrónicas da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, com o prazo de dez dias para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 20 de Julho de 2012.

O Director dos Serviços, *Cheong Sio Kei*.

(Custo desta publicação \$ 1 253,00)

環保與節能基金

FUNDO PARA A PROTECÇÃO AMBIENTAL E A
CONSERVAÇÃO ENERGÉTICA

名單

Lista

為履行九月一日第54/GM/97號批示，有關給予私人 and 私人機構的財政資助，環保與節能基金現公佈二零一二年第二季的資助名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 1 de Setembro, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a entidades particulares, vem o Fundo para a Protecção Ambiental e a Conservação Energética publicar a lista dos apoios concedidos no 2.º trimestre do ano de 2012:

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額 (澳門幣) Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidades
方心科技電腦有限公司 Depend Computadores Limitada	3/2/2012	56,798.40	根據八月一日第22/2011號行政法規《環保、節能產品和設備資助計劃》之資助款項。 Apoio financeiro, de acordo com o Regulamento Administrativo n.º 22/2011, de 1 de Agosto, «Plano de Apoio Financeiro à Aquisição de Produtos e Equipamentos para a Protecção Ambiental e a Conservação Energética».
陳杰蛟 Chan Kit Kao	3/2/2012	9,220.00	同上。 Idem.
天網資訊科技（澳門）有限公司 Agência Comercial Netcraft (Macau), Limitada	3/2/2012	169,752.00	同上。 Idem.
無量壽功德林 Associação de Piedade e de Longevidade Kong Tac-Lam	3/2/2012	197,055.20	同上。 Idem.
金谷建築置業有限公司 Companhia de Construção e Investimento Predial Moeda Dourada Limitada	3/2/2012	341,904.80	同上。 Idem.
太平森基控股有限公司 Pacífico Base Forte Holding Gestão e Prestações, Limitada	3/2/2012	500,000.00	同上。 Idem.
明堂有限公司 Meng Tong Companhia Lda.	1/3/2012	13,787.20	同上。 Idem.
裕興隆錶行有限公司 Relojoaria Yu Xing Long, Limitada	1/3/2012	177,576.00	同上。 Idem.
加德士石油（澳門）有限公司 Caltex Oil (Macau), Limitada — Produtos Combustíveis	1/3/2012	118,727.84	同上。 Idem.
蘭香閣 Lan Heong Kuok	1/3/2012	470,333.60	同上。 Idem.
成昌超級市場（丞仔分店） Supermercado Seng Cheong, Limitada	1/3/2012	399,136.00	同上。 Idem.
卓科數碼系統通訊有限公司 DC Sistemas Digital Comunicações Limitada	1/3/2012	32,037.60	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額 (澳門幣) Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidades
泰豐國際(集團)有限公司 Tai Fung Internacional (Grupo) Limitada	1/3/2012	291,360.00	同上。 Idem.
澳門警察協會 Associação dos Polícias de Macau	9/3/2012	4,668.80	同上。 Idem.
盛勤補習社 Seng Gan Education Tutorial Class	9/3/2012	13,787.20	同上。 Idem.
勝生企業有限公司 Seng San, Comércio e Indústria, Limitada	9/3/2012	363,683.20	同上。 Idem.
忠信糧油批發行 Zung Seon Trading Company	9/3/2012	115,200.00	同上。 Idem.
協信物理治療及美容中心一人有限公司 Centro de Beleza e Fisioterapia Fe Sociedade Unipessoal Lda.	9/3/2012	13,787.20	同上。 Idem.
梁麗芬 Leung Lai Fun	9/3/2012	48,448.00	同上。 Idem.
鴻運珠寶金行 Ourivesaria Hong Wan	9/3/2012	9,743.20	同上。 Idem.
公雞葡國餐廳 Estabelecimento de Comidas Galo Kong Kai	9/3/2012	85,900.00	同上。 Idem.
新匯俊有限公司	16/3/2012	13,787.20	同上。 Idem.
U-TRUST	16/3/2012	6,893.60	同上。 Idem.
賈約翰 João Correia Gageiro	16/3/2012	6,893.60	同上。 Idem.
北方餃子 Estabelecimento de Comidas Pak Fong Kau Chi	16/3/2012	9,304.00	同上。 Idem.
望協醫療服務一人有限公司 Companhia dos Cuidados de Saúde Dr. Hope Sociedade Unipessoal Limitada	16/3/2012	13,787.20	同上。 Idem.
昌盛貿易有限公司 Agência Comercial Cheong Shing, Limitada	16/3/2012	62,657.60	同上。 Idem.
東方霓虹工程 Agência Comercial e Anuncio de Tong Fong	16/3/2012	65,144.00	同上。 Idem.
安健寵物醫療中心 Ann Kin Animal Medical Centre	16/3/2012	13,787.20	同上。 Idem.
協禾牙科醫療診所有限公司 Consultório Dentário Emmanuel Companhia Lda.	16/3/2012	13,787.20	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額 (澳門幣) Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidades
愛犬宮房	16/3/2012	13,787.20	同上。 Idem.
高雅酒店旅遊有限公司 Companhia Hoteleira e de Turismo Executivo, Limitada	16/3/2012	214,432.00	同上。 Idem.
富華酒店有限公司 Hotel Fu Hua, Limitada	16/3/2012	159,457.60	同上。 Idem.
金豐咖啡美食 Estabelecimento de Comidas Kam Fung	16/3/2012	169,040.00	同上。 Idem.
澳門青年聯合會 Federação de Juventude de Macau	16/3/2012	85,959.68	同上。 Idem.
紫夢閣美容健美中心 Salão Beleza Chi Mong Kok	16/3/2012	12,742.40	同上。 Idem.
纖之美專業美容一人有限公司 Slim One Profissional Beleza Sociedade Unipessoal Lda.	16/3/2012	57,894.40	同上。 Idem.
天健傢俬 Loja Móvel Tin Jian	16/3/2012	50,818.40	同上。 Idem.
李慧茵 Lee Wai Yan	23/3/2012	24,232.00	同上。 Idem.
卓爾雅物業服務顧問有限公司 Elegancia Companhia de Serviço de Consultadoria e Gestão de Propriedade Lda.	23/3/2012	41,361.60	同上。 Idem.
澳門世邦傢俬建材有限公司 Companhia de Móveis e Materiais de Construção Macau Support Lda.	23/3/2012	448,818.40	同上。 Idem.
上進學生服務中心 Centro de Serviços aos Estudante Seong Chon	23/3/2012	9,248.00	同上。 Idem.
愛麗斯專業纖體美容有限公司 Salão de Beleza Beauty Legend Lda.	23/3/2012	6,893.60	同上。 Idem.
新鴻運來美食 Estabelecimento de Comidas San Hong Van Loi	23/3/2012	33,192.00	同上。 Idem.
新上進補習中心 Centro de Explicações San Seong Chon	23/3/2012	10,000.00	同上。 Idem.
新明興裝修工程 Obras de Decoração San Meng Heng	23/3/2012	6,726.40	同上。 Idem.
黃倩嘉 Wong Sin Ka	23/3/2012	200,640.00	同上。 Idem.
第一美食 Estabelecimento de Comidas D1	23/3/2012	143,892.80	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額 (澳門幣) Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidades
盈安有限公司 Ying An Limitada	23/3/2012	66,451.20	同上。 Idem.
卓見有限公司 CKN Companhia Limitada	23/3/2012	13,787.20	同上。 Idem.
麗紅小食店 Estabelecimento de Comidas Lai Hong	23/3/2012	91,125.60	同上。 Idem.
何林權 Ho Lam Kun	23/3/2012	29,892.80	同上。 Idem.
3D投影屋 Three D Home	23/3/2012	6,893.60	同上。 Idem.
大生利百貨商行有限公司 Quinquilharia Tai Sang Lei Limitada	23/3/2012	156,800.00	同上。 Idem.
上統澳門洋行 Agência Comércio por Grosso Seong Tong Macau	23/3/2012	8,576.00	同上。 Idem.
澳門廣播電視股份有限公司 TDM — Teledifusão de Macau, S.A.	23/3/2012	280,040.00	同上。 Idem.
龍貓仔寵物美容中心 Serviço de Beleza Chinchila Profissional	23/3/2012	67,808.80	同上。 Idem.
明興汽車修理廠 Oficina de Reparações Automóveis Meng Heng	23/3/2012	8,553.60	同上。 Idem.
卡詩艾髮型屋 Class I Hair Salon	11/4/2012	12,184.00	同上。 Idem.
滙盈物業有限公司 Fomento Predial Wui Yeng Lda.	11/4/2012	4,784.00	同上。 Idem.
海豐建材(澳門)有限公司 Hoi Fong Materiais de Construção (Macau) Limitada	11/4/2012	13,344.00	同上。 Idem.
全球居茶餐廳 Estabelecimento de Comidas Chun Kao Koi	11/4/2012	216,952.80	同上。 Idem.
漢和宮韓國料理 Estabelecimento de Comidas Hon Vo Kung	11/4/2012	216,952.80	同上。 Idem.
德明服裝配料有限公司 Companhia de Acessórios de Vestuário Tack Mien, Limitada	11/4/2012	18,571.20	同上。 Idem.
清儀纖體美容中心有限公司 Instituto de Beleza Cheing I Lda.	11/4/2012	20,680.80	同上。 Idem.
渡邊寵物有限公司 Animais de Estimação Dou Bin, Limitada	11/4/2012	7,176.00	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額 (澳門幣) Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidades
New Point Collection Salon	11/4/2012	20,680.80	同上。 Idem.
李文雄 Lei Man Hong	11/4/2012	23,819.20	同上。 Idem.
惠妍有限公司 Companhia In & Young Limitada	11/4/2012	14,280.00	同上。 Idem.
名仕時尚美容院 Salão de Beleza Meng Si	11/4/2012	28,251.20	同上。 Idem.
帝豪傢俬 Decor Furniture	11/4/2012	200,582.40	同上。 Idem.
翠園酒家發展有限公司 Empresa de Fomento Comercial Jardim de Jade, Limitada	11/4/2012	418,126.40	同上。 Idem.
天域（澳門）一人有限公司 Shem Top (Macau) Sociedade Unipessoal Companhia Limitada	11/4/2012	6,893.60	同上。 Idem.
橋空間設計一人有限公司 Companhia Cinchstudio Projecto Espacial Sociedade Unipessoal Limitada	11/4/2012	116,161.60	同上。 Idem.
世豪服裝廠 Fábrica de Vestuário Sai Hou	19/4/2012	37,404.00	同上。 Idem.
進發美食 Estabelecimento de Comidas Chon Fat	19/4/2012	160,444.80	同上。 Idem.
吳彩仙 Ng Choi Sin	19/4/2012	13,787.20	同上。 Idem.
佳順物業管理 Administração de Propriedades Kai Son	19/4/2012	126,556.00	同上。 Idem.
田耕閣素緣食 Estabelecimento de Comidas de Vegetariano Casa de Fazendeiro	19/4/2012	159,464.00	同上。 Idem.
松柏貿易行 Chong Pak Trading	19/4/2012	20,512.00	同上。 Idem.
經典髮店 Salão Cabeleireiro Classic Salon	19/4/2012	6,893.60	同上。 Idem.
新泰豐飯店 Estabelecimento de Comidas San Tai Fung	19/4/2012	244,466.40	同上。 Idem.
幸運閣傢俬 Mobiliário de Han Van Kok	19/4/2012	157,441.60	同上。 Idem.
新永寶火鍋城 Estabelecimento de Comidas San Weng Pou	19/4/2012	47,465.60	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額 (澳門幣) Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidades
澳門科技大學基金會 Fundação Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau	19/4/2012	400,981.60	同上。 Idem.
十品 Estabelecimento de Comidas Sap Pan	19/4/2012	36,800.00	同上。 Idem.
標緻時裝有限公司 Glitz Moda Companhia Limitada	19/4/2012	45,613.60	同上。 Idem.
加洋地產 Fomento Predial Kai Yeong	19/4/2012	6,893.60	同上。 Idem.
亞鏡廚具廠 Fábrica de Equipamento Cozinha A Keang	19/4/2012	20,848.00	同上。 Idem.
四大工程顧問有限公司 Sociedade de Consultadoria em Engenharia Big Four, Lda.	19/4/2012	30,361.60	同上。 Idem.
吳彰華 Ng Cheong Wa	19/4/2012	193,328.80	同上。 Idem.
福臨城海鮮酒家 Restaurante Fok Lam Seng	27/4/2012	422,153.60	同上。 Idem.
海洋閣 Restaurante Clube Oceano	27/4/2012	25,200.00	同上。 Idem.
永晉管理有限公司 Wich Gestão Limitada	27/4/2012	66,696.80	同上。 Idem.
葉雅芝 Ip Nga Chi	27/4/2012	13,787.20	同上。 Idem.
濠業地產一人有限公司 Fomento Predial Ostra Sociedade Unipessoal Limitada	27/4/2012	6,893.60	同上。 Idem.
恆豐美食 Estabelecimento de Comidas Hang Fong	27/4/2012	47,592.80	同上。 Idem.
金多寶美食 Estabelecimento de Comidas Kam To Pou	27/4/2012	52,176.00	同上。 Idem.
好好有限公司 Companhia Hou Hou Limitada	27/4/2012	66,624.80	同上。 Idem.
澳訊互聯網服務一人有限公司 Totalmente Macau — Serviços de Internet, Sociedade Unipessoal Lda.	27/4/2012	8,400.00	同上。 Idem.
巨龍管理有限公司 Silver Dragon Management Limited	27/4/2012	288,276.19	同上。 Idem.
我的衣櫥 My Closet	27/4/2012	8,137.60	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額 (澳門幣) Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidades
煥記海鮮飯店 Estabelecimento de Comidas Vun Kei	27/4/2012	72,233.60	同上。 Idem.
何秀珍 Ho Sao Chan	17/5/2012	31,856.00	同上。 Idem.
達成小食店 Estabelecimento de Comidas Tat Seng Siu Sek	17/5/2012	64,480.00	同上。 Idem.
少年補習中心 Centro de Explicações Juventude	17/5/2012	117,384.00	同上。 Idem.
有華行 Yau Wa Hong	17/5/2012	144,640.00	同上。 Idem.
金龍遠東工程有限公司 Kam Long Extremo Oriente Engenharia Limitada	17/5/2012	6,893.60	同上。 Idem.
家常便飯 Home Made Meal	17/5/2012	28,640.00	同上。 Idem.
新豪景剪髮舖 Cabeleireiro Sun Hou Ken	17/5/2012	6,893.60	同上。 Idem.
老地方漫畫店	17/5/2012	6,893.60	同上。 Idem.
信泰富投資移民有限公司 Companhia de Investimento Imigração Son Tai Full, Limitada	17/5/2012	20,680.80	同上。 Idem.
財興電業行 Loja de Artigos Eléctricos Choi Heng	25/5/2012	27,200.00	同上。 Idem.
新華輝工程有限公司 San Va Fai Engenharia Limitada	25/5/2012	136,931.20	同上。 Idem.
馬高醫療一人有限公司 Marco Medical Sociedade Unipessoal Lda.	25/5/2012	13,787.20	同上。 Idem.
李展桂 Lei Chin Kuai	25/5/2012	13,787.20	同上。 Idem.
好運來投資發展有限公司 Sociedade de Investimento Comercial e Fomento Predial Hou Wan Loi, Limitada	25/5/2012	403,563.20	同上。 Idem.
	總額 Total	11,208,518.91	

二零一二年七月十七日於環保與節能基金

行政管理委員會主席 張紹基

(是項刊登費用為 \$14,980.00)

Fundo para a Protecção Ambiental e a Conservação Energética, aos 17 de Julho de 2012.

O Presidente do C.A., *Cheong Sio Kei*.

(Custo desta publicação \$ 14 980,00)

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門廣西百色聯誼會

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一二年七月十三日，存檔於本署之2012/ASS/M3檔案組內，編號為170號，有關條文內容如下：

澳門廣西百色聯誼會

章程

第一章

總則

第一條——本會定名為「澳門廣西百色聯誼會」，以下簡稱「本會」。

第二條——本會會址設於：澳門士多烏拜斯大馬路17號友賢大廈1樓B座。

第三條——本會宗旨為愛祖國、愛澳門；團結定居澳門或在澳門工作、經商的廣西百色鄉親及關心百色發展的澳門各界人士，促進澳門與百色在團結聯誼，經濟、文化等各方面的交流，為兩地的繁榮進步作出貢獻。

第四條——本會為澳門廣西聯誼總會團體會員，配合澳門廣西聯誼總會開展會務。

第二章

組織架構及職權

第五條——本會組織架構為

- (一) 會員大會；
- (二) 理事會；
- (三) 監事會。

第六條——會員大會

(一) 會員大會為本會最高權力機構。會員大會設會長一人、副會長若干人。

(二) 會長為本會最高負責人。會長對外代表本會；對內領導、督促理事

會、監事會工作。副會長協助會長工作。

(三) 會員大會每年舉行一次，由會長負責召開。大會之召集須至少提前8天以掛號信或簽收方式通知各會員，召集書內應載明開會之日期、時間、地點及議程。如應理事會要求或有超過一半會員以正當理由提出要求，或應澳門廣西聯誼總會要求，可召開特別會員大會。

(四) 會員大會開會須要過半數會員出席。如超過開會時間半小時仍不足半數會員出席，會員大會可如期舉行，所決議之事項須有過半數出席會員通過方為有效，但法律另有規定除外。

(五) 會員大會之職權為：修改本會章程及內部規章；決定本會會務方針；審議理事會及監事會之報告和提案；審議/通過理事會（首屆由籌委會）提交之會長/副會長人選；選舉理監事成員。

(六) 會長/副會長每屆任期三年，連選可連任（會長連任不得超過兩屆）。

(七) 會長/副會長可出席理事會、監事會任何會議，有發言權和表決權。

第七條——理事會

(一) 會員大會休會期間，理事會為本會執行機構。

(二) 理事會職權為：執行會員大會決議；處理各項會務；向會員大會提交工作（會務）報告。

(三) 理事會設理事長一人，副理事長若干人；秘書長一人，副秘書長若干人；常務理事若干人，均由全體理事互選產生。理事會總人數為單數。

(四) 理事會每屆任期三年，連選可連任。

(五) 理事會可設若干部門，負責處理各有關會務。

(六) 理事會可根據會務發展需要，敦聘社會人士擔任榮譽會長、名譽會長、顧問等職務。

第八條——監事會

(一) 監事會為本會會務監察機構，負責監察理事會之會務工作；稽核

本會之財產及財務收支。並向會員大會提交工作報告。

(二) 監事會設監事長一人、副監事長若干人，由全體監事互選產生。監事會總人數為單數。

(三) 監事會每屆任期三年，連選可連任。

第三章

會員、會員權利和義務

第九條——凡同意本會章程之廣西百色鄉親及其他人士，均可申請加入本會。經理事會批准，即成為本會會員。

第十條——本會會員有選舉權、被選舉權；向本會會務提出批評建議之權；參加本會舉辦之一切活動和享受本會福利之權。

第十一條——會員有遵守會章、服從決議、繳納會費之義務。

第四章

經費

第十二條——本會為不牟利社團。本會日常經費是：會員繳納會費；會內及會外熱心人士、公共或私人實體的捐獻及贊助。

第十三條——如有須要，可向會員或社會進行募捐。

第五章

附則

第十四條——本會章程之解釋權屬會員大會；本章程由會員大會通過之日開始生效；本章程如有未完善之處，得由會員大會修訂之，修章之決議須由會員大會出席會員四分之三贊同方可通過；解散法人或延長法人存續期之決議須由全體會員四分之三贊同方可通過。

第十五條——本章程未有列明事項，概依澳門特別行政區現行法例執行。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos dezassete de Julho de dois mil e doze. — O Ajudante, *Leong Kam Chio*.

(是項刊登費用為 \$2,006.00)
(Custo desta publicação \$ 2 006,00)

第二公證署2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU**證明書**

CERTIFICADO

澳門廣西北海聯誼會

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一二年七月十三日，存檔於本署之2012/ASS/M3檔案組內，編號為177號，有關條文內容如下：

澳門廣西北海聯誼會**章程****第一章****總則**

第一條——本會定名為「澳門廣西北海聯誼會」，以下簡稱「本會」。

第二條——本會會址設於：澳門宋玉生廣場411-417號皇朝廣場12樓K-M座。

第三條——本會宗旨為愛祖國、愛澳門；團結定居澳門或在澳門工作、經商的廣西北海鄉親及關心北海發展的澳門各界人士，促進澳門與北海在團結聯誼，經濟、文化等各方面的交流，為兩地的繁榮進步作出貢獻。

第四條——本會為澳門廣西聯誼總會團體會員，配合澳門廣西聯誼總會開展會務。

第二章**組織架構及職權**

第五條——本會組織架構為

- (一) 會員大會；
- (二) 理事會；
- (三) 監事會。

第六條——會員大會

(一) 會員大會為本會最高權力機構。會員大會設會長一人、副會長若干人。

(二) 會長為本會最高負責人。會長對外代表本會；對內領導、督促理事會、監事會工作。副會長協助會長工作。

(三) 會員大會每年舉行一次，由會長負責召開。大會之召集須至少提前8天以掛號信或簽收方式通知各會員，召集書內應載明開會之日期、時間、地點及議程。如應理事會要求或有超過一半會員以正當理由提出要求，或應澳門廣西聯誼總會要求，可召開特別會員大會。

(四) 會員大會開會須要過半數會員出席。如超過開會時間半小時仍不足半數會員出席，會員大會可如期舉行，所決議之事項須有過半數出席會員通過方為有效，但法律另有規定除外。

(五) 會員大會之職權為：修改本會章程及內部規章；決定本會會務方針；審議理事會及監事會之報告和提案；審議/通過理事會（首屆由籌委會）提交之會長/副會長人選；選舉理監事成員。

(六) 會長/副會長每屆任期三年，連選可連任（會長連任不得超過兩屆）。

(七) 會長/副會長可出席理事會、監事會任何會議，有發言權和表決權。

第七條——理事會

(一) 會員大會休會期間，理事會為本會執行機構。

(二) 理事會職權為：執行會員大會決議；處理各項會務；向會員大會提交工作（會務）報告。

(三) 理事會設理事長一人，副理事長若干人；秘書長一人，副秘書長若干人；常務理事若干人，均由全體理事互選產生。理事會總人數為單數。

(四) 理事會每屆任期三年，連選可連任。

(五) 理事會可設若干部門，負責處理各有關會務。

(六) 理事會可根據會務發展需要，敦聘社會人士擔任榮譽會長、名譽會長、顧問等職務。

第八條——監事會

(一) 監事會為本會會務監察機構，負責監察理事會之會務工作；稽核本會之財產及財務收支。並向會員大會提交工作報告。

(二) 監事會設監事長一人、副監事長若干人，由全體監事互選產生。監事會總人數為單數。

(三) 監事會每屆任期三年，連選可連任。

第三章**會員、會員權利和義務**

第九條——凡同意本會章程之廣西北海鄉親及其他人士，均可申請加入本會。經理事會批准，即成為本會會員。

第十條——本會會員有選舉權、被選舉權；向本會會務提出批評建議之權；參加本會舉辦之一切活動和享受本會福利之權。

第十一條——會員有遵守會章、服從決議、繳納會費之義務。

第四章**經費**

第十二條——本會為不牟利社團。本會日常經費是：會員繳納會費；會內及會外熱心人士、公共或私人實體的捐獻及贊助。

第十三條——如有須要，可向會員或社會進行募捐。

第五章**附則**

第十四條——本會章程之解釋權屬會員大會；本章程由會員大會通過之日開始生效；本章程如有未完善之處，得由會員大會修訂之，修章之決議須由會員大會出席會員四分之三贊同方可通過；解散法人或延長法人存續期之決議須由全體會員四分之三贊同方可通過。

第十五條——本章程未有列明事項，概依澳門特別行政區現行法例執行。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos dezassete de Julho de dois mil e doze. — O Ajudante, *Leong Kam Chio*.

(是項刊登費用為 \$2,006.00)

(Custo desta publicação \$ 2 006,00)

第二公證署2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU**證明書**

CERTIFICADO

澳門廣西防城港聯誼會

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一二年七月十三日，存檔

於本署之2012/ASS/M3檔案組內，編號為169號，有關條文內容如下：

澳門廣西防城港聯誼會

章程

第一章

總則

第一條——本會定名為「澳門廣西防城港聯誼會」，以下簡稱「本會」。

第二條——本會會址設於：澳門新口岸宋玉生廣場568號中富大廈4樓B座。

第三條——本會宗旨為愛祖國、愛澳門；團結定居澳門或在澳門工作、經商的廣西防城港鄉親及關心防城港發展的澳門各界人士，促進澳門與防城港在團結聯誼，經濟、文化等各方面的交流，為兩地的繁榮進步作出貢獻。

第四條——本會為澳門廣西聯誼總會團體會員，配合澳門廣西聯誼總會開展會務。

第二章

組織架構及職權

第五條——本會組織架構為

- (一) 會員大會；
- (二) 理事會；
- (三) 監事會。

第六條——會員大會

(一) 會員大會為本會最高權力機構。會員大會設會長一人、副會長若干人。

(二) 會長為本會最高負責人。會長對外代表本會；對內領導、督促理事會、監事會工作。副會長協助會長工作。

(三) 會員大會每年舉行一次，由會長負責召開。大會之召集須至少提前8天以掛號信或簽收方式通知各會員，召集書內應載明開會之日期、時間、地點及議程。如應理事會要求或有超過一半會員以正當理由提出要求，或應澳門廣西聯誼總會要求，可召開特別會員大會。

(四) 會員大會開會須要過半數會員出席。如超過開會時間半小時仍不足半數會員出席，會員大會可如期舉行，所決議之事項須有過半數出席會員通過方為有效，但法律另有規定除外。

(五) 會員大會之職權為：修改本會章程及內部規章；決定本會會務方針；

審議理事會及監事會之報告和提案；審議/通過理事會（首屆由籌委會）提交之會長/副會長人選；選舉理監事成員。

(六) 會長/副會長每屆任期三年，連選可連任（會長連任不得超過兩屆）。

(七) 會長/副會長可出席理事會、監事會任何會議，有發言權和表決權。

第七條——理事會

(一) 會員大會休會期間，理事會為本會執行機構。

(二) 理事會職權為：執行會員大會決議；處理各項會務；向會員大會提交工作（會務）報告。

(三) 理事會設理事長一人，副理事長若干人；秘書長一人，副秘書長若干人；常務理事若干人，均由全體理事互選產生。理事會總人數為單數。

(四) 理事會每屆任期三年，連選可連任。

(五) 理事會可設若干部門，負責處理各有關會務。

(六) 理事會可根據會務發展需要，敦聘社會人士擔任榮譽會長、名譽會長、顧問等職務。

第八條——監事會

(一) 監事會為本會會務監察機構，負責監察理事會之會務工作；稽核本會之財產及財務收支。並向會員大會提交工作報告。

(二) 監事會設監事長一人、副監事長若干人，由全體監事互選產生。監事會總人數為單數。

(三) 監事會每屆任期三年，連選可連任。

第三章

會員、會員權利和義務

第九條——凡同意本會章程之廣西防城港鄉親及其他人士，均可申請加入本會。經理事會批准，即成為本會會員。

第十條——本會會員有選舉權、被選舉權；向本會會務提出批評建議之權；參加本會舉辦之一切活動和享受本會福利之權。

第十一條——會員有遵守會章、服從決議、繳納會費之義務。

第四章

經費

第十二條——本會為不牟利社團。本會日常經費是：會員繳納會費；會內及會外熱心人士、公共或私人實體的捐獻及贊助。

第十三條——如有須要，可向會員或社會進行募捐。

第五章

附則

第十四條——本會章程之解釋權屬會員大會；本章程由會員大會通過之日開始生效；本章程如有未完善之處，得由會員大會修訂之，修章之決議須由會員大會出席會員四分之三贊同方可通過；解散法人或延長法人存續期之決議須由全體會員四分之三贊同方可通過。

第十五條——本章程未有列明事項，概依澳門特別行政區現行法例執行。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos dezassete de Julho de dois mil e doze. — O Ajudante, *Leong Kam Chio*.

(是項刊登費用為 \$2,006.00)
(Custo desta publicação \$ 2 006,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門廣西桂林聯誼會

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一二年七月十三日，存檔於本署之2012/ASS/M3檔案組內，編號為176號，有關條文內容如下：

澳門廣西桂林聯誼會

章程

第一章

總則

第一條——本會定名為「澳門廣西桂林聯誼會」，以下簡稱「本會」。

第二條——本會會址設於：澳門高美士街14號景秀花園2樓C座。

第三條——本會宗旨為愛祖國、愛澳門；團結定居澳門或在澳門工作、經商的廣西桂林鄉親及關心桂林發展的澳門各界人士，促進澳門與桂林在團結聯誼，經濟、文化等各方面的交流，為兩地的繁榮進步作出貢獻。

第四條——本會為澳門廣西聯誼總會團體會員，配合澳門廣西聯誼總會開展會務。

第二章 組織架構及職權

第五條——本會組織架構為

- (一) 會員大會；
- (二) 理事會；
- (三) 監事會。

第六條——會員大會

(一) 會員大會為本會最高權力機構。會員大會設會長一人、副會長若干人。

(二) 會長為本會最高負責人。會長對外代表本會；對內領導、督促理事會、監事會工作。副會長協助會長工作。

(三) 會員大會每年舉行一次，由會長負責召開。大會之召集須至少提前8天以掛號信或簽收方式通知各會員，召集書內應載明開會之日期、時間、地點及議程。如應理事會要求或有超過一半會員以正當理由提出要求，或應澳門廣西聯誼總會要求，可召開特別會員大會。

(四) 會員大會開會須要過半數會員出席。如超過開會時間半小時仍不足半數會員出席，會員大會可如期舉行，所決議之事項須有過半數出席會員通過方為有效，但法律另有規定除外。

(五) 會員大會之職權為：修改本會章程及內部規章；決定本會會務方針；審議理事會及監事會之報告和提案；審議/通過理事會（首屆由籌委會）提交之會長/副會長人選；選舉監事成員。

(六) 會長/副會長每屆任期三年，連選可連任（會長連任不得超過兩屆）。

(七) 會長/副會長可出席理事會、監事會任何會議，有發言權和表決權。

第七條——理事會

(一) 會員大會休會期間，理事會為本會執行機構。

(二) 理事會職權為：執行會員大會決議；處理各項會務；向會員大會提交工作（會務）報告。

(三) 理事會設理事長一人，副理事長若干人；秘書長一人，副秘書長若干人；常務理事若干人，均由全體理事互選產生。理事會總人數為單數。

(四) 理事會每屆任期三年，連選可連任。

(五) 理事會可設若干部門，負責處理各有關會務。

(六) 理事會可根據會務發展需要，敦聘社會人士擔任榮譽會長、名譽會長、顧問等職務。

第八條——監事會

(一) 監事會為本會會務監察機構，負責監察理事會之會務工作；稽核本會之財產及財務收支。並向會員大會提交工作報告。

(二) 監事會設監事長一人、副監事長若干人，由全體監事互選產生。監事會總人數為單數。

(三) 監事會每屆任期三年，連選可連任。

第三章

會員、會員權利和義務

第九條——凡同意本會章程之廣西桂林鄉親及其他人士，均可申請加入本會。經理事會批准，即成為本會會員。

第十條——本會會員有選舉權、被選舉權；向本會會務提出批評建議之權；參加本會舉辦之一切活動和享受本會福利之權。

第十一條——會員有遵守會章、服從決議、繳納會費之義務。

第四章

經費

第十二條——本會為不牟利社團。本會日常經費是：會員繳納會費；會內及會外熱心人士、公共或私人實體的捐獻及贊助。

第十三條——如有須要，可向會員或社會進行募捐。

第五章

附則

第十四條——本會章程之解釋權屬會員大會；本章程由會員大會通過之日開始生效；本章程如有未完善之處，得

由會員大會修訂之，修章之決議須由會員大會出席會員四分之三贊同方可通過；解散法人或延長法人存續期之決議須由全體會員四分之三贊同方可通過。

第十五條——本章程未有列明事項，概依澳門特別行政區現行法例執行。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos dezassete de Julho de dois mil e doze. — O Ajudante, *Leong Kam Chio*.

(是項刊登費用為 \$2,006.00)
(Custo desta publicação \$ 2 006,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門廣西貴港聯誼會

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一二年七月十三日，存檔於本署之2012/ASS/M3檔案組內，編號為172號，有關條文內容如下：

澳門廣西貴港聯誼會

章程

第一章

總則

第一條——本會定名為「澳門廣西貴港聯誼會」，以下簡稱「本會」。

第二條——本會會址設於：澳門士多鳥拜斯大馬路17號友賢大廈1樓A座。

第三條——本會宗旨為愛祖國、愛澳門；團結定居澳門或在澳門工作、經商的廣西貴港鄉親及關心貴港發展的澳門各界人士，促進澳門與貴港在團結聯誼，經濟、文化等各方面的交流，為兩地的繁榮進步作出貢獻。

第四條——本會為澳門廣西聯誼總會團體會員，配合澳門廣西聯誼總會開展會務。

第二章

組織架構及職權

第五條——本會組織架構為

- (一) 會員大會；

(二) 理事會；

(三) 監事會。

第六條——會員大會

(一) 會員大會為本會最高權力機構。會員大會設會長一人、副會長若干人。

(二) 會長為本會最高負責人。會長對外代表本會；對內領導、督促理事會、監事會工作。副會長協助會長工作。

(三) 會員大會每年舉行一次，由會長負責召開。大會之召集須至少提前 8 天以掛號信或簽收方式通知各會員，召集書內應載明開會之日期、時間、地點及議程。如應理事會要求或有超過一半會員以正當理由提出要求，或應澳門廣西聯誼總會要求，可召開特別會員大會。

(四) 會員大會開會須要過半數會員出席。如超過開會時間半小時仍不足半數會員出席，會員大會可如期舉行，所決議之事項須有過半數出席會員通過方為有效，但法律另有規定除外。

(五) 會員大會之職權為：修改本會章程及內部規章；決定本會會務方針；審議理事會及監事會之報告和提案；審議/通過理事會（首屆由籌委會）提交之會長/副會長人選；選舉監事成員。

(六) 會長/副會長每屆任期三年，連選可連任（會長連任不得超過兩屆）。

(七) 會長/副會長可出席理事會、監事會任何會議，有發言權和表決權。

第七條——理事會

(一) 會員大會休會期間，理事會為本會執行機構。

(二) 理事會職權為：執行會員大會決議；處理各項會務；向會員大會提交工作（會務）報告。

(三) 理事會設理事長一人，副理事長若干人；秘書長一人，副秘書長若干人；常務理事若干人，均由全體理事互選產生。理事會總人數為單數。

(四) 理事會每屆任期三年，連選可連任。

(五) 理事會可設若干部門，負責處理各有關會務。

(六) 理事會可根據會務發展需要，敦聘社會人士擔任榮譽會長、名譽會長、顧問等職務。

第八條——監事會

(一) 監事會為本會會務監察機構，負責監察理事會之會務工作；稽核本會之財產及財務收支。並向會員大會提交工作報告。

(二) 監事會設監事長一人、副監事長若干人，由全體監事互選產生。監事會總人數為單數。

(三) 監事會每屆任期三年，連選可連任。

第三章

會員、會員權利和義務

第九條——凡同意本會章程之廣西貴港鄉親及其他人士，均可申請加入本會。經理事會批准，即成為本會會員。

第十條——本會會員有選舉權、被選舉權；向本會會務提出批評建議之權；參加本會舉辦之一切活動和享受本會福利之權。

第十一條——會員有遵守會章、服從決議、繳納會費之義務。

第四章

經費

第十二條——本會為不牟利社團。本會日常經費是：會員繳納會費；會內及會外熱心人士、公共或私人實體的捐獻及贊助。

第十三條——如有須要，可向會員或社會進行募捐。

第五章

附則

第十四條——本會章程之解釋權屬會員大會；本章程由會員大會通過之日開始生效；本章程如有未完善之處，得由會員大會修訂之，修章之決議須由會員大會出席會員四分之三贊同方可通過；解散法人或延長法人存續期之決議須由全體會員四分之三贊同方可通過。

第十五條——本章程未有列明事項，概依澳門特別行政區現行法例執行。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos dezassete de Julho de dois mil e doze. — O Ajudante, *Leong Kam Chio*.

(是項刊登費用為 \$2,006.00)

(Custo desta publicação \$ 2 006,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門廣西河池聯誼會

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一二年七月十三日，存檔於本署之2012/ASS/M3檔案組內，編號為178號，有關條文內容如下：

澳門廣西河池聯誼會 章程

第一章

總則

第一條——本會定名為「澳門廣西河池聯誼會」，以下簡稱「本會」。

第二條——本會會址設於：澳門新口岸上海街175號中華總商會大廈14樓B-C座。

第三條——本會宗旨為愛祖國、愛澳門；團結定居澳門或在澳門工作、經商的廣西河池鄉親及關心河池發展的澳門各界人士，促進澳門與河池在團結聯誼，經濟、文化等各方面的交流，為兩地的繁榮進步作出貢獻。

第四條——本會為澳門廣西聯誼總會團體會員，配合澳門廣西聯誼總會開展會務。

第二章

組織架構及職權

第五條——本會組織架構為

- (一) 會員大會；
- (二) 理事會；
- (三) 監事會。

第六條——會員大會

(一) 會員大會為本會最高權力機構。會員大會設會長一人、副會長若干人。

(二) 會長為本會最高負責人。會長對外代表本會；對內領導、督促理事會、監事會工作。副會長協助會長工作。

(三) 會員大會每年舉行一次，由會長負責召開。大會之召集須至少提前八天以掛號信或簽收方式通知各會員，召集書內應載明開會之日期、時間、地點及議程。如應理事會要求或有超過一半會員以正當理由提出要求，或應澳門廣西聯誼總會要求，可召開特別會員大會。

(四) 會員大會開會須要過半數會員出席。如超過開會時間半小時仍不足半數會員出席，會員大會可如期舉行，所決議之事項須有過半數出席會員通過方為有效，但法律另有規定除外。

(五) 會員大會之職權為：修改本會章程及內部規章；決定本會會務方針；審議理事會及監事會之報告和提案；審議/通過理事會（首屆由籌委會）提交之會長/副會長人選；選舉理監事成員。

(六) 會長/副會長每屆任期三年，連選可連任（會長連任不得超過兩屆）。

(七) 會長/副會長可出席理事會、監事會任何會議，有發言權和表決權。

第七條——理事會

(一) 會員大會休會期間，理事會為本會執行機構。

(二) 理事會職權為：執行會員大會決議；處理各項會務；向會員大會提交工作（會務）報告。

(三) 理事會設理事長一人，副理事長若干人；秘書長一人，副秘書長若干人；常務理事若干人，均由全體理事互選產生。理事會總人數為單數。

(四) 理事會每屆任期三年，連選可連任。

(五) 理事會可設若干部門，負責處理各有關會務。

(六) 理事會可根據會務發展需要，敦聘社會人士擔任榮譽會長、名譽會長、顧問等職務。

第八條——監事會

(一) 監事會為本會會務監察機構，負責監察理事會之會務工作；稽核本會之財產及財務收支。並向會員大會提交工作報告。

(二) 監事會設監事長一人、副監事長若干人，由全體監事互選產生。監事會總人數為單數。

(三) 監事會每屆任期三年，連選可連任。

第三章 會員、會員權利和義務

第九條——凡同意本會章程之廣西河池鄉親及其他人士，均可申請加入本會。經理事會批准，即成為本會會員。

第十條——本會會員有選舉權、被選舉權；向本會會務提出批評建議之權；參加本會舉辦之一切活動和享受本會福利之權。

第十一條——會員有遵守會章、服從決議、繳納會費之義務。

第四章 經費

第十二條——本會為不牟利社團。本會日常經費是：會員繳納會費；會內及會外熱心人士、公共或私人實體的捐獻及贊助。

第十三條——如有須要，可向會員或社會進行募捐。

第五章 附則

第十四條——本會章程之解釋權屬會員大會；本章程由會員大會通過之日開始生效；本章程如有未完善之處，得由會員大會修訂之，修章之決議須由會員大會出席會員四分之三贊同方可通過；解散法人或延長法人存續期之決議須由全體會員四分之三贊同方可通過。

第十五條——本章程未有列明事項，概依澳門特別行政區現行法例執行。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos dezassete de Julho de dois mil e doze. — O Ajudante, *Leong Kam Chio*.

(是項刊登費用為 \$2,006.00)

(Custo desta publicação \$ 2 006,00)

第二公證書

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門廣西賀州聯誼會

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一二年七月十三日，存檔

於本署之2012/ASS/M3檔案組內，編號為173號，有關條文內容如下：

澳門廣西賀州聯誼會

章程

第一章

總則

第一條——本會定名為「澳門廣西賀州聯誼會」，以下簡稱「本會」。

第二條——本會會址設於：澳門士多鳥拜斯大馬路17號友賢大廈1樓B座。

第三條——本會宗旨為愛祖國、愛澳門；團結定居澳門或在澳門工作、經商的廣西賀州鄉親及關心賀州發展的澳門各界人士，促進澳門與賀州在團結聯誼，經濟、文化等各方面的交流，為兩地的繁榮進步作出貢獻。

第四條——本會為澳門廣西聯誼總會團體會員，配合澳門廣西聯誼總會開展會務。

第二章

組織架構及職權

第五條——本會組織架構為

- (一) 會員大會；
- (二) 理事會；
- (三) 監事會。

第六條——會員大會

(一) 會員大會為本會最高權力機構。會員大會設會長一人、副會長若干人。

(二) 會長為本會最高負責人。會長對外代表本會；對內領導、督促理事會、監事會工作。副會長協助會長工作。

(三) 會員大會每年舉行一次，由會長負責召開。大會之召集須至少提前8天以掛號信或簽收方式通知各會員，召集書內應載明開會之日期、時間、地點及議程。如應理事會要求或有超過一半會員以正當理由提出要求，或應澳門廣西聯誼總會要求，可召開特別會員大會。

(四) 會員大會開會須要過半數會員出席。如超過開會時間半小時仍不足半數會員出席，會員大會可如期舉行，所決議之事項須有過半數出席會員通過方為有效，但法律另有規定除外。

(五) 會員大會之職權為：修改本會章程及內部規章；決定本會會務方針；審議理事會及監事會之報告和提案；審議/通過理事會（首屆由籌委會）提交之會長/副會長人選；選舉理監事成員。

(六) 會長/副會長每屆任期三年，連選可連任（會長連任不得超過兩屆）。

(七) 會長/副會長可出席理事會、監事會任何會議，有發言權和表決權。

第七條——理事會

(一) 會員大會休會期間，理事會為本會執行機構。

(二) 理事會職權為：執行會員大會決議；處理各項會務；向會員大會提交工作（會務）報告。

(三) 理事會設理事長一人，副理事長若干人；秘書長一人，副秘書長若干人；常務理事若干人，均由全體理事互選產生。理事會總人數為單數。

(四) 理事會每屆任期三年，連選可連任。

(五) 理事會可設若干部門，負責處理各有關會務。

(六) 理事會可根據會務發展需要，敦聘社會人士擔任榮譽會長、名譽會長、顧問等職務。

第八條——監事會

(一) 監事會為本會會務監察機構，負責監察理事會之會務工作；稽核本會之財產及財務收支。並向會員大會提交工作報告。

(二) 監事會設監事長一人、副監事長若干人，由全體監事互選產生。監事會總人數為單數。

(三) 監事會每屆任期三年，連選可連任。

第三章

會員、會員權利和義務

第九條——凡同意本會章程之廣西賀州鄉親及其他人士，均可申請加入本會。經理事會批准，即成為本會會員。

第十條——本會會員有選舉權、被選舉權；向本會會務提出批評建議之權；參加本會舉辦之一切活動和享受本會福利之權。

第十一條——會員有遵守會章、服從決議、繳納會費之義務。

第四章

經費

第十二條——本會為不牟利社團。本會日常經費是：會員繳納會費；會內及會外熱心人士、公共或私人實體的捐獻及贊助。

第十三條——如有須要，可向會員或社會進行募捐。

第五章

附則

第十四條——本會章程之解釋權屬會員大會；本章程由會員大會通過之日開始生效；本章程如有未完善之處，得由會員大會修訂之，修章之決議須由會員大會出席會員四分之三贊同方可通過；解散法人或延長法人存續期之決議須由全體會員四分之三贊同方可通過。

第十五條——本章程未有列明事項，概依澳門特別行政區現行法例執行。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos dezassete de Julho de dois mil e doze. — O Ajudante, *Leong Kam Chio*.

(是項刊登費用為 \$2,006.00)

(Custo desta publicação \$ 2 006,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門廣西梧州聯誼會

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一二年七月十三日，存檔於本署之2012/ASS/M3檔案組內，編號為175號，有關條文內容如下：

澳門廣西梧州聯誼會

章程

第一章

總則

第一條——本會定名為「澳門廣西梧州聯誼會」，以下簡稱「本會」。

第二條——本會會址設於：澳門新口岸宋玉生廣場258號建興龍廣場4樓C，D座。

第三條——本會宗旨為愛祖國、愛澳門；團結定居澳門或在澳門工作、經商的廣西梧州鄉親及關心梧州發展的澳門各界人士，促進澳門與梧州在團結聯誼、經濟、文化等各方面的交流，為兩地的繁榮進步作出貢獻。

第四條——本會為澳門廣西聯誼總會團體會員，配合澳門廣西聯誼總會開展會務。

第二章

組織架構及職權

第五條——本會組織架構為

- (一) 會員大會；
- (二) 理事會；
- (三) 監事會。

第六條——會員大會

(一) 會員大會為本會最高權力機構。會員大會設會長一人、副會長若干人。

(二) 會長為本會最高負責人。會長對外代表本會；對內領導、督促理事會、監事會工作。副會長協助會長工作。

(三) 會員大會每年舉行一次，由會長負責召開。大會之召集須至少提前8天以掛號信或簽收方式通知各會員，召集書內應載明開會之日期、時間、地點及議程。如應理事會要求或有超過一半會員以正當理由提出要求，或應澳門廣西聯誼總會要求，可召開特別會員大會。

(四) 會員大會開會須要過半數會員出席。如超過開會時間半小時仍不足半數會員出席，會員大會可如期舉行，所決議之事項須有過半數出席會員通過方為有效，但法律另有規定除外。

(五) 會員大會之職權為：修改本會章程及內部規章；決定本會會務方針；審議理事會及監事會之報告和提案；審議/通過理事會（首屆由籌委會）提交之會長/副會長人選；選舉理監事成員。

(六) 會長/副會長每屆任期三年，連選可連任（會長連任不得超過兩屆）。

(七) 會長/副會長可出席理事會、監事會任何會議，有發言權和表決權。

第七條——理事會

(一) 會員大會休會期間，理事會為本會執行機構。

(二) 理事會職權為：執行會員大會決議；處理各項會務；向會員大會提交工作（會務）報告。

(三) 理事會設理事長一人，副理事長若干人；秘書長一人，副秘書長若干人；常務理事若干人，均由全體理事互選產生。理事會總人數為單數。

(四) 理事會每屆任期三年，連選可連任。

(五) 理事會可設若干部門，負責處理各有關會務。

(六) 理事會可根據會務發展需要，敦聘社會人士擔任榮譽會長、名譽會長、顧問等職務。

第八條——監事會

(一) 監事會為本會會務監察機構，負責監察理事會之會務工作；稽核本會之財產及財務收支。並向會員大會提交工作報告。

(二) 監事會設監事長一人，副監事長若干人，由全體監事互選產生。監事會總人數為單數。

(三) 監事會每屆任期三年，連選可連任。

第三章

會員、會員權利和義務

第九條——凡同意本會章程之廣西梧州鄉親及其他人士，均可申請加入本會。經理事會批准，即成為本會會員。

第十條——本會會員有選舉權、被選舉權；向本會會務提出批評建議之權；參加本會舉辦之一切活動和享受本會福利之權。

第十一條——會員有遵守會章、服從決議、繳納會費之義務。

第四章

經費

第十二條——本會為不牟利社團。本會日常經費是：會員繳納會費；會內及會外熱心人士、公共或私人實體的捐獻及贊助。

第十三條——如有須要，可向會員或社會進行募捐。

第五章

附則

第十四條——本會章程之解釋權屬會員大會；本章程由會員大會通過之日開始生效；本章程如有未完善之處，得

由會員大會修訂之，修章之決議須由會員大會出席會員四分之三贊同方可通過；解散法人或延長法人存續期之決議須由全體會員四分之三贊同方可通過。

第十五條——本章程未有列明事項，概依澳門特別行政區現行法例執行。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos dezassete de Julho de dois mil e doze. — O Ajudante, *Leong Kam Chio*.

(是項刊登費用為 \$2,006.00)
(Custo desta publicação \$ 2 006,00)

第二公證書

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門廣西玉林聯誼會

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一二年七月十三日，存檔於本署之2012/ASS/M3檔案組內，編號為174號，有關條文內容如下：

澳門廣西玉林聯誼會

章程

第一章

總則

第一條——本會定名為「澳門廣西玉林聯誼會」，以下簡稱「本會」。

第二條——本會會址設於：澳門士多烏拜斯大馬路17號友賢大廈1樓A座。

第三條——本會宗旨為愛祖國、愛澳門；團結定居澳門或在澳門工作、經商的廣西玉林鄉親及關心玉林發展的澳門各界人士，促進澳門與玉林在團結聯誼，經濟、文化等各方面的交流，為兩地的繁榮進步作出貢獻。

第四條——本會為澳門廣西聯誼總會團體會員，配合澳門廣西聯誼總會開展會務。

第二章

組織架構及職權

第五條——本會組織架構為

(一) 會員大會；

(二) 理事會；

(三) 監事會。

第六條——會員大會

(一) 會員大會為本會最高權力機構。會員大會設會長一人、副會長若干人。

(二) 會長為本會最高負責人。會長對外代表本會；對內領導、督促理事會、監事會工作。副會長協助會長工作。

(三) 會員大會每年舉行一次，由會長負責召開。大會之召集須至少提前8天以掛號信或簽收方式通知各會員，召集書內應載明開會之日期、時間、地點及議程。如應理事會要求或有超過一半會員以正當理由提出要求，或應澳門廣西聯誼總會要求，可召開特別會員大會。

(四) 會員大會開會須要過半數會員出席。如超過開會時間半小時仍不足半數會員出席，會員大會可如期舉行，所決議之事項須有過半數出席會員通過方為有效，但法律另有規定除外。

(五) 會員大會之職權為：修改本會章程及內部規章；決定本會會務方針；審議理事會及監事會之報告和提案；審議/通過理事會（首屆由籌委會）提交之會長/副會長人選；選舉監事會成員。

(六) 會長/副會長每屆任期三年，連選可連任（會長連任不得超過兩屆）。

(七) 會長/副會長可出席理事會、監事會任何會議，有發言權和表決權。

第七條——理事會

(一) 會員大會休會期間，理事會為本會執行機構。

(二) 理事會職權為：執行會員大會決議；處理各項會務；向會員大會提交工作（會務）報告。

(三) 理事會設理事長一人，副理事長若干人；秘書長一人，副秘書長若干人；常務理事若干人，均由全體理事互選產生。理事會總人數為單數。

(四) 理事會每屆任期三年，連選可連任。

(五) 理事會可設若干部門，負責處理各有關會務。

(六) 理事會可根據會務發展需要，敦聘社會人士擔任榮譽會長、名譽會長、顧問等職務。

第八條——監事會

(一) 監事會為本會會務監察機構，負責監察理事會之會務工作；稽核本會之財產及財務收支。並向會員大會提交工作報告。

(二) 監事會設監事長一人、副監事長若干人，由全體監事互選產生。監事會總人數為單數。

(三) 監事會每屆任期三年，連選可連任。

第三章

會員、會員權利和義務

第九條——凡同意本會章程之廣西玉林鄉親及其他人士，均可申請加入本會。經理事會批准，即成為本會會員。

第十條——本會會員有選舉權、被選舉權；向本會會務提出批評建議之權；參加本會舉辦之一切活動和享受本會福利之權。

第十一條——會員有遵守會章、服從決議、繳納會費之義務。

第四章

經費

第十二條——本會為不牟利社團。本會日常經費是：會員繳納會費；會內及會外熱心人士、公共或私人實體的捐獻及贊助。

第十三條——如有須要，可向會員或社會進行募捐。

第五章

附則

第十四條——本會章程之解釋權屬會員大會；本章程由會員大會通過之日開始生效；本章程如有不完善之處，得由會員大會修訂之，修章之決議須由會員大會出席會員四分之三贊同方可通過；解散法人或延長法人存續期之決議須由全體會員四分之三贊同方可通過。

第十五條——本章程未有列明事項，概依澳門特別行政區現行法例執行。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos dezoito de Julho de dois mil e doze. — O Ajudante, *Leong Kam Chio*.

(是項刊登費用為 \$2,006.00)

(Custo desta publicação \$ 2 006,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門萬奎文娛體育會

中文簡稱為“萬奎”

葡文名稱為“Man Fui Associação Desportiva e Recreativa de Macau”

葡文簡稱為“Man Fui”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一二年七月十二日，存檔於本署之2012/ASS/M3檔案組內，編號為166號，有關條文內容如下：

澳門萬奎文娛體育會章程

第一章

總則

第一條

名稱

本會中文名稱：澳門萬奎文娛體育會，中文簡稱：萬奎。

葡文名稱：Man Fui Associação Desportiva e Recreativa de Macau，葡文簡稱：Man Fui。

第二條

會址

本會設於澳門提督馬路155號樂意居14樓A室，經理事會同意可更改。

第三條

宗旨

以推動本澳文娛體育運動愛好者之間的交流和聯繫，培養人們對文娛體育運動的興趣，並積極提倡參與各類文娛體育運動比賽活動為宗旨。

第二章

會員

第四條

會員資格

凡認同本會章程，贊同本會宗旨，對文娛體育運動有興趣之人士，經申請登記，由理事會審核批准，在繳納入會費後，即可成為本會會員。會員如有

違反會章或有損本會聲譽者，經理事會通過，可取消其會員資格。

第五條

會員之權利

1. 有權參加本會會員大會；
2. 有選舉權和被選舉權；
3. 有權參與本會舉辦的各項活動及享有本會提供的福利；
4. 有權對本會工作提出批評、建議及監督。

第六條

會員之義務

1. 遵守本會會章；
2. 維護本會的信譽及權益，積極支持和參與本會的活動；
3. 如被選為或被委任為本會架構之領導成員，須積極履行任內之職責；
4. 繳交會費。

第三章

組織

第七條

組織

本會組織設會員大會、理事會及監事會。

第八條

選舉和任期

1. 由會員在會員大會中以個別提名，不記名投票和簡單多數票方式選出會員大會主席、秘書、理事會和監事會成員，並公佈結果。
2. 本會組織之架構成員每屆任期為三年，期滿後可改選並可連選連任。

第九條

會員大會之組成及權限

1. 會員大會屬全體會員參與，是最高權力執行架構，具有修改章程，改選理、監事的權力，大會每年召開會員大會一次。在必要的情況下或因應不少於三分之二會員聯名，亦得召開特別會員大會。
2. 大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

3. 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會或延長本會存續期的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

4. 會員大會職權為：

- 1) 制定及修改會章；
- 2) 審議每年會務報告及財務報告；
- 3) 選出領導組織成員。

第十條

理事會之組成及權限

1. 本會執行機構為理事會，設理事長一人，副理事長最少一人，秘書一人，理事若干人，總人數必須為單數。理事會視工作需要，可設立多個文娛體育項目小組。

2. 理事會職權為：

- 1) 執行會員大會決議；
- 2) 規劃和組織本會之各項活動；
- 3) 招收會員；
- 4) 理事長領導理事會執行會員大會決議，副理事長協助理事長工作，理事分工負責會務工作，理事長外出或因事缺席未能履行職務時，副理事長有權代表理事長主持會務；

5) 本會有法律效力和約束力的文件和合約，由理事長或經由理事會議決定授權理事會其他成員代表簽署有效；

6) 凡有損害本會聲譽及違反本會章程之會員，經理事會通過，可取消其會員資格。

第十一條

監事會之組成及權限

1. 本會監察機構為監事會，設監事長一人，副監事長最少一人和監事若干人，總人數必須為單數。

2. 監事會職權為：

- 1) 負責監督理事會之運作；
- 2) 審查理事會工作報告及財務報告。
3. 監事會平常會議每年召開一次，由監事長主持。

第十二條

榮譽會長、名譽會長、顧問之設立

經理事會建議，本會可聘請社會賢達、熱心人士為本會之榮譽會長、名譽會長和顧問。

第四章

經費

第十三條

本會之收入

本會之收入如下：

1. 會員會費；
2. 團體、企業或熱心人士捐贈；
3. 政府資助；
4. 募捐。

第五章

附則

第十四條

補充法律

本會為非牟利機構，本章程未盡事宜概依澳門現行法律執行。

第十五條

會徽



Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos dezassete de Julho de dois mil e doze. — O Ajudante, *Leong Kam Chio*.

(是項刊登費用為 \$2,659.00)

(Custo desta publicação \$ 2 659,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

中華神農中醫藥研究會

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一二年七月十三日，存檔於本署之2012/ASS/M3檔案組內，編號為168號，有關條文內容如下：

中華神農中醫藥研究會章程

第一章

總則

第一條——名稱

本會中文名稱為“中華神農中醫藥研究會”。

第二條——宗旨

本會是以國內外傳統中醫藥精英為主自願結成的非營利性傳統社會團體。宗旨為挖掘傳統中醫藥人才，繼承和弘揚中華民族的傳統醫藥文化，推動澳門健康事業有序發展，行善積德、服務大眾，以促進本澳社會的可持續發展。

第三條——會址

本會會址設在澳門看台街202號信託花園地下BV。

第二章

會員

第四條——會員資格

本會會員分為個人會員及團體會員。

一、凡認同本會章程的從事或研究與中醫藥相關的人士，經理事會核准後，均可成為本會個人會員。

二、凡認同本會章程的任何與中醫藥相關的學術團體或機構，經理事會核准後，均可成為本會的團體會員。

第五條——會員權利及義務

(一) 會員權利：

1. 享有選舉權及被選舉權；
2. 參與本會組織之各項研究及活動；
3. 享受本會一切福利。

(二) 會員義務：

1. 遵守本會章程；
2. 按時繳納會費；
3. 不得作出有損本會聲譽之行為。

第三章

組織機構

第六條——機構

本會設下列機構：會員大會，理事會，監事會。

第七條——會員大會

(一) 會員大會由所有會員組成，是本會最高權力機構。會員大會設會長一名及副會長一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(二) 會員大會的權限：

- 1、通過、修改及解釋本會章程；
- 2、選舉及罷免理事會及監事會成員；
- 3、訂定本會工作方針；
- 4、審議及通過理事會提交之年度工作報告，財務報告及次年度工作計劃；

5、審議及通過監事會提交之工作報告及相關意見書。

(三) 會員大會的運作：

1、會員大會每年至少召開一次，應理事會要求，亦可召開特別會員大會。

2、會員大會的召集，至少提前八天透過掛號信方式或簽收方式召集。召集書內應指出會議之日期、時間、地點和議程。

3、如會議當日出席人數不足半數，於半小時後作第二次召集，屆時不論出席人數多寡，亦可召開會議。會員大會決議時除另有法律規定外，須獲出席會員的絕對多數票贊同方為有效。

4、修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票，解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第八條——理事會

(一) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長，副理事長、秘書長各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(二) 會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數票贊同方為有效。

(三) 理事會之權限：

- 1、管理法人；
- 2、執行會員大會之決議及履行法律及章程所載之義務；
- 3、制定年度計劃；
- 4、每年提交年度工作報告及財務報告。

第九條——監事會

(一) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長，副監事長各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(二) 會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數票贊同方為有效。

(三) 監事會之權限：

- 1、監察行政管理機構之運作；
- 2、查核法人之財務；
- 3、就其監督活動編制年度報告。

第四章 經費

第十條——經費

- (一) 會費；
- (二) 政府、機構、社團及各界人士對本會的贊助及捐贈；
- (三) 本會資產有關之任何收益。

第五章 會徽

第十一條——會徽圖案：



第六章 附則

第十二條——內部規章

本會設內部規章對本章程未完善之事宜加以補充及具體化，但不能與本章程有抵觸。內部規章內容包括訂定產生下屬委員會或機構的具體辦法、行政和財務的管理及運作細則、會員紀律等等，有關條文由理事會制定及通過。

第十三條——章程之解釋權

章程之解釋權屬會員大會；會員大會閉幕期間，本章程之解釋權屬理事會。

第十四條——本章程未有列明之事項將按澳門現行之有關法律規範。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos dezassete de Julho de dois mil e doze. — O Ajudante, *Leong Kam Chio*.

(是項刊登費用為 \$2,336.00)
(Custo desta publicação \$ 2 336,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門斗門白蕉同鄉青年協會

葡文名稱為“*Associação dos Jovens dos Conterrâneos de Tao Mun Pak Chio de Macau*”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一二年七月十二日，存檔於本署之2012/ASS/M3檔案組內，編號為164號，有關條文內容如下：

澳門斗門白蕉同鄉青年協會

Associação dos Jovens dos Conterrâneos de Tao Mun Pak Chio de Macau

章程

第一章

第一條——本會定名：

中文名稱為“澳門斗門白蕉同鄉青年協會”；

葡文名稱為“*Associação dos Jovens dos Conterrâneos de Tao Mun Pak Chio de Macau*”。

第二條——本會地址：澳門祐漢第一街20號萬壽樓1樓150室。

第三條——宗旨：

- (1) 冀能聯繫各鄉親之青少年共同發展會務，為建設家鄉作出貢獻；
- (2) 支持特區政府依法施政；
- (3) 本會為非牟利團體。

第二章 會員

第四條——凡屬斗門白蕉同鄉之青年，年滿十八週歲至三十五週歲皆可申請加入，但必須經理事會通過，方可正式成為會員。

第五條——會員之權利與義務：

- (1) 有選舉和被選舉權；
- (2) 對本會之會務擁有建議、批評及諮詢權利；

- (3) 遵守本會之章程及決議；
- (4) 積極參與本會各項活動；
- (5) 按時繳納入會會費；
- (6) 享受本會內設施。

第六條——會員連續兩年不繳納會費者，則作退出論處理。

第七條——會員因違反本會章程及損害本會聲譽，經本會理事會討論及審議後，情節輕者，先給予勸告；嚴重者，則除名處分。

第三章 組織

第八條——本會實行民主集中制。設會員大會、理事會、監事會。最高權力機關是會員大會，上述各權力機關之任期為兩年，再獲選可連任，次數不限。

第九條——會員大會：

- (1) 制定及修改章程；
- (2) 選舉和罷免領導機構成員；
- (3) 審議理事會工作和財政收支報告；
- (4) 決定其他重大事宜。

第十條——會員大會為最高權力機關；設會長一名、副會長若干名。

第十一條——會員大會每年召開一次，至少提前8日以掛號信或簽收方式召集，但該會必須在澳門召開。

第十二條——會員大會召開時，若時間到達而出席人數不足，則可延遲半小時開始。及後，則以當時出席人數多寡為準，繼續進行會議，所表決事項有效，但法律另有規定者除外。

第十三條——理事會為本會日常事務之執行機構，負責執行會員大會之決議，設理事長一名，副理事長若干名，秘書長一名，財政一名，理事若干名，成員總人數必須為單數。

第十四條——監事會為本會監察機構。負責監察理事會之運作，查核賬目及提供有關意見。設監事長一名，副監事長一名及監事若干名，成員總人數必須為單數。

第四章 修章

第十五條——修改章程之決議，須獲出席社員四分之三之贊同票。

第五章 消滅

第十六條——解散之決議，須獲全體會員四分之三贊同票。

第六章 經費

第十七條——經費的來源：

- (1) 會費收入；
- (2) 政府資助及社會的贊助與捐贈。

第七章 會徽

第十八條——會徽



Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos dezassete de Julho de dois mil e doze. — O Ajudante, *Leong Kam Chio*.

(是項刊登費用為 \$1,918.00)
(Custo desta publicação \$ 1 918,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

志豪體育會

葡文名稱為 “Associação Desporto Chi Hou”

英文名稱為 “Chi Hou Sports Club”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一二年七月十二日，存檔於本署之2012/ASS/M3檔案組內，編號為165號，有關條文內容如下：

志豪體育會 章程

第一條——本會定名為“志豪體育會”，葡文名為“Associação Desporto Chi Hou”，英文名為“Chi Hou Sports Club”，（下稱本會）。

第二條——本會會址設於澳門景觀里5號明輝大廈3樓B座，經理事會同意可更改。

第三條——本會為非牟利團體，以推廣及發展康樂體育為主，參與社會公益活動，服務社群為宗旨。

第四條——本會架構包括會員大會，理事會及監事會。

1) 會員大會為本會的最高權力機構，可通過及修改會章，選舉領導架構及決定各會務工作，決議時須經半數以上出席會員的贊同票方為有效，如屬修改會章的決定，則須獲出席大會四分之三會員贊同方為有效，會員大會設主席一名，負責會員大會的召開及主持工作。

2) 理事會是本會之行政與活動負責之執行機構，負責草擬並執行每年活動計劃和預算案，訂定會費。理事會設理事長一名，副理事長一名，理事兩名以上，但其成員人數須為單數，理事長對外代表本會，對內領導和協調本會各項工作，副理事長在其職權範圍內代處理工作，理事會決策時須半數以上成員通過方為有效。

3) 監事會為本會之行政監察及審查機構，負責審查本會之賬目，監督預算案之執行，審閱每年之財政報告及賬目，並編制年度報告，監事會設監事長一名及監事兩名或以上，但其成員人數須為單數。

第五條——凡愛好體育活動及認同本會章程者均可成為會員。

第六條——會員大會每年召開一次，特殊情況下可提前或延遲召開，由理事長召開，需提前八日以掛號信方式通知。領導架構每三年重選，重選可連任。

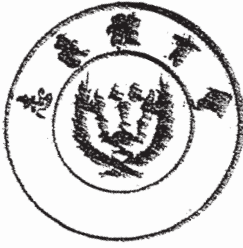
第七條——本會會員可擁有參與本會各項活動的權利，並有協助本會各項活動的籌劃與推動的義務。

第八條——本會的經費來源：

- 1) 會員會費；
- 2) 任何對本會的贊助及捐贈。

第九條——本章程忽略之事宜由澳門特別行政區法律規範。

第十條——本會會徽為下述圖案。



Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos dezassete de Julho de dois mil e doze. — O Ajudante, *Leong Kam Chio*.

(是項刊登費用為 \$1,204.00)
(Custo desta publicação \$ 1 204,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

共晴軒社會服務協會

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一二年七月十七日，存檔於本署之2012/ASS/M3檔案組內，編號為179號，有關條文內容如下：

共晴軒社會服務協會章程

第一條——本會名為“共晴軒社會服務協會”（下稱本會）。

第二條——本會臨時會址設於澳門氹仔大連街47號至尊花城麗晶閣29樓I座。

第三條——本會在成立之日開始運作，其存續期不受限制。

第四條——本會屬非牟利團體，以關注兒童、青少年的發展及成長；促進家庭的社會功能；支援不同階層人士的需要；關注弱勢社群於社會的生存空間及社會的可持續發展為宗旨。

第五條——入會資格：認同本會，並得理事會批准之申請者。

會員權利：有參與本會活動優先權；及出席會員大會，有選舉及被選舉權。

會員義務：必須遵守本會章程，並繳交會費。

第六條——組織架構設：會員大會、理事會、及監事會。

第七條——會員大會權限：通過和修訂本會章程；選舉會員大會主席團、理事會及監事會成員；通過和審議會務報告、財務帳目及監事會的相關意見。每年召開一次平常大會，由理事會召集，或應不少於三分之二有投票權會員聯名提出書面申請，則召開特別會員大會。會員大會之召集須最少提前八日透過簽收召集書為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。主席團設會長、副會長及會員大會秘書各一名，由會員大會從會員中選出，任期三年，可以連任。

第八條——理事會權限：作為管理人、提交年度管理報告、履行法律及章程所載之其他義務。理事會由單數成員組成，設理事長一人、副理事長至少二人、秘書長一人、和財務長一人等，任期三年，可以連任。

第九條——監事會權限：監督運作、查核帳目。監事會由單數成員組成，設監事長、副監事長和監事會秘書各一人，任期三年，可以連任，不得由理事會成員兼任。

第十條——解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票通過方為有效。

第十一條——本會財務經費來自會員會費及捐獻。

第十二條——章程如有更改，得於會員大會獲出席會員四分之三之贊同票通過方可進行修訂更改。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos dezassete de Julho de dois mil e doze. — O Ajudante, *Leong Kam Chio*.

(是項刊登費用為 \$1,008.00)
(Custo desta publicação \$ 1 008,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

澳門印度文化協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一二年七月十二日起，存放於本署之“2012年社團及財團儲存文件檔案”第1/2012/ASS檔案組第42號，有關條文內容載於附件。

澳門印度文化協會 章程

第一章

名稱、地址及宗旨

第一條——名稱及性質：

本會中文名稱為澳門印度文化協會，英文名稱為Indian Culture Association of Macau（以下簡稱本會），為一個非牟利的文化團體。

第二條——地址：

1. 本會會址設於：澳門高地烏街50號利年閣10樓M座。

2. 經會員大會批准，會址可遷至澳門其他地方。

第三條——宗旨：

1. 本會宗旨為：以澳門為平臺，引進印度文化。面向內地、香港、澳門、臺灣、東南亞及全世界，在文化交流中發揮紐帶和橋樑作用，加強居民對印度文化的瞭解，促進多元文化的發展。

2. 為達至上述目標，本會可與其他本地或國際上的團體或機構合作舉辦相關印度文化藝術的交流、表演、研討會、展覽以及印製及發行有關印度文化的書籍和單張。

第二章

會員資格、權利及義務

第四條——會員資格：

凡贊成本會宗旨，願意遵守本會章程，經本會理事會審核批准後，均可成為會員。

第五條——會員權利：

1. 參加會員大會，討論會務事宜；
2. 選舉或被選舉為本會領導機構成員；
3. 參與本會舉辦的所有活動；
4. 對本會工作提出意見和建議的權利。

第六條——會員義務：

1. 遵守本會章程、內部規章及會員大會或理事會之決議；
2. 按期繳納會費；
3. 維護本會的聲譽及參與推動會務的發展。

第三章 管理機關

第七條——本會管理機關有：會員大會、理事會和監事會。

第八條——會員大會負責制訂或修訂本會章程及選舉管理機關成員。

第九條——會員大會為本會之最高職權機構，會員大會設會長一名，副會長一名及秘書一名，每三年改選一次，可連選得連任。

第十條——會員大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程，會員大會於每年舉行不少於一次，在必需的情況下，理事會可隨時召開特別會議。

第十一條——會員大會之職權：

1. 根據章程選舉會員大會領導成員、理事會及監事會成員；
2. 通過理事會提交每年的工作計劃及財政預算並訂下本會工作方針；
3. 審查及核准理事會所提交每年會務報告及帳目結算。

第十二條——理事會為本會執行機關，負責執行及推動會務；由五名或以上單數成員組成，設理事長一名、副理事長不少於一名、秘書一名及理事若干名，以上各職位任期為三年，連選得連任。

第十三條——監事會為監察理事會各項工作的機關，由三名或以上單數成員組成，設監事長一名、副監事長及監事各若干名，以上各職位任期為三年，可連選得連任。

第四章 顧問

第十四條——本會可邀請與印度文化相關，具藝術成就或知名度之人士，經由理事會提名，由會員大會以過半數票通過，擔任本會顧問。

第五章 財政

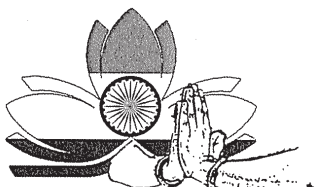
第十五條——本會經費來自會員會費、社會各界熱心市民與團體企業的贊助和捐贈。

第六章 章程之通過、遺漏及修改

第十六條——本章程經會員大會以過半數票通過後生效。倘有其他遺漏，

則採用規範一般團體的法規處理。修改本會章程的決議，須獲出席會員四分之三之贊同票。解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

第七章 會徽



indian culture association of macau

二零一二年七月十二日於海島公證署

一等助理員 林志堅

(是項刊登費用為 \$1,938.00)
(Custo desta publicação \$ 1 938,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

澳門湖南同鄉會

為公布的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一二年七月十八日起，存放於本署之“2012年社團及財團儲存文件檔案”第1/2012/ASS檔案組第43號，有關條文內容載於附件。

澳門湖南同鄉會章程

第一章 總則

第一條——本會定名為：中文：澳門湖南同鄉會，葡文：Associação dos Conterrâneos de Hunan em Macau，英文：Hunan Natives Association of Macao。

第二條——本會以團結在澳門居住或工作的湖南籍鄉親為目的，促進會員間互相關心、互相幫助，加強聯繫和交流，為會員謀福利；開展與世界各地湖南鄉親組織的交流活動，促進本會會員與世界各地湖南鄉親的聯繫為宗旨。

第三條——本會會址設於澳門新坊頭橫街五號C地下。

第四條——凡是在澳門生活和工作的湘籍人士，年滿18周歲，遵守中國法律與澳門基本法，承認並願意遵守本會章程者，均可申請加入本會。

第二章 會員大會、理事會、監事會

第五條——本會以會員大會為最高權力機構，審議本會一切會務，民主選舉本會會員大會、理事會及監事會之成員，任期兩年，可連選連任。

第六條——會員大會設會長1人、副會長7至13人、秘書1人。

第七條——理事會設理事長1人，副理事長7至11人，秘書長1人，副秘書長2人，理事若干人，理事會人員總數為單數；監事會設監事長1人，副監事長1人，監事1人，理監事會由會員大會民主選舉產生，義務擔任。

第八條——本會設永遠創會會長兩名，由對本會創立作出重大貢獻的資深湘籍人士擔任。

第九條——為推動本會會務，對熱誠贊助本會之社會名流賢達，經理事會議決聘請其擔任名譽會長、名譽顧問、顧問。根據會務開展的需要，經理事會通過聘請僱員做專職工作。

第三章 會議及職權

第十條——會員大會每年舉行一次，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。或過半數會員聯名要求，提出議案，可召集之。每次會員大會的法定人數不足，則於超過通知書上指定時間30分鐘後作第二次召集，屆時不論出席人數多寡，會員大會均得召開。

第十一條——理事會會議每兩月舉行一次，特別會議可由理事長臨時召集之。

第十二條——會員大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

第十三條——理事會專責執行會員大會決議，秘書處專責執行理事會之議決，理事長負責日常會務各項工作。

第十四條——監事會的職權是：

- (一) 監督理事會之運作；
- (二) 查核本會之財產；
- (三) 就其監察活動編制年度報告；

(四) 履行法律及章程所載之其他義務。

第四章 會員權利及義務

第十五條——會員權利：

1. 有出席會員大會的權利；
2. 在會員大會上有選舉和被選舉權；
3. 在會員大會上有建議及提出異議之權利；
4. 有參與本會一切活動、享受本會會員福利的權利。

第十六條——會員有按期繳交會費的義務。

第五章 入會與退會

第十七條——凡申請加入本會者，須依手續填交登記表，經理事會通過，繳交入會費後，簽發給會員證，方為正式會員。

第十八條——為對於積極支持本會開展會務之人士特設立榮譽會員，凡一次過繳交入會基金和會費拾萬元者均成為本會榮譽會員。除發給榮譽會員證外，並發給榮譽證書。

第十九條——凡有不遵守會章或在法律上裁定為有違法行為者，本會得取消其會員資格，停止享受之一切會員權利。以前所繳任何費用，概不發還。

第二十條——凡過期半年，不按章交納一切費用者，作自動退會辦理（特殊情況經本會調查同意者例外）。

第六章 福利事業及會務活動

第二十一條——舉辦會員福利事業是本會宗旨之一，凡屬本會會員均有權利提議本會根據能力舉辦各種會員福利事業。本會對於積極提議和致力於確有惠於會員之福利事業者本會給予獎勵。

第二十二條——在經濟允許的情況下，本會得編印不定期會刊。

第七章 經費

第二十三條——本會財政收入來自會費，不附帶條件的捐款和社會相關機構的資助，以及符合澳門特別行政區法律規定的其他方式。

會員會費的金額由會員大會授權理事會決定。

第二十四條——本會全部收支賬目，由財務部列賬存查並每季、每年列表交

監事會審核後公佈，年度決算後由理監事會審查後向會員大會報告。

第二十五條——對於各會員和各方面人士贊助義捐會務經費或福利事業經費者，不論義捐多少均於本會公佈，及在會議上公佈鳴謝。

第八章 章程修改

第二十六條——本章程如有修改，須獲出席會員四分之三之贊同票。

第九章 解散或延期

第二十七條——本會解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

第十章 其他

第二十八條——本章程如有未盡善處得由會員大會討論修改之。

二零一二年七月十八日於海島公證署

一等助理員 林志堅

(是項刊登費用為 \$2,339.00)
(Custo desta publicação \$ 2 339,00)

廣發銀行股份有限公司澳門分行
 試算表於二零一二年六月三十日

賬戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
- 澳門元	29,673,447.40	
- 外幣	76,084,995.15	
AMCM 存款		
- 澳門元	188,653,134.23	
- 外幣		
應收賬款		
在本地之其他信用機構活期存款	725,333,658.59	
在外地之其他信用機構活期存款	418,329,698.75	
金、銀		
其它流動資產		
放款	7,962,662,011.58	
在本澳信用機構之拆放	-	
在外地信用機構之通知及定期存款	1,543,655,626.98	
股票、債券及股權	197,398,392.00	
承銷資金投資		
債務人	5,631,779.41	
其他投資	-	
活期存款		
- 澳門元		339,145,336.58
- 外幣		1,039,270,627.88
通知存款		
- 澳門元		
- 外幣		
定期存款		
- 澳門元		579,010,440.38
- 外幣		6,524,725,977.32
公共機構存款		482,897,876.00
本地信用機構資金		-
其它本地機構資金		
外幣借款		1,921,783,830.09
債券借款		
承銷資金債權人		
應付支票及票據		22,334,428.29
債權人		7,977,240.03
各項負債		141,950.31
財務投資		
不動產	39,586,503.94	
設備	17,044,286.18	
遞延費用		
開辦費用		
未完成不動產		
其他固定資產		
內部及調整帳	67,554,462.62	194,277,366.82
各項風險備用金		8,410,000.00
股本		
法定儲備		
自定儲備		
其他儲備		50,415,194.67
歷年營業結果		59,072,348.47
總支出	147,180,921.82	
總收入		189,326,301.81
代客保管賬		
代收賬	1,430,080,523.36	
抵押賬	5,123,022,766.15	
保證及擔保付款 (借方)	941,723,016.34	
信用狀 (借方)	31,784,452.25	
代客保管賬 (貸方)		
代收賬 (貸方)		1,430,080,523.36
抵押賬 (貸方)		5,123,022,766.15
保證及擔保付款		941,723,016.34
信用狀		31,784,452.25
其他備查賬	5,467,501,397.69	5,467,501,397.69
總額	24,412,901,074.44	24,412,901,074.44

行長
故敏

會計主管
范本宜

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
 (Custo desta publicação \$ 2 140,00)

永隆銀行有限公司澳門分行
 試算表於二零一二年六月三十日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
— 澳門元	2,910,256.50	
— 外幣	2,616,035.84	
AMCM 存款		
— 澳門元	30,381,203.83	
— 外幣		
應收帳項		
在本地之其他信用機構活期存款	26,904,165.78	
在外地之其他信用機構活期存款	2,726,236.83	
金、銀		
其他流動資產	1,227,139.80	
放款	2,230,552,401.24	
在本澳信用機構拆放	566,500,000.00	
在外地信用機構之通知及定期存款	3,274,758,037.62	
股票、債券及股權	0.00	
承銷資金投資		
債務人		
其他投資		
活期存款		
— 澳門元		3,374,457.55
— 外幣		5,670,890.98
通知存款		
— 澳門元		3,226,170.81
— 外幣		9,666,944.20
定期存款		
— 澳門元		7,541,552.39
— 外幣		946,728,586.22
公共機構存款		
本地信用機構資金		
其他本地機構資金		
外幣借款		5,025,866,134.20
債券借款		
承銷資金債權人		
應付支票及票據		1,060,440.50
債權人		
各項負債		33,907,577.13
財務投資		
不動產		
設備	9,455,204.54	
遞延費用		
開辦費用		
未完成不動產		
其他固定資產		
內部及調整帳	13,952,002.39	12,653,883.18
各項風險備用金		22,366,184.49
股本		100,000,000.00
法定儲備		
自定儲備		
其他儲備		
歷年營業結果	16,256,968.10	
總收入		53,083,701.30
總支出	46,906,870.49	
代客保管帳		
代收帳		
抵押帳		
保證及擔保付款（借方）		
信用狀（借方）		
代客保管帳（貸方）		
代收帳（貸方）		
抵押帳（貸方）		
保證及擔保付款		
信用狀		
其他備查帳		
總額	6,225,146,522.95	6,225,146,522.95

分行總經理
郭志航

會計主管
湯影

（是項刊登費用為 \$2,140.00）
 (Custo desta publicação \$ 2 140,00)

新鴻基投資服務有限公司（澳門分行）
 試算表於二零一二年六月三十日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
銀行結存	3,461,221.46	
應收賬款	6,292,092.23	
預付款項、按金及其他應收款項		
總公司之欠款	41,045,218.53	
關連公司之欠款		
固定資產		
其他資產		
銀行透支		
銀行貸款		
應付賬款		2,433,091.77
其他應付款項及應計負債		738,686.35
結欠總公司之款項		3,000,000.00
結欠關連公司之款項		
稅項		535,664.24
股本		
儲備		
保留溢利/（損失）		43,305,350.29
總收入		5,325,225.00
總支出	4,539,485.43	
總額	55,338,017.65	55,338,017.65

澳門分行經理
 翁貝斯

分行業務部主管
 莫劍華

（是項刊登費用為 \$1,070.00）
 (Custo desta publicação \$ 1 070,00)

澳門通股份有限公司
試算表於二零一二年六月三十日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
-澳門元	55,384.20	
-外幣		
AMCM存款		
-澳門元		
-外幣		
應收帳項		
在本地之其他信用機構活期存款	67,628,701.85	
在外地之其他信用機構活期存款		
金、銀		
其他流動資產	12,517,278.42	
放款		
在本澳信用機構拆放		
在外地信用機構之通知及定期存款		
股票、債券及設備		
承銷資金投資		
債務人	1,259,949.51	
其他投資		
活期存款		
-澳門元		42,481,791.19
-外幣		79,578.07
通知存款		
-澳門元		
-外幣		
定期存款		
-澳門元		
-外幣		
公共機構存款		
本地信用機構資金		
其他本地機構資金		
外幣借款		
債券借款		
承銷資金債權人		
應付支票及票據		
債權人		31,561,491.39
各項負債		
財務投資		
不動產		
設備	4,892,906.54	
遞延費用	771,542.46	
開辦費用		
未完成不動產		
其他固定資產	923,564.74	
內部及調整帳		159,869.75
各項風險備用金		
股本		10,000,000.00
法定儲備		
自定儲備		
其他儲備		
歷年營業結果	2,990,591.54	
總收入		18,345,355.72
總支出	11,588,166.86	
代客保管帳(借方)		
代收帳		
抵押帳		
保證及擔保付款(借方)		
信用狀(借方)		
代客保管帳(貸方)		
代收帳(貸方)		
抵押帳(貸方)		
保證及擔保付款		
信用狀		
其他備查帳		
總額	102,628,086.12	102,628,086.12

董事
廖偉芸

會計主管
黃偉岸

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

中國建設銀行（澳門）
 試算表於二零一二年六月三十日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
- 澳幣	37,049,862.41	-
- 外幣	54,626,338.46	-
AMCM存款	-	-
- 澳幣	100,591,485.19	-
- 外幣	-	-
應收賬項	31,452,654.11	-
在本地之其他信用機構活期存款	91,032,808.84	-
在外地之其他信用機構活期存款	261,147,690.11	-
金、銀	-	-
其他流動資產	-	-
放款	3,925,727,463.44	-
在本澳信用機構拆放	210,000,000.00	-
在外地信用機構之通知及定期存款	797,380,406.30	-
股票、債券及股權	-	-
承銷資金投資	-	-
債務人	13,722,971.56	-
其他投資	-	-
活期存款	-	-
- 澳幣	-	297,774,656.54
- 外幣	-	1,159,489,690.46
通知存款	-	-
- 澳幣	-	25,474.00
- 外幣	-	1,441,763.18
定期存款	-	-
- 澳幣	-	166,309,413.22
- 外幣	-	1,762,056,722.48
公共機構存款	-	10,710.00
本地信用機構資金	-	2,556.69
其他本地機構資金	-	-
外幣借款	-	32,730,411.53
債券借款	-	1,133,000,000.00
承銷資金債權人	-	-
應付支票及票據	-	7,407,154.27
債權人	-	-
各項負債	-	15,131,357.77
財務投資	971,398.15	-
不動產	7,806,199.04	-
設備	11,823,715.19	-
遞延費用	-	-
開辦費用	-	-
未完成不動產	-	-
其他固定資產	-	-
內部及調整賬	17,820,279.13	36,373,042.90
各項風險備用金	-	40,635,328.36
股本	-	500,000,000.00
法定儲備	-	113,500,000.00
自定儲備	-	-
其他儲備	-	-
歷年營業結果	-	287,224,258.83
總支出	59,822,179.15	-
總收入	-	67,862,910.85
代客保管帳	-	-
代收帳	-	-
抵押賬	9,794,329,838.73	-
保證及擔保付款安(借方)	90,170,864.15	-
信用狀(借方)	34,700,218.70	-
代客保管帳(貸方)	-	-
代收帳(貸方)	-	-
抵押賬(貸方)	-	9,794,329,838.73
保證及擔保付款	-	90,170,864.15
信用狀	-	34,700,218.70
其他備查賬	2,333,170,908.44	2,333,170,908.44
總額	17,873,347,281.10	17,873,347,281.10

董事會成員
張建洪

會計主任
劉志強

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
 (Custo desta publicação \$ 2 140,00)

CITIC BANK INTERNATIONAL LIMITED, MACAU BRANCH

Balancete do razão em 30 de Junho de 2012

DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
Caixa		
• Patacas		
• Moedas externas		
Depósitos na A.M.C.M.		
• Patacas	15,115,893.96	
• Moedas externas		
Valores a cobrar		
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	3,071,988.77	
Depósitos à ordem no exterior	14,020,494.44	
Ouro e prata		
Outros valores		
Crédito concedido	1,008,792,724.83	
Aplicações em instituições de crédito no Território	87,000,000.00	
Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior	91,892,032.60	
Ações, obrigações e quotas		
Aplicações de recursos consignados		
Devedores		
Outras aplicações		
Depósitos à ordem		
• Patacas		5,506,423.00
• Moedas externas		190,263,927.76
Depósitos com pré-aviso		
• Patacas		
• Moedas externas		
Depósitos a prazo		
• Patacas		
• Moedas externas		208,807,484.70
Depósitos do sector público		
Recursos de instituições de crédito no Território		
Recursos de outras entidades locais		
Empréstimos em moedas externas		725,132,853.80
Empréstimos por obrigações		
Credores por recursos consignados		
Cheques e ordens a pagar		115,543.25
Credores		238,239.48
Exigibilidades diversas		
Participações financeiras		
Imóveis		
Equipamento	774,620.63	
Custos pluriénais		
Despesas de instalação		
Imobilizações em curso		
Outros valores imobilizados	677,052.97	
Contas internas e de regularização	198,959,824.67	178,999,690.66
Provisões para riscos diversos		52,645,927.53
Capital		50,000,000.00
Reserva legal		
Reserva estatutária		
Outras reservas		
Resultados transitados de exercícios anteriores		
Custos por natureza	21,684,720.37	
Proveitos por natureza		30,279,263.06
Valores recebidos em depósito		
Valores recebidos para cobrança	731,498,164.51	
Valores recebidos em caução	794,061,465.97	
Devedores por garantias e avales prestados	119,437,391.37	
Devedores por créditos abertos	359,279,804.11	
Credores por valores recebidos em depósito		
Credores por valores recebidos para cobrança		731,498,164.51
Credores por valores recebidos em caução		794,061,465.97
Garantias e avales prestados		119,437,391.37
Créditos abertos		359,279,804.11
Outras contas extrapatrimoniais	351,338,668.40	351,338,668.40
TOTAIS	3,797,604,847.60	3,797,604,847.60

Gerente Geral, Sucursal de Macau,
Eugene Iu

O Chefe da Contabilidade,
Sio Mei Ngan

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

BANCO BPI S.A. — SUCURSAL OFFSHORE DE MACAU

Balancete do razão em 30 de Junho de 2012

MOP

DESIGNAÇÃO DAS RUBRICAS	S A L D O S	
	DEVEDORES	CREDORES
Caixa		
Patacas	1.978,50	
Moedas externas		
Depósitos na AMCM		
Patacas		
Moedas externas		
Valores a cobrar		
Depósitos á ordem noutras instituições de crédito no Território	1.120.392,70	
Depósitos á ordem no exterior	42.118.626,60	
Ouro e Prata		
Outros valores		
Crédito concedido		
Aplicações em instituições de crédito no Território		
Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior	19.154.273.184,70	
Ações, obrigações e quotas		
Aplicações de recursos consignados		
Devedores		
Outras aplicações		
Depósitos á ordem		
Patacas		
Moedas externas		
Depósitos com pré-aviso		
Patacas		
Moedas externas		
Depósitos a prazo		
Patacas		
Moedas externas		18.559.407.816,20
Depósitos de sector público		
Recursos de instituições de crédito no Território		
Recursos de outras entidades locais		
Empréstimos em moedas externas		284.357.317,00
Empréstimos por obrigações		
Credores por recursos consignados		
Cheques e ordens a pagar		
Credores		1.403,80
Exigibilidades diversas		
Participações financeiras		
Imóveis		
Equipamento	34.788,90	
Custos pluriénais	0,00	
Despesas de instalação	127.784,50	
Imobilizações em curso		
Outros valores imobilizados	66.232,00	
Contas internas e de regularização	185.770.385,30	431.356.787,60
Provisões para riscos diversos		
Empréstimos subordinados		
Capital		33.957.300,00
Reserva legal		
Reserva estatutária		
Outras reservas		-6.109.384,90
Resultados transitados de exercícios anteriores		26.633.543,10
Lucros e Perdas		
Custos por natureza	595.210.901,50	
Proveitos por natureza		649.119.491,90
Valores recebidos em depósito		
Valores recebidos para cobrança		
Valores recebidos em caução		
Garantias e avales prestados		
Créditos abertos		
Credores por valores recebidos em depósito		
Credores por valores recebidos para cobrança		
Credores por valores recebidos em caução		
Devedores por garantias e avales prestados		
Devedores por créditos abertos		
Outras contas extrapatrimoniais	15.742.323.800,00	15.742.323.800,00
TOTAIS	35.721.048.074,70	35.721.048.074,70

O Director da Sucursal,
Bento Granja

O Director da Contabilidade,
Luís Silva

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

BANCO ESPÍRITO SANTO DO ORIENTE, S.A.
Balancete do razão em 30 de Junho de 2012

CÓDIGO DAS CONTAS	DESIGNAÇÃO DAS RUBRICAS	SALDOS	
		DEVEDORES	CREDORES
10	CAIXA		
101	- PATACAS	99,956.70	
102 + 103	- MOEDAS EXTERNAS	95,361.11	
11	DEPÓSITOS NA AMCM		
111	- PATACAS	33,237,456.06	
112	- MOEDAS EXTERNAS		
12	VALORES A COBRAR	20,788,851.05	
13	DEPÓSITOS À ORDEM NOOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	1,276,043.23	
14	DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR	1,760,237.02	
15	OURO E PRATA		
16	OUTROS VALORES	95,179.22	
20	CRÉDITO CONCEDIDO	1,060,726,137.50	
21	APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO		
22	DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR	1,646,043,700.00	
23	ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS	66,827,838.99	
24	APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS		
28	DEVEDORES	974,519.20	
29	OUTRAS APLICAÇÕES		
	DEPÓSITOS À ORDEM		
301	- PATACAS		8,685,324.62
311	- MOEDAS EXTERNAS		38,795,065.40
	DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO		
302	- PATACAS		
312	- MOEDAS EXTERNAS		
	DEPÓSITOS A PRAZO		
303	- PATACAS		27,059,025.49
313	- MOEDAS EXTERNAS		759,243,703.19
30 + 31	DEPÓSITOS DO SECTOR PÚBLICO		1,321,441,645.24
32	RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO		223,759,200.00
33	RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS		
34	EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS		
35	EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES		
36	CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS		
37	CHEQUE E ORDENS A PAGAR		21,740,842.58
38	CREDORES		194,872.68
39	EXIGIBILIDADES DIVERSAS		135,368.13
40	PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS	190,000.00	
41	IMÓVEIS		
42	EQUIPAMENTO	199,761.02	
43	CUSTOS PLURIENIAIS	18,615.57	
44	DESPESAS DE INSTALAÇÃO	3,494,197.50	
45	IMOBILIZAÇÕES EM CURSO		
49	OUTROS VALORES IMOBILIZADOS		
50 - 59	CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	16,365,966.36	33,776,243.21
62	PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS		12,297,920.00
60	CAPITAL		200,000,000.00
611	RESERVA LEGAL		38,471,473.03
613	RESERVA ESTATUTÁRIA		
612 - 619	OUTRAS RESERVAS		112,873.04
63	RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES		147,076,357.35
65	LUCROS E PERDAS		
7	CUSTOS POR NATUREZA	47,100,110.05	
8	PROVEITOS POR NATUREZA		66,504,016.62
90	VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO	3,970.81	
91	VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA	1,691,389.88	
92	VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	1,235,055,794.15	
93	DEVEDORES POR GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	123,761,667.62	
94	DEVEDORES POR CRÉDITOS ABERTOS	59,326,053.51	
90	CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO		3,970.81
91	CREDORES POR VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA		1,691,389.88
92	CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO		1,235,055,794.15
93	GARANTIAS E AVALES PRESTADOS		123,761,667.62
94	CRÉDITOS ABERTOS		59,326,053.51
95 - 99	OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	2,288,435,124.86	2,288,435,124.86
	TOTAIS	6,607,567,931.41	6,607,567,931.41

O Chefe da Contabilidade,
Francisco F. Frederico

O Presidente da Comissão Executiva,
José Morgado

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

BPI銀行股份有限公司澳門離岸分支機構
BANCO BPI, S.A. — SUCURSAL OFFSHORE DE MACAU
 資產負債表於二零一一年十二月三十一日
Balanço anual em 31 de Dezembro de 2011

(澳門幣/MOP)

ACTIVO 資產	ACTIVO BRUTO 資產總額	PROVISÕES, AMORTIZAÇÕES E MENOS - VALIAS 備用金, 折舊和減值	ACTIVO LIQUIDO 資產淨額
CAIXA 現金	2.002,90		2.002,90
DEPÓSITOS NA AMCM AMCM 存款			
VALORES A COBRAR 應收賬項			
DEPÓSITOS À ORDEM NOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本地之其他信用機構活期存款	887.809,20		887.809,20
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR 在外地之其他信用機構活期存款	28.043.400,50		28.043.400,50
OURO E PRATA 金, 銀			
OUTROS VALORES 其他流動資產			
CRÉDITO CONCEDIDO 放款	-		-
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本澳信用機構拆放			
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E PRAZO NO EXTERIOR 在外地信用機構之通知及定期存款	21.816.920.542,50		21.816.920.542,50
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS 股票, 債券及股權			
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金投資			
DEVEDORES 債務人			
OUTRAS APLICAÇÕES 其他投資			
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 財務投資			
IMÓVEIS 不動產			
EQUIPAMENTO 設備	471.901,40	424.491,10	47.410,30
CUSTOS PLURIENAIIS 遞延費用	207.008,20	207.008,20	0,00
DESPESAS DE INSTALAÇÃO 開辦費用	912.901,00	722.712,90	190.188,10
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO 未完成不動產			
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS 其他固定資產	69.248,70		69.248,70
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	172.691.307,67		172.691.307,67
TOTAIS 總額	22.020.206.122,07	1.354.212,20	22.018.851.909,87

(澳門幣/MOP)

PASSIVO 負債	SUB TOTAIS 小結	TOTAL 總額
DEPÓSITOS À ORDEM 活期存款		
DEPÓSITOS C/PRÉ-AVISO 通知存款		
DEPÓSITOS A PRAZO 定期存款	18.371.981.147,40	18.371.981.147,40
DEPÓSITOS DO SECTOR PÚBLICO 公共機構存款		
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 本地信用機構資金		
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS 其他本地機構資金		
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS 外幣借款	3.301.216.039,10	
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES 債券借款		
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金債權人		
CHEQUES E ORDENS A PAGAR 應付支票及票據		
CREDORES 債權人	1.207,70	
EXIGIBILIDADES DIVERSAS 各項負債	-	3.301.217.246,80
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬		286.579.137,57
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS 各項風險備用金		
CAPITAL 股本	33.957.300,00	
RESERVA LEGAL 法定儲備		
RESERVA ESTATUTÁRIA 自定儲備		
OUTRAS RESERVAS 其他儲備	-1.516.467,80	
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年營業結果	18.547.513,10	50.988.345,30
RESULTADO DO EXERCÍCIO 本年營業結果		8.086.032,80
TOTAIS 總額		22.018.851.909,87

(澳門幣/MOP)

CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 備查賬	MONTANTE 金額
代客保管賬	
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA 代收賬	
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO 抵押賬	
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS 保證及擔保付款	
CRÉDITOS ABERTOS 信用狀	
ACEITES EM CIRCULAÇÃO 承兌匯票	
VALORES DADOS EM CAUÇÃO 代付保證金	
COMPRAS A PRAZO 期貨買入	15.395.440.500,00
VENDAS A PRAZO 期貨賣出	15.395.440.500,00
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 其他備查賬	

營業賬目
Conta de exploração

(澳門幣/MOP)

DÉBITO 借方	MONTANTE 金額	CRÉDITO 貸方	MONTANTE 金額
CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS 負債業務成本	901.057.231,20	PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS 資產業務收益	906.162.525,80
CUSTOS COM PESSOAL 人事費用		PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS 銀行服務收益	
REMUNERAÇÕES DOS ÓRGÃOS DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO 董事及監察會開支		PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIAS 其他銀行業務收益	50.984.219,00
REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS 職員開支	1.127.149,40	RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 證券及財務投資收益	
ENCARGOS SOCIAIS 固定職員福利	18.528,40	OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS 其他銀行收益	
OUTROS CUSTOS COM O PESSOAL 其他人事費用	18.727,40	PROVEITOS INORGÂNICOS 非正常業務收益	
FORNECIMENTOS DE TERCEIROS 第三者作出之供應	56.762,90	PREJUÍZOS DE EXPLORAÇÃO 營業損失	
SERVIÇOS DE TERCEIROS 第三者提供之勞務	1.356.927,70		
OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS 其他銀行費用	45.216.666,50		
IMPOSTOS 稅項	61.118,80		
CUSTOS INORGÂNICOS 非正常業務費用			
DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES 折舊撥款	147.599,70		
DOTAÇÕES PARA PROVISÕES 備用金之撥款			
LUCRO DE EXPLORAÇÃO 營業利潤	8.086.032,80		
TOTAIS 總額	957.146.744,80	TOTAIS 總額	957.146.744,80

損益計算表
Conta de lucros e perdas

(澳門幣/MOP)

DÉBITO 借方	MONTANTE 金額	CRÉDITO 貸方	MONTANTE 金額
PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO 營業損失		LUCRO DE EXPLORAÇÃO 營業利潤	8.086.032,80
PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之損失		LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之利潤	
PERDAS EXCEPCIONAIS 特別損失		LUCROS EXCEPCIONAIS 特別利潤	
DOTAÇÕES PARA IMPOSTOS SOBRE LUCROS DO EXERCÍCIO 營業利潤之稅項撥款		PROVISÕES UTILIZADAS 備用金之使用	
DOTAÇÕES ADICIONAIS PARA PROVISÕES CONFORME RJSF 根據金融體系法律制度增撥的備用金		RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE NEGATIVO) 營業結果 (虧損)	
RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE POSITIVO) 營業結果 (盈餘)	8.086.032,80		
TOTAIS 總額	8.086.032,80	TOTAIS 總額	8.086.032,80

澳門分行經理
O Director da Sucursal,

Bento Granja

會計部經理
O Director da Contabilidade,

Luís Carlos Silva

2011年業務簡報

2011年度的業務因應兩重要外來事件在決策上有所調整：希臘局勢令歐元的危機日益加深及葡萄牙政府根據與歐盟委員會、歐洲中央銀行和國際貨幣基金組織在5月簽署的諒解備忘錄，提出為期三年的財政穩定計劃。

儘管面對挑戰和不確定的形勢，BPI堅信不移地保持了金融機構三個最關鍵領域的穩定性：資本、風險及流動性。

BPI澳門離岸分行於2011年無誤地執行總公司發出的指引。對非本地居民，尤其是葡僑、移居海外的葡萄牙人以及其他銀行客戶，提供定期存款等財務調節方案，並令BPI的銀行服務再一次獲得客戶極高讚譽。

BPI銀行年終客戶存款為歐元21,896,700,000（較2010年下降2.1%），擁有1,561,300賬戶（較2010年12月增加3.1%）。非本地居民個人客戶、企業家及商人存款為歐元448,700,000（較2010年下降0.2%），歐元1,799,500,000以不同期限和形式的定期存放於澳門分行（包含應計利息，相當於澳門元18,656,500,000，較2010年上升4.3%）。

2011年12月31日，本分行總資產值為澳門元22,018,800,000（較2010年上升18.39%），在本集團的資源集中管理政策下，存放於葡萄牙總行及其他分行或集團附屬機構，金額達到澳門元21,758,800,000（較2010年上升18.87%）。

本分行的營運成本保持平穩，並與去年成本相約，為澳門元2,578,000（較2010年上升1.8%）。

澳門離岸分行繼續與澳門金融機構保持密切和互惠的關係，支持及促進在澳門的發展，特別是與中國銀行澳門分行，透過BPI集團之前於安哥拉子公司Banco de Fomento Angola所簽署的合作協議，構成中國和葡萄牙之間，以及與葡語非洲國家的整體關係。

在此，本行謹向澳門特區政府，特別是澳門金融管理局，對BPI銀行股份有限公司澳門離岸分支機構所作的支持及信任，表示謝意。

分行管理層

2012年5月30日

Síntese da actividade no exercício referente ao período de 1 de Janeiro a 31 de Dezembro de 2011

O exercício de 2011 foi decisivamente marcado por dois acontecimentos de primeira importância na ordem externa: o agravamento da crise do euro, determinado pelo paroxismo da situação grega, e o pedido de resgate apresentado pelo Governo português, que veio a traduzir-se num exigente programa trienal de estabilização financeira, baseado num memorando de entendimento assinado em Maio com a Comissão Europeia, o Banco Central Europeu e o Fundo Monetário Internacional.

Não obstante esta conjuntura, excepcionalmente hostil, o BPI apresentou uma situação confortável quer em termos absolutos quer em termos relativos no que concerne aos indicadores estruturais mais comuns em três domínios vitais para uma instituição financeira – capital, risco e liquidez.

No que se refere à actividade da Sucursal Offshore de Macau do Banco BPI S.A. durante 2011, esta manteve-se sem alterações no prosseguimento das orientações emanadas pela sua Sede. Tal actuação revelou-se, sobretudo, na oferta de soluções financeiras ajustadas e a pensar, em particular, nos Depósitos a Prazo para Não Residentes, nomeadamente para as comunidades de emigrantes e luso descendentes bem como de outros portugueses a residir no estrangeiro que, em conjunto com os restantes clientes do Banco, continuam a distinguir o BPI, uma vez mais, numa posição cimeira quanto aos indicadores de satisfação com o atendimento e satisfação total.

Em final de ano, os Recursos Totais de Clientes do Banco BPI ascendiam a 21 896,7 M Euros (-2,1% que em 2010) e representavam 1 561,3 mil contas de Clientes (+ 3,1% que em Dezembro de 2010). Destes, o segmento de Não Residentes da Banca de Particulares, Empresários e Negócios era responsável por uma carteira de 4 487 M Euros (-0,2% face a 2010) dos quais 1 799,5 M Euros (equivalentes a MOP 18 656,5 M, que inclui juros corridos, + 4,3% que em 2010) encontravam-se afectos à Sucursal de Macau, na forma de Depósitos a Prazo de vários tipos e diferentes maturidades.

Em 31 de Dezembro de 2011, o Balanço da Sucursal atingiu um total de Activos de MOP 22 018,8 M (+18,39% face a 2010) representado, quase na totalidade, por Aplicações junto da Sede do Banco BPI e noutras Sucursais ou Filiais do Grupo e que totalizavam MOP 21 758,8 M (+18,87% face a 2010), em consonância com a política de gestão centralizada de recursos do Grupo.

Os Custos Operativos da Sucursal continuaram a manter-se sem grandes oscilações, atingindo um total de MOP 2 578 mil (+1,8% face a 2010) e em linha com os custos verificados no ano anterior.

A Sucursal Offshore de Macau continuou a manter um estreito e frutuoso relacionamento com todas as Instituições Financeiras sedeadas na RAEM e, em particular, com o Banco da China, Sucursal de Macau contribuindo para o desenvolvimento das acções destinadas a suportar o papel de Macau no quadro da relação global entre a RPC e Portugal, bem como com os PALOP's, sobretudo com Angola, no quadro das relações e dos acordos firmados anteriormente com o Banco de Fomento Angola, subsidiária do Grupo BPI naquele país.

Às Autoridades da RAEM, em particular à Autoridade Monetária de Macau, a Sucursal Offshore de Macau do Banco BPI expressa o seu agradecimento pela colaboração e confiança sempre manifestadas.

Macau, aos 30 de Maio de 2012.

Direcção da Sucursal.

外部核數師意見書之概要

致BPI銀行股份有限公司澳門離岸分支機構管理層

本核數師已按照澳門特別行政區之《核數準則》和《核數實務準則》完成審核BPI銀行股份有限公司澳門離岸分支機構截至二零一一年十二月三十一日止年度之財務報表。並已於二零一二年五月三十日就該等財務報表發表了無保留意見的報告。

上述已審核的財務報表由於二零一一年十二月三十一日之資產負債表及截至該日止年度之收益表、總公司賬項及儲備轉變表及現金流量表組成，亦包括重大會計政策的概要及其他說明性附註。

隨附由管理層編制的摘要財務報表是上述已審核的財務報表的撮要內容，本行認為摘要財務報表的內容，在所有重要方面，與已審核財務報表的內容一致。

為更全面了解BPI銀行股份有限公司澳門離岸分支機構的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併參閱。

馬健華
註冊核數師
德勤·關黃陳方會計師行

澳門
二零一二年五月三十日

Síntese do parecer dos auditores externos

À Gerência do Banco BPI, S.A. — Sucursal Offshore de Macau

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras do Banco BPI, S.A. — Sucursal Offshore de Macau relativas ao ano de 31 de Dezembro de 2011, nos termos das Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau. No nosso relatório datado de 30 de Maio de 2012, expressámos uma opinião sem reservas relativamente às demonstrações financeiras das quais as presentes constituem um resumo.

As demonstrações financeiras a que acima se alude compreendem o balanço, à data de 31 de Dezembro de 2011, a demonstração de resultados, a demonstração de alterações da conta corrente com a sede e reservas e a demonstração de fluxos de caixa relativas ao ano findo, assim como um resumo das políticas contabilísticas relevantes e outras notas explicativas.

As demonstrações financeiras resumidas preparadas pela gerência resultam das demonstrações financeiras anuais auditadas a que acima se faz referência. Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas.

Para a melhor compreensão da posição financeira do Banco BPI, S.A. — Sucursal Offshore de Macau e dos resultados das suas operações, no período e âmbito abrangido pela nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras das quais as mesmas resultam e com o respectivo relatório de auditoria.

Quin Va

Auditor de Contas

Deloitte Touche Tohmatsu — Sociedade de Auditores

Macau, aos 30 de Maio de 2012.

(是項刊登費用為 \$9,630.00)
(Custo desta publicação \$ 9 630,00)

美國萬通保險亞洲有限公司——澳門分行
 MASSMUTUAL ASIA LIMITED — MACAU BRANCH
 資產負債表

二零一一年十二月三十一日
 Balanço em 31 de Dezembro de 2011

澳門幣
 Patacas

資產 ACTIVO	細目 Sub-sub-totais	小計 Sub-totais	合計 Totais
有形資產 IMOBILIZAÇÕES CORPÓREAS			
辦公室設備 Equipamento de escritório	385,764		
電腦 Computadores (攤折金額) (Reintegrações acumuladas)	48,616 (426,267)	8,113	8,113
財務資產 IMOBILIZAÇÕES FINANCEIRAS			
費用及責任免除 De valores livres			
債券 Obrigações	65,446,333		
其他 Outras	359,268,962		
有價證券價值變動 Flutuação de títulos de crédito	6,898,028	431,613,323	
擔保技術準備金資產 - 自有的 Valores afectos às provisões técnicas – próprios			
定期存款 Depósitos a prazo	128,544,000		
有價證券 Títulos	947,760,093		
有價證券價值變動 Flutuação de títulos de crédito	52,097,052	1,128,401,145	1,560,014,468
遞延費用 CUSTOS PLURIENAIIS			
維修及保養 Conservação de imobilizações corpóreas (劃銷金額) (Amortizações acumuladas)	2,049,630 (2,049,630)	-	-
分保公司參與賠償準備金 PARTICIPAÇÃO DOS RESSEG. NAS PROVISÕES P/SINISTROS			
直接業務 De seguro directo	1,764,726		1,764,726
雜項債務人 DEVEDORES GERAIS			
分保公司(分出) Resseguradores	4,102,553		
中介人 Mediadores	7,766,377		
其他 Outros	10,177,883	22,046,813	22,046,813
應收保費 PRÉMIOS EM COBRANÇA			98,957
銀行存款 DEPÓSITOS EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO			
本地貨幣 Em moeda local			
活期存款 Depósitos à ordem	72,616		
通知存款 Depósitos com pré-aviso	18,766,046	18,838,662	
外幣 Em moeda externa			
活期存款 Depósitos à ordem	427,409		
通知存款 Depósitos com pré-aviso	78,218,091	78,645,500	97,484,162
現金 CAIXA			31,300
資產總額 Total do Activo			1,681,448,539

澳門幣
Patacas

負債、資本及盈餘 PASSIVO E SITUAÇÃO LÍQUIDA	細目 Sub-sub-totais	小計 Sub-totais	合計 Totais
負債 PASSIVO			
數值準備金 PROVISÕES MATEMÁTICAS			
直接業務 De seguro directo	1,435,600,575	1,435,600,575	
賠償準備金 PROVISÕES PARA SINISTROS A PAGAR			
直接業務 De seguro directo	5,825,070	5,825,070	1,441,425,645
雜項準備金 PROVISÕES DIVERSAS			1,213,038
雜項債權人 CREDORES GERAIS			
分保公司(分出) Resseguradores		2,513,121	
其他 Outros		11,677,262	14,190,383
應付佣金 COMISSÕES A PAGAR			13,767,726
負債總額 Total do Passivo			1,470,596,792
資本及盈餘 SITUAÇÃO LÍQUIDA			
價格變動 FLUTUAÇÃO DE VALORES			
有價証券 - 可供出售的 - 持有至到期		58,995,080	
De títulos - Disponível-para-venda - Segurar-para-maturidade		4,205,861	63,200,941
總行 SEDE			
成立基金 Fundo de estabelecimento		7,500,000	
往來帳目 Conta-geral		162,134,567	169,634,567
歷年損益滾存 RESULTADOS TRANSITADOS			(1,322,391)
損益 (除稅前) RESULTADOS LÍQUIDOS (antes de impostos)		(20,661,370)	
稅項準備金 PROVISÃO PARA O IMPOSTO COMPLEMENTAR DE RENDIMENTOS			
損益 (除稅後) RESULTADOS LÍQUIDOS (depois de impostos)			(20,661,370)
資本及盈餘總額 Total da Situação Líquida			210,851,747
負債、資本及盈餘總額 Total do Passivo e da Situação Líquida			1,681,448,539

二零一一年度營業表
Conta de exploração do exercício de 2011

澳門幣
Patacas

借方 DÉBITO	人壽及定期金 Vida e rendas	其他 Outros seguros	一般帳項 Contas gerais	小計 Sub-totais	合計 Totais
數值準備金 PROVISÕES MATEMÁTICAS					
直接業務 De seguro directo	162,239,350	(264,125)		161,975,225	161,975,225
佣金 COMISSÕES					
直接業務 De seguro directo	80,262,395	174,757		80,437,152	80,437,152
分保費用 ENCARGOS DE RESSEGURO CEDIDO					
分出保費 Prémios cedidos	8,778,912			8,778,912	
賠償準備金減少 (分保業務) Reduções das provisões para sinistros (r.c.)	2,817,709			2,817,709	11,596,621
賠償 INDEMNIZAÇÕES BRUTAS					
直接業務 De seguro directo					
身故 Morte do segurado	18,197,317			18,197,317	
退保 Resgate de apólices	39,475,523			39,475,523	
年金 Anuidades	127,339			127,339	
保單持有人分紅 Dividendos a segurados	8,666			8,666	
其他 Outros	17,266,374			17,266,374	75,075,219
一般費用			31,407,232		31,407,232
DESPESAS GERAIS					
攤折 / 劃銷 AMORTIZAÇÕES E REINTEGRAÇÕES DO EXERCÍCIO					
固定資產 De imobilizações corpóreas			5,727	5,727	
遞延費用 De custos pluriennais			-	-	5,727
總額 Totais	329,173,585	(89,368)	31,412,959	360,497,176	360,497,176

澳門幣
Patacas

貸方 CRÉDITO	人壽及定期金 Vida e rendas	其他 Outros seguros	一般帳項 Contas gerais	小計 Sub-totais	合計 Totais
保費 PRÉMIOS BRUTOS					
直接業務 De seguro directo	331,959,729	1,905,182		333,864,911	333,864,911
分保收益 PROVEITOS DE RESSEGURO CEDIDO					
佣金 (包括紅利分配) Comissões (inc. participação nos lucros)	622,338			622,338	
賠償分擔 Indemnizações	13,072,831			13,072,831	13,695,169
賠償準備金減少 REDUÇÃO DAS PROVISÕES PARA SINISTROS					
直接業務 De seguro directo	2,586,476			2,586,476	2,586,476
服務收益 PROVEITOS DE SERVIÇOS PRESTADOS					
私人退休基金管理費 De gestão dos fundos privados de pensões			1,196,375		1,196,375
其他收益 PROVEITOS INORGÂNICOS					
財務上 Financeiros			(14,725,473)	(14,725,473)	
其他 Outros			2,942,382	2,942,382	(11,783,091)
本年度營業虧損 PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO	20,937,336				20,937,336
總額 Totais	369,178,710	1,905,182	(10,586,716)		360,497,176

二零一一年度損益表

Conta de ganhos e perdas do exercício de 2011

澳門幣
Patacas

營業淨結果 RESULTADOS LÍQUIDOS			
虧損 PREJUÍZO			收益 LUCRO
營業帳虧損 De exploração	20,937,336		營業帳收益 De exploração
本年度非經常性虧損 De resultados extraordinários do exercício			本年度非經常性收益 De resultados extraordinários do exercício
前期虧損 Relativo a exercícios anteriores		20,937,336	前期收益 Relativo a exercícios anteriores
純利稅準備金 Provisão p/imposto complementar de rendimentos			
淨收益 RESULTADOS LÍQUIDOS (lucro final)			淨虧損 RESULTADOS LÍQUIDOS (prejuízo final)
總額 Totais	20,937,336		總額 Totais
			275,966
			275,966
			20,661,370
			20,937,336

會計
Contabilista,王健民
Jimmy Wong Kin Man總裁
Presidente,鄭文禮
Manly Cheng

二零一一年業務報告撮要

美國萬通保險亞洲有限公司（美國萬通亞洲）澳門分公司2011年個人壽險及團體保險業務總保費收入達澳門幣3.34億元。

瞄準市場對風險管理產品的殷切需求，美國萬通亞洲去年就健康保險推出了三款新產品，分別為「嚴重疾病特級保障計劃」，以及「住院現金保」及「意外保」兩款百分百保費回贈的計劃。在持續低息的環境下，具保費回贈的計劃深受市場歡迎；去年，此類計劃的新造業務保費錄得超過七成升幅。此外，美國萬通亞洲為「財智之選」系列新增了12款極具實力的環球投資選擇；而定期供款組合式投資計劃的新造業務保費錄得10%增長。

憑藉具靈活彈性及優質的產品，美國萬通亞洲於《指標》雜誌（BENCHMARK）「2011年最佳財富管理大獎」中，獲評選為「最佳投資相連保險產品供應商」，以及於「TVB周刊最強人氣品牌大獎2011」中榮獲「最強人氣人壽保險公司」大獎。

為慶祝總公司美國萬通160週年的大日子，去年5月，美國萬通亞洲於澳門舉行盛大的慶祝活動，邀請了3,000多名貴賓及客戶出席慶祝酒會及欣賞「水舞間」。

本公司一向以人為本，並投放大量資源在培訓方面，銳意不斷提升顧問的專業水平，在2011年，於港澳區為專業顧問提供的培訓時數全年高達九萬多小時。

展望2012年，美國萬通亞洲將繼續積極回應市場需要，並會全面優化風險及財富管理產品及服務平台，以滿足客戶的不同需求。

「美國萬通保險亞洲有限公司（美國萬通亞洲）」乃是「美國萬通金融集團」¹的亞洲區旗艦公司，總部設於香港，並於澳門設有分公司。

「美國萬通金融集團」乃一家多元化國際金融服務機構，現時管理資產4,430億美元²，客戶人數達1,300萬。美國萬通自1851年成立以來，憑藉其穩健的經營作風及業務策略，榮獲多家國際評級機構授予極高的財務評級，包括A.M. Best「A++」評級（優秀；15個級別當中的最高評級）、惠譽國際「AA+」評級（很強；21個級別當中的第二最高評級）及標準普爾「AA+」評級（很強；21個級別當中的第二最高評級）³。此外，美國萬通更名列國際知名《FORTUNE 500》「全美5大互惠壽險公司」之一⁴。

鄭文禮

總裁

註：

1. 「美國萬通金融集團」為「美國萬通人壽保險公司（美國萬通）」及旗下各附屬公司的統稱。
2. 資料乃截至2011年12月31日。
3. 所有財務評級乃授予美國萬通人壽保險公司及其附屬公司C.M. Life Insurance Company及MML Bay State Life Insurance Company。評級資料截至2012年6月1日。評級資料日後或會調整。
4. 「全美5大互惠壽險公司」乃按2012年5月21日《FORTUNE 500》公佈的「互惠壽險公司」2011年度收入排名榜計算。

Síntese do relatório de actividade da MassMutual no ano de 2011

No ano de 2011 os prémios auferidos em Macau pela MassMutual Asia Ltd. (MassMutual Asia) elevaram-se a 334 milhões de patacas.

Em resposta às necessidades de protecção dos seus clientes, a MassMutual Asia introduziu três novos planos de saúde e de cobertura para assistência médico-hospitalar, denominados de «Critical Illness Supreme Benefit», «Refundable Hospital Cash Plan» e «Refundable Accident Protector». Perante o cenário actual de baixo nível dos juros, os planos de seguro garantindo 100% de reembolso registaram uma resposta excepcional, traduzida no acréscimo de 70% nos prémios dos seguros novos efectuados no ano findo. Adicionalmente, a MassMutual Asia continuou a lançar os seguros «Premier-Choice Series», proporcionando uma oferta adicional de 12 opções de investimento para a escolha dos clientes. Quanto aos prémios dos seguros novos da MassMutual Asia respeitantes a seguros ligados a planos de investimento tiveram um aumento na ordem de 10%.

Face à flexibilidade e qualidade dos seus produtos, à MassMutual Asia foi concedido a qualificação de «Investment Linked Provider of the Year» («Benchmark»), significando um prémio para a nossa empresa em relação à gestão de poupanças em 2011. Por outro lado, a MassMutual Asia recebeu o louvor «The Most Popular Life Insurance Company» no programa semanal de «Prémio 2011» do canal de televisão TVB.

Com o objectivo de celebrar o 160.º aniversário da constituição das empresas do seu grupo, a MassMutual Asia convidou mais de 3 000 VIP's e clientes para um «cocktail» em Macau e assistirem ao espectáculo «The House of Dancing Water», no mês de Maio de 2011.

A MassMutual Asia procedeu a investimentos substanciais na formação profissional e desenvolvimento contínuo dos seus agentes, tendo proporcionado mais de 90 000 horas de formação em 2011 para aqueles em Hong Kong e Macau.

No ano de 2012, em resposta às necessidades dos seus clientes, a MassMutual Asia tem continuado a conferir a maior ênfase em inovações e nos produtos relacionados com a gestão de poupanças e em serviço de plataforma.

A MassMutual Asia Ltd. (MassMutual Asia) integra-se na entidade MassMutual Financial Group¹, sendo a empresa de actuação deste na Ásia, com o seu escritório-sede em Hong Kong e a sucursal em Macau.

O MassMutual Financial Group representa uma organização financeira de negócios diversificados que gere activos superiores a 443 mil milhões de dólares americanos² para um conjunto de clientes que excede 13 milhões. A MassMutual Asia foi constituída em 1851 e tem mantido estabilidade na gestão das suas operações, pelo que lhe têm sido atribuídas elevadas qualificações de notação («rating»), pelas duas das maiores empresas da especialidade, como a A.M. Best Company, que lhe atribuiu «A++» (Superior, categoria no topo 15) e a Fitch Rating, que lhe deu o grau «AA+» (Muito forte, segundo na categoria de 21), bem como pela *Standard & Poor's*, que lhe concedeu a avaliação de «AA+» (Muito forte, segundo na categoria de 21)³. À MassMutual Asia também foi conferido a renovação da graduação pela revista «Fortune 500» como sendo uma das «Five Largest US Mutual Life Insurance Companies»⁴.

Manly Cheng

Presidente

Notas:

1. O MassMutual Financial Group corresponde à designação comercial de Massachusetts Mutual Life Insurance Company (MassMutual) e suas subsidiárias.
2. Dados que se reportam a 31 de Dezembro de 2011.
3. Todas as avaliações financeiras referem-se à Massachusetts Mutual Life Insurance Company e as suas subsidiárias, C.M. Life Insurance Company e MML Bay State Life Insurance Company. Os dados referem-se à data de 1 de Junho de 2012, podendo haver ajustamentos posteriores.
4. As avaliações baseiam-se no total de rendimentos auferidos em 2011, na categoria de «Insurance: Life, Health (Mutual)», constante da revista «Fortune 500», publicada no dia 21 de Maio de 2012.

外部核數師意見書之概要

致 美國萬通保險亞洲有限公司各董事 關於美國萬通保險亞洲有限公司澳門分行

我們按照澳門特別行政區之《核數準則》和《核數實務準則》審核了美國萬通保險亞洲有限公司澳門分行二零一一年度的財務報表，並已於二零一二年五月九日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零一一年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、權益變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

隨附由管理層編製的摘要財務報表是上述已審核財務報表和相關會計賬目及簿冊的撮要內容，我們認為，摘要財務報表的內容，在所有重要方面，與已審核財務報表和相關會計賬目及簿冊的內容一致。

為更全面了解美國萬通保險亞洲有限公司澳門分行的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

吳嘉寧註冊核數師

畢馬威會計師事務所

二零一二年五月九日，於澳門

Síntese do parecer dos auditores externos

Para os directores da MassMutual Asia Limited Referente a MassMutual Asia Limited — Sucursal de Macau

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras da MassMutual Asia Limited — Sucursal de Macau relativas ao ano de 2011, nos termos das Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau. No nosso relatório, datado de 9 de Maio de 2012, expressámos uma opinião sem reservas relativamente às demonstrações financeiras das quais as presentes constituem um resumo.

As demonstrações financeiras a que acima se alude compreendem o balanço, à data de 31 de Dezembro de 2011, a demonstração de resultados, a demonstração de alterações no capital próprio e a demonstração de fluxos de caixa relativas ao ano findo, assim como um resumo das políticas contabilísticas relevantes e outras notas explicativas.

As demonstrações financeiras resumidas preparadas pela gerência resultam das demonstrações financeiras anuais auditadas e dos livros e registos da Sucursal. Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e os livros e registos da Sucursal.

Para a melhor compreensão da posição financeira da MassMutual Asia Limited — Sucursal de Macau e dos resultados das suas operações, no período e âmbito abrangido pela nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras das quais as mesmas resultam e com o respectivo relatório de auditoria.

Ng Kar Ling Johnny, Auditor de Contas.

KPMG

Macau, aos 9 de Maio de 2012.

(是項刊登費用為 \$11,770.00)
(Custo desta publicação \$ 11 770,00)



宏利人壽保險（國際）有限公司澳門分行

資產負債表
2011年12月31日

澳門幣

資 產	小 計	合 計
-- 無形資產（淨值）		-
-- 有形資產（淨值）		7,270,904
-- 財務資產		
- 費用及責任免除	-	
- 保單擔保借款	6,583,884	
- 擔保技術準備金資產 - 自有的		
- 定期存款	41,600,000	
- 有價證券	227,100,458	
- 存出保證金	3,486,497	278,770,839
-- 雜項債務人		
- 分保公司（分出）	52,328	
- 投保人	-	
- 中介人	9,361,041	
- 政府機構	-	
- 其他	75,438,861	84,852,230
-- 應收保費		4,656,705
-- 銀行存款		
- 活期存款	9,835,991	
- 定期存款	82,870,000	92,705,991
-- 現金		3,015
資產總額		468,259,684
負 債、資 本 及 盈 餘	小 計	合 計
負 債		
-- 數值準備金		
- 直接業務	315,628,016	
-- 賠償準備金		
- 直接業務	1,763,863	
- 分保業務	-	317,391,879
-- 雜項債權人		
- 分保公司（分出）	326,497	
- 投保人	-	
- 中介人	4,363,081	
- 政府機構	201,042	
- 其他	78,315,645	83,206,265
-- 應付賠償		-
-- 應付佣金		1,851,255
-- 保單持有人存款基金		30,724,749
-- 預付費用及預收收益		13,048,571
負債總額		446,222,719
資 本 及 盈 餘		
-- 準備金		-
-- 價格變動		
- 有價證券	-	
- 匯兌	-	-
-- 總行		
- 成立基金	7,500,000	
- 往來帳目	24,740,009	32,240,009
-- 歷年損益滾存		3,455,531
-- 損益（除稅後）		(13,658,575)
資本及盈餘總額		22,036,965
負債，資本及盈餘總額		468,259,684

營業表（人壽保險公司）

2011年度

澳門幣

借方				
	人壽險及定期金	一般帳項	小計	合計
數值準備金				
直接業務	68,735,100		68,735,100	68,735,100
佣金				
直接業務	19,620,944		19,620,944	19,620,944
分保費用				
直接業務				
分出保費	1,528,742		1,528,742	1,528,742
賠償				
直接業務	23,482,926		23,482,926	23,482,926
一般費用		36,913,284		36,913,284
其他費用				
攤折 / 劃銷		1,073,293		1,073,293
本年度營業收益				
總額	113,367,712	37,986,577		151,354,289
貸方				
保費				
直接業務	127,292,629		127,292,629	127,292,629
分保收益				
直接業務				
佣金	225,927			
賠償分擔	857,891		1,083,818	1,083,818
賠償準備金減少				
直接業務	-		-	-
其他收益		10,446,114		10,446,114
本年度營業虧損		12,531,728		12,531,728
總額	128,376,447	22,977,842		151,354,289

損益表

2011年度

澳門幣

營業淨結果			
虧損		收益	
營業帳虧損	12,531,728	營業帳收益	-
本年度非經常性虧損	-	本年度非經常性收益	-
前期虧損	-	前期收益	-
純利稅準備金	1,126,847		
淨收益	-	淨虧損	13,658,575
總額	13,658,575	總額	13,658,575

會計
李頌怡總經理
周嘉賢

澳門業務活動報告

宏利澳門於二零一一年成績驕人，傳統人壽保險新造業務上升百分之四十三，而保費總額亦超過壹億貳仟萬澳門元。

為慶祝宏利澳門分行成立十五週年，我們推出一系列宣傳廣告包括巴士、報章、電台及電視廣告，務求令全澳市民都認識宏利。

隨著我們的經銷團隊不斷擴大，加上新區域加盟，澳門宏利經銷部辦公室擴充至澳門新馬路39廣場14樓及16樓，而客戶服務部仍保持在南通8樓，繼續為澳門客戶提供優質服務。

摘要財務報表之獨立核數報告

致 宏利人壽保險（國際）有限公司董事：

我們按照澳門特別行政區之《核數準則》和《核數實務準則》，及《國際核數準則》審核了宏利人壽保險（國際）有限公司澳門分行（“宏利澳門分行”）二零一一年度的財務報表，並已於二零一二年四月二十日就該財務報表發表了無保留意見的核數報告。

上述已審核的財務報表由二零一一年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的全面收益表、權益變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

隨附由管理層編製的摘要財務報表是上述已審核財務報表的撮要內容，我們認為，摘要財務報表的內容，在所有重要方面，與已審核財務報表的內容一致。

為更全面了解宏利澳門分行的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數報告一併閱讀。

包敬燾註冊核數師

安永會計師事務所

二零一二年四月二十日，於澳門

（是項刊登費用為 \$4,815.00）
(Custo desta publicação \$ 4 815,00)

SEGURADORA VIDA ING (MACAU), S.A.

Balço em 31 de Dezembro de 2011

Patacas

ACTIVO	Sub-sub-totais	Sub-totais	Totais
- IMOBILIZAÇÕES INCORPÓREAS			638.600.00
- IMOBILIZAÇÕES CORPÓREAS			4.177.668.53
- IMOBILIZAÇÕES FINANCEIRAS			
. De valores livres			
- Acções	1.154.827.68		
- Obrigações	302.276.233.06	303.431.060.74	
. Valores afectos às provisões técnicas - próprios			
- Depósitos a prazo	65.680.907.34		
- Títulos	402.777.645.40	468.458.552.74	771.889.613.48
- PARTICIPAÇÃO DOS RESSEGURADORES NAS PROVISÕES MATEMÁTICAS			
. De seguro directo		129.646.123.86	129.646.123.86
- DEVEDORES GERAIS			
. Resseguradores	163.610.45		
. Segurados	38.884.250.02		
. Mediadores	51.755.68		
. Outros	9.526.842.71	48.626.458.86	
. (Provisões p/eréditos de cobrança duvidosa)		(51.755.68)	48.574.703.18
- PRÉMIOS EM COBRANÇA		15.903.207.96	15.903.207.96
- ACRÉSCIMOS E DIFERIMENTOS			
. Outros acréscimos e diferimentos		657.319.41	657.319.41
- DEPÓSITOS EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO			
. Em moeda local			
- Depósitos à ordem		8.234.824.05	
. Em moeda externa			
- Depósitos à ordem		39.048.156.29	
- Depósitos a prazo		3.149.354.12	50.432.334.46
- CAIXA			3.000.00
- Total do Activo			1.021.922.570.88

Patacas

PASSIVO E SITUAÇÃO LÍQUIDA	Sub-sub-totais	Sub-totais	Totais
- PASSIVO -			
- PROVISÕES MATEMÁTICAS			
. De seguro directo		678.790.285,72	678.790.285,72
- PROVISÕES PARA SINISTROS A PAGAR			
. De seguro directo		2.181.653,35	2.181.653,35
- PROVISÕES DIVERSAS			
. Empresas associadas		30.368.781,89	
. Resseguradores		236.268,85	
. Segurados		148.283.984,15	
. Mediadores		860.989,16	
. Outros		9.528.234,24	189.278.258,29
- INDEMNIZAÇÕES A PAGAR			662.155,54
- COMISSÕES A PAGAR			473.109,57
- FUNDOS DOS SEGURADOS DEPOSITADOS			45.238.975,29
- ACRÉSCIMOS E DIFERIMENTOS			-
- Total do Passivo			916.624.437,76
- SITUAÇÃO LÍQUIDA -			
- CAPITAL SOCIAL			
. Realizado		176.600.000,00	176.600.000,00
- RESERVAS			
. Reserva legal		7.270.046,21	
. Reserva livre		1.180.004,27	
. Reserva de reavaliação		58.211.160,86	66.661.211,34
- RESULTADOS TRANSITADOS		(100.798.475,85)	(100.798.475,85)
- RESULTADOS LÍQUIDOS (antes de impostos)		(37.164.602,37)	
- PROVISÃO PARA RESERVA LEGAL		-	
- RESULTADOS LÍQUIDOS (depois de impostos)			(37.164.602,37)
- Total da Situação Líquida			105.298.133,12
- Total do Passivo e da Situação Líquida			1.021.922.570,88

Conta de ganhos e perdas do exercício de 2011

				Patacas	
Resultados líquidos					
- Prejuízo			- Lucro		
- De exploração	37,164,602.37		- De exploração	-	
- De resultados extraordinários do exercício	-		- De resultados extraordinários do exercício	-	
- Relativo a exercícios anteriores	-	37,164,602.37	- Relativo a exercícios anteriores	-	-
- Provisão p/imposto complementar de rendimentos			- Resultados líquidos (prejuízo final)		37,164,602.37
- Resultados líquidos (lucro final)		-			
Total		37,164,602.37	Total		37,164,602.37

Contabilista,
Lo Kwok Chung, Raymond

Director-geral/Gerente,
Wong Leung Kwong, Peter

Conselho de Administração (até 31 de Dezembro de 2011)

Presidente — Henricus Hermanus Maria de Jong
Vice-presidente — Yong, Lennard Peng-kuang
Administrador-delegado — Wong Leung Kwong Peter
Administrador — Willem Auke Hekstra
Administrador — Poon Chi Fai
Administrador — Yeung Wing Wah

Conselho Fiscal

Presidente — Lo Kwok Chung, Raymond
Vice-presidente — Lam Wai Yin
Membro — Leong Ngan Peng — auditor

Secretário — Nuno da Luz Martins

Accionistas com participação qualificada

	<u>Acções</u>	<u>Percentagem %</u>
ING Management Holdings (HK) Limited	176 599 800	99,99989

Sumário do relatório de actividades

A «ING Life Insurance Company (Macau) Limited» é membro subsidiário do grupo financeiro «ING», sendo este grupo uma instituição de serviços financeiros integrados com grande potencialidade, o qual assegura a prestação de serviços financeiros integrados, designadamente, serviços bancários, de investimento, de seguro e de previdência em mais de 40 países e territórios a uma população de mais 80 milhões de clientes espalhados por todo o mundo. Graças à grande experiência da sociedade-mãe em matéria financeira a nível mundial e à sua forte potencialidade, a «ING Life Insurance Company (Macau) Limited» tem conseguido um desenvolvimento estável no sector de seguro de vida. No ano de 2011, a receita proveniente do prémio de seguro totalizou duzentos e trinta e sete milhões e sessenta e seis mil patacas. A fim de melhor atender a demanda pela sociedade e reservar a competitividade, no ano 2011, a companhia lançou no mercado vários produtos de gestão de riqueza e de poupança, nomeadamente o seguro de poupança em RMB e planos de seguro ligado com investimento, promovendo, ao mesmo tempo, o mais recente plano de segurança médica, com o qual procurou-se propiciar aos clientes uma segurança médica mais ampla e satisfatória.

A «ING Life Insurance Company (Macau) Limited» continua a servir os seus clientes dedicadamente, tendo sempre na mente a primazia dos clientes e a qualidade do serviço como objectivo principal. Na área de formação profissional, a Sociedade vai intensificar os cursos de formação, no intuito de aperfeiçoar a qualidade dos trabalhadores e dos representantes de venda para que os clientes possam ter acesso aos serviços mais personalizados e a uma equipa de trabalhadores com profissionalismo. Além das actividades já mencionadas, a «ING Life Insurance Company (Macau) Limited» esforça-se por alargar os canais de venda, a fim de consolidar ainda mais o mercado que possui.

Em Macau, aos 26 de Março de 2012.

Parecer do Fiscal Único

As contas da Seguradora Vida ING (Macau), S.A. (ING Life Insurance Co. (Macau) Ltd.) foram elaboradas de acordo com as regras estabelecidas no Regime de Controlo das Actividades de Seguro ora vigente em Macau, tendo a mesma conta sido auditada pela Sociedade de Auditores «Ernst & Young». No parecer deste Fiscal Único, essas contas findas no dia 31 de Dezembro de 2011 reflectem, por forma suficiente, real e justa, a situação financeira dessa Sociedade e o resultado do exercício apurado na referida data.

O Fiscal Único, *Leong Ngan Peng*.

Em Macau, aos 8 de Junho de 2012.

Relatório de auditor independente sobre demonstrações financeiras resumidas

Para os accionistas da Seguradora Vida ING (Macau), S.A.
(Sociedade por acções de responsabilidade limitada, registada em Macau)

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras da Seguradora Vida ING (Macau), S.A. relativas ao ano de 2011, nos termos das Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau. No nosso relatório, datado de 26 de Março de 2012, expressámos uma opinião sem reservas relativamente às demonstrações financeiras das quais as presentes constituem um resumo.

As demonstrações financeiras a que acima se alude compreendem o balanço, à data de 31 de Dezembro de 2011, a demonstração de rendimento integral, a demonstração de alterações no capital próprio e a demonstração de fluxos de caixa relativas ao ano findo, assim como um resumo das políticas contabilísticas relevantes e outras notas explicativas.

As demonstrações financeiras resumidas preparadas pela gerência resultam das demonstrações financeiras anuais auditadas a que acima se faz referência. Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas.

Para a melhor compreensão da posição financeira da Seguradora Vida ING (Macau), S.A. e dos resultados das suas operações, no período e âmbito abrangido pela nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras das quais as mesmas resultam e com o respectivo relatório de auditoria.

Bao, King To, Auditor de Contas.

Ernst & Young — Auditores

Macau, aos 26 de Março de 2012.

(是項刊登費用為 \$8,025.00)
(Custo desta publicação \$ 8 025,00)



印務局
Imprensa Oficial

每份售價 \$345.00

PREÇO DESTE NÚMERO \$345,00